



---

**UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**MATERIALES DIDÁCTICOS  
DE CALIDAD EN EL AULA PLURILINGÜE**

Autor: Fernando J. López Rodríguez

Dirección: Dr. D. Plácido Enrique Bazo Martínez  
Codirección: Dr. D. Sergio David Francisco Déniz

**2018**

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## *A Marco y Débora*

“Lo mejor de la vida es el pasado, el presente y el futuro”

Pier Paolo Pasolini

3

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



## Agradecimientos

Al volver la mirada atrás, hacia el *ayer*, que ya es **pasado**, el hecho de poder transmitir mi agradecimiento a las personas que han hecho posible, y sin las cuales no hubiese podido culminar este trabajo de investigación, me llena de entusiasmo, pues las huellas en la arena atestiguan que mis pasos nunca han transitado solitarios en el difícil desempeño de realizar la presente tesis.

Intentaré, en una ejecución que congrege síntesis y acierto, no excluir a nadie y evitar así que se pueda sentir defraudado por su ausencia en estas líneas. Y de ser así, ruego disculpe mi torpeza en el olvido. Incluiré a todas aquellas personas que han hecho posible que estas líneas que aquí suscribo pongan punto y final, aunque aparezcan al principio, a una tarea que es el resultado de una fusión de sacrificio y esfuerzo, pero en equilibrio con la vertiente que incluye disfrute y satisfacción por el deber cumplido, además de significar un avance académico que culmina un objetivo marcado para mi realización como persona.

Comienzo dirigiendo mi consideración y gratitud hacia Plácido Bazo, por su afán como director de este trabajo de investigación para llegar a buen puerto. Mención especial también merece el codirector de esta tesis, Sergio David Francisco, cuya ayuda también ha sido clave.

Gracias a mis padres.

Gracias a ti, Dios y Padre Eterno, por permitir que mamá pueda leer con orgullo estas líneas, y conceder que las ausencias sonrían cómplices desde lo más alto.

Contemplando el día de *hoy*, que es un regalo, y por eso se llama **presente**, no puedo olvidar el referente que ha hecho que esto sea posible, mi esposa Débora. Es una oportunidad única la que se me brinda de poder plasmarlo en negro sobre blanco para que así perdure en el tiempo. Gracias por estar ahí siempre. Gracias por permitirme compartir contigo mi vida, con nuestros logros y nuestras decepciones, pero siempre juntos.

Contigo y con nuestro Marco, nuestro mayor tesoro, cuyo nacimiento coincidió con los albores de esta tarea y cuya infancia se ha desarrollado de forma paralela a esta tesis. Espero y deseo, Marco, que cuando la madurez te asista a comprender lo que quiero expresarte desde aquí, surja en ti una reflexión para comprender que eres mi *mañana*, el **futuro**, y a quien le cedo mi testigo.

5

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

6

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

## Índice

### INTRODUCCIÓN

#### Capítulo 1: EL AULA PLURILINGÜE

- 1.1. Introducción
- 1.2. El plurilingüismo
  - 1.2.1. Concepto AICLE. Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera
  - 1.2.2. Política lingüística del Consejo de Europa
    - 1.2.2.1. Documentos oficiales: MCERL y PEL

#### Capítulo 2: MÉTODOS Y MODELOS DIDÁCTICOS PARA AICLE

- 2.1. Introducción
- 2.2. Modelos y corrientes didácticas con proyección en AICLE
  - 2.2.1. Inmersión lingüística
  - 2.2.2. CALP Y BICS
  - 2.2.3. Enfoque por tareas
  - 2.2.4. Constructivismo
  - 2.2.5. Inteligencias múltiples
  - 2.2.6. Enfoque comunicativo
  - 2.2.7. Competencias clave
  - 2.2.8. Tareas sociales
  - 2.2.9. Unidades didácticas individuales
  - 2.2.10. Aprendizaje por descubrimiento
- 2.3. El reflejo de la metodología AICLE en el aula
  - 2.3.1. Paradigma de éxito en el proceso educativo

#### Capítulo 3: LOS MATERIALES DIDÁCTICOS Y LOS CRITERIOS DE OBSERVACIÓN Y ADECUACIÓN DE LOS MATERIALES DIDÁCTICOS EN EL AULA PLURILINGÜE

- 3.1. Introducción
- 3.2. Materiales didácticos
  - 3.2.1. El libro de Texto

7

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

- 3.2.1.1. Planteamientos para el uso de un libro de texto
- 3.2.1.2. Herramienta en el aula: explotación de los recursos del texto
- 3.2.2. Tecnología aplicada al material didáctico
  - 3.2.2.1. Materiales digitales
  - 3.2.2.2. Recursos en línea
- 3.3. Elección del adecuado material didáctico para el aula plurilingüe
  - 3.3.1. Criterios de adecuación de los materiales didácticos a AICLE
    - 3.3.1.1. El alumno
    - 3.3.1.2. El docente
    - 3.3.1.3. Docente y alumnos en interacción
  - 3.3.2. Análisis de materiales. Propuesta de criterios
- 3.4. Sistema de criterios de análisis y valoración de materiales didácticos en el aula AICLE

### Capítulo 4: ESTUDIO, APLICACIÓN Y OBSERVACIÓN DE MATERIALES AICLE DE CALIDAD ANALIZADOS EN EL AULA

- 4.1. Introducción: objetivos del estudio
- 4.2. Estudio empírico
  - 4.2.1. Selección de materiales didácticos publicados para AICLE
  - 4.2.2. Corpus de materiales analizados
    - 4.2.2.1. Materiales de Primaria: ejemplo de análisis
    - 4.2.2.2. Materiales de Secundaria: ejemplo de análisis
  - 4.2.3. Resultados obtenidos de la exposición al Sistema de Criterios
  - 4.2.4. Análisis de los datos ejecutados
  - 4.2.5. Otros materiales analizados

### Capítulo 5: CONCLUSIONES

- 5.1. Aportaciones y propuestas de mejora
  - 5.1.1. Aplicación: SOFTAICLE
- 5.2. Futuras líneas de investigación

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

# INTRODUCCIÓN

9

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

La presente investigación aborda algunas cuestiones con las que los docentes de disciplinas no lingüísticas (DNL) se encuentran al formar parte de un programa de bilingüismo y/o plurilingüismo en su centro. Este programa se basa en la aplicación de una metodología de enseñanza de lenguas denominada Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera<sup>1</sup> en la que distintas asignaturas, tales como, por ejemplo Sociales o Plástica, son impartidas en una lengua extranjera. Así, los alumnos expuestos a este programa experimentan un aprendizaje de materias a través de un medio de comunicación que utiliza una lengua distinta a la oficial o materna.

Se trata de una política lingüística aplicada ya con suficiente integración para la sociedad que responde a la necesidad de afrontar en óptimas condiciones el reto que representan los cambios tecnológicos, sociales y económicos que se han venido gestando y que han generado importantes expectativas de innovación, especialmente en el contexto de la educación. Todo esto influye en la organización de los sistemas educativos y, particularmente, en sus actores.

Este programa se convierte en el currículo, y en algunos casos el objetivo a seguir, de muchos centros educativos, por lo que AICLE ya no está sólo reservado a las altas esferas de la sociedad. Las lenguas que se suelen utilizar en este programa son principalmente el inglés, seguido del francés y alemán, si bien en algunas ocasiones se imparten las clases también en italiano.

De forma genérica, se puede argumentar que el éxito en el aprendizaje integrado de lengua y contenidos depende de variables diversas. En primer lugar, del mismo profesorado, que debe preparar a través del currículo integrado de materias su proyecto de enseñanza para obtener resultados satisfactorios en el aprendizaje de sus alumnos tanto en áreas lingüísticas, como en aquellas disciplinas no lingüísticas. En segundo lugar, el éxito depende también del papel que desempeña el alumnado que no se puede considerar como una figura pasiva, sino el verdadero protagonista de esta situación que se plantea. De su actitud ante lo expuesto, su entrega y predisposición depende en gran parte la consecución del éxito. En definitiva, el contexto, esto es, profesorado, alumnado, materiales, organización escolar, por citar algunos, y la labor desarrollada en

---

<sup>1</sup> A partir de ahora AICLE

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

el aula y fuera de ella ayudan a crear un clima propicio para esta situación de aprendizaje de lenguas.

Estas cuestiones son fundamentales en el conjunto global que considera a esta segunda lengua (L2) como instrumento de transmisión de conocimientos, vehicular y de aprendizaje, en un sentido paralelo a la Lengua Materna<sup>2</sup>. Simplificando así mucho el término de enseñanza plurilingüe, se puede clarificar que el objetivo es que determinadas DNL<sup>3</sup> se instruyan en otra lengua distinta a la L1, aplicando las adaptaciones necesarias comenzando por la elaboración de un adecuado currículo integrado para tal fin, entre otros aspectos.

El enfoque CLIL<sup>4</sup> (Content and Language Integrated Learning en inglés / es lo mismo que AICLE en español) es un enfoque metodológico de la corriente de la lingüística aplicada que propugna que en los contextos escolares existe un mayor éxito en el aprendizaje de las lenguas extranjeras a través de las materias comunes (historia, ciencias, etc.) que por medio de los currículos funcionales que las tratan de una manera aislada y en situaciones forzadas o inventadas como asignaturas independientes. La investigación en este campo ha demostrado también que el plurilingüismo en la escuela, aprovechando los recursos, estrategias y destrezas que desarrolla el alumno cuando aprende una lengua o materia, a través de los currículos integrados de las lenguas y áreas no lingüísticas, contribuye de manera eficaz al desarrollo de una competencia comunicativa en lenguas que optimiza y facilita los aprendizajes posteriores (Navés & Muñoz, 1999; Suárez, 2005). El enfoque AICLE se basa en dos pilares: por un lado, la motivación en el aprendizaje es intrínseca, ya que rápidamente el alumno encuentra la utilidad en el objeto del aprendizaje, y por otra, la lengua es auténtica, en situaciones reales y no forzadas.

El propósito de este trabajo es el de intentar dar respuesta a una situación que se encuentra el profesorado en España en la actualidad. En los últimos años ha habido un número cada vez mayor de presentaciones y notificaciones sobre la situación actual en los entornos de AICLE atendiendo a las diferentes comunidades autónomas. Estos diferentes entornos aparecen en diferentes momentos y la evolución en la búsqueda de la corrección y la mejora es constante en todos los casos. Es complicado incluso

---

<sup>2</sup> A partir de ahora L1

<sup>3</sup> Disciplinas no Lingüísticas

<sup>4</sup> A partir de ahora, se usará CLIL y AICLE de forma indistinta en el desarrollo del estudio

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

intentar dar una imagen estructurada de la implantación e investigación CLIL en España, y la propuesta de este trabajo solo pretende contextualizar para abordar en profundidad de un modo agrupado las diferentes circunstancias para centrarse y continuar hacia la dirección señalada.

Comenzamos con el ejemplo de Cataluña, donde los programas eficientes de AICLE parecen compartir las siguientes diez características comunes (ver también Navés, en prensa y 2002): (1) respeto y apoyo para el primer idioma y cultura del alumno; (2) maestros bilingües competentes, es decir, maestros con dominio total en el idioma de instrucción y familiarizados con uno de los idiomas del hogar de los alumnos; (3) cursos opcionales convencionales (no extraíbles); (4) programas estables a largo plazo y personal docente; (5) apoyo de los padres para el programa; (6) cooperación y liderazgo de autoridades educativas, administradores y maestros; (7) docentes doblemente calificados (en contenido y lenguaje); (8) altas expectativas y estándares de enseñanza; (9) disponibilidad de materiales de enseñanza CLIL de calidad; (10) metodología CLIL correctamente implementada.

En el caso de Extremadura, desde el año 2004 los Proyectos de Secciones Bilingües fueron establecidos por la Autoridad Educativa de esta comunidad en las escuelas primarias y secundarias, donde se podían enseñar algunas asignaturas, hasta un tercio del tiempo total curricular, en un Idioma extranjero (principalmente inglés, pero también francés y portugués). A partir de ese año, no solo se han consolidado estos proyectos, sino que también han aumentado en número (20 nuevos centros aproximadamente previstos para el curso académico 2018-19), replicando así una tendencia general en el contexto español (Navés & Muñoz, 1999), y que puede verse reflejada en el DOE (Documento Oficial de Extremadura) que delimita cada curso, antes de la finalización del curso anterior, los nuevos centros que se incorporan a esta nueva situación educativa).

Si observamos la situación en el País Vasco, esta situación es relativamente nueva, con iniciativas tomadas por el Departamento de Educación del Gobierno Vasco principalmente en los últimos años para promover el conocimiento y el uso de un idioma extranjero. La situación refleja muchas escuelas que adoptan progresivamente una metodología basada en el contenido en el aula para incorporar el inglés como tercer idioma en bilingüe (euskera-español). Los resultados obtenidos en diferentes estudios de

12

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

investigación consolidan CLIL como un marco coherente en varios contextos educativos.

En la Comunidad de Madrid se comenzó a implantar el proyecto bilingüe CAM en colaboración con el British Council ya en los años noventa y fue en el curso 2004-05 cuando el gobierno de la Comunidad de Madrid puso en marcha el proyecto educativo a través del cual los programas de educación bilingüe se aplicarían en 26 colegios de educación primaria distribuidos por toda la Comunidad de Madrid. El proyecto ha continuado y ahora incluye a más de 300 colegios públicos y más de 90 centros privados de educación primaria que aplican una educación bilingüe o modelo AICLE. Con el fin de dar continuidad al programa, se incorporaron numerosos institutos de Educación Secundaria. Existen diversas fuentes donde consultar los requerimientos y Órdenes de la Consejería de Educación, que establecen el procedimiento y criterios de selección de los institutos públicos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación de la enseñanza bilingüe español-inglés, así como la regulación de dichas enseñanzas, donde la exigencia ya desde infantil en estos centros conlleva la preparación del profesorado con una exigencia de nivel C1 en inglés para su inclusión en dicho programa.

Andalucía, una comunidad donde el enfoque metodológico ya ha sido adoptado por más de 1.000 centros, con un total previsto de 460.975 alumnos para el curso académico 2018/2019, y cuya meta está fijada en conseguir que el 100% de los centros consideren efectivo a su alumnado que cursa como mínimo 2 áreas o materias no lingüísticas (ANL) en inglés, francés o alemán, al menos en un 50%.

Podemos encontrar algunas bases teóricas del AICLE en el último tercio del S.XX cuando las corrientes pedagógicas insisten en la importancia del carácter comunicativo y sociocultural de la competencia lingüística así como en la necesidad de que el alumno sea el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, la consideración de la lengua como un instrumento y no como objeto de estudio inmanente así como en la aparición de nuevos registros lingüísticos diferenciados que debían ser tenidos en cuenta. Se toma en cuenta los preceptivos edictos europeos al respecto, y así la Consejería de Educación de esta comunidad desarrolla esta metodología desde 1998, cuando los centros bilingües experimentales de alemán y francés empezaron su andadura.

13

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

La normativa vigente que regula la enseñanza bilingüe en la Comunidad Andaluza (Orden de 28 de Junio de 2011 BOJA 135 de 12 julio de 2011) define un centro bilingüe como aquel que promueve la adquisición y el desarrollo de las competencias lingüísticas del alumnado en relación con las 5 destrezas mediante el AICLE. De ahí que estos centros se doten de un modelo metodológico, curricular y organizativo que contenga los principios del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras.

El plan PILE (Plan de Impulso de Lenguas Extranjeras), siguiendo directrices europeas, es el que se aborda desde la Consejería de Educación y Universidades del Gobierno de Canarias. Desde aquí se ha diseñado un plan con el fin de promover acciones orientadas a mejorar el proceso de aprendizaje de las lenguas a través de la modalidad de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) y fomentar el plurilingüismo. En esta línea, se integran los compromisos del Gobierno de Canarias, la Ley Canaria de Educación y las Resoluciones del Parlamento de Canarias destinadas a mejorar el aprendizaje de lenguas y la integración de diferentes culturas. Entre las medidas más destacadas cabe señalar el aumento del tiempo de inmersión lingüística de los alumnos y alumnas que recibirán las áreas o materias completas en lengua extranjeras y el fomento de la actualización lingüística y metodológica del profesorado.

Para poder ir valorando la implantación progresiva del Plan se selecciona un número de centros de Educación Infantil y Primaria y un CEO en los que se llevará a cabo un seguimiento y evaluación del mismo.

Este Plan también incluye el desarrollo de otras lenguas a través de programas como el AICLE en Francés (EMILE) y la doble titulación de Bachillerato español-francés (Bachibac). En cuanto a su funcionamiento se observa que para el curso 2016-2017, se establecieron catorce centros pilotos que impartirán una sesión diaria en Infantil y al menos un tercio del currículo en inglés en el primer curso de Primaria siendo el objetivo alcanzar el 50% del currículo. En dichos centros, la incorporación de los demás niveles se hará en función del grado de desarrollo que ya tuviera el centro tratando de alcanzar el objetivo del 50%, optimizando la organización y los recursos con los que cuentan. Los centros de Primaria adscritos al programa AICLE desde cursos anteriores, deberán ir adaptándose progresivamente al PILE, por lo que en el curso 2016-2017 impartirán al menos un área no lingüística completa en inglés en el primer

14

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

curso de la etapa. La impartición de las áreas no lingüísticas elegidas en el centro para el desarrollo del programa AICLE y el área de inglés de un nivel recaerá en la misma persona, a excepción de los casos singulares en que el/la docente no tenga la especialidad de Inglés.

A su vez, la propuesta de organización del centro debe favorecer la puesta en marcha del Plan PILE, por lo que de manera justificada se permitirá que se contemple la figura de tutoría compartida, o similar, entre profesorado de español e inglés de dos grupos del mismo nivel o consecutivos. En el caso de primero y segundo nivel de Educación Primaria, la impartición de los dos tercios de las sesiones semanales no recaerá obligatoriamente en una sola persona. El centro podrá contemplar la posibilidad de continuidad de un equipo de profesorado español-inglés con el mismo grupo de alumnado a lo largo de toda la etapa, con el fin de comprobar la eficacia de los aprendizajes.

Los centros AICLE de Educación Secundaria se adaptan en función de sus recursos al Plan PILE, extendiendo el programa al mayor número posible de grupos del primer nivel de la etapa y garantizando que no haya un único grupo. En ejercicio de su autonomía pedagógica, los centros adecuarán su actuación a sus circunstancias concretas y a las características de su alumnado con el objetivo de conseguir el mayor éxito escolar desde una perspectiva inclusiva.

A principio de curso el profesorado del centro podrá proponer una selección de situaciones de aprendizaje que podrán trabajarse de forma interdisciplinar con el fin de seguir potenciando el trabajo colaborativo entre el profesorado AICLE y el resto del claustro, ya que es un proyecto de centro en el que todos y todas juegan un papel determinante. De manera general, la metodología didáctica empleada en la etapa deberá buscar que el alumnado sea el agente de su propio aprendizaje y desarrolle y adquiera las competencias de manera comprensiva y significativa. Para ello, el profesorado actuará como guía o facilitador del proceso educativo teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

- a) El desarrollo, prioritariamente, de las destrezas orales de comprensión, expresión, interacción y mediación.
- b) La flexibilidad que permita atender los distintos estilos de aprendizaje y grados de consecución de las competencias y destrezas.

15

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

- c) El fomento del aprendizaje interactivo y autónomo del alumnado a través del trabajo cooperativo, promoviendo la creación de aulas abiertas.
- d) El enfoque del aprendizaje de manera vivencial a través de contextos, situaciones y tareas.
- e) El uso de diferentes contextos, recursos y materiales. Con el fin de ir creando contextos más naturales de aprendizaje de una lengua, el libro de texto no deberá constituir la guía de la programación sino que será una herramienta más de trabajo.
- f) La cooperación de todos los agentes: alumnado, profesorado y familia.
- g) El uso de instrumentos de evaluación variados que tengan en cuenta el progreso de cada alumno y alumna respetando su grado de madurez y su ritmo de desarrollo cognitivo.

Una vez realizado este itinerario por algunas de las comunidades autónomas de España que refleja la heterogeneidad existente en el país en cuanto a la situación de AICLE y su desarrollo, se intenta también reseñar que el profesorado siente la misma inquietud por que los materiales que utilice en su aula sean los más apropiados a sus intereses, adaptados a su alumnado y aptos para la enseñanza de lengua y contenidos en un marco plurilingüe y, a su vez, adaptados a las nuevas necesidades tecnológicas que avanzan a un ritmo vertiginoso. Así como el alumno se enfrenta a un nuevo método de aprendizaje, el docente también se encuentra ante un nuevo tipo de enseñanza muy distinta a la que viene desarrollando hasta el momento. Es por esto necesario buscar aportaciones sobre las necesidades de material del profesorado de DNL para un idóneo marco de enseñanza. El objetivo central de esta investigación se basa en el análisis de la adecuación de materiales didácticos ya existentes a la docencia en lengua inglesa en un entorno de enseñanza AICLE. Trata de buscar los soportes teóricos necesarios que permitan crear un sistema de criterios de análisis para materiales de disciplinas no lingüísticas con el objeto de asegurar que los que se empleen para llevar a cabo esta experiencia educativa ayuden en el logro de una evaluación positiva de la misma tanto del docente como del alumnado en materia de calidad. Una vez creado el sistema de criterios, se expondrá a un determinado corpus de materiales didácticos seleccionados para tal efecto, entre los que se encuentra una representación importante de materiales didácticos de elaboración por parte de las distintas editoriales con presencia en este

16

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

sector y también materiales didácticos de elaboración docente. Se integrará en la labor investigadora una selección de materiales de las etapas primaria y secundaria, y como anexo al estudio empírico se incluye una propuesta de materiales didácticos complementarios que aportan una visión transversal que apoya la hipótesis planteada. Tras la exposición del corpus de materiales al sistema de criterios de adecuación para el aula AICLE, se representarán los resultados obtenidos y se realiza un análisis de los mismos, con las consiguientes conclusiones que se extraigan del estudio planteado.

Como fiel reflejo de la actividad y el imparable avance de AICLE y sus diferentes estudios se encuentran diferentes manuales para una correcta implantación que surgen constantemente sin signos de estancamiento. Así observamos artículos destinados a tal fin como el de Víctor Pavón Vázquez, Profesor Titular de la Universidad de Córdoba, y conocido experto en AICLE que en fomenta con artículos y talleres destinados a tal fin. Un ejemplo lo tenemos en el taller titulado “LAS DESTREZAS ORALES EN EL AULA AICLE” (Febrero 2018), a cargo del mismo, Profesor Titular de la Universidad de Córdoba. En dicha actividad formativa se trata sobre el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras en el Bilingual Education Framework de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, campo universitario donde cada vez está más presente la enseñanza bilingüe dentro de su currícula. Este curso ha sido organizado por la Coordinación de Bilingüismo de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Cádiz, en el marco del Bilingual Education Framework, con el objetivo de ofrecer formación metodológica específica a los profesores del centro.

También se observa que la Universidad se convierte en foro de conocimiento para el resto de la comunidad AICLE, como es el caso reciente del ciclo de coloquios temáticos ULL Opina, coordinado por el Vicerrectorado de Relaciones con la sociedad, donde se dedicó una nueva sesión celebrada en mayo de 2018 en la Facultad de Educación de la Universidad de La Laguna, que estuvo diseñada para analizar “Los retos de la enseñanza bilingüe en el Siglo XXI”. El principal objetivo de esta sesión fue ofrecer a la sociedad canaria y a sus representantes información sobre los retos que implica el abordar la educación desde una perspectiva bilingüe o plurilingüe y debatir sobre el futuro de esta modalidad educativa en España en general y en Canarias en particular.

17

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

No se puede obviar que los estudios y artículos publicados a tal fin llegan al interesado con una gran variedad de visiones sobre el mismo. A modo de ejemplo cabe destacar la labor en este sentido de la influencia investigadora. Interesante reflexión como la que se realiza de los antecedentes sociales, culturales y económicos en el rendimiento de los estudiantes en materias de contenido en el marco de los programas CLIL en España. Hasta ahora, se destaca, la investigación CLIL se ha centrado principalmente en el logro del lenguaje en la L2 y la L1, pero el estado socioeconómico de los estudiantes (SES) ha sido ignorado en gran medida, y su influencia en el rendimiento en el contenido de los temas permanece inexplorada. La competencia en ciencias en la L1 (español) se analiza al comparar a los alumnos inscritos en las escuelas regulares con los estudiantes en las llamadas corrientes bilingües que ofrecen enfoques basados en AICLE. El documento (Fernández, Arias & Fernández Costales, 2018) analiza una muestra de 709 estudiantes de Educación Primaria de sexto grado de diversos orígenes sociales y matriculados en escuelas públicas en el Principado de Asturias (España). Se diseñaron y validaron una prueba para evaluar el conocimiento de los estudiantes en ciencias y un cuestionario de contexto (medición de los antecedentes sociales, económicos y culturales de los participantes). La estadística inferencial se aplicó con ANOVAs de una vía y análisis entre sujetos. El principal hallazgo es que los estudiantes de entornos socioeconómicos menos favorecidos obtienen puntajes significativamente más bajos que aquellos provenientes de entornos más privilegiados. Los resultados sugieren que el contexto de los estudiantes influye en el proceso de enseñanza-aprendizaje en la educación bilingüe. Los factores determinantes para estos hallazgos se discuten en el documento junto con las líneas de investigación prospectiva.

A modo de conclusión de esta introducción, la utilización de una segunda lengua para impartir contenidos académicos suele plantear bastantes inquietudes para el profesorado de los centros bilingües (Pavón y Rubio, 2010). Su máxima preocupación consiste obviamente en decidir cómo planificar la enseñanza y cómo llevarla a cabo pero a veces puede ocurrir que se parta de ideas preconcebidas erróneas y que se aplique un modelo estándar de actuación que no se adapta a las circunstancias de los centros. Analizaremos los fundamentos que deben llevarnos a ser capaces de entender el porqué de lo que estamos haciendo y cómo podemos llevarlo a cabo de acuerdo en nuestras propias circunstancias educativas.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Para la consecución del objetivo expuesto en esta introducción, el presente estudio incluye los siguientes capítulos que se reseñan a continuación a modo de síntesis:

- En el primer capítulo titulado EL AULA PLURILINGÜE se plantea un análisis de este concepto educativo y se realiza un recorrido por su implantación y su base en el documento del Consejo de Europa que sirve de guía y de herramienta básica de los principios en la enseñanza plurilingüe y pluricultural. En el capítulo segundo, MÉTODOS Y MODELOS DIDÁCTICOS PARA AICLE, se inicia un recorrido que incluye aspectos metodológicos de AICLE, sus características esenciales, así como las corrientes educativas que apoyan los criterios didácticos a seguir. Frente al método tradicional se expone el modelo metodológico AICLE y los protagonistas de este proceso educativo, esto es, alumnado, docente y la interacción de ambos en el aula. El estudio que arroja luz sobre los materiales didácticos se expone en el capítulo tercero, LOS MATERIALES DIDÁCTICOS Y LOS CRITERIOS DE OBSERVACIÓN Y ADECUACIÓN DE LOS MATERIALES DIDÁCTICOS EN EL AULA PLURILINGÜE. Se inicia el estudio del libro de texto como herramienta en el aula y la repercusión que tiene la tecnología aplicada a este sector. A través de un amplio recorrido por las distintas corrientes que ofrecen origen y fundamento a esta investigación y como resultado de la misma, se ofrece como aportación el sistema de criterios de análisis, siempre observando la adecuación del material didáctico para AICLE atendiendo a todos los protagonistas del aula: docente, alumno (la interacción de ambos) y del material didáctico como vínculo de mediación. En el capítulo cuarto, ESTUDIO, APLICACIÓN Y OBSERVACIÓN DE MATERIALES AICLE DE CALIDAD ANALIZADOS EN EL AULA, es donde se expone el estudio empírico ofreciendo la utilidad del sistema diseñado para el análisis de distintos tipos de materiales recopilados en el corpus. Los resultados obtenidos de la aplicación del sistema de criterios y su análisis ofrecerán una respuesta a modo de aportación de las características del material docente ya existente. En el capítulo quinto y último, se aportan las CONCLUSIONES derivadas de este estudio y las posibles futuras líneas de investigación.

19

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

- Es de destacar que se ha realizado un esfuerzo conveniente y significativo, debido a la contemporaneidad que marca la cuestión de estudio, por incluir en el apartado de REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS un listado reciente y actualizado.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

## Capítulo 1: EL AULA PLURILINGÜE

21

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 1.1. Introducción

El número de lenguas que se hablan en todo el mundo se estima en 6.000 (Grimes, 1992:78). Los datos disponibles indican que hay mayor número de personas bilingües que monolingües en el mundo. El uso de varios idiomas en la educación puede ser atribuido a numerosos factores entre los que se está promoviendo la competencia en una lengua internacional de comunicación más amplia. Programas bilingües de enseñanza de lenguas, como Milk (1981: 81) señala, se desarrollan con dos idiomas y propone a los docentes el uso del lenguaje objetivo en términos de un uso equilibrado de las dos lenguas en el aula (inglés y la lengua materna de los alumnos). En consecuencia, los bilingües y los estudiantes de segundas lenguas no son reconocidos como dos grupos distintos, pero sí relacionados.

El mundo ha estado observando el idioma inglés crecer y establecer una posición única que ninguna otra lengua en el mundo puede alcanzar. Ha alcanzado un estado global mediante el desarrollo de un papel especial que se reconoce en todos los países. Este papel es evidente en los países donde un gran número de personas lo hablan como lengua materna, esto es, Gran Bretaña, Estados Unidos de América, Canadá, Australia, Nueva Zelanda, Sudáfrica y varios países del Caribe. La lengua inglesa también se convirtió en el idioma oficial en más de 70 países como la India, Nigeria, Singapur y muchos otros. En tal posición, el inglés es utilizado como un medio de comunicación en distintos ámbitos como la administración, los tribunales de justicia, medios de comunicación y los sistemas educativos.

En muchos países del mundo, la educación se imparte en contextos plurilingües. La mayoría de las sociedades plurilingües están caracterizadas por un conjunto de rasgos culturales que valoran tanto el equilibrio entre distintas lenguas, como el uso de éstas en la vida cotidiana. Desde el punto de vista de estas sociedades y de las propias comunidades lingüísticas, el plurilingüismo es más un estilo de vida que un problema que hay que resolver. El desafío, para los sistemas educativos, consiste en lograr adaptarse a estas realidades complejas y proporcionar una educación de calidad que atienda las necesidades de los educandos, pero que sepa al mismo tiempo tener en cuenta las demandas sociales, culturales y políticas. Si bien en las sociedades plurales las soluciones uniformes pueden resultar más simples desde el punto de vista de la administración y la dirección, tienen el gran inconveniente de hacer caso omiso de los

22

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

riesgos que su aplicación entraña, ya se trate de los resultados de la enseñanza o de la pérdida de la diversidad lingüística y cultural. En esta parte del documento serán examinados algunos de los problemas básicos que se plantean al impartirse educación en situaciones caracterizadas por la diversidad lingüística (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2003: 11)

## 1.2. El plurilingüismo

El número de personas denominadas bilingües incluye a aquellos que han aprendido un segundo idioma o que se han criado en un ambiente bilingüe donde ambos idiomas se utilizan. Romaine (1995) señala que una persona bilingüe es aquel que posee una competencia mínima en una de las cuatro destrezas lingüísticas (comprensión oral, lectura, escritura y conversación), en un idioma que no sea su lengua materna. Esto por lo tanto incluye una amplia gama de personas y se aplica a muchas situaciones. La educación bilingüe es definida por Swain (1987: 58) como el uso de dos lenguas como medios de instrucción en una determinada etapa en la carrera educativa de un estudiante. Investigadores como Nicholls y Hoadley-Maidment (1988: 82) asumen que hay muchas razones de orden práctico, educativo y político para la adopción de un enfoque bilingüe, que incluye valorar y aprovechar el conocimiento que los alumnos ya tienen y traen a la clase, y elevar la conciencia sobre la lengua. Los alumnos ya poseen algunas habilidades lingüísticas y de conocimiento, saben pensar en sus propios idiomas y tienen conocimientos de otro tipo (por ejemplo, su historia, estructura, sintaxis, los sistemas de escritura).

El bilingüismo desempeña un papel importante. Hay algunos puntos positivos sobre el estado de ser bilingüe, Winsler y Lucinda (1994: 508) consideran que *"los niños que adquieren dos lenguas tienen acceso a una amplia gama de recursos que son muy difíciles de conseguir para hablantes monolingües"*. Gibbons (1991) presenta los siguientes aspectos positivos de un programa bilingüe: *"permite que los alumnos basen su experiencia total en el idioma y así continuar con su desarrollo conceptual; facilita el desarrollo de la enseñanza de conceptos básicos y que sea más accesible su entendimiento"*.

23

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

La otra cara de la moneda, sin embargo, muestra las oposiciones a los programas bilingües. Un argumento común en contra de la educación bilingüe está en la observación de que muchas personas han tenido éxito sin él. También hay oposición basada en el principio que promulga que las competencias de la lengua materna y las de una segunda lengua son independientes, entonces el contenido y las habilidades aprendidas a través de la primera lengua no pueden transferir al segundo y viceversa. Los estudios de investigación, sin embargo, revelan la idea de que los críticos no tienen la pretensión de influir en el aspecto de que la educación bilingüe no funciona. Más bien, en consecuencia, estos estudios tratan de comprobar el éxito de tales programas bilingües y los apoyan.

En este sentido, se proponen intervenciones actuales referidas a tal efecto sobre la controversia que supone y que originan sectores críticos con respecto al bilingüismo educativo, el cual se suele preguntar el porqué de la necesidad de implantar dichos programas. Desde estos sectores contrarios a los programas AICLE se utilizan tópicos manidos para desacreditar sus beneficios. Pavón (2018) aglutina este sentido crítico y señala algunos de ellos que toman como ejemplos de evidencias estudios sin la necesaria rigurosidad científica para apoyar generalizaciones inexactas y justificar afirmaciones tales como que ni se aprende inglés ni se aprenden los contenidos académicos. Así se observa en un artículo a tal efecto (Observatorio por la Educación Pública. 2017. Informe bilingüismo. Izquierda Unida: Área de Educación) donde se afirma que las investigaciones y estudios realizados sobre el bilingüismo escolar concluyen de forma contundente que “hay un efecto negativo claro, cuantitativamente sustancial, sobre el aprendizaje de la asignatura enseñada en inglés” (Anghel & otros, 2012; Carro & otros, 2016). Es decir, aprenden menos cuando la asignatura es en inglés. Es más, los objetivos vinculados a Conocimiento del Medio empeoran sustancialmente después de trabajar en esta materia 6 años usando el inglés como lengua vehicular. Sigue dicho estudio añadiendo efectos colaterales que se pueden producir, como los siguientes: el vocabulario de ciertas materias, que se explican en inglés, y la expresión escrita y oral en castellano, se están viendo afectadas y pueden empobrecerse. De esta forma, el castellano puede ir pasando cada vez más de ser una lengua de cultura y de ciencia, a verse reducida a una lengua recluida a los ámbitos coloquiales: familia, amigos y relaciones personales.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

También desde el sector detractor se intentan dar por válidas opiniones relativas a la idoneidad de los programas bilingües con un marcado carácter político, arguyendo por ejemplo que se trata de promocionar un modelo educativo encaminado a fomentar el elitismo y la segregación social en las aulas, llegándose hasta el extremo de calificarlo como instrumento para el colonialismo mental y de estar dirigido a promover un modelo económico erróneo. De nuevo, como insiste (Pavón, 2018) se debe volver a la idea de que la ciencia no puede estar basada en intuiciones, visiones sesgadas o generalizaciones más o menos intencionadas. Las opiniones pueden ser variadas, subjetivas y, por tanto, discutibles, pero los hechos científicos no lo son. Lo que aporta la investigación científica es que existen indiscutibles beneficios para el desarrollo de la lengua extranjera, cuando los programas son sólidos también se aprecia un rendimiento óptimo en la adquisición de los contenidos académicos y los alumnos tienen un mayor grado de motivación, interés y actitud positiva.

Estos datos se ven corroborados en mayor o menor medida si analizamos lo que se aporta desde una visión opuesta. Desde la Universidad de Jaén se ha liderado un estudio pionero (Pérez Cañado, 2017) que demuestra los efectos positivos de la enseñanza bilingüe. En concreto, los resultados de la investigación evidencian los beneficios del bilingüismo en el desarrollo de la competencia lingüística en inglés y en el aprendizaje de asignaturas de contenido, así como la ausencia de repercusiones negativas sobre la lengua materna. El estudio tiene como objetivo realizar un análisis cuantitativo y cualitativo del funcionamiento de los programas bilingües y sus resultados han permitido neutralizar falsas creencias sobre la enseñanza bilingüe. Para ello, utilizan la evidencia empírica sobre los efectos de AICLE, el enfoque bilingüe que se ha implantado en Europa en general y en España en particular, en torno a la competencia lingüística en inglés y español y al conocimiento de las asignaturas de contenido impartidas en lengua extranjera. Estas falsas creencias sobre el bilingüismo pueden contribuir a desmotivar a los participantes en estos programas y a obstaculizar los que se están iniciando o desarrollando en nuestro país, explica Cañado.

La investigación cuenta con la colaboración de 20 investigadores de todas las universidades andaluzas, de la Universidad de Extremadura y de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. En ella, han participado un total de 53 centros públicos, privados y concertados en las 12 provincias de Andalucía, Extremadura y Canarias, 2.245 alumnos de 6º de Educación Primaria y 4º de ESO, 333 profesores y 595 padres y

25

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

madres. Se distingue de estudios anteriores por su tamaño muestral, el más amplio utilizado hasta el momento en este tipo de estudios, por la homogeneidad del alumnado participante, por las variables intervinientes analizadas, por estudiar los efectos del bilingüismo a lo largo de un año y medio, y por su actualización, ya que mide el impacto del AICLE tras 10 años de aplicación.

De la investigación se extrae que los grupos bilingües obtienen resultados significativamente mejores que los no bilingües en gramática, vocabulario, uso del inglés y las cuatro destrezas tanto al final de Educación Primaria como, sobre todo, al final de la ESO. En el caso de la lengua materna y de las asignaturas de Ciencias Naturales impartidas en inglés, el programa bilingüe también tiene una influencia positiva, principalmente a largo plazo. Así mismo, se muestra que el bilingüismo está funcionando de forma igualmente exitosa en contextos socioeconómicos de diversa índole. Además, destacan hallazgos como que los programas bilingües animan al alumnado a incrementar su exposición al inglés más allá del aula, ya que la media semanal de horas de exposición al inglés es significativamente superior en el alumnado bilingüe; que el aumento de la exposición a esta lengua a través de clases puramente de inglés instrumental, por ejemplo en academias, no tiene un efecto tan positivo como su incremento a través de clases de contenido, en las que se favorece la exposición de forma más inconsciente y significativa; y que cuanto mayor es la exposición al inglés (tanto a través de academias como de AICLE), mayor es el rendimiento lingüístico.

Cualitativamente, mediante un análisis DAFO, se constata el considerable avance de estos programas en estas tres comunidades autónomas desde su implantación hace una década, sobre todo en el nivel lingüístico del profesorado, la aplicación de metodologías más comunicativas y una evaluación más formativa. Como escollos, aparecen el apoyo de las autoridades educativas y la formación continua del profesorado, ante lo que se está trabajando en nuevas propuestas como inclusión de masters que intensifiquen en esta materia.

Así pues, una vez concurridas ambas vertientes, favorables y en contra, la controversia está servida (Pavón, 2018). Por un lado encontramos a quienes defienden las ventajas de la educación bilingüe y por el otro los que se niegan a reconocer sus potenciales beneficios incidiendo en los aspectos negativos a los que estos programas pueden dar lugar. Tanto unos como otros se dividen a su vez en dos grandes familias: los que sostienen sus argumentos sobre las ideas, percepciones o intuiciones expresadas

26

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

por académicos y profesores; y los que intentan demostrar con los datos resultantes de la investigación que sus críticas o sus alabanzas se encuentran basadas en una realidad educativa comprobada y medida de acuerdo con parámetros científicos. Hay que tener en cuenta que en todo ámbito científico, y la educación como componente de las ciencias sociales lo es, las ideas y los conceptos que nos han sido transmitidos a lo largo de la historia por parte de los expertos en la materia y los profesores y, desde contextos muy diversos, solo se podrán ver corroborados o refutados a la luz de los resultados de una investigación de calidad realizada en el contexto particular que se esté juzgando.

El problema con el que nos encontramos es que se tiende a generalizar con respecto a la educación bilingüe, lo que resulta un hecho marcadamente injusto. Sin embargo, estos casos no invalidan la potencialidad de los programas bilingües ni la posibilidad de conseguir notables beneficios en el caso de que se encuentren bien pensados, organizados e implementados.

La implantación de un programa de bilingüismo educativo debe definir sus proyectos bilingües y optar por un modelo de inmersión que se ajuste a sus necesidades contextuales, ya que de no ser así la enseñanza de los contenidos académicos se verá menoscabada y, por lo tanto, el éxito del programa será incompleto, lo que determinará la calidad de la enseñanza.

Una vez observados ambos puntos de vista, se continúa el recorrido de esta investigación afirmando que el plurilingüismo se trata de un fenómeno no sólo lingüístico, sino también social, la definición sola no basta. En la literatura se caracteriza el plurilingüismo además como (a) individual o social, (b) horizontal o vertical o (c) sustractivo o aditivo:

(a) Primero hay una diferencia entre el plurilingüismo del individuo y de la sociedad. Según Penninx et al. (1998: 614), en el primer caso se trata de personas que utilizan dos o incluso más lenguas, alternándolas en la interacción con otros. Se habla del plurilingüismo social cuando en una sociedad se utilizan dos o más lenguas en nivel nacional, regional o local. Este último se puede volver a dividir en tres tipos. Hay sociedades en las que diferentes grupos hablan su lengua en regiones más o menos demarcadas. Sólo las personas que dominan las diferentes lenguas pueden mantener el contacto entre las comunidades lingüísticas. En otras sociedades la mayoría de la gente habla dos o más lenguas, aunque éstas en esta situación muchas veces están relacionadas con un uso

27

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

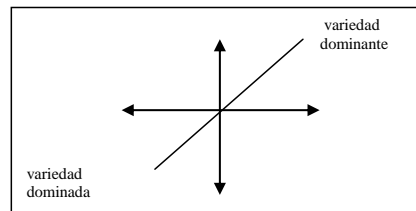
Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

específico, lo que puede causar una diferencia de estatus entre las lenguas. El tercer tipo es como una combinación de los dos anteriores, no sólo hay grupos que utilizan una lengua, sino también grupos que hablan dos o más lenguas.

(b) Una segunda diferencia tiene que ver con la (des)igualdad de las variedades lingüísticas en la sociedad donde son utilizadas. Si todas las variedades tienen el mismo estatus y uso a nivel social, económico y político, el plurilingüismo es horizontal (Haugen, 1987: 16-17). En cambio, en muchos países la lengua de la mayoría domina las otras variedades o incluso existe una jerarquía de lenguas, en la que la lengua dominante tiene todo el poder y el prestigio y las diferentes lenguas étnicas tienen cada vez menos y hasta ningún poder o prestigio. Esta situación, muchas veces resultado de conquista o inmigración, se llama plurilingüismo vertical. Por supuesto se pueden distinguir muchos niveles entre estos dos extremos. La figura ilustra esta caracterización:



*Plurilingüismo horizontal y vertical*

(c) En tercer y último lugar Ton Vallen menciona en su artículo (2000: 15) otros dos tipos de plurilingüismo: aditivo y sustractivo. Gran parte de estos dos tipos forman parte del estatus que tiene una lengua (1) para el individuo mismo, (2) en su alrededor cotidiano y (3) en el contexto formal y social, como en la enseñanza. Se forma un plurilingüismo aditivo, cuando en las tres situaciones la lengua nativa del individuo tiene un estatus más alto que la segunda lengua aprendida. El individuo tiene una imagen positiva de sí mismo, también porque aprender la segunda lengua no es una necesidad, sino una opción. El plurilingüismo sustractivo se forma cuando la segunda lengua tiene más prestigio que la lengua nativa en uno o más de los tres casos. La lengua dominante amenaza o parece amenazar el estatus y el uso de la lengua nativa, lo que lleva a una imagen menos positiva de sí mismo y da menos motivación para

28

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

aprender la segunda lengua. Hay que observar que la diferencia horizontal/vertical está relacionada con el plurilingüismo de la sociedad, mientras la diferencia aditivo/sustractivo concierne más al plurilingüismo individual. En este contexto se manejará la definición siguiente: “El plurilingüismo es la condición de hablar varias lenguas, que se aplica a un individuo o a una sociedad y que respectivamente puede ser aditivo/sustractivo o horizontal/vertical” (Van Dieren, 2009: 3-4)

### **1.2.1. Concepto AICLE. Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera.**

La Iniciativa europea con el modelo AICLE o CLIL es heredero de las antiguas secciones bilingües, que la propia Comisión Europea ha identificado como un sistema alternativo a la enseñanza tradicional de idiomas como lengua extranjera. La expresión Aprendizaje Integrado de Conocimientos Curriculares y Lengua Extranjera hace referencia a la enseñanza de cualquier materia (exceptuando las lingüísticas) que utiliza como lengua vehicular una lengua extranjera o segunda lengua (L2). Propone un equilibrio entre el aprendizaje del contenido y el del idioma. Los contenidos no lingüísticos se desarrollan a través de la L2, y a su vez, la L2 se desarrolla a través del contenido de la materia (Langé, 2001: 6-7).

Se basa en premisas teóricas bien fundadas y se ha experimentado desde hace años en diferentes lugares. Muchos niños y niñas que han probado AICLE en toda Europa demuestran que esta aproximación al aprendizaje tanto del idioma como de la materia escolar tiene éxito y no perjudica en absoluto al alumnado. Los presupuestos de este modelo educativo se basan en una mayor cantidad y calidad de exposición del alumno a la lengua extranjera y en una mayor motivación para aprender. Dichos postulados: cantidad, calidad y motivación, revisten gran importancia para el objetivo de calidad de la enseñanza y aprendizaje que presuponen. Por una parte se demuestra que para lograr un buen nivel de competencia en la L2 es necesario tener mucho contacto con el idioma de un modo natural, esto es, los alumnos necesitan tener acceso espontáneo a la comunicación hablada. Por otra parte, este sistema exige un estilo de

29

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

enseñanza y aprendizaje totalmente interactivo, participación donde se produzca interacción en la L2 tanto con el docente como con los otros estudiantes. Así, el alumnado puede poner en práctica los conocimientos del propio idioma y ampliar sus recursos lingüísticos para poder responder a las exigencias de los contenidos que está aprendiendo. Por último el aspecto de la motivación se convierte en eje sustancial del proceso educativo que se vislumbra; AICLE se basa en la motivación intrínseca, el alumno se involucra en actividades interesantes, llenas de sentido. Se proporciona una multitud de oportunidades para que se produzca el aprendizaje incidental: ese tipo de aprendizaje sucede cuando la atención del alumno se centra en algo diferente de lo que se enseña, y además se complementa de una manera positiva el aprendizaje intencionado que se produce de forma natural en el aula, al cual no se pretende sustituir.

En cuanto al término competencia, que se ha especificado en el anterior párrafo, hay que discernir que, mientras que en una clase de inglés o francés, la competencia comunicativa es el objetivo final de la enseñanza (Suárez, 2005: 2), e implica tanto la precisión como la fluidez, el objetivo principal de las matemáticas o la literatura, por ejemplo, es desarrollar el pensamiento matemático o literario. Aprender matemáticas o literatura es aprender la lengua de las matemáticas o de la literatura. Por consiguiente, el profesor AICLE no sólo debe tener un buen dominio de la lengua meta y recurrir a la lengua materna de los alumnos con moderación, sino saber integrar, y adaptar, de forma natural L1 y L2. Para los alumnos el cambio de código lingüístico es una estrategia de comunicación natural, y los profesores deben permitirlo, particularmente en las primeras fases de AICLE. La tarea de los profesores es adaptar de forma flexible su soporte de instrucción teniendo en cuenta que para permitir aprendizaje incidental de la lengua, su mayor preocupación debe ser allanarles el camino hacia el logro de competencias en la materia. Los alumnos cuya atención está centrada en contenido no-lingüístico, necesitan tener acceso al habla de forma espontánea, preferiblemente en un contexto interactivo. El profesor debe recurrir a diversas estrategias de comunicación y tendrá que utilizar una amplia variedad de medios verbales y no verbales para ilustrar el significado, como la repetición, los gestos, el lenguaje corporal, la ejemplificación, las analogías, la representación y visualización. Los soportes visuales son muy aconsejables en una clase AICLE, de ahí la importancia que adquiere la tecnología y su aplicación en el aula, como se verá a lo largo de este estudio.

30

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

La tarea del profesor es proporcionar a los alumnos las herramientas para que ellos desarrollen su propio su proceso de construcción del conocimiento y construcción del significado por medio de una lengua extranjera, y a la vez desarrollen actitudes positivas (De Corte, 2000). Ciertas materias, como las matemáticas o la lingüística, por ejemplo, son asignaturas difíciles. Y las lenguas también lo son. Por consiguiente es vital que el profesor examine y analice posibles barreras que puedan tener un impacto negativo en el aprendizaje y que pueden derivarse en parte de la interferencia de L1 y L2 o dificultades relacionadas con aspectos técnicos de la L2, y en parte derivadas de dificultades vinculadas al conceptualismo temático. El profesor AICLE debe prevenir y canalizar los posibles problemas y utilizar una variedad de estrategias de enseñanza así como buscar materiales adecuados, que en muchas ocasiones habrá que adaptar. En este sentido el trabajo eficaz en equipo, sobre todo la cooperación inicial, entre los profesores que imparten la materia en L2 y profesores especialistas en lenguas es fundamental tanto para el desarrollo del perfil por competencias como para identificar las posibles dificultades lingüísticas que resulten de la interacción de L1 y L2. También es tarea del docente esta de identificar e utilizar las actividades siempre con un doble objetivo. Desde el punto de vista de la gestión del aula, un profesor AICLE cualificado deberá adaptar sus estilos de enseñanza y hacer uso de estrategias interactivas. Es muy importante que el profesor, especialmente si previamente se ha dedicado a impartir la materia en su propia lengua, reflexione las diferencias entre enseñar en L1 y enseñar en L2. La reflexión le conducirá a la realización de la investigación en el aula, y a adaptar sus estilos de enseñanza de manera constante. Una de las características de AICLE es que pone el acento en el trabajo en grupo, en la resolución de problemas en clase. La cooperación entre alumnos resulta muy beneficiosa y se hace mucho más necesaria que cuando la materia se imparte en L1 ya que en estas clases los alumnos tienen un bagaje lingüístico y cultural muy diverso. En una clase con varios alumnos Erasmus, por ejemplo, se debe promover la interacción entre alumnos; los alumnos aprenden mejor unos de otros confrontando sus distintos puntos de vista y generando, así, conflictos lingüísticos y socio cognitivos que tendrán que aprender a resolver de forma natural.

31

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 1.2.2. Política lingüística del Consejo de Europa.

El Consejo de Europa se constituye en 1949 y lo componen un total de cuarenta y seis países. Entre los objetivos de este Consejo Europeo se encuentran:

- Defender los derechos humanos y la democracia parlamentaria y asegurar la preminencia del Estado de derecho.
- Concluir acuerdos a escala europea para armonizar las prácticas sociales y jurídicas de los Estados miembros.
- Favorecer la concienciación del concepto de identidad europea basada en los valores comunes más allá de las diferencias culturales.
- Constituirse como punto de referencia político y como el guardián de los derechos humanos para las democracias postcomunistas de Europa.
- Ayudar a los países de Europa central y oriental a poner en marcha y a consolidar las reformas políticas, legislativas y constitucionales paralelamente a las reformas económicas.
- Proporcionar los conocimientos y actitudes específicos en ámbitos como los derechos humanos, la democracia local, la educación, la cultura o el medio ambiente.

Estos puntos de partida son especialmente relevantes para la creación de una política lingüística que derivará en el modelo y los documentos que se referencian a continuación. El objetivo es afrontar la dificultad que supone la herencia lingüística y cultural de los países miembros, ante una imposibilidad de tener una lengua franca y potenciar una Europa plurilingüe en vez de multilingüe, con lo cual el aprendizaje de idiomas y el eje educativo se convierten en un imperativo. El plurilingüismo se presenta hoy como una de las grandes metas de los sistemas educativos europeos. Por primera vez en la historia europea existe en la actualidad un comisariado directamente dedicado a la Educación, la Formación, la Cultura y el Multilingüismo.

En el Consejo Europeo de Barcelona, celebrado en marzo de 2002, se hizo un llamamiento explícito al esfuerzo continuo “para mejorar el dominio de las

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

competencias básicas, especialmente mediante la enseñanza de al menos dos lenguas extranjeras desde una edad temprana”.

De entre los múltiples contextos en los que se puede aplicar un modelo AICLE, la política lingüística europea favorece el de tipo “plurilingüe”, distinto al puramente “multilingüe”, en el que las distintas lenguas que se aprenden se añaden unas a otras, por uno en que el hablante plurilingüe no solo es capaz de comunicarse en varias lenguas sino de hacerlo correctamente en términos culturales, lo que aporta un componente multicultural adicional al uso de la lengua. La característica principal de los modelos AICLE reside en que los contenidos no se enseñan *en* una segunda lengua sino *a través o por medio* de ella. No se trata de enseñar o transmitir lo mismo pero en otra lengua, lo que busca es que el alumnado acceda a los contenidos que se le ofrecen en clase *mediante* el uso de la lengua. Su principal objetivo es, por tanto, favorecer un modelo participativo en el aula en contraposición al modelo expositivo de transmisión de conocimientos.

En el terreno de las lenguas, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas ha sido un instrumento dirigido a la compleja tarea de medir en escalas la facultad humana por excelencia. Por su origen europeo, por su precisión y base empírica, e incluso por los límites de su influencia y aplicación, más conocido en el continente que en los países anglófonos, el Marco podría denominarse como el sistema métrico del lenguaje humano: un método de análisis que pone orden y consenso en lo que, sin duda, era un verdadero enredo de escalas, medidas y pruebas lingüísticas. (Lorenzo, Casal & Moore, 2010: 28)

#### 1.2.2.1. Documentos oficiales: MCERL y PEL.

El Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas está diseñado para ayudar tanto al estudiante de idiomas como al miembro de alguna de las profesiones que se dedican a la enseñanza y evaluación de lenguas (MCERL 2002: ii).

Así se precisa en las notas para el usuario del Marco común europeo de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas<sup>5</sup>. En estas notas se plantea una síntesis de lo que el lector/usuario se va a encontrar en el recorrido por el

<sup>5</sup> A partir de ahora MCERL

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Marco común, que llevaron a cabo el Dr. J.L.M. Trim y el Dr. B. North en 2002. EL MCERL ha sido creado con dos fines específicos (MCERL 2002: xi):

Fomentar en todas aquellas personas relacionadas profesionalmente con la lengua, así como en los alumnos, la reflexión sobre las siguientes preguntas:

¿Qué hacemos realmente cuando hablamos unos con otros o cuando nos escribimos?

¿Qué nos capacita para actuar de esta manera?

¿Cuáles de estas capacidades tenemos que aprender cuando intentamos utilizar una lengua nueva?

¿Cómo establecemos nuestros objetivos y evaluamos nuestro progreso en el camino que nos lleva de la total ignorancia al dominio eficaz de una lengua?

¿Cómo se realiza el aprendizaje de una lengua?

¿Qué podemos hacer para ayudarnos a nosotros mismos y ayudar a otras personas a aprender mejor una lengua?

Facilitar que los profesionales se comuniquen entre sí e informen a sus clientes sobre los objetivos establecidos para los alumnos y sobre cómo alcanzarlos. (MCERL 2002: xi)

Estas reflexiones constituyen el punto de partida de esta investigación. De la misma forma, y dentro de este marco de referencia europeo, es evidente que se han instalado temas centrales referidos a la responsabilidad de la sociedad y el Estado sobre la educación, a la participación de los distintos actores sociales en la definición de políticas y al propio rol de los docentes en los cambios. Estos avances evidencian sobre la calidad y la equidad en la educación que influye para que en el pensamiento colectivo predomine la idea de que la educación y las reformas implementadas han alcanzado cambios coherentes y suficientes en relación con las demandas del escenario social, económico, político y científico del siglo XXI.

El enfoque AICLE es una de las posibles consecuencias de la focalización de la nueva política lingüística del Consejo de Europa (2001) que se cristaliza en una nueva concepción de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas modernas, y parte de las cuatro preguntas esenciales:

WHY ?	>	OBJETIVOS
WHAT ?	>	CONTENIDOS
WHEN ?	>	SECUENCIACIÓN
HOW ?	>	METODOLOGÍA

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Hay que constatar que el MCERL no ha sido creado específicamente para el AICLE, sino para la consecución de una ciudadanía europea tolerante, plurilingüe y pluricultural. A continuación se define plurilingüismo, se ha tomado la forma tan interesante de definir un término tan abstracto como éste por parte del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del País Vasco en su Foro de Educación dedicado al apartado de Plurilingüismo / Tratamiento de Lenguas:

#### 5.1. Marco general

##### 1. Definición de plurilingüismo

En los últimos años, el sistema educativo vasco ha dado grandes pasos para conseguir una enseñanza de calidad, intentando responder a las necesidades que la sociedad planteará a nuestros alumnos en el futuro. Sin lugar a dudas, uno de esos grandes avances se ha producido en el campo de las lenguas, ya que éstas ocupan un lugar prioritario en dicho sistema.

Nuestro sistema bilingüe debe seguir adelante para conseguir unos objetivos claros, esto es: impulsar que la lengua minorizada se utilice cada vez más, mejorar la capacidad de comunicación en una lengua extranjera y utilizar coherentemente todas esas lenguas en el entorno escolar.

Si queremos pasar de un sistema bilingüe a un sistema multilingüe, primeramente debemos definir qué entendemos por “sistema educativo multilingüe”, para tener claro a dónde nos dirigimos. Podemos llamar “centro multilingüe” a un centro que utiliza las tres lenguas formalmente, y, del mismo modo, a un centro en el que, debido a los movimientos migratorios, los alumnos se expresan en lenguas diferentes. Tanto en un caso como en el otro, son varias las lenguas que tienen presencia en la escuela, pero con objetivos lingüísticos diferentes.

En un intento de definir el “sistema educativo multilingüe”, Mikel Zalbide escribió la siguiente definición (le dio el nombre de “modelo E”, pero hay que tener en cuenta que en el marco legal general no existe tal modelo):

¿Qué es el modelo E? Una organización escolar en la cual, además del castellano y el euskera, se utilice por lo menos una tercera lengua, y se imparta como asignatura. Dicho de otro modo: el euskera, el castellano y una tercera lengua se utilizarán para transmitir (enseñar y aprender) conocimientos.

Si estamos de acuerdo con esta definición, a la hora de decidir el tiempo y presencia que queremos dar a cada lengua en la escuela, deberemos tener en cuenta que el bilingüismo ha de ser siempre el punto de partida, esto es, una vez que dominemos los dos idiomas oficiales de la comunidad autónoma, empezaremos a utilizar la tercera lengua. No se puede iniciar el modelo E perjudicando a la lengua oficial minorizada y a su proceso de normalización.<sup>6</sup>

Marsh (1994) dice: “AICLE hace referencia a las situaciones en las que las materias o parte de las materias se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultáneo de una lengua extranjera.” (Marsh, 1994: 98). Navés y Muñoz (1999) ofrecen gran cantidad de

<sup>6</sup> [http://www.consultec.es/clientes/hezkuntzaforoa/ca\\_5.1.asp](http://www.consultec.es/clientes/hezkuntzaforoa/ca_5.1.asp)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

estudios e investigaciones sobre este asunto que aquí se trata, definen AICLE de este modo:

El Aprendizaje Integrado de Lenguas Extranjeras y otros Contenidos Curriculares implica estudiar asignaturas como la historia o las ciencias naturales en una lengua distinta de la propia. AICLE resulta muy beneficioso tanto para el aprendizaje de otras lenguas (francés, inglés,...) como para las asignaturas impartidas en dichas lenguas. El énfasis de AICLE en la “resolución de problemas” y “saber hacer cosas” hace que los estudiantes se sientan motivados al poder resolver problemas y hacer cosas incluso en otras lenguas. (Navés y Muñoz, 1999: 176)

Junto a las definiciones de plurilingüismo y AICLE, el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL)<sup>7</sup> es una aplicación del MCERL y aparece como otra herramienta de esta estructura, fundamental para concebirla en su totalidad. El PEL es un documento personalizado que promueve el Consejo de Europa para registrar las propias experiencias de aprendizaje de una lengua o lenguas y así poder reflexionar sobre la misma. El PEL se compone de 3 partes:

- Pasaporte de Lenguas:

Lo actualiza regularmente el titular. Refleja lo que éste sabe hacer en distintas lenguas. Mediante el Cuadro de Autoevaluación, que describe las competencias por destrezas (hablar, leer, escuchar, escribir), el titular puede reflexionar y autoevaluarse. También contiene información sobre diplomas obtenidos, cursos a los que ha asistido así como contactos relacionados con otras lenguas y culturas.

- Biografía lingüística:

En ella se describen las experiencias del titular en cada una de las lenguas y está diseñada para servir de guía al aprendiz a la hora de planificar y evaluar su progreso.

- Dossier:

Contiene ejemplos de trabajos personales para ilustrar las capacidades y conocimientos lingüísticos. (Certificados, diplomas, trabajos escritos, proyectos, grabaciones en audio, vídeo, presentaciones, etc.)

Como se aprecia, todo es una red con diferentes elementos que entrelazados buscan el objetivo único y común que es el éxito en el aprendizaje de lenguas en el aula actual, todo se aplica en un engranaje en el que cada elemento cumple con una función

<sup>7</sup> ([http://www.aulaintercultural.org/article.php?id\\_article=832](http://www.aulaintercultural.org/article.php?id_article=832))

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

fundamental. Prosiguiendo con el Marco Común que se está llevando a cabo, se busca detallar al máximo este documento, como así se ve en Morote y Labrador (2004: 17), donde se concreta el objetivo central del MCERL:

Este documento ha sido elaborado por un grupo de expertos en Lingüística Aplicada, responsables de programas de enseñanza de lenguas y profesores [...] En el Marco de referencia queda plasmada la posición del Consejo de Europa en materia de enseñanza y aprendizaje de lenguas. Uno de los principales objetivos de su política lingüística es el interés por fomentar el plurilingüismo, a diferencia del concepto de multilingüismo; mientras este último se limita al conocimiento de varias lenguas o a la coexistencia de distintas lenguas en una sociedad determinada, la idea de plurilingüismo pone énfasis en que, a medida que se va ampliando la experiencia lingüística de una persona, los conocimientos que adquiere no se incorporan a la mente en compartimentos estancos separados, sino que van consolidando un modo de competencia constituida por la compleja red de relaciones que se establecen entre los conocimientos lingüísticos y las experiencias lingüísticas y culturales que esa persona va adquiriendo gradualmente. (Morote y Labrador, 2004: 17)

Este enfoque teórico que aborda la enseñanza de la lengua desde la perspectiva de la comunicación, conduce a lo que resulta un Enfoque Comunicativo y Enseñanza por Tareas se convierten en el modelo dominante. El modelo que propone el Marco se basa en los usuarios de la lengua y en el desarrollo de sus competencias. Se reflexiona sobre la importancia de factores tanto lingüísticos como extralingüísticos que existen en la comunicación y también en las competencias individuales de los agentes sociales que participan en determinadas interacciones. Así pues, introduce distintos elementos en dos dimensiones: la vertical y la horizontal. La primera, la dimensión vertical, está formada por una serie de niveles comunes de referencia que sirven para intentar describir el dominio lingüístico en una graduación del alumno/usuario. La siguiente, la dimensión horizontal, está constituida por una serie de parámetros que describen el uso de la lengua y la habilidad del alumno/usuario para utilizar dicha lengua. Es cuando se relacionan ambas dimensiones de una forma sistemática, cuando el MCERL atribuye un sistema de escalas descriptoras de lo que un alumno/usuario puede hacer cuando usa dicha lengua. Tanto los niveles como las categorías comunes facilitan el reconocimiento de los niveles de competencia que se han conseguido.

Los niveles descriptivos del grado de dominio (vertical) lingüístico se presentan en tres (A, B y C) o lo que sería en un sistema tradicional: inicial, intermedio y avanzado; cada uno de ellos a su vez se subdivide en dos:

37

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Niveles de Competencia Lingüística del Portfolio	
El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) establece una escala de 6 niveles comunes de referencia para la organización del aprendizaje de lenguas y su reconocimiento público.	
En la <u>edición española del MCER</u> (traducida por el Instituto Cervantes) se dividen de la siguiente forma:	
C = Usuario Competente	C2 (Maestría) El usuario competente: C2. Aunque el nivel C2 se ha denominado «Maestría», no implica una competencia de hablante nativo o próxima a la de un nativo. Lo que pretende es caracterizar el grado de precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua que tipifica el habla de los alumnos brillantes.
	C1 (Dominio Operativo Eficaz) El usuario competente: C1. "Dominio operativo adecuado". Representa un nivel avanzado de competencia apropiado para tareas más complejas de trabajo y estudio. (Generalmente este nivel lo alcanzan personas con estudios académicos medios o superiores en su lengua materna)
B = Usuario Independiente	B2 (Avanzado) El usuario independiente: B2. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.
	B1 (Umbral) El usuario independiente: B1. Es capaz de desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua objeto de estudio.
A = Usuario Básico	A2 (Plataforma) El usuario básico: A1 y A2. La persona capaz de comunicarse, en situaciones muy cotidianas, con expresiones de uso muy frecuente y utilizando vocabulario y gramática básica.
	A1 (Acceso)

Se presentan también las actividades comunicativas y las estrategias a enseñar-aprender desde las siguientes subcategorías:

- Expresión o producción: oral y escrita
- Comprensión o recepción: oral, escrita y audiovisual
- Interacción: oral y escrita
- Mediación

Mientras que el sistema tradicional sólo incluye la clasificación de destrezas en expresión y comprensión oral/escrita, ahora se observan elementos novedosos como audiovisual – que hace referencia a las nuevas tecnologías que actualmente nos rodean y son relevantes en nuestra sociedad-; la interacción que se fija en la relación existente entre los interlocutores y la mediación, como elemento de un carácter de comunicación indirecta.

38

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Además, la importancia que se le presta no sólo a la competencia lingüística, sino también a la competencia sociocultural del uso de la lengua (educación en el habla) y a la competencia pragmática (cuándo y cómo) hacen muy sugerente e innovador el Marco como referencia de uso.

Los denominados descriptores ilustrativos sirven de guía para diversas aplicaciones en el aula, como se puede observar en una de las reflexiones que ofrece dicho Marco sobre el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua y, a su vez, facilita su evaluación:

C1	<p>Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.                  Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.                  Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.                  Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.</p>
----	---

(MCERL, 2002: 26)

Se observa como en este estado se puede valorar por parte del docente diversos aspectos que ayuden a su alumnado para conseguir el objetivo marcado y que viene reflejado en el cuadro. El profesor puede utilizar una metodología acorde para este fin, pero como se apunta en dicho Marco (2002:19):

[...] el Marco se propone ser no sólo integrador, transparente y coherente, sino también abierto, dinámico y no dogmático. [...] el Marco de referencia establece parámetros, categorías, criterios y escalas que pueden utilizar los usuarios y que posiblemente los lleve a tener en cuenta una serie de opciones más amplia de lo que pensaban o a cuestionar planteamientos tradicionales, no revisados, con los que todavía están trabajando. Esto no quiere decir que tales posturas sean incorrectas, sino que a todos los responsables de la planificación les convendría volver a examinar la teoría y la práctica para tener en cuenta las decisiones que otros profesionales han tomado por sí mismos y, especialmente, en otros países de Europa.

Esta es una de las claves del por qué esta investigación se lleva a cabo, la cuestión de plantear lo existente en cuanto a metodología y por consiguiente, los materiales utilizados y, una vez revisados, comprobar si se adecuan a lo que se aconseja en dicho Marco para conseguir el éxito en el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas en un marco como el que nos encontramos, el plurilingüismo.

39

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

El MCERL contempla el concepto de plurilingüismo distinto al de multilingüismo. Se centra en el individuo en los entornos culturales de una lengua, esto es, desde el lenguaje familiar hasta el de la sociedad en general, y después hasta las lenguas de otros pueblos con el desarrollo comunicativo donde las lenguas se relacionan entre sí e interactúan. Todo esto responde a reafirmar los objetivos políticos del Consejo de Europa en el ámbito de las lenguas modernas:

- Preparar a todos los europeos para los desafíos de una movilidad internacional y una cooperación más intensas, no sólo en la educación, la cultura y la ciencia, sino también en el mercado y en la industria.
- Propiciar el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos respecto a las identidades y a la diversidad cultural por medio de una comunicación internacional más eficaz.
- Mantener y desarrollar la riqueza y la diversidad de la vida cultural europea mediante un mejor conocimiento mutuo de las lenguas nacionales y regionales, incluidas las menos estudiadas.
- Satisfacer las necesidades de una Europa multilingüe y multicultural desarrollando considerablemente la habilidad de los europeos para comunicarse entre sí superando las barreras lingüísticas y culturales. Para ello se requiere que se fomente el esfuerzo constante a lo largo de toda la vida, que este esfuerzo tenga una base organizada y que las entidades competentes financien los medios necesarios en todos los niveles educativos.
- Evitar los peligros que pudiera ocasionar la marginación de aquellos que carezcan de las destrezas necesarias para comunicarse en una Europa interactiva. (MCERL, 2002: 3)

Como se puede observar, el objetivo queda claramente marcado, en una labor del Consejo respecto a las lenguas modernas y que todo viene así organizado por una serie de proyectos que han obtenido continuidad mediante la adhesión a tres principios básicos establecidos en el preámbulo de la Recomendación R (82) 18 del Comité de Ministros del Consejo de Europa:

- Que el rico patrimonio de las distintas lenguas y culturas de Europa constituye un recurso común muy valioso que hay que proteger y desarrollar, y que se hace necesario un importante esfuerzo educativo con el fin de que esa diversidad deje de ser un obstáculo para la comunicación y se convierta en una fuente de enriquecimiento y comprensión mutuos.
- Que sólo por medio de un mejor conocimiento de las lenguas europeas modernas será posible facilitar la comunicación y la interacción entre europeos que tienen distintas lenguas maternas con el fin de fomentar la movilidad en Europa, la comprensión mutua y la colaboración, y vencer los prejuicios y la discriminación.
- Que los estados miembros, al adoptar o elaborar políticas nacionales en el campo del aprendizaje y la enseñanza de lenguas, pueden conseguir una mayor convergencia a nivel europeo por medio de acuerdos adecuados para una continuada cooperación y coordinación de sus políticas.

40

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

El MCERL no sólo señala los principios, va más allá, asesora sobre cómo los gobiernos de los estados miembros deben asumir esta labor de implantación en sus sistemas educativos y por tanto, la puesta en marcha en sus aulas (MCERL, 2012:2). Es más, como órgano consultivo, el Comité de Ministros pide a estos en cumplimiento de los principios anteriormente señalados que se fomente la colaboración nacional e internacional de instituciones gubernamentales y no gubernamentales que se dediquen al desarrollo de métodos de enseñanza y también a las que se dediquen a la producción y uso de materiales, incluidos los materiales multimedia. A su vez solicita que se tomen las medidas oportunas para el establecimiento de un sistema de intercambio de información a nivel europeo que incluya todos los aspectos referentes a aprendizaje, enseñanza e investigación en el ámbito de las lenguas y que se facilite el uso de las tecnologías de la información.

Estas recomendaciones forman una importante fuente de inspiración tanto para gobiernos como para instituciones no gubernamentales que deben dedicar sus esfuerzos para conseguir que esto sea una realidad tangible. Las medidas generales que se contemplan en el MCERL para mejorar el aprendizaje de lenguas basado en los principios fundamentales expuestos en el apartado anterior de este mismo capítulo, se concretan en “llevar a la práctica” una serie de medidas generales presentadas en el anejo de la R (82) 18 que a continuación se exponen (MCERL: 3):

1. Asegurar, siempre que sea posible, que todos los sectores de sus poblaciones dispongan de medios eficaces para adquirir el conocimiento de las lenguas de otros estados miembros (o de otras comunidades que pertenezcan a su propio país), así como las destrezas comunicativas y, en concreto:
  - 1.1. Desenvolverse en los intercambios de la vida diaria de otro país y ayudar en ello a los extranjeros que residen en su propio país.
  - 1.2. Intercambiar información e ideas con jóvenes y adultos que hablen una lengua distinta y comunicarles sus pensamientos y sentimientos.
  - 1.3. Alcanzar una comprensión más amplia y más profunda de la forma de vida y de las formas de pensamiento de otros pueblos y de sus patrimonios culturales.
2. Fomentar, facilitar y apoyar los esfuerzos que profesores y alumnos de todos los niveles realizan para aplicar en su propia situación los principios de construcción de sistemas de aprendizaje de lenguas (tal y como se desarrollan progresivamente en el programa de <Lenguas modernas> del Consejo de Europa):
  - 2.1. Fundamentando la enseñanza y el aprendizaje de idiomas en las necesidades, las motivaciones, las características y los recursos de los alumnos.
  - 2.2. Definiendo objetivos útiles y realistas lo más explícitamente posible.
  - 2.3. Desarrollando métodos y materiales apropiados.
  - 2.4. Elaborando formas e instrumentos adecuados para la evaluación de los programas de aprendizaje.
3. Fomentar la investigación y el desarrollo de programas que supongan la introducción en todos los niveles educativos, de los métodos y materiales más apropiados que

41

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

permitan a los distintos tipos de alumnos la adquisición de una competencia comunicativa adecuada a sus necesidades concretas.

Como se observa en estos puntos hay medidas generales básicas a seguir para conseguir el éxito en el aprendizaje de lenguas, es sobre estos donde se volcará la presente investigación como se irá pormenorizando en lo sucesivo. El MCERL proporciona, según Trujillo (2002):

Una base común para todos los países miembros y pretende vencer las barreras producidas por los distintos sistemas educativos europeos que en sí limitan la comunicación entre los profesionales que trabajan en el campo de las lenguas modernas. El Marco proporciona a los administradores educativos, a los diseñadores de cursos, a los profesores, a los formadores de profesores, a las entidades examinadoras, etc., los medios adecuados para que reflexionen sobre su propia lengua, con el fin de ubicar y coordinar sus esfuerzos y asegurar que estos satisfagan las necesidades de sus alumnos.

El MCERL y su enfoque adoptado, en sentido general, se centra en la acción en la medida que considera a los usuarios y alumnos que aprenden una lengua principalmente como agentes sociales, esto es, como miembros de una sociedad que tienen tareas que no están sólo relacionadas con la lengua sino que además llevan a cabo una serie de determinadas circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto. El contexto se amplía, y como afirma Trujillo: *va más allá de un acto de habla, es social, se refiere a <tareas> en la medida en que estas acciones son realizadas por uno o varios individuos que utilizan estratégicamente sus competencias específicas para conseguir un resultado concreto. [...] El control que de estas acciones tienen los participantes produce el esfuerzo o la modificación de sus <competencias>.* (Trujillo, 2002:28).

Comunicación, cultura y conocimiento son los tres pilares básicos del MCERL:

El plurilingüismo tiene que contemplarse en el contexto del pluriculturalismo. La lengua no es sólo un aspecto importante de la cultura, sino también un medio de acceso a las manifestaciones culturales. Gran parte de lo que se ha dicho anteriormente se aplica del mismo modo a un ámbito más general. En la competencia cultural de una persona, las distintas culturas (nacional, regional, social) a las que ha accedido esa persona no coexisten simplemente una junto a otra. Se las compara, se las contrasta e interactúan activamente para producir una competencia pluricultural enriquecida e integrada, de la que la competencia plurilingüe es un componente, que a su vez interactúa con otros componentes. (MCERL: 6)

Queda claramente expresado que el Marco contempla no sólo “lengua”, sino mucho más que ese término aislado, acata un término como es el de “cultura”, con todo

42

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

lo que encierra ese término en sí mismo. La competencia plurilingüe y pluricultural, según Guillén Díaz (2002), incorpora la “interculturalidad” como un parámetro esencial, pues en el uso de la lengua y para cada una de las diferentes actividades comunicativas de la lengua son los individuos los que entran en contacto poniendo en juego de forma integrada:

a) Los factores lingüísticos, es decir, los recursos lingüísticos relativos a “... la gramática, el vocabulario y la fonología o la ortografía requeridos para llevar a cabo una tarea...” (MCERL, 160), para tareas y prácticas sociales de referencia en las que los individuos son actores sociales.

b) Los factores cognitivos y afectivos de orden personal, es decir, aquellos relativos a la familiaridad con la tarea porque se conozca “... el tema, las pautas de interacción...”, se disponga de: “... los conocimientos socioculturales pertinentes, por ejemplo: conocimiento de las normas y variaciones sociales,... los usos lingüísticos adecuados al contexto,... la consciencia intercultural..., las destrezas interculturales... la implicación,... la actitud: ... el interés por lo que es diferente y su apertura a ello; ...” etc. (MCERL, 2002: 158-160)

**Competencia plurilingüe y pluricultural**  
=  
**Competencias generales + Competencias comunicativas**

■ Los factores cognitivos y afectivos: ... los conocimientos socioculturales,... la consciencia intercultural,... las destrezas interculturales...”

■ Los factores lingüísticos: ... la gramática, el vocabulario, la fonología... la ortografía...”

La consideración explícita que se hace de la consciencia intercultural y de las destrezas y habilidades interculturales adquiere una especial relevancia, por cuanto que para llevar a cabo la comunicación se requiere poseer - tal y como describe el MCERL (101-103) – para la primera: el conocimiento, la percepción y la comprensión de la diversidad y las diferencias; y para las segundas: la capacidad de relacionar las culturas, de identificar y utilizar una variedad de estrategias para establecer los contactos con los otros, así como abordar de forma eficaz el choque cultural, superando las relaciones estereotipadas. En consecuencia, se contempla el desarrollo de la capacidad para comunicarse en la dimensión de la comunicación intercultural.

La competencia plurilingüe y pluricultural hace referencia, pues, a la capacidad de utilizar las lenguas para fines comunicativos y de participar en una relación intercultural en que una persona, en cuanto agente social, domina -en varias facetas- varias lenguas y posee experiencia de varias culturas. Eso no se contempla como superposición de competencias diferenciadas, sino como la realidad de una competencia compleja (y por qué no, compuesta) que el alumno/usuario puede utilizar. (MCERL, 2002: 158-160)

Trujillo (2002: 29) define esta competencia como un concepto de parcialidad en sentido significativo, esto es, que no se trata de estar satisfecho con el desarrollo de un dominio limitado de una lengua extranjera, más bien reside en la consideración de que

43

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

dicho dominio forma parte de una competencia plurilingüe que resulta enriquecida. El documento MCERL es la herramienta necesaria para conseguir el resultado deseado, que no es otro que el éxito de AICLE en todas sus dimensiones. El docente debe ser consciente de que su perfil es parte fundamental del proceso y debe adaptarse a este nuevo enfoque. Es por ello que necesita conocer con detalle el documento de referencia que aquí se está tratando. Según Heyworth (2003:78), consultor del Centro Europeo de Lenguas Modernas del Consejo de Europa en Graz (Austria), el docente se debe cuestionar cómo usar el documento, a lo cual asevera que el Marco es una herramienta importante porque ayuda al docente a fijar los objetivos del aprendizaje, comunicar estos a los alumnos, desarrollar el currículo, asegurar el progreso de los alumnos y certificarlos. También se trata de reflexionar sobre la metodología y los materiales que se utilizan en el aula y enseñar en un contexto con un marcado carácter plurilingüe y pluricultural.

Este estudio se refleja en las experiencias que, como a continuación se plantea, ya se han producido con respecto al plurilingüismo anteriormente y en otros lugares de Europa. Por tanto, el hecho de que Europa siga un rumbo debe hacer que el docente siga el camino marcado, aunque hay que matizar que la reflexión y las alternativas son siempre aceptadas y promulgadas por el MCERL. El documento lo que supone, según Van Ek y Alexander (1977: 36), es que por primera vez se ofrece una base común para el conjunto de enseñanza y aprendizaje extranjera en el continente europeo. Se considera una herramienta útil para el docente, para el currículo y también para los diseñadores de material y evaluaciones, ofreciendo recursos para cuestiones metodológicas y didácticas. Esto implica un punto de referencia en la producción de materiales didácticos diseñados para tal fin. Esta consideración abarca la cuestión de base que lleva a este estudio a seguir al documento Marco como guía de viaje para el resto del proceso investigador.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

## Capítulo 2: MÉTODOS Y MODELOS DIDÁCTICOS PARA AICLE

45

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 2. 1. Introducción

El objetivo de este capítulo es revisar los métodos y modelos didácticos que reflejan la metodología AICLE en el aula. La puesta en marcha en centros educativos de programas plurilingües a nivel global comenzó en las décadas de los 70 y 80 en Estados Unidos. Desde aquí nos llega la teoría que afirma que los programas de inmersión han demostrado que es posible desarrollar habilidades académicas y lingüísticas simultáneamente, especialmente en los primeros años de escolarización. Según Krashen (1987: 88):

There are two independent systems of second language performance: 'the acquired system' and 'the learned system'. The 'acquired system' or '**acquisition**' is the product of a subconscious process very similar to the process children undergo when they acquire their first language. It requires meaningful interaction in the target language - natural communication - in which speakers are concentrated not in the form of their utterances, but in the communicative act.

### 2.2. Modelos y corrientes didácticas con proyección en AICLE

A continuación se exponen de forma gradual los distintos enfoques didácticos que confluyen en la metodología AICLE, cuyo reflejo se expondrá posteriormente con su desarrollo en el aula.

#### 2.2.1. Inmersión lingüística.

El aprendizaje de la lengua en las clases de programas de inmersión que se iniciaron en Estados Unidos en la década de los setenta difiere de las otras típicamente "English as a Second Language" en que el profesor demuestra cada idea, negocia cada idea y consigue que la información llegue a los alumnos por difícil que la lengua empleada resulte. Estos programas de inmersión lingüística denominados también Two-Way Immersion / Dual Immersion tienen un modelo académico basado en el enriquecimiento del currículo y no en la compensación, como tradicionalmente se ha venido haciendo con las minorías lingüísticas, se fundamenta en la teoría de integrar al alumnado inmigrante que existía en la sociedad norteamericana con la mayoría

46

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

dominante y conseguir que, siguiendo instrucción en dos lenguas, ambos grupos sean bilingües y que, además, desarrollen actitudes de respeto hacia otras culturas.

### **2.2.2. CALP y BICS.**

Cummins (2001) diferencia entre la adquisición del lenguaje académico que se denomina Cognitive Academic Language Proficiency (CALP) y el social que incluye las destrezas de comunicación interpersonal (BICS). La distinción entre CALP y BICS que nace en los Estados Unidos puede ayudar a comprender el origen del plurilingüismo y cómo ha ido evolucionando su enseñanza. CALP se refiere al aprendizaje de habilidades lingüísticas de uso formal y académico. Esto incluye saber oír, hablar, leer y escribir sobre el contenido de estudio en cuestión. Este nivel de aprendizaje de la lengua es esencial para que el alumno progrese en el aula. Estos necesitan tiempo y apoyo para conseguir ser competentes en las distintas áreas académicas. Este proceso conlleva de cinco a siete años. El nombre de Basic Interpersonal Communication Skills (BICS) se aplica a las destrezas del lenguaje que se requieren en determinadas situaciones sociales. Es el lenguaje del día a día, que se necesita para interactuar socialmente con el resto de la sociedad. Los alumnos inmersos en este tipo de enseñanza de lengua emplean estas destrezas en el patio del colegio, en el comedor, en el autobús escolar, en sus fiestas, cuando realizan deportes o simplemente cuando hablan por teléfono. La interacción social es incrustada en el contexto del mundo que rodea al propio alumno, ocurren en un contexto social con significado real. Además no es una actividad demasiado exigente a nivel cognoscitivo y el lenguaje que se requiere no es algo especializado. Según Cummins (2001), se comprobó que estas destrezas de lenguaje se solían desarrollar en el alumnado en un periodo que comprendía desde los seis meses hasta los dos años de su puesta en marcha, mientras que la investigación de Thomas y Collier (2000) parte del movimiento denominado como LAC (LanguageacrosstheCurriculum) y muestra que un niño sin escolarizar o sin apoyo alguno en su lengua nativa tarda alrededor de siete a diez años en desarrollar la habilidad de comunicarse con la sociedad que le rodea.

47

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 2.2.3. El enfoque por tareas.

El interés fundamental de estas propuestas se centra en cómo conseguir que los alumnos adquieran competencia comunicativa de una manera más efectiva. Se defiende así una unidad metodológica de trabajo en el aula, que se llama tarea, cuyo objetivo principal es que los alumnos actúen y se comuniquen de forma real en la lengua meta.

Se trata de organizar la enseñanza en actividades comunicativas que promuevan e integren diferentes procesos relacionados con la comunicación. Al ser reproducidos en el aula los alumnos tienen que desplegar asimismo una serie de estrategias de uso para solucionar problemas concretos (de fluidez, de significado. . .) en relación con la tarea propuesta.

Aparece dentro del marco teórico del enfoque comunicativo y surge como una evolución del modelo nocio-funcional y de las propuestas del Consejo de Europa (Thresholdlevel), que se habían preocupado fundamentalmente por definir qué hay que enseñar a partir de un análisis de la lengua como instrumento para la comunicación, y no como un sistema formal. Se establecen entonces listados de funciones y nociones que los alumnos deben dominar. (Ej.: Saludar/ despedirse, pedir y dar información personal, etc.). Los primeros trabajos dentro de la perspectiva metodológica del enfoque por tareas nacen en el campo de la enseñanza del inglés como lengua extranjera a finales de los 70. Se sustituye la idea de currículos nocio-funcionales por una programación basada en las necesidades que tenían los estudiantes extranjeros, residentes en los campus universitarios ingleses, y definen una serie de "escenarios" en los que éstos tienen que actuar y una serie de actividades que necesitan realizar.

En los años 80 se desarrollarán sobre todo para la enseñanza del inglés nuevos modelos dentro de esta corriente que se preocupa más por adaptarse a las necesidades de los aprendices y promover procesos de comunicación en el aula, que por una definición previa de contenidos. Se puede decir que el enfoque por tareas nace fundamentalmente de una investigación más profunda de los principios que deben regir la comunicación, de cómo ésta se puede aprender y de cómo se debe enseñar, para suplir las carencias iniciales del enfoque comunicativo.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

#### 2.2.4. Constructivismo y socioconstructivismo.

Hasta la década de 1980, la psicología educativa estudiaba el aprendizaje centrado en el procesamiento de la información, definiendo al educado como sujeto cognoscente. Sin embargo, los avances en el tema educativo no habían determinado aprendizajes significativos duraderos hasta la incursión de la teoría constructivista en los procesos de enseñanza-aprendizaje, cuyos elementos sin duda contribuyen a facilitar la construcción interpsicológica e intrapsicológica del conocimiento, al tomar en cuenta al contexto como escenario del pensamiento, además de aquellas condiciones y características inherentes al estado de desarrollo del educando. Este modelo mantiene que una persona, tanto en los aspectos cognitivos, sociales y afectivos del comportamiento, no es un mero producto del ambiente ni un simple resultado de sus disposiciones internas, sino una construcción propia que se va produciendo día a día como resultado de la interacción de estos dos factores. En consecuencia, según la posición constructivista, el conocimiento no es una copia de la realidad, sino una construcción del ser humano, esta construcción se realiza con los esquemas que la persona ya posee (conocimientos previos), o sea con lo que ya construyó en su relación con el medio que lo rodea. Esta construcción que se realiza todos los días y en casi todos los contextos de la vida, depende sobre todo de dos aspectos:

- 1.- De la representación inicial que se tiene de la nueva información
- 2.- De la actividad externa o interna que se desarrolla al respecto

En definitiva, todo aprendizaje constructivo supone una construcción que se realiza a través de un proceso mental que conlleva a la adquisición de un conocimiento nuevo. Pero en este proceso no es solo el nuevo conocimiento que se ha adquirido, sino, sobre todo la posibilidad de construirlo y adquirir una nueva competencia que le permitirá generalizar, es decir, aplicar lo ya conocido a una situación nueva.

El modelo constructivista está centrado en la persona, en sus experiencias previas de las que realiza nuevas construcciones mentales y considera que la construcción se produce:

- Cuando el sujeto interactúa con el objeto del conocimiento
- Cuando esto lo realiza en interacción con otros
- Cuando es significativo para el sujeto

49

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Una estrategia adecuada para llevar a la práctica este modelo es "El método de proyectos", ya que permite interactuar en situaciones concretas y significativas y estimula el "saber", el "saber hacer" y el "saber ser", es decir, lo conceptual, lo procedimental y lo actitudinal. En este modelo el rol del docente cambia. Es moderador, coordinador, facilitador, mediador y también un participante más. El constructivismo supone también un clima afectivo, armónico, de mutua confianza, ayudando a que los alumnos y alumnas se vinculen positivamente con el conocimiento y por sobre todo con su proceso de adquisición. El profesor como mediador del aprendizaje debe conocer los intereses de alumnos y alumnas y sus diferencias individuales (Inteligencias Múltiples), conocer las necesidades evolutivas de cada uno de ellos y a su vez, también conocer los estímulos de sus contextos: familiares, comunitarios, educativos y otros.

La contribución de Vygotsky ha significado que ya el aprendizaje no se considere como una actividad individual, sino más bien social. Se valora la importancia de la interacción social en el aprendizaje. Se ha comprobado que el estudiante aprende más eficazmente cuando lo hace en forma cooperativa. Si bien también la enseñanza debe individualizarse en el sentido de permitir a cada alumno trabajar con independencia y a su propio ritmo, es necesario promover la colaboración y el trabajo grupal, ya que se establecen mejores relaciones con los demás, aprenden más, se sienten más motivados, aumenta su autoestima y aprenden habilidades sociales más efectivas. En la práctica, esta concepción social del constructivismo, se aplica en el trabajo cooperativo, pero es necesario tener muy claro los siguientes pasos que permiten al docente estructurar el proceso de Enseñanza-Aprendizaje cooperativo:

- Especificar objetivos de enseñanza.
- Decidir el tamaño del grupo.
- Asignar estudiantes a los grupos.
- Preparar o condicionar el aula.
- Planear los materiales de enseñanza.
- Asignar los roles para asegurar la interdependencia.
- Explicar las tareas académicas.
- Estructurar la meta grupal de interdependencia positiva.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

- Estructurar la valoración individual.
- Estructurar la cooperación intergrupal.
- Explicar los criterios del éxito.
- Especificar las conductas deseadas.
- Monitorear la conducta de los estudiantes.
- Proporcionar asistencia con relación a la tarea.
- Intervenir para enseñar con relación a la tarea.
- Proporcionar un cierre a la lección.
- Evaluar la calidad y cantidad de aprendizaje de los alumnos.
- Valorar el funcionamiento del grupo.
- De acuerdo a estos pasos el profesor puede trabajar con cinco tipos de estrategias:
- Especificar con claridad los propósitos del curso o lección.
- Tomar ciertas decisiones en la forma de ubicar a los alumnos en el grupo.
- Explicar con claridad a los estudiantes la tarea y la estructura de meta.
- Monitorear la efectividad de los grupos.
- Evaluar el nivel de logros de los alumnos y ayudarles a discutir, que también hay que colaborar unos a otros.
- Para que un trabajo grupal sea realmente cooperativo reúne las siguientes características:
- Interdependencia positiva.
- Introducción cara a cara.
- Responsabilidad Individual.
- Utilización de habilidades interpersonales.
- Procesamiento grupal.

51

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

El constructivismo tiene como fin que el alumno construya su propio aprendizaje, por lo tanto, el profesor en su rol de mediador debe apoyar al alumno para:

- 1.- Enseñarle a pensar: Desarrollar en el alumno un conjunto de habilidades cognitivas que les permitan optimizar sus procesos de razonamiento
- 2.- Enseñarle sobre el pensar: Animar a los alumnos a tomar conciencia de sus propios procesos y estrategias mentales (metacognición) para poder controlarlos y modificarlos (autonomía), mejorando el rendimiento y la eficacia en el aprendizaje.
- 3.- Enseñarle sobre la base del pensar: Quiere decir incorporar objetivos de aprendizaje relativos a las habilidades cognitivas, dentro del currículo escolar.

Después de lo anterior expuesto, sirviendo de punto de partida, toca ahora afrontar adecuadamente los retos de la pedagogía del siglo XXI, tal y como indican Riera & Civís, 2008. Constatan en su artículo que casi nada ya hoy por hoy, en el amplio mundo del conocimiento científico, ni en el debate sobre las disciplinas asociadas, se afronta al margen de un claro esfuerzo por la integración de polaridades o dicotomías conceptuales o paradigmáticas, y esto provoca que también debería ser así en el contexto de las ciencias de la educación.

El uso de Internet se ha extendido masivamente entre la población mundial, lo que ha facilitado la horizontalidad, democratización y el acceso universal al conocimiento (González, 2016). El mundo de la educación no permanece indiferente a esta forma de expansión social y cultural y, por tanto, producto de ello, han surgido y siguen surgiendo inagotablemente multitud de recursos y herramientas con un alto potencial educativo. Por ende, resulta necesaria una reflexión sobre los cambios, las posibilidades, limitaciones y retos de las redes sociales en espacios virtuales (Sancho, Bosco, Alonso, y Sánchez, 2015), una revisión de los planteamientos pedagógicos, en contra de las intervenciones centradas en la tecnología por sí sola, sin un sentido pedagógico explícito, donde el cambio tecnológico eclipsa el sentido educativo. De esta manera, la tecnología ha de ir de la mano de las metodologías de tipo activo, integral y globalizado, en favor de una transformación hacia una nueva cultura del aprendizaje (Adell y Castañeda, 2012; Sanabria y Cepeda, 2016) con un carácter renovador, crítico y emancipador (Area, 2015). Ante la presencia de entornos virtuales de aprendizaje, algunos autores hacen referencia a un nuevo paradigma educativo, denominado conectivismo, centrado en el aprendizaje autónomo a través del conocimiento en red

52

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

(Duke, Harper, y Johnston, 2013). El paradigma conectivista está en estrecha relación con el modelo socioconstructivista, dado que las redes sociales proporcionan interacción retroalimentada para la construcción conjunta del conocimiento, vinculado a un compromiso activo, una participación grupal y conexiones con el mundo real (Hernández, 2008; Sobrino, 2016).

En consonancia con esta metodología, las herramientas virtuales y las redes sociales adquieren protagonismo en los procesos de enseñanza-aprendizaje. El alumnado construye su conocimiento de manera autónoma, a partir de acciones colaborativas, de intercambio de perspectivas en comunidades sociales de diálogo y participación activa, con una implicación y compromiso manifiesto (Angelini y García-Carbonell, 2015; Túñez y Sixto, 2012), lo que está en consonancia con una perspectiva socioconstructivista del aprendizaje (Vygotski, 1996; Wells, 2001). Además, el espacio virtual y las redes sociales facilitan el aprendizaje autónomo, las prácticas colaborativas (Fombona, Pascual, y Madeira, 2012) y una participación comprometida. En este sentido, el espacio virtual y las redes sociales pueden contribuir a la formación de ciudadanos responsables, participativos y solidarios, capaces de participar y ser proactivos, potenciar la creatividad y el desarrollo de los individuos y de la sociedad en general (Al-Zahrani, 2015; Sancho et al., 2015). Vinculado a las redes sociales, el acceso a espacios de comunicación en la red como son las plataformas para compartir productos y conocimiento tales como Facebook, Pinterest, Youtube y Twitter, entre otros, ofrecen un alto potencial para la educación cuyo uso se ha extendido ampliamente en los últimos años, debido, principalmente, a que son muy fáciles de utilizar (Cabero et al., 2009; Martínez y Hermosilla, 2011) y a su potencial comunicativo. (González y López, 2014; Eid y Al-Jabri, 2016). Además estudios anteriores demuestran que la utilización de las mismas en enseñanzas superiores aumenta la motivación de los estudiantes. En el siguiente gráfico se observan las relaciones entre los distintos valores y procesos conectados en sus distintas dimensiones y categorías:

53

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

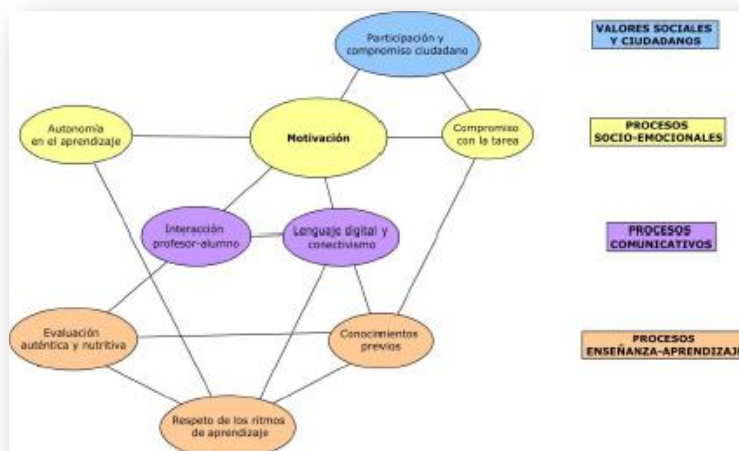
Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



La discusión actual acerca de las habilidades del siglo XXI ha llevado a las aulas y otros ambientes de aprendizaje a fomentar el desarrollo del conocimiento, así como nuevas formas de alfabetización en medios de comunicación, pensamiento crítico, sistemas, habilidades interpersonales y aprendizaje autodirigido. Se definen como clave las siguientes áreas: materias básicas (por ejemplo, inglés, matemáticas, geografía, historia, educación cívica); temas del siglo XXI (conciencia global, alfabetización cívica, educación de la salud, alfabetización ambiental, financiera, negocios y alfabetización empresarial); habilidades de aprendizaje e innovación (creatividad e innovación, pensamiento crítico y resolución de problemas, comunicación y colaboración); información, medios de comunicación y habilidades tecnológicas (alfabetización en TIC, educación mediática); y habilidades de vida y carrera (flexibilidad y adaptabilidad, iniciativa y autonomía, habilidades sociales e interculturales, de productividad, liderazgo y responsabilidad). Uno de los principales métodos utilizados para apoyar el aprendizaje de estas habilidades y conocimientos es el aprendizaje en grupo y por proyectos, lo que implica un trabajo colaborativo basado en la investigación de problemas y preguntas del mundo real, para lo que el socioconstructivismo ofrece una serie de herramientas necesarias a tal efecto.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

### 2.2.5. Inteligencias múltiples

Las inteligencias múltiples, mencionadas anteriormente en la corriente constructivista, fueron descubiertas por el científico Howard Gardner y publicadas en su libro *Frames of Mind* (1993). Sus investigaciones se basaron en el método científico y entre sus principales retos estaba encontrar una base neurológica de cada una de las inteligencias. Es así como él encuentra en el cerebro ocho puntos relacionados con una inteligencia en particular y son:

- **Lingüística:** se aprecia en su facilidad para escribir, leer, contar cuentos o hacer crucigramas, facilidad para los idiomas, oratoria, pero sobre todo, esta inteligencia permite que las personas expongan conceptos con mucha claridad.
- **Lógica-matemática:** Se aprecia por su interés en patrones de medida, categorías y relaciones. Facilidad para la resolución de problemas aritméticos, juegos de estrategia y experimentos.
- **Corporal y kinésica:** Facilidad para procesar el conocimiento a través de las sensaciones corporales. Deportistas, actores, bailarines o manualidades.
- **Visual y espacial:** Los niños piensan en imágenes y dibujos. Tienen facilidad para resolver puzzles, dedican el tiempo libre a dibujar, prefieren juegos constructivos, también se pueden ubicar mejor en el espacio.
- **Musical:** Los menores se manifiestan frecuentemente con canciones y sonidos. Identifican con facilidad los sonidos, interpretan canciones de oído.
- **Interpersonal:** Se comunican bien y son líderes en sus grupos. Entienden los sentimientos de los demás y proyectan con facilidad las relaciones interpersonales, facilidad para influir en las personas.
- **Intrapersonal:** Aparecen como introvertidos, reconocen sus propios sentimientos y se automotivan intelectualmente, también tienen la capacidad de conocer su personalidad, sus capacidades y debilidades, son buenos para crear proyectos, ideas innovadoras, pero si no tienen inteligencia interpersonal y lingüística tendrán dificultades para dar a conocer sus ideas.

55

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

- Inteligencia naturalista o de facilidad de comunicación con la naturaleza: Reconocen los cambios del ambiente, temperatura, contaminación, etcétera, también se interesan por las plantas, los animales, y en general el medio ambiente.

Después de conocer el tipo de inteligencias que más destacan en un estudiante, no se debería encasillarlos, sino darles incentivos afectivos (una palabra de halago, un aplauso de sus compañeros, una nota de felicitación y estímulo) sin caer en ensimismamiento. La educación no se debe enfocar solamente en seguir las instrucciones de un libro, sino incentivar métodos de aprendizajes novedosos y creativos para poder descubrir estas habilidades en los alumnos y poderlas desarrollar. La ventaja que tienen los alumnos al descubrir su tipo de inteligencia es que pueden desarrollar sus potencialidades, sentirse más seguros de sí mismos, usar sus capacidades, comprender sus intereses como herramienta para aprender y ponerla en práctica estando en un ambiente en el que le dejen expresar sus conocimientos y donde pueda atreverse a soñar. Es importante la práctica de esa habilidad para que luego se convierta en una verdadera destreza. Por ejemplo, si un estudiante es muy bueno para la música o algún deporte no necesariamente llegará a ser un destacado profesional a menos que practique con disciplina y perseverancia. Sin embargo, definitivamente tener uno de los ocho o más tipos de inteligencia facilita la tarea de llegar a ser un excelente y destacado profesional. Para Gardner (1993) es evidente que, sabiendo lo que se sabe sobre estilos de aprendizaje, tipos de inteligencia y estilos de enseñanza, es absurdo que se siga insistiendo en que todos los alumnos aprendan de la misma manera. La misma materia se podría presentar de formas muy diversas, permitiendo al alumno asimilarla partiendo de sus capacidades y aprovechando sus puntos fuertes. Además, tendría que plantearse si una educación centrada en sólo dos tipos de inteligencia es la más adecuada para preparar a los alumnos para vivir en un mundo cada vez más complejo.

#### **2.2.6. Enfoque comunicativo.**

El objetivo principal es el de desarrollar las cuatro destrezas, haciendo énfasis en las competencias comunicativas a través de la interacción con los alumnos. El enfoque comunicativo persigue desarrollar un conjunto de conocimientos, habilidades y estrategias que permiten utilizar el inglés como herramienta de comunicación con la

56

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

finalidad de realizar tareas concretas dentro de un contexto específico. Esta posición comunicativa de la lengua se pretende capacitar al alumno para un intercambio real.

En este enfoque el profesor habla todo el tiempo en inglés. Así, a una mayor exposición al inglés, mayor adquisición del idioma. Se maximiza la interacción entre profesor-alumno, alumno-alumno y alumnos-alumnos. Esta interacción permite ganar en habilidades comunicativas e ir ganando en seguridad en la lengua. Se trabaja por tareas y por proyectos utilizando el aprendizaje cooperativo. Consiste en trabajos en grupos y también por proyectos. Se trata de expresar e interactuar oralmente en situaciones habituales de forma comprensible y con cierta autonomía. También se realizan actividades de lectura y comprender textos auténticos y diversos de un nivel adecuado a las capacidades del alumno, sin olvidar escuchar y comprender información general y específica de textos orales en situaciones reales y variadas. (CDs o internet).

En definitiva se trata de fomentar las habilidades comunicativas en los alumnos y se actúa en pro de la motivación al alumno para aprender el idioma.

### **2.2.7. Competencias clave.**

Desde la década de los noventa la Unión Europea y la OCDE, entre otros organismos internacionales, han promovido proyectos y estudios que han dado lugar a publicaciones relevantes, de modo que el aprendizaje por competencias tiene una fuerte implantación en el aula. La incorporación de competencias clave al currículo permite poner el foco en aquellos aprendizajes que se consideran imprescindibles, desde un planteamiento integrador y orientado a la aplicación de los saberes adquiridos, por eso se le atribuye un carácter clave. Se trata de aquellas competencias que debe haber desarrollado un alumno o alumna al finalizar la enseñanza obligatoria para poder lograr su realización personal, ejercer la ciudadanía activa, incorporarse a la vida adulta de manera satisfactoria y ser capaz de desarrollar un aprendizaje permanente a lo largo de la vida.

La inclusión de las competencias clave en el currículo tiene varias finalidades. Se comienza con la integración de los diferentes aprendizajes, tanto los formales, incorporados a las diferentes áreas o materias, como los informales y no formales. En segundo lugar, permitir a los estudiantes integrar sus aprendizajes, ponerlos en relación con distintos tipos de contenidos y utilizarlos de manera efectiva cuando les resulten

57

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

necesarios en diferentes situaciones y contextos. Se culmina por orientar la enseñanza, al permitir identificar los contenidos y los criterios de evaluación que tienen carácter imprescindible y, en general, inspirar las distintas decisiones relativas al proceso de enseñanza y de aprendizaje. Con las áreas y materias del currículo se pretende que los alumnos y las alumnas alcancen los objetivos educativos y, por consiguiente, también que adquieran las competencias clave. No existe una relación unívoca entre la enseñanza de determinadas áreas o materias y el desarrollo de ciertas competencias. Cada una de las áreas contribuye al desarrollo de diferentes competencias y, a su vez, cada una de las competencias clave se alcanzará como consecuencia del trabajo en varias áreas o materias. El trabajo en las áreas y materias del currículo para contribuir al desarrollo de las competencias clave debe complementarse con diversas medidas organizativas y funcionales, imprescindibles para su desarrollo. Así, la organización y el funcionamiento de los centros y las aulas, la participación del alumnado, las normas de régimen interno, el uso de determinadas metodologías y recursos didácticos pueden favorecer o dificultar el desarrollo de competencias asociadas a la comunicación, el análisis del entorno físico, la creación, la convivencia y la ciudadanía, o la alfabetización digital. Igualmente, el hecho de realizar un proyecto de plurilingüismo en un centro educativo es un aspecto a tener en cuenta en la elaboración del currículo y la proyección del marco educativo en consonancia con esta corriente educativa.

En el marco de la propuesta realizada por la Unión Europea, y de acuerdo con las consideraciones que se acaban de exponer, se han identificado ocho competencias clave:

1. Competencia en comunicación lingüística
2. Competencia matemática
3. Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico
4. Tratamiento de la información y competencia digital
5. Competencia social y ciudadana
6. Competencia cultural y artística
7. Competencia para aprender a aprender
8. Autonomía e iniciativa personal

En esta relación se recogen las distintas competencias, las cuales tienen cada una su descripción, finalidad y aspectos distintivos que ponen de manifiesto, en cada una de ellas, el nivel considerado clave que debe alcanzar todo el alumnado. Si bien están

58

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

referidas al final de la etapa de Educación obligatoria, es preciso que su desarrollo se inicie desde el comienzo de la escolarización, de manera que su adquisición se realice de forma progresiva y coherente. Por ello, la Educación primaria tomará como referente las competencias que se establecen y que hacen explícitas las metas que todo el alumnado debe alcanzar. Aunque hay aspectos en la caracterización de las competencias cuya adquisición no es específica de esta etapa, conviene conocerlos para sentar las bases que permitan que ese desarrollo posterior pueda producirse con éxito. El currículo se estructura en torno a áreas de conocimiento, es en ellas en las que han de buscarse los referentes que permitirán el desarrollo de las competencias en esta etapa. Así pues, en cada área se incluyen referencias explícitas acerca de su contribución a aquellas competencias clave a las que se orienta en mayor medida. Por otro lado, tanto los objetivos como la propia selección de los contenidos buscan asegurar el desarrollo de todas ellas. Los criterios de evaluación, sirven de referencia para valorar el progreso en su adquisición.

La puesta en marcha de programas educativos que utilizan la metodología AICLE supone una oportunidad única para mejorar la competencia comunicativa del alumnado. No obstante, para desarrollar todo su potencial es necesario asumir un enfoque de trabajo que integre y desarrolle las competencias clave que aparecen en el currículo.

#### **2.2.8. Tareas sociales.**

Advirtiendo a lo que se indica en el MCER, una tarea se define como cualquier acción intencionada que un individuo considera necesaria para conseguir un resultado concreto en cuanto a la resolución de un problema, el cumplimiento de una obligación o la consecución de un objetivo. Partiendo de esta definición de tarea se enuncia (Afonso, 2013) que las tareas sociales son propuestas didácticas que tienen como objetivo la integración del saber, saber hacer y saber ser, movilizandolos todos los recursos disponibles de la persona y permitiendo la transferencia de saberes a la vida cotidiana. Las tareas sociales se caracterizan por ser interdisciplinares, como la vida misma, puesto que incluyen conocimientos de varias áreas o materias. Son cuatro los componentes de las tareas sociales: contenidos, recursos, contexto y competencias clave.

59

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Las tareas sociales son, por tanto, imprescindibles para la adquisición de las CCBB, pues estas son la forma en que el conocimiento se pone en acción para resolver tareas prácticas. Por tanto, las CCBB son conocimientos en acción, y el secreto son el tipo de tareas sociales que el alumnado desarrolla en las aulas, en casa, en la calle, para conseguirlo. El factor dinamizador que hace posible la configuración de la competencia es el pensamiento, mientras que el factor que impulsa esa configuración es la tarea que la persona se propone a resolver. Las competencias son la capacidad de poner en interacción los conocimientos en función del uso que se le pueda dar en el tratamiento de las situaciones. Para que haya competencias, no es suficiente con poseer recursos, sino ser capaz de ponerlos en acción para resolver una tarea. Las competencias se manifiestan plenamente cuando el sujeto afronta con éxito una situación nueva y compleja. Las situaciones problema son el micro-contexto en el que se plantean las tareas que los estudiantes deberán resolver para adquirir las competencias.

En el ejercicio de la docencia es importante tener claro qué objetivo se persigue. Si se tiene como objetivo que el alumno aprenda un procedimiento, se utilizarán actividades. En cambio, tal y como afirma Afonso (2013) si el objetivo que se persigue es que el alumno adquiera CCBB, se deben programar tareas sociales. En la programación de las tareas es preciso que se incluyan actividades variadas, de diverso grado de dificultad y contextualizadas en la vida cotidiana. Las tareas no solo deben incidir en el desarrollo de las competencias que necesitan ser ejercitadas, también deben incidir en los contenidos que han de ser asimilados y en los contextos en los que se aplican las competencias y los conocimientos.

La tarea tiene un necesario componente social, tanto por su objetivo como por la necesidad de acordar con los demás. Por ello, no se puede decir que una tarea es contestar preguntas para demostrar que se sabe un determinado contenido. Esto sería un simple ejercicio complementario que, si bien su realización es adecuada en algunas circunstancias, no facilita al alumnado el descubrimiento de la utilidad del conocimiento. Para lograrlo, es necesario crear, inventar o aprovechar circunstancias que requieran la necesidad de utilizar y analizar determinados contenidos curriculares en el contexto de la tarea.

Las tareas sociales se caracterizan por ser:

- Abiertas: admiten varias soluciones o formas de hacerlas.

60

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

- Flexibles: se adaptan a diferentes estilos y ritmos de aprendizaje.
- Contextualizadas: se presentan dentro de un contexto concreto.
- Complejas: movilizan recursos personales diversos.
- Tienden a la resolución de un problema y, fundamentalmente, a la elaboración de un producto.
- Implican, necesariamente, reflexión.
- Conectan con la realidad, con la vida cotidiana, con los intereses del alumnado.

El concepto de tarea social, como viene siendo utilizado en el análisis de la práctica pedagógica y de las situaciones educativas, hace referencia al modo peculiar en que se ordenan las actividades educativas para lograr que el alumnado obtenga de ellas experiencias útiles. Las tareas sociales configuran situaciones-problemas que el alumnado, en forma individual o en grupo, pueden resolver haciendo un uso adecuado de los contenidos escolares. El éxito en la resolución de la tarea social depende de la movilización que los estudiantes hagan de todos sus recursos disponibles.

La búsqueda de las mejores tareas sociales para lograr que el mayor número posible de alumnado adquiera CCBB, constituye el núcleo esencial de cualquier transformación de un diseño curricular. La exploración de una estructura de tareas sociales no tiene un final prefijado (no es una aplicación), ni tampoco un final incierto (no es una adivinación) sino que es un proceso que requiere someter a consideración distintas propuestas para llegar a determinar la estructura de tarea más eficaz.

### 2.2.9. Situaciones de aprendizaje vs Unidades Didácticas individuales.

Las situaciones de aprendizaje permanecen en un nivel departamental en los centros de enseñanza. En un primer nivel administrativo se encuentra el diseño curricular base (DCB) y los decretos de enseñanza. Procediendo en un segundo nivel, de centro, se encuentran el Plan de Centro, que incluye documentos a largo y medio plazo como son el Proyecto Educativo de Centro y (PEC) y el Reglamento de Organización y Funcionamiento (ROF), y también a corto plazo como el Plan Anual de Centro (PAC) y la Memoria Final de curso. Instalados al nivel de departamento, las situaciones de

61

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

aprendizaje forman parte de las Programaciones Didácticas. Estas programaciones incluyen la atención y adaptación del diseño curricular a un alumno/a en razón de sus necesidades educativas especiales, denominada adaptación curricular individual.

La situación de aprendizaje es el elemento vertebrador de la programación, donde de manera más operativa y concreta se desarrollan los elementos curriculares. Por eso, la elaboración de una situación de aprendizaje se compone de varios factores y pasos a seguir:

1. Introducción-justificación
2. Desarrollo de los descriptores y elementos curriculares que definen la SdA
  - Objetivos de la situación de aprendizaje y su relación en el marco del continuo de concreción
  - Contenidos: definidos como los instrumentos para alcanzar las capacidades expresadas en los objetivos, diferenciados en conceptos, procedimientos y actitudes, atendiendo a la concepción integral de la enseñanza y que nuestra área es eminentemente procedimental de ahí que en la situación de aprendizaje destaque más contenidos procedimentales.
  - Procedimiento de evaluación: abordaremos los criterios de evaluación que nos van a permitir discernir el grado de consecución de las capacidades expresadas en los objetivos, los instrumentos de evaluación que voy a emplear y los mecanismos de recuperación empleados.
  - Metodología: debe ser variada e inclusiva, se concreta en una serie de sugerencias didácticas, entendidas estas como aquellas decisiones interactivas, aquellas actividades de enseñanza que intentan establecer criterios claros de motivación y control de la clase.
  - Atención a alumnos con necesidad específica de apoyo educativo, para atender la diversidad.

#### Temas transversales:

- Interdisciplinariedad-Interdisciplinariedad: paradigma globalizador.
- Actividades extraescolares y complementarias.

62

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

- Recursos materiales: serán variados, polivalentes y sobre todo seguros y homologados.

La adaptación lingüística que requiere AICLE conlleva una marcada pauta a seguir en el caso de las programaciones de situación de aprendizaje, pues en dicha adaptación recae el peso del éxito en la consecución de los objetivos a conseguir.

### 2.2.10. Aprendizaje por descubrimiento.

El aprendizaje por descubrimiento se produce cuando el docente le presenta todas las herramientas necesarias al alumno para que este descubra por si mismo lo que se desea aprender.

Bruner (1978) es considerado uno de los máximos exponentes de las teorías cognitivas de la instrucción, fundamentalmente porque puso en manifiesto de que la mente humana es un procesador de la información, dejando a un lado el enfoque evocado en el estímulo-respuesta. Parte de la base de que los individuos reciben, procesan, organizan y recuperan la información que recibe desde su entorno. Esto constituye un aprendizaje muy efectivo, pues cuando se lleva a cabo de modo idóneo, asegura un conocimiento significativo y fomenta hábitos de investigación y rigor en los individuos. Según Bruner, podemos hablar de tres tipos de descubrimiento: Descubrimiento inductivo: implica la colección y reordenación de datos para llegar a una nueva categoría, concepto o generalización.

Descubrimiento deductivo: El descubrimiento deductivo implicaría la combinación o puesta en relación de ideas generales, con el fin de llegar a enunciados específicos, como en la construcción de un silogismo.

Descubrimiento transductivo: En el pensamiento transductivo el individuo relaciona o compara dos elementos particulares y advierte que son similares en uno o dos aspectos.

Se requieren una serie de condicionantes para que este tipo de aprendizaje llegue a un estadio de éxito en su consecución. Así, el ámbito de búsqueda debe ser restringido, ya que el individuo se dirige directamente al objetivo que se planteó en un principio (Webquest). Los objetivos y los medios, a su vez, deben estar bien

63

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

especificados y ser atractivos, ya que así el individuo estará más motivado e incentivado para realizar este tipo de aprendizaje. Se debe contar con los conocimientos previos de los alumnos para poder guiarlos adecuadamente, ya que si se le presenta un objetivo a un individuo que no tiene la base, no va a poder llegar a lograrlo. Los alumnos deben estar familiarizados con los siguientes procedimientos: observación, búsqueda, control y medición de variables, es decir, tiene que tener conocimiento de las herramientas que se utilizan en el proceso de descubrimiento para así poder realizarlo. Por último, es muy importante que los alumnos perciban que la tarea tiene sentido y que merece la pena, esto los incentivara a realizar el descubrimiento, que llevará a que se produzca el aprendizaje.

Los principales principios que rigen este tipo de aprendizaje son los siguientes: Todo el conocimiento real es aprendido por uno mismo, es decir, que el individuo adquiere conocimiento cuando lo descubre por el mismo o por su propio discernimiento. El significado es producto exclusivo del descubrimiento creativo y no verbal, es decir, que el significado que es la relación e incorporación de forma inmediata de la información a su estructura cognitiva tiene que ser a través del descubrimiento directo y no verbal, ya que los verbalismos son vacíos. El método del descubrimiento es el principal para transmitir el contenido de la materia, es decir, que las técnicas de aprendizaje por descubrimiento pueden utilizarse en la primera etapa escolar (para mayor comprensión verbal) para entender mejor lo que se explica pero en las etapas posteriores no es factible por el tiempo que este lleva. Por otro lado, se ha dicho que el aprendizaje por recepción verbal es el método más eficaz para transmitir la materia. El silogismo es una forma de razonamiento lógico que consta de dos proposiciones y una conclusión, la última de las cuales se deduce necesariamente de las otras dos. La capacidad para resolver problemas es la meta principal de la educación, es decir, la capacidad de resolver problemas es la finalidad educativa legítima, para esto es muy razonable utilizar métodos científicos de investigación. En un sentido contradictorio, se encuentra lejos que la capacidad de resolver problemas sea una función primaria en la educación. El entrenamiento en la Heurística del descubrimiento es más importante que la enseñanza de la materia de estudio, es decir, la enseñanza de materia no produce un mejoramiento en la educación, por lo cual el descubrimiento sería más importante, aunque en forma contraria, se ha dicho que el aprendizaje por descubrimiento tampoco es importante en la educación. El descubrimiento organiza de manera eficaz lo

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

aprendido para emplearlo ulteriormente, es decir, ejecuta una acción basada en los conocimientos cuando está estructurada, simplificada y programada para luego incluir varios ejemplares del mismo principio en un orden de dificultad. El descubrimiento es el generador único de motivación y confianza en si mismo, es decir, que la exposición diestra de ideas puede ser también la estimulación intelectual y la motivación hacia la investigación genuina aunque no en el mismo grado que el descubrimiento.

El descubrimiento es una fuente primaria de motivación intrínseca, es decir, que el individuo sin estimulación intrínseca adquiere la necesidad de ganar símbolos (elevadas calificaciones y la aprobación del profesor) como también la gloria y el prestigio asociados con el descubrimiento independiente de nuestra cultura, pilares fundamentales sobre los que se sustenta la metodología AICLE.

Hasta aquí se han expuesto diferentes corrientes que confluyen en el paradigma de éxito como modelo para AICLE. En términos cualitativos todas y cada una de estas propuestas pedagógicas aportan un enriquecimiento ineludible en la propuesta educativa de AICLE en el aula. AICLE también se ha desarrollado como respuesta a las presiones a todos los niveles del sistema educativo contemporáneo de integrar a los alumnos de habla no nativa en el entramado principal del currículo en circunstancias de economizar tiempo y recursos. El aspecto de estudio de esta acción está suficientemente consolidado y ha producido numerosos informes y evaluaciones de programas, investigaciones a nivel lingüístico, pedagógico y de aspecto sociocultural, también contribuciones a las teorías de enseñanza de la lengua como las que se basan en la interacción y proyectos de desarrollo de materiales a tal efecto. Algunos ejemplos se encuentran en Chamot and O'Malley (1986); Short (1993). Incluso encontramos libros de texto a tal efecto como los de Brinton, Snow, Wesche (1989, 1995); Rosenthal (1996). De una forma más cercana en el tiempo se puede decir que en ese sentido, las corrientes pedagógicas contemporáneas producen nuevas explicaciones del entramado social y se constituyen en el planteamiento de elementos teóricos, conceptuales, metodológicos, técnicos y operativos sobre las prácticas los educadores. Por ello es indispensable que se considere que las distintas y diversas corrientes tienen sus marcos referenciales que establecen propósitos de analizar y sustentar los principales campos del pensar pedagógico. Las corrientes pedagógicas contemporáneas responden al reclamo social de una formación que les permita a los sujetos resolver problemas de diferente índole de forma autónoma, esto significa, poder enfrentar la búsqueda de soluciones, encontrar una respuesta y

65

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

tener algún control sobre ésta, dado que en la mayoría de los casos, los problemas que se presentan implican encontrar respuestas nuevas a preguntas también nuevas. Un ejemplo cercano a la época que vivimos, que muestra esta conexión de la educación, la escuela, el papel de los sistemas de educación, en el conjunto de los sistemas sociales, se percibe en una corriente pedagógica contemporánea denominada Pedagogía de la Liberación, Pedagogía Crítica, uno de cuyos creadores fue Paulo Freire (1999). Freire se constituye como uno de los últimos pedagogos que han analizado la problemática educativa desde un punto de vista integral. Los conceptos que abarca son la deshumanización, la educación bancaria, la educación problematizadora y la dialogicidad como práctica de la libertad. Más reciente es el caso de la corriente conocida como “robótica educativa” (Pastor, Mota y Santos, 2012: 5-7). Esta vertiente, tanto como un nuevo grupo de conocimientos y habilidades como un complemento tecnológico para las aulas de educación secundaria, consiste en crear en las mismas un ambiente de aprendizaje dinámico y multidisciplinario. De manera natural el alumnado puede utilizar sus conocimientos (de matemáticas, ciencias naturales y experimentales, tecnología, ciencias de la información y comunicación) de una forma nueva y divertida, promoviendo la interiorización de los aprendizajes e introduciendo nuevos conceptos que complementarán y facilitarán el que el alumno logre alcanzar los objetivos y competencias planteados. La dinámica de la sociedad y las necesidades que esta plantea al individuo tiende a cambiar mucho más rápido que los planes y programas que se enseñan las aulas. Nuevas tecnologías se introducen y requieren de nuevas competencias que se deben cubrir para poder salir adelante. Entre las nuevas tecnologías que se ven actualmente como necesarias, está la mecatrónica, entendida esta como el área de estudio y desarrollo de técnicas para la manipulación y creación de materiales autónomos en la manufactura de productos y servicios. Se ha demostrado que la introducción temprana de tecnología para la enseñanza de distintas áreas (en este caso la robótica) permite que en grados posteriores se puedan enseñar fases más avanzadas de los mismos conceptos (llegando a comprensiones más profundas), y que permiten el que el alumnado pueda tener la facilidad de saltar de ser un usuario neto, a un desarrollador y creador de estos productos, lo que es sumamente necesario para el desarrollo económico en el siglo XXI. La robótica educativa, en primer término, intenta introducir estos conceptos nuevos al aula, en función de privilegiar el aprendizaje inductivo y por descubrimiento guiado, lo cual asegura el diseño y experimentación, de un conjunto de situaciones didácticas que permiten a los estudiantes construir su propio conocimiento.

66

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Busca forjar personas con nuevas habilidades y conceptos capaces de presentar alternativas de solución eficientes a los problemas del mundo actual. Permiten que el alumnado trabaje en dominar las competencias básicas de egreso de la educación básica, entre ellas: el aprendizaje colaborativo, la toma de decisión en equipo, la exposición y descripción de tareas, la utilización de conceptos básicos y fenómenos de la naturaleza en la realización de tareas cotidianas, la lectura, comprensión y ejecución de tareas presentes en manuales, facilita el razonamiento lógico y la reflexión sobre el porqué de las cosas, la experimentación y la comprensión de las repercusiones de las decisiones que toman, el respeto hacia las ideas planteadas por los demás, entre muchas otras competencias que complementan y fortalecen el perfil de egreso planteado por los planes de educación básica.

Estos estilos de educación "ideales" son como "construcciones mentales" en el sentido de casos puros que jamás se dan en la realidad con un carácter tan radical y extremo. Los estilos pueden servir con vistas a una finalidad metodológica y, son ideales en el sentido de que están contruidos químicamente puros y su empleo como instrumentos pedagógicos auxiliares para destacar con mayor énfasis los casos que se dan en realidad. Las corrientes educativas actuales y las anteriores en el tiempo, han ejercido una gran influencia que tiene en el aprendizaje estos factores aunados que confluyen en la metodología AICLE en el aula.

### **2.3. El reflejo de la metodología AICLE en el aula.**

La filosofía que se impone en la enseñanza es la de ofrecer a los alumnos las condiciones necesarias para el aprendizaje de la segunda lengua con una exposición de la misma de forma significativa y en uso, lo que consigue que el fin de AICLE tenga lugar en un contexto de segunda lengua (aunque existen casos en España como el de la comunidad catalana y vasca en el que confluyen varias lenguas en uso) y no en el contexto de lengua extranjera. Se propone la integración de lenguas extranjeras con contenido no lingüístico en un entorno de doble orientación, académica y también en un contexto real, como una posible solución hacia la implantación de un multilingüismo pragmático. Por otro lado, la movilidad y necesidad de prepararse para un mercado laboral globalizado aconsejan la introducción de AICLE como innovación educativa acorde a los tiempos, las necesidades y las aspiraciones de los alumnos. Además, en lo

67

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
*Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>*

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

que al aprendizaje de lenguas extranjeras se refiere, los estudiantes de mayor edad son cada vez más reacios a aprender ahora para utilizar más tarde, sino que prefieren aprender a medida que utilizan y utilizar a medida que aprenden. Varios aspectos concluyentes de este estudio de Marsh se resumen en la investigación de M<sup>a</sup> Luz Suárez (2005), de la Universidad de Deusto, en Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera (AICLE): una de las claves para la convergencia europea. Así, en dicha investigación, se observa que cuando se refiere en términos generales a la competencia de un profesor, éste parece cubrir el conocimiento de la materia y habilidades en su aplicación. Sin embargo, los profesores que llevan años impartiendo contenidos en una lengua extranjera, saben que enseñar una materia en una L2 no es lo mismo que enseñar esa misma materia en la lengua propia de profesores y alumnos. A la hora de contemplar las competencias basadas en la competencia comunicativa, esta se convierte en el objetivo final de la enseñanza, e implica tanto la precisión como la fluidez. Para los alumnos el cambio de código lingüístico es una estrategia de comunicación natural, y los profesores deben permitirlo, particularmente en las primeras fases de AICLE. La tarea de los profesores es adaptar de forma flexible su soporte de instrucción teniendo en cuenta que para permitir aprendizaje incidental de la lengua, su mayor preocupación debe ser allanarles el camino hacia el logro de competencias en la materia. Los alumnos cuya atención está centrada en contenido no-lingüístico, necesitan tener acceso al habla de forma espontánea, preferiblemente en un contexto interactivo. El profesor debe recurrir a diversas estrategias de comunicación y tendrá que utilizar una amplia variedad de medios verbales y no verbales para ilustrar el significado, como la repetición, los gestos, el lenguaje corporal, la ejemplificación, las analogías, la representación y visualización. Los soportes visuales son muy aconsejables en una clase AICLE.

Marsh es uno de los principales impulsores de AICLE en su país y el resto de Europa. Dirige el Centro de Formación Continua de la Universidad de Jyväskylä en Finlandia, centro que juega un papel fundamental en el desarrollo y difusión de AICLE. En 1996 lanzó la plataforma UNICOM desde la que se coordina el Consorcio CLIL, desarrollando actividades que incluyen la investigación, servicios de asesoramiento, programas de formación de profesorado y creación de materiales. Es por todo esto que se le ha conferido un especial interés en este capítulo a su estudio y las conclusiones obtenidas, así como a los casos de Italia y Luxemburgo, que dan fe de la involución de

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

AICLE en Europa y que proporcionan, con sus experiencias, un camino menos zigzagueante para los países que se suman a esta corriente de enseñanza.

Estos son sólo algunos de los casos que se distribuyen por la Europa que fomenta el plurilingüismo en sus aulas. Cummins afirma sobre AICLE en el contexto mundial: *“Aunque la educación bilingüe aumenta rápidamente en muchas partes del mundo, sigue habiendo considerables malentendidos y controversias en algunos países en cuanto a su razón de ser y los efectos sobre el desarrollo académico de los niños”* (Cummins, 2001: 178).

En determinadas autonomías de España se están produciendo diferentes proyectos lingüísticos de centro donde AICLE adquiere un papel fundamental. Es el caso de BEDA en la comunidad de Madrid, extendiéndose en algunos casos a otras comunidades. El programa BEDA, que ya no es proyecto porque está en pleno funcionamiento, consiste en un programa de las Escuelas Católicas en Madrid, apostando por el proceso de mejora de la enseñanza del inglés. Se supone que es un salto hacia la excelencia en la enseñanza de idiomas, con la consigna de conseguir sin perder calidad en el resto de las enseñanzas y del proceso del centro, además de los valores que de por sí se persiguen en este tipo de centros.

En el caso de la comunidad de Galicia, otra de las comunidades con una larga experiencia en la aplicación de programas bilingües de inmersión para integrar en la comunidad educativa la enseñanza-aprendizaje de sus lenguas oficiales, en los últimos años el 90% de las escuelas gallegas ha integrado la enseñanza del inglés en la educación infantil. Las primeras experiencias de enseñanza integrada de lenguas y contenidos en Galicia que se iniciaron en 1999, mediante la creación en 12 institutos de lo que se conoce como secciones bilingües. En la actualidad, existen más de 600 secciones en unos 200 centros educativos de primaria y secundaria. Este aumento tan significativo ha sido propiciado del *Plan de Linguas* del Gobierno gallego que ha integrado diferentes acciones. En primer lugar, el programa de formación *Cuale*, destinado a sensibilizar tanto a profesores y estudiantes de secundaria y FP en la necesidad de mejorar su competencia lingüística en lenguas extranjeras. En 2008, un total de 38 centros educativos y 2500 profesores participaron en él. Paralelamente, junto con los asistentes lingüísticos *Comenius* y los asistentes proporcionados por el Ministerio de Educación, el Departamento de Educación del Gobierno gallego ha firmado convenios con las tres universidades gallegas para facilitar la integración en las

69

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

escuelas de un total de 160 estudiantes Erasmus que trabajan también como asistentes lingüísticos. Las escuelas con secciones bilingües tienen prioridad a la hora de recibir estos asistentes. Por último, cabe destacar también las becas otorgadas para los programas de verano de inmersión en países anglófonos o francófonos y los programas de formación específica del profesorado. Siguiendo las directrices europeas, el *PALE (Programa de Apoyo a la Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas)* se creó en 2006. Este programa se desarrolla en tres etapas: un mes de formación centrado en la competencia lingüística en la lengua extranjera; tres semanas de inmersión en el Reino Unido o Francia, durante las cuales se profundiza tanto en la lengua como en las metodologías de enseñanza; y dos semanas de formación TIC para que los profesores puedan adaptar y desarrollar los materiales que utilizarán en sus clases. Más de 400 profesores obtuvieron la capacitación para impartir sus materias en inglés o francés en el año 2009. Finalmente, diferentes premios tratan de motivar a la comunidad educativa para el desarrollo y creación de materiales innovadores para la enseñanza de las lenguas extranjeras. Y como conclusión a todas estas acciones, en julio de 2010, el Gobierno gallego aprobó la creación de 160 centros plurilingües de primaria y secundaria en los que hasta un tercio de las asignaturas es impartido en inglés (HOYOS, 2011: 43-45).

En cuanto a las investigaciones que están evaluando estas experiencias, en junio de 2008 se llevó a cabo un estudio sobre el aprendizaje de lenguas en el que participaron 316 profesores de 114 centros educativos participantes en proyectos bilingües. Los objetivos de este estudio se centraron fundamentalmente en la obtención de datos sobre actitudes e intereses en relación con el aprendizaje de lenguas y la valoración de los modelos de enseñanza integrada de contenidos y lenguas desarrollados. Durante el curso 2008-2009, tomando como punto de partida otros estudios realizados tanto en el País Vasco como en Andalucía se realizó un proyecto de investigación, *An Insight into Galician CLIL* (San Isidro, 2010), con el objetivo de obtener datos empíricos sobre los resultados alcanzados en lengua extranjera por alumnado que había participado en estos proyectos, en comparación con el que no. El análisis fue llevado a cabo en diez centros educativos y la muestra está compuesta por 287 alumnos. Las conclusiones de este estudio señalan que los resultados académicos de los alumnos que participaron en proyectos de enseñanza integrada de contenidos y lenguas son mejores que los del resto de alumnos, tanto en lo que se refiere a las competencias lingüísticas en las lenguas extranjeras y oficiales, como en el resto de asignaturas.

70

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

En el País Vasco, también se han implementado programas plurilingües a gran escala en los últimos años. En este caso, la introducción en el currículum de este enfoque ha tenido que convivir con las medidas educativas que tienen como objetivo principal la mejora del multilingüismo en una comunidad ya bilingüe de por sí, y la promoción del aprendizaje y el uso del euskera. Las diferentes propuestas que se han implementado aparecen recogidas en el Decreto 175/2007, de 16 de octubre, por el que se establece el currículo de la Educación Básica y se implanta en la Comunidad Autónoma del País Vasco. El tratamiento de las lenguas aparece en este texto como una cuestión prioritaria y se señala que: los artículos dedicados al bilingüismo, plurilingüismo y proyecto lingüístico de centro se inscriben en el contexto del Marco de Referencia Europeo para las lenguas, de manera que se consiga la sintonía entre la política lingüística de la Unión Europea y los proyectos lingüísticos de los centros, respetando lo que dicte el Parlamento Vasco. El objetivo que se quiere alcanzar es crear un marco que responda a las necesidades de un contexto plurilingüe, en línea con la realidad sociolingüística y sociocultural, para que el alumnado alcance un conocimiento suficiente de las dos lenguas oficiales y de una o dos lenguas extranjeras. Los centros podrán incrementar la utilización de las diferentes lenguas como lenguas de uso, según los resultados que obtengan en las evaluaciones y las características sociolingüísticas de su entorno.

La normativa concreta que el euskera será la lengua principal de enseñanza dado que “en el actual escenario sociolingüístico las condiciones del entorno favorecen el uso de la lengua castellana”. La ley deja abierta la posibilidad de que cada centro concrete y adapte a sus circunstancias el tratamiento de las lenguas extranjeras en sus proyectos lingüísticos, pudiéndose incluir la impartición de algunas materias en lenguas extranjeras, siempre que esté garantizado que los niveles de competencia previstos para las lenguas oficiales se alcancen. El artículo 13 de este decreto está dedicado expresamente al bilingüismo y el plurilingüismo. Se pueden observar dos modalidades diferentes en estos programas. En la primera, que se da en el 90% de las escuelas infantiles y de primaria, los profesores de L2 enseñan la lengua a través de contenidos concretos basados en unidades didácticas relacionadas con las diferentes áreas curriculares. Normalmente, esta modalidad se continúa desde los cuatro años hasta 2º de primaria, y en ella participan ya unos 30 000 alumnos. De 3º a 6º de primaria este programa ha continuado en 211 escuelas, con unos 28 000 alumnos. El seguimiento, sin

71

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

embargo, se reduce al llegar a la enseñanza secundaria, donde únicamente participan 32 institutos y 1600 estudiantes. La segunda modalidad consiste en la enseñanza de tres asignaturas en inglés (Historia, Ciencias Naturales e Informática). Este programa es un plan experimental que cuenta con muy pocos años de vida y que ha implicado a 12 institutos y a unos 400 alumnos. En la enseñanza secundaria obligatoria, según las directrices del gobierno autónomo vasco, durante siete horas a la semana, como mínimo, el inglés y el euskera deberán ser la lengua de instrucción en las materias curriculares. En la secundaria post obligatoria se exigirá que un mínimo del 25% del currículum se imparta en euskera, y otro 25% en inglés. Aparte de la enseñanza del inglés se basa también en una programación de formación específica del profesorado y también en la realización de evaluación externa de los alumnos con exámenes oficiales de la Universidad de Cambridge. En resumen es una implantación gradual de la enseñanza bilingüe en inglés pero cuidando mucho el carácter de proyecto de centro, currículum de otras asignaturas y valores. En otro caso, el caso de la comunidad de Andalucía, el concepto de “currículo integrado” supone la superación de la división tradicional del conocimiento en materias y asignaturas no relacionadas entre si. Hay distintas posibilidades de implementación: así, se distingue el currículo integrado (que puede afectar a cualquier materia, lingüística o no), el currículo integrado de las lenguas (que supone un trabajo conjunto sobre las lenguas presentes en la escuela) y el currículo integrado de lenguas y contenidos (que a su vez puede suponer que el profesorado de lenguas asuma los textos del resto de las áreas curriculares, que el profesorado de estas áreas presten atención a los elementos lingüísticos presentes en sus materias, o ambas cosas a la vez). En esta línea, la integración del currículo puede tomar como referencia los temas tratados (el ciclo del agua en castellano y en francés), las tareas a realizar (preparar tarjetas navideñas en castellano y alemán) o elementos lingüísticos determinados (por ejemplo, el texto narrativo en castellano y en inglés). El trabajo en la escuela se ha organizado tradicionalmente en distintas asignaturas. El horario, las actividades, los materiales e incluso la formación del profesorado giran en torno a las materias escolares y este modo de organización del trabajo, que se acentúa a medida que se avanza en la escolarización obligatoria, ha permitido, sin duda, un desarrollo especializado del conocimiento en cada asignatura. Sin embargo, esta división del conocimiento no es más que una convención y debemos plantearnos qué efectos provoca. El resultado más evidente es el progresivo aislamiento dentro de las asignaturas de contenidos y prácticas educativas, transmitiendo el mensaje de que lo

72

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

aprendido en una asignatura no es relevante dentro de otra. El currículo integrado pretende, precisamente, superar ese aislamiento.

En Murcia, el Programa de Secciones Bilingües en secundaria se implantó en el curso 2000-2001, en cuatro modalidades diferentes: español-inglés, español-francés, español-alemán y español-mixta. En el curso 2009-2010 se lanzó un nuevo programa destinado en esta ocasión a los colegios de infantil y primaria.

Castilla-La Mancha introdujo los programas bilingües en las primeras escuelas en 1996, a partir de un acuerdo entre el Ministerio de Educación, el Consejo Británico y el Gobierno de Francia. En 2005 este convenio fue ampliado por la Junta de Castilla-La Mancha y en 2006 se iniciaron las Secciones Europeas (DOCM, del 7 de febrero de 2005). En el curso 2008-2009 participaron un total de 73 centros educativos. Hasta el año 2005, la formación del profesorado se realizaba en el centro del British Council de la Universidad de Alcalá de Henares. Posteriormente se amplió con la aparición del Programa de Apoyo al Aprendizaje de Lenguas Extranjeras (PALE) que consiste en la realización de un curso intensivo de lengua extranjera en una Escuela Oficial de Idiomas, unas jornadas de formación metodológica organizadas por los C.E.P. (Centros de Profesores) y una estancia de al menos dos semanas en un centro de primaria o secundaria de un país en el que se hable la lengua meta. La implementación de los programas en los centros debe contar con el consenso del claustro y del consejo escolar, y es dirigida por un grupo de profesores, generalmente de inglés y de las disciplinas no lingüísticas que son impartidas en L2. También en este caso, el principal problema que se están encontrando para implementar los programas es la dificultad de encontrar maestros con la cualificación adecuada para impartir materias en inglés tanto en primaria como en secundaria (Suárez 2006). Algunos autores recomiendan la aplicación y cumplimiento del plan de acción 2004-2006 de la Unión Europea sobre la formación del profesorado en lenguas extranjeras, junto con la inclusión en los planes de estudio de los grados y postgrados de formación de maestros y profesores de materias dedicadas a la enseñanza integrada de contenidos y lenguas extranjeras. Junto a esto, se requieren políticas que impliquen a todos los centros educativos, no solo a un pequeño porcentaje, e incentiven la formación y el reconocimiento de los docentes implicados en estos proyectos.

En Navarra, en el año 2001, se puso en marcha el proyecto experimental *ETC* (*English Through Contents*) en 36 centros de educación infantil y primaria. En este

73

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

proyecto se han diseñado unidades didácticas que fueron enviadas a cada centro, junto con una serie de orientaciones metodológicas y lingüísticas básicas para desarrollar los materiales en el aula. En 2004, la Evaluación de la Enseñanza y el Aprendizaje de la Lengua Inglesa presentaba los resultados de los alumnos de 4º de primaria, tras participar durante tres años en el programa, comparándolos con los de los alumnos que finalizaron 6º en 1999. A pesar de la diferencia de niveles, los resultados obtenidos eran muy similares en los dos grupos de la muestra.

En Cataluña, en estos momentos está en marcha el *Pla d'impuls a les terceres llengües*, implementado en inglés, francés, italiano y alemán, que cuenta con diferentes acciones y amplía el *Pla d'impuls a la llengua anglesa*, puesto en marcha desde el año 2007. Uno de los principales objetivos de este plan es conseguir que cada escuela o instituto cuente con un *Proyecto Lingüístico Plurilingüe* que favorezca el trilingüismo del alumnado y que otorgue prioridad a las lenguas en los planes de mejora de los centros educativos. En este sentido, la formación del profesorado es una estrategia fundamental (desde el curso 2006-2007 y el 2008-2009, un total de 21 757 docentes participaron en los programas de formación en lengua inglesa). Además, el título de Grado de Educación Primaria ya incluye la asignatura *Proyecto lingüístico de Centro y Plurilingüismo* en su plan de estudios. El plan se completa con la incorporación de proyectos y bloques de contenidos curriculares impartidos en lenguas extranjeras, tanto en primaria como en secundaria. Una de las aportaciones más novedosas es la introducción de la segunda lengua extranjera desde el tercer ciclo de primaria y las diferentes acciones de mejora de la competencia comunicativa oral en secundaria. En estos momentos, un total de 1345 centros participan ya en el plan. Cabe destacar también las numerosas investigaciones en esta área que están desarrollando los grupos BCN-SLA Reseach Team y GRAL (Grup de Recerca en Adquisició de Llengües), coordinados por Carmen Muñoz; ALLENCAM (Language Acquisition from Multilingual Catalonia) coordinado por Carmen Pérez-Vidal; el Grupo de investigación sobre plurilingüismo, interculturalidad y educación, y el grupo Cultura i Educació, coordinados por Ángel Huguet; y el GREIP (Grup de Recerca en Ensenyament i Interacció Plurilingües), coordinado por Lucila Nussbaum, entre otros.

En la Comunidad Valenciana, la Orden de 30 de junio de 1998 estableció los requisitos básicos, criterios y procedimientos para aplicar en los centros educativos un *Programa de Educación Bilingüe Enriquecido* para la incorporación de una primera

74

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

lengua extranjera, como lengua vehicular, desde el primer ciclo de educación primaria. Para lograr un dominio equilibrado de las dos lenguas cooficiales, el sistema educativo valenciano se encuentra articulado en torno a tres programas: el *Programa d'Ensenyament en Valencià (PEV)*, el *Programa d'Immersió Lingüística (PIL)* y el *Programa d'Incorporació Progressiva (PIP)*. El primero está pensado para los niños cuya lengua materna es el valenciano y viven en entornos valencianohablantes. La lengua que se utiliza en estos casos, desde el comienzo de la escolarización, es el valenciano, con una introducción del castellano a nivel oral. El *PIL* se desarrolla en la educación infantil y primaria y está dirigido a los alumnos no valencianohablantes que viven en zonas en las que el valenciano es la lengua mayoritaria de comunicación. El objetivo de este programa es conseguir que los alumnos alcancen una competencia lingüística en la lengua que no es su L1. Por último, el *PIP* tiene como lengua base de enseñanza el castellano, introduciéndose el valenciano a nivel oral desde la educación infantil, además de una asignatura impartida en esta lengua (Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural) desde 3º de primaria. Estos programas tienen su continuidad en la etapa secundaria. Durante el curso académico 1998-1999, 53 centros educativos iniciaron la aplicación del *Programa de Educación Bilingüe Enriquecido*. En el curso 2008-2009, según la Conselleria d'Educació, este programa se aplicó en un total de 291 centros. La Resolución de 30 de julio de 2008 reguló asimismo la introducción del *Programa de Educación Plurilingüe* en el segundo ciclo de educación infantil, con dos horas semanales de enseñanza del inglés. Durante el curso 2009-2010, 335 centros de educación infantil y 298 de primaria participaron en el *PEBE (Programa d'Educació Bilingüe Enriquit)*. En primaria, además de la asignatura de inglés, se pueden vehicular otras asignaturas en esta lengua. A partir del 2007, el Servei de Formació del profesorado de la Conselleria d'Educació lanzó un plan de formación lingüística dirigido a los maestros de inglés y a los profesores de diferentes materias curriculares de secundaria. En los últimos cursos un total de 5824 docentes de primaria y secundaria han participado en este programa, desarrollado exclusivamente en lengua inglesa. Durante el curso 2008-2009, la Conselleria comenzó a experimentar un programa plurilingüe en veinte centros de secundaria (ESO, Bachillerato y Formación Profesional).

En Andalucía, se hace también referencia al extraordinario impulso que ha supuesto el *Plan de Fomento del Plurilingüismo*, aprobado por la Junta en el año 2004.

75

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Con su llegada, en el curso 2005-2006, se establecieron cien colegios con secciones bilingües. Durante el curso 2007-2008, unos 400 centros educativos más se integraron en dicho plan, número que ha ido incrementándose en los últimos cursos. Las lenguas que participan en el proyecto son el inglés, el italiano, el portugués, el francés y el alemán. El *Plan de Fomento del Plurilingüismo* ha conseguido también que la primera lengua extranjera se introduzca ya en la educación infantil y que se estudie una segunda lengua extranjera a partir de 5º de primaria. Como parte de la política lingüística de la Junta, además, en 2008 se puso en marcha el modelo de currículo integrado para todas las lenguas, maternas o extranjeras, en todas las etapas y modalidades educativas. Este currículum está adecuado al Marco Común Europeo de Referencia y entre sus objetivos se encuentran la eliminación de las duplicaciones y redundancias que se dan en las diferentes áreas lingüísticas del sistema educativo, plantear modelos coherentes a nivel metodológico y, obviamente, mejorar las competencias lingüísticas de los alumnos.

En el caso de la comunidad canaria, se observa el plan PILE, Plan de Impulso de Lenguas Extranjeras. Este sistema siguiendo directrices europeas, desarrolla desde la Consejería de Educación y Universidades del Gobierno canario diseña un plan (PILE) con el fin de promover acciones orientadas a mejorar el proceso de aprendizaje de las lenguas a través de la modalidad de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) y fomentar el plurilingüismo. El plan bilingüe de Canarias gana centros en cada curso académico y llega hasta los 5.000 alumnos en 2018.

En esta línea, se integran los compromisos del Gobierno de Canarias, la Ley Canaria de Educación y las Resoluciones del Parlamento de Canarias destinadas a mejorar el aprendizaje de lenguas y la integración de diferentes culturas. Este modelo, que tiene su origen en el año 2004 en la comunidad canaria, ha supuesto un giro positivo en la adquisición de las lenguas extranjeras por parte del alumnado que se ha beneficiado del programa. Amplió su avance en el curso 2016-2017, año que se inició la primera experiencia en el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras en francés, conocido por las siglas EMILE que corresponden a Enseignement d'une Matière Intégré à une Langue Étrangère.

Para el curso 2017-2018, ya existen catorce centros piloto inmersos en el programa incluyendo la etapa de infantil, los cuales impartirán dos sesiones diarias en Infantil de 3 años y una sesión diaria en Infantil de 4 y 5 años. Asimismo impartirán al menos un tercio del currículo en inglés en al menos el primero y segundo cursos de

76

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

Educación Primaria siendo el objetivo alcanzar el 40% del currículo. En dichos centros, la incorporación de los demás niveles se hará en función del grado de desarrollo que ya tuviera el centro tratando de alcanzar el objetivo del 40%, optimizando la organización y los recursos con los que cuentan. Los centros de Educación Primaria adscritos al programa AICLE desde cursos anteriores, deberán ir adaptándose progresivamente al PILE, por lo que en el curso 2017-2018 impartirán al menos un área no lingüística completa en inglés en el primero y segundo cursos de la etapa si los recursos propios lo permiten. A su vez, se siguen incorporando nuevos centros al programa, estos impartirán en el curso 2017-2018 al menos un área no lingüística completa en inglés en el primer curso de Educación Primaria. También se avanza en la inclusión de nuevos centros adscritos al programa de la etapa secundaria.

La propuesta de organización de los centros adscritos debe favorecer el desarrollo del PILE, por lo que de manera justificada se permite que se contemple la figura de cotutoría, o similar, entre profesorado de español e inglés de dos grupos del mismo nivel o consecutivos, modelo en el que el profesorado de inglés se encargue únicamente de impartir todas las áreas AICLE y el profesorado de español de las demás áreas.

Hasta aquí algunos de los casos pertinentes a distintas comunidades y sus puestas en práctica de AICLE con resultados. Se prosigue con la determinación que vislumbra a AICLE como un elemento esencial en el desarrollo del aula, ofrece la oportunidad de organizar el aprendizaje integrando estos aspectos tal como dice Coyle de la Universidad de Aberdeen y que resume en el gráfico. Coyle (2010: 8) apunta que planificar la enseñanza de una lengua a través del enfoque CLIL supone integrar lo que ella llama las 4 ces: la comunicación, el contenido, la cognición y la cultura, que ella pone en el centro de CLIL:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

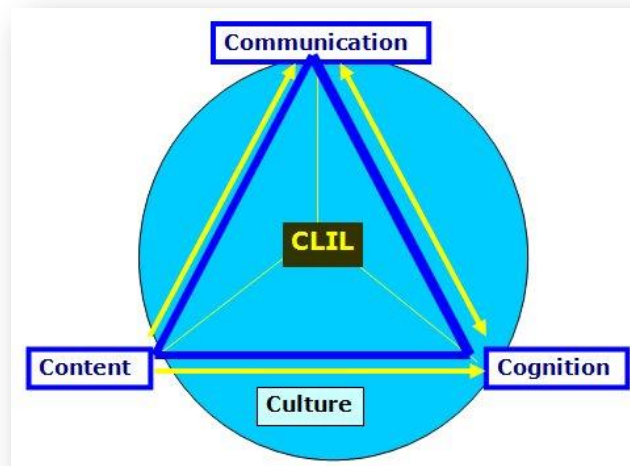
Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



Cuando Coyle, en el año 2010, habla de contenido se refiere sobre todo a aquellos contenidos relacionados tanto con las áreas de conocimiento tratadas, relacionadas con el currículo educativo, a las habilidades y destrezas cognitivas que se ponen en juego para alcanzar esos contenidos como a destrezas relativas al tratamiento y reformulación de la información. Cuando se refiere a la cognición es en lo relativo al desarrollo de capacidades de pensamiento crítico e independiente, al pensamiento creativo, a las capacidades de análisis, síntesis y evaluación. En lo que respecta a la comunicación en un contexto CLIL se habla de familiarizarse con la lengua del aprendizaje y su terminología así como las capacidades de poder compartir tanto de forma oral como escrita lo reformulado o aprendido, es aquí donde entran los conocimientos propiamente lingüísticos para poder mejorar la calidad de esa interacción comunicativa. Finalmente cuando Coyle habla de cultura no se refiere a los aspectos más folklóricos o idiosincrásicos de la cultura correspondiente a la lengua objetivo sino a los aspectos más interculturales, inclusivos y sociales de la comunicación entre diferentes culturas y lenguas que según ella permea CLIL. A la luz de lo que apunta Coyle, parece pues probado que para poder caminar hacia el desarrollo en nuestros alumnos y alumnas de una competencia plurilingüe debemos de encaminarnos desde el aprendizaje de lenguas al uso de las mismas. Los ciudadanos y profesionales del futuro, de un futuro muy cercano, van a necesitar de los conocimientos y destrezas que les

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

permitan adaptarse a una realidad en continuo cambio. Una de las competencias que necesitamos desarrollar y propiciar en el aula es la competencia plurilingüe, ya que van a necesitar aprender y usar más lenguas a lo largo de su vida profesional y personal. Si este es el objetivo que se desarrolla en el aula AICLE, y al que se debe encaminar se debe integrar los diferentes aprendizajes, esto es los referidos a las diversas áreas de conocimiento en todas las etapas educativas con los contenidos más lingüísticos y comunicativos que se ofrecen en el sistema educativo. Para ello hay que adecuar tanto la formación inicial y permanente del profesorado como los currículos y los materiales escolares y fomentar la investigación en el campo educativo (Coyle, 2010: 58).

Ball (2012) progresa en este aspecto de AICLE como elemento diferenciador de enseñanza de calidad y atribuye al docente un carácter fundamental en su transformación, así como un alumno motivado que no precisa de pertenecer a un estatus social elevado:

- Because the teachers would have to adjust their methodology to ensure that the students were understanding the content.
- Teachers would not be able to simply 'transmit' the content, assuming that their audience understood. They would have to think of other means (group work, tasks, etc) which would result in an increase of the skill-based focus of the learning.
- The educational materials (textbooks) would also have to reflect this approach.
- The pupils would be learning language that was more clearly focused on, and related to, the subject matter that they needed to learn.
- CLIL is not confined to higher-achieving students. It is not an approach for the elite. It fits in perfectly with a mixed-ability philosophy. Philip Ball (2012: 56)

Este fenómeno de enseñanza se convierte pues en una demanda social que emerge en los cursos de secundaria en la década de los noventa y ahora se focaliza en los programas educativos de infantil y primaria. Cuando de corregir una tendencia general se trata, las políticas educativas, además de acertadas, han de ser masivas; esto es, han de afectar, cuando menos, a una parte muy importante de la población escolar.

En la actualidad, existe una visión ampliada de lo que propone Coyle (2010) como punto de partida. Ante el auge de nuevas corrientes y estudios que arrojan luz sobre la necesidad que se genera en el desarrollo de AICLE en el aula, se propone una ampliación que aporta eficacia, aspecto cada vez más demandado por el contexto educativo. Así surge la inclusión de un nuevo elemento en el cuadro de las 4 Cs

79

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

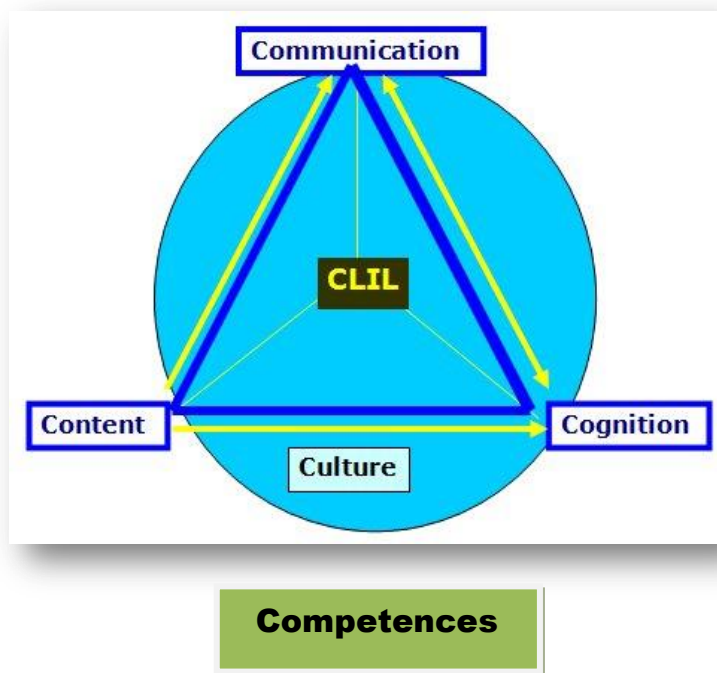
Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

(communication, content, culture y cognition) en el espectro CLIL que propone Coyle originalmente.

Así Bazo (2016) formula el espectro de Coyle con un nuevo fundamento que unifica al resto, esto es, la esencia competencial.



Ya en el año 2006, se aborda esta cuestión con el trabajo de “Educación y Formación 2010”, la Recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo sobre las competencias clave, abordado en el apartado referido a las mismas, para el aprendizaje permanente identifica claramente ocho competencias clave esenciales para el bienestar de las sociedades europeas, el crecimiento económico y la innovación y se describen los conocimientos, capacidades y actitudes esenciales vinculadas a cada una de ellas. Se destaca su relevancia, así como la necesidad de que sean adquiridas al finalizar la enseñanza obligatoria. El marco de referencia establece las ocho competencias clave. Estas no fueron seleccionadas de manera arbitraria, sino que se eligieron en función de las necesidades y demandas del contexto sociocultural en el que se iban a implantar.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

La Comisión de la Estrategia 2020 (*Comisión Europea (2010) EUROPA 2020. Una estrategia para un crecimiento inteligente, sostenible e integrador. Bruselas*) señala que los Estados miembros necesitarán mejorar los resultados educativos, abordando cada segmento (preescolar, primario, secundario, formación profesional y universitario) mediante un planteamiento integrado que recoja las competencias clave y tenga como fin reducir el abandono escolar. A su vez tendrán que garantizar que las competencias requeridas para proseguir la formación y el mercado laboral sean reconocidas en toda la educación general, profesional, superior y de adultos, incluyendo el aprendizaje no formal e informal.”

Ángel Pérez Gómez (2013) en este documento referido que es promovido por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, a través del Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) sirve como “Guía para la formación en centros sobre las competencias básicas” (2013) y señala que “la definición de los aprendizajes básicos en términos de competencias presenta, frente a otras formas ya ensayadas y no sustituidas (conductas, comportamientos y capacidades), una importante ventaja: invita a considerar conjuntamente tanto la materia (contenidos) como la forma (actividades). Dicho de otro modo, la definición de los aprendizajes en términos de competencia evidencia la necesidad de adquirir el conocimiento de modo que pueda ser movilizado adecuadamente para la resolución de tareas. Más aún, la definición de los aprendizajes básicos en términos de competencia subraya la importancia de considerar el conocimiento en acción y no solo el conocimiento como representación.”

Esta apuesta que tiene como reto el año 2020 se instala en el aula AICLE como elemento vertebrador y Bazo (2016) remata y perfecciona el cuadro de Coyle añadiendo la competencia como elemento concurrente en el curriculum rematado de 5 Cs:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

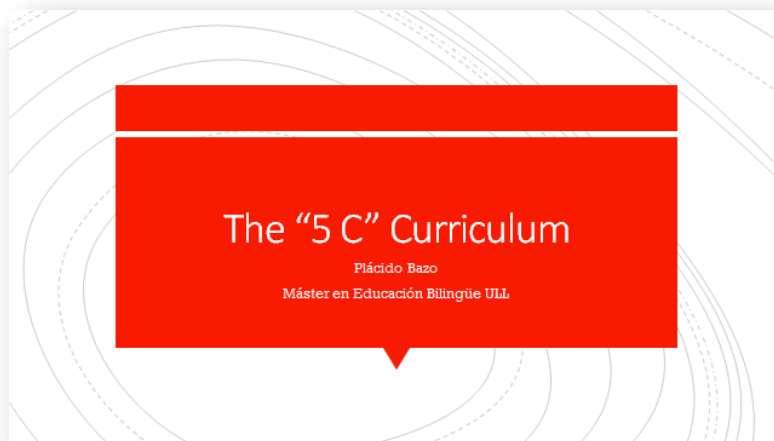
Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe



Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**COGNITION**

- CLIL promotes learner progression in both language skills and knowledge construction
- CLIL helps to redefine the curriculum, sharpening the focus on the interconnections between cognition and communication – between language development and thinking skills.

**COMMUNICATION**

- CLIL involves using language in the here and now to construct new knowledge and skills
- CLIL offers direct opportunities to learn through language and to make meanings that matter
- CLIL offers genuine opportunities to interact face to face and through the use of new technologies e.g. internet, video-conferencing, international projects.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

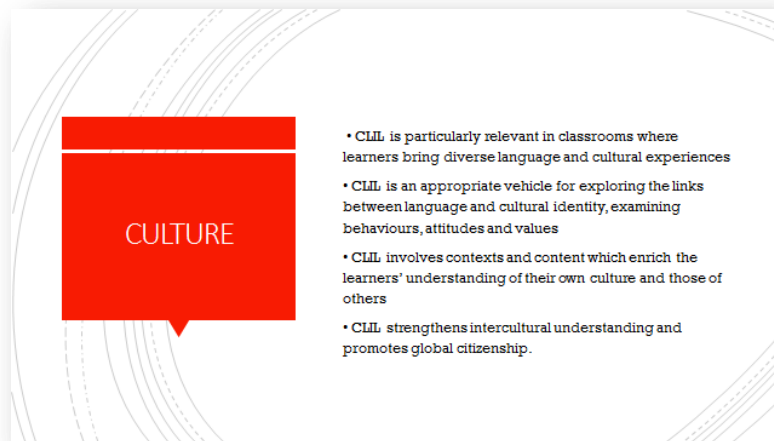
Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

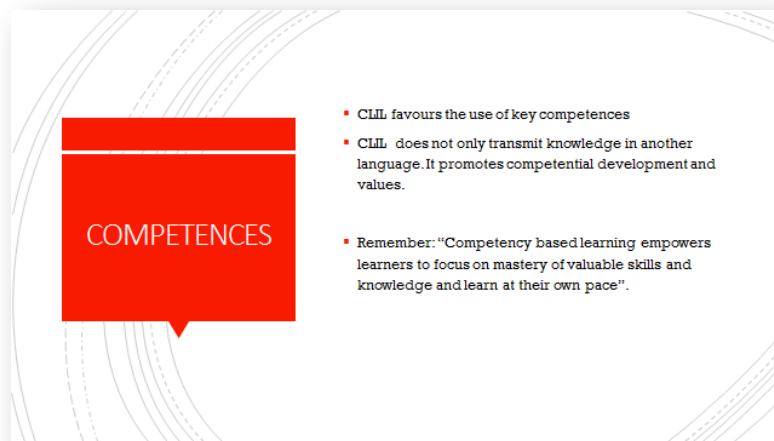
14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe



**CULTURE**

- CLIL is particularly relevant in classrooms where learners bring diverse language and cultural experiences
- CLIL is an appropriate vehicle for exploring the links between language and cultural identity, examining behaviours, attitudes and values
- CLIL involves contexts and content which enrich the learners' understanding of their own culture and those of others
- CLIL strengthens intercultural understanding and promotes global citizenship.



**COMPETENCES**

- CLIL favours the use of key competences
- CLIL does not only transmit knowledge in another language. It promotes competential development and values.
- Remember: "Competency based learning empowers learners to focus on mastery of valuable skills and knowledge and learn at their own pace".

Además aporta una llamada a cerrar el círculo argumentando con fundamentos pedagógicos, que se recogen a continuación y que incluyen una siguiente reflexión, que sirve como introspección referente a un modelo educativo de calidad:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**Using language to learn/learning to use language**

- CLIL involves rich input. Learners are expected to interact with language which is accessible to their existing linguistic level but which promotes linguistic progression by exposing them to a wide range of authentic, unedited resources at an appropriate level
- Learning new content through language often requires learners to find information by processing language and extracting meaning from spoken and written text which is at a higher level than the learners' current productive capability
- CLIL accelerates the development of a range of language learning strategies to support learners in working out the meaning of what they hear and read, including recognising key words and cognates, identifying high frequency structures and using prior knowledge to predict content
- The CLIL approach builds on and transfers the range of reading strategies developed in literacy in English, for example, the use of contextual clues, including non-verbal features such as layout, punctuation and graphical illustrations, reading between the lines (inference), visualising and summarising main ideas.

**MEANING THAT MATTERS**

- There is an expectation that CLIL will involve maximum interaction in the target language within and beyond the classroom
- Learners will have frequent opportunities to use language for authentic communication with native speakers through video conferencing, classroom learning links, email exchanges, blogs, shared internet enquiry, and school international projects
- There will be content which challenges learners' thinking, stimulating the desire to interact with and through language at an appropriate level of cognitive demand
- CLIL provides motivating contexts for communication which encourage learners to use language to express thoughts, ideas and feelings which genuinely matter to them.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

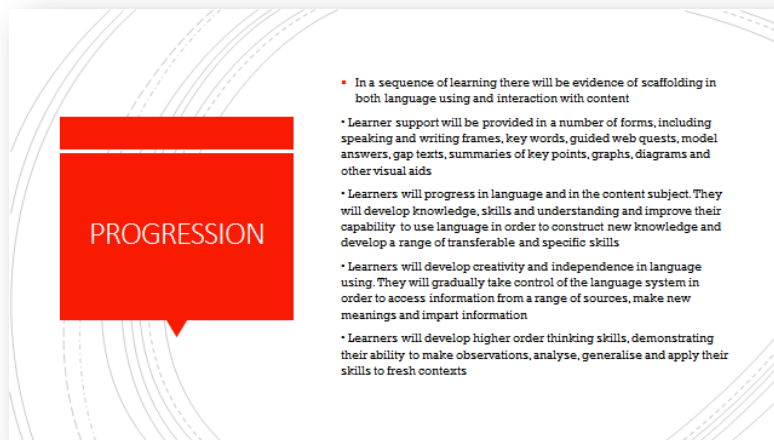
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe



### 2.3.1. Paradigma en la consecución del éxito en el proceso educativo.

La clave del éxito de un programa bilingüe no depende exclusivamente de una variable o un modelo, son, en efecto, muchas las que influyen. Las personas involucradas, esto es, docentes, directivos, investigadores, formadores, responsables de la Administración Educativa, todos, deben estar convencidos de la enorme importancia y de los beneficios de estos programas, en el marco de una educación plurilingüe. Otros aspectos clave del éxito son la actitud y la motivación. Es difícil hablar sobre las actitudes sin mencionar la motivación. Dornyei (1994) definió los dos conceptos:

“Attitude” is used in social psychology and sociology, where action is seen as the function of the social context and the interpersonal/intergroup relational patterns. Motivational psychologists, on the other hand, have been looking for the motors of human behavior in the individual rather than in the social being, focusing traditionally on the concepts of such as instinct, drive, arousal, need, and on personality traits like anxiety and need for achievement, and more recently on cognitive appraisals of success and failure, ability, self-esteem, etc. Dornyei (1994: 274)

Siguiendo la definición de Dornyei, la motivación de una persona afecta sus actitudes. Si alguien tiene motivación alta, se refleja en sus actitudes. Se establece conexión entre la motivación y las actitudes hacia la educación bilingüe. También Langé (2000) considera que AICLE se basa en la motivación intrínseca, es decir, el

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

alumno se involucra en actividades interesantes, llenas de sentido, al mismo tiempo que utiliza el idioma.

Continuando con este aspecto de motivación, se representa en la siguiente figura una encuesta realizada a finales de 2011, en un centro de Enseñanza Secundaria – IES La Arboleda en Lepe (Huelva), en la que se refleja el sentido que puede tener para el alumnado el hecho de pertenecer a un grupo AICLE. Para la encuesta, se eligieron los tres cursos de Enseñanza Secundaria Obligatoria adscritos al bilingüismo, aunque el estudio permite presentar datos globales. De este modo, de un total de 79 alumnos/alumnas, más de la mitad, el 53%, mostró su satisfacción por haber dado el paso hacia la enseñanza bilingüe y solo el 10% se arrepiente. En cuanto a la cuestión de cómo prevé su futuro dentro del camino de la enseñanza bilingüe. En el aspecto de continuidad, el dato es que un 65,8% quiere seguir con este tipo de enseñanza.



Encuesta de satisfacción de alumnado en IES Arboleda, Lepe (Huelva)

Abundando en este aspecto de motivación, es importante desarrollar en el aula el uso de las herramientas de su tiempo, en clara referencia al alumnado, se convierte en un factor fundamental (Prensky, 2011). Y estas herramientas se representan en las TIC

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

(Tecnologías de la Información y la Comunicación), cuyo uso está muy vinculado al proceso de enseñanza-aprendizaje en general y a AICLE en particular, como en los siguientes capítulos se procederá a detallar. Los alumnos y alumnas se consideran, según Prensky (2011), “*nativos digitales*” y esto se erige en un constituyente a tener en cuenta por parte del docente que, por regla general es considerado “*un inmigrante digital*”. Siguiendo a Prensky, los alumnos y alumnas se convierten en este entorno de aprendizaje virtual en investigadores, en creadores, en buscadores, y a esta demanda se tiene que adaptar el docente y el desarrollo del proceso de enseñanza y aprendizaje en un efecto de total motivación y escucha de la demanda de estos. Se requiere un equilibrio entre la metodología de enseñanza tradicional con miras en la educación del siglo XXI, en la cual la perspectiva de presente y futuro viene marcada por el alumnado y el constante estado de volatilidad, incertidumbre y cambio continuo que se experimenta en el aula y fuera de ella. También requiere de un completo proceso de innovación, de cambio y este debe producirse si aún no se ha producido. Con cierta frecuencia se oye decir a los docentes que están ilusionados y sorprendidos por los logros de sus alumnos y alumnas con el uso de las TICs, y esto conduce a que incluso se debería esperar más de estos últimos. Esto viene avalado por el estudio que se realiza por parte de Domingo y Marquès (2011:169-175). Concretamente, de esta experimentación, se aportan resultados relevantes sobre la intensidad de uso de la PDI y de los ordenadores, las actividades habituales realizadas con estos recursos tecnológicos, sus ventajas e inconvenientes destacables al utilizarlos y sus incidencias de uso en los aprendizajes de los estudiantes. Entre las ventajas que comportan las denominadas aulas 2.0 e inciden en los procesos de enseñanza y aprendizaje están:

- Aumenta la atención y la motivación (100%).
- Facilita la comprensión (98%).
- Aumenta el acceso a recursos para comentar y compartir entre el alumnado y/o el profesorado (92%).
- Facilita la enseñanza, el aprendizaje y el logro de los objetivos (90%).
- Aumenta la participación y la implicación del alumnado (88%).
- Facilita la contextualización de las actividades y la gestión de la diversidad (82%).

88

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

También, se recogen valoraciones positivas sobre actividades que se realizan con un rol más activo del estudiante.

Las actividades más destacadas son:

- Investigar (93%).
- Desarrollar la creatividad (86%).
- Efectuar correcciones colectivas (85%).
- Realizar actividades colaborativas (82%).
- Además, el profesorado valora ciertas ventajas que inciden directamente sobre el mismo profesorado:
- Facilita su renovación metodológica (88%).
- Aumenta su satisfacción, su motivación y su autoestima (87%).

En menor medida, con porcentajes de valoración baja, el profesorado manifiesta que facilita la evaluación continua y la realización de las exposiciones. En cambio, no se posiciona sobre si se aprovecha más el tiempo en clase ni sobre si potencia la reflexión y el razonamiento. En las conclusiones, se analizan y se valoran los resultados, apuntando indicios positivos a tener en cuenta en la práctica docente del siglo XXI y en la inclusión de las TIC en las aulas.

Todo este proceso tiene un claro reflejo en los materiales didácticos para AICLE y su implantación en el aula plurilingüe, pues se tiene que ver reflejada esa progresión y adaptación a lo que exige este tipo de perspectiva educativa que se plantea.

Otro aspecto que requiere de revisión es el de la evaluación. Se considera que la evaluación en el aula AICLE tiende a estar desvirtuada de la realidad. No se debe identificar evaluación con “examen escrito”. Son útiles y recomendables exposiciones orales, trabajos de investigación en la red, cuadernos de trabajo diario, actividades orales en grupo (tipo debate), elaboración de materiales para el aula. Siguiendo a Rubio y Martínez (2011:161) la clave para llevar a cabo un proceso de evaluación exitoso se encuentra en saber compensar y desarrollar ambos objetivos (de contenido y lingüístico) de acuerdo con el contexto propio y el carácter de la asignatura que se imparte.

Con estos factores mencionados anteriormente y cuyo desarrollo se ampliará en el siguiente capítulo se pretende avanzar en el éxito que conlleva el proceso educativo

89

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

AICLE. Hay que destacar que el material didáctico que se utiliza acompañando a esta serie de factores soporta una valoración clara con una configuración en términos de adecuación y cumplimiento de una serie de criterios de calidad exigible y cuyo análisis se extiende en sucesivos capítulos.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

### Capítulo 3: LOS MATERIALES DIDÁCTICOS Y LOS CRITERIOS DE OBSERVACIÓN Y ADECUACIÓN DE LOS MATERIALE DIDÁCTICOS EN EL AULA PLURILINGÜE

91

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 3.1. Introducción

En los anteriores capítulos se han valorado los principios políticos y educativos en los que se apoya la metodología AICLE. En éste, se reflexionará sobre los materiales didácticos y su función como instrumento de soporte que estimule y favorezca el proceso de enseñanza y aprendizaje en el aula plurilingüe. En una visión globalizada de esta sección se observará si los materiales que se destinen al aula y su desarrollo en la tarea de explotación de los mismos ofrecen una utilidad manifiesta e incluso se pueden convertir en un elemento que ofrezca rentabilidad para el correcto desarrollo de un proyecto de plurilingüismo.

El objetivo central de este capítulo es configurar un sistema o procedimiento con los criterios de selección de materiales y libros de texto que se consideren adecuados para optimizar el éxito en el contexto educativo del aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera. Se trata, por consiguiente, de proporcionar recursos para el profesorado que intenta solventar con fines productivos el propósito de aprovechar aquellos materiales que ofrezcan un mejor rendimiento AICLE.

Se confecciona dicho sistema con una base fundamentada en los distintos estudios existentes sobre criterios didácticos y corrientes educativas de tipo psicológico y afectivo y que son reseña obligada para analizar con absoluta determinación y detalle un material didáctico y su adecuación a un entorno educativo de plurilingüismo. La adaptación permite, en gran medida, el éxito o fracaso en la calidad de enseñanza.

Con el propósito de otorgar el máximo apoyo a los docentes en el planteamiento de uso del material didáctico plurilingüe ya existente, o bien en el diseño y producción del mismo de forma auto gestionada, el fin es ofrecer una asistencia en base a criterios de adecuación que contemplen no sólo la vertiente del libro de texto en sí, sino abarcando también los avances tecnológicos que se presentan en la práctica docente como recursos que participan del mismo material didáctico. Se podría considerar como un instrumento de aplicación a la incesante innovación y desarrollo del material didáctico al que se enfrenta, que reconoce y fomenta en el docente, por ejemplo, el uso de herramientas de vanguardia que apoyan el proceso de enseñanza-aprendizaje, entre las que se encuentran: libros y pizarras digitales, uso de ordenadores en el aula, internet, entre otros.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

Es patente el progreso continuado que han experimentado los materiales didácticos utilizados por el profesorado, y esto condiciona que la comunidad educativa se plantee algunos aspectos tales como el desarrollo de la enseñanza a través de estas herramientas. Es entonces cuando resulta apropiado el hecho de plantear la siguiente cuestión: ¿Cómo se constituirá el nuevo escenario pedagógico con los cambios que la tecnología trae aparejados? Los adelantos tecnológicos progresivamente van conformando la realidad escolar de maestros y alumnos. La realidad refleja así a alumnos que no sólo manipulan en el aula los tradicionales libros de texto.

Las modificaciones que el panorama social, y por extensión educativo, está mostrando y que acarrearán el avance de las tecnologías se convierten en una nueva necesidad para el docente. Ojeda Álvarez (2008: 76) señala que el planteamiento no sólo pasa por aportar propuestas de cambios en las prácticas docentes, motivadas por el incesante avance tecnológico de las aulas, sino que también son necesarias medidas para el seguimiento, monitorización y evaluación del desarrollo de estos nuevos planteamientos. Entre las tareas del profesor es fundamental, por lo tanto, convertirse en lector crítico del material que selecciona, donde la tecnología juega un papel fundamental, ya que se ha transfigurado como la fuente de la cual proviene la mayor parte de la información, en la validación que se hace de los temas (Burbules y Callister, 2002). No es lo mismo ser usuario de un ordenador que poder transmitir a los alumnos el “buen uso” de lo tecnológico como recurso para buscar información, seleccionarla, clasificarla, transmitirla y constituir la en herramienta de aprendizaje.

Tal y como explica Lara Garrido (2007), existe un gran vacío en este aspecto de los materiales didácticos en el Programa Bilingüe. Por una parte se intenta crear un banco de materiales didácticos de apoyo para los docentes y, por otra parte, se pretende que dichos materiales sean diseñados de modo atractivo y motivador para los estudiantes y que las actividades que se realicen estén en consonancia con su nivel de inglés. No existen modelos a seguir y la falta de recursos para enfrentarse a estas nuevas demandas es evidente (Lara Garrido, 2007). Si se revisa la bibliografía especializada sobre este tema es recurrente converger con afirmaciones como la que ofrecía Swan:

El peligro con los libros de texto preconfeccionados es que pueden dar la impresión de eximir a los profesores de sus responsabilidades. En vez de participar en las decisiones diarias sobre qué enseñar y cómo enseñarlo, es muy fácil arrellanarse y manejar el sistema, creyendo confiadamente que los sabios y virtuosos que produjeron el libro de texto sabían lo que es bueno para nosotros. Desafortunadamente, no suele ser así. Dicha actitud constituye un enfoque ineficaz incluso con el mejor material docente: ningún manual contiene

93

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

exactamente lo que se necesita para un individuo o una clase en particular. A veces los libros de texto están muy lejos de reflejar las necesidades e intereses de nuestros estudiantes. (Swan, 1991: 33)

En la red de información sobre la Enseñanza en Europa, Eurydice, se publica con respecto al Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE) en el Contexto Escolar Europeo: *“las principales barreras identificadas en el estudio para la generalización de este tipo de enseñanza son la escasez de profesorado, la dificultad para encontrar los materiales didácticos apropiados, las restricciones legales y el alto coste de su implantación”* (Eurydice, 2006: 11).

Teniendo en cuenta las exigencias que el panorama de enseñanza plurilingüe impone tanto a los profesores como a los diseñadores de materiales didácticos, el objetivo central del presente estudio es el de ofrecer un modelo que aglutine una serie de premisas a seguir por el entorno educativo AICLE.

Para la observación de los distintos criterios de materiales didácticos, se tiene en cuenta la labor de investigación que reúne a profesores, investigadores, escritores y publicistas de todo el mundo para la ayuda en el campo de materiales y su desarrollo en la enseñanza de lenguas. Se buscan nuevas ideas derivadas de la aplicación de investigaciones a la práctica, al desarrollo y a la explotación de materiales de aula con un respaldo de calidad legitimada.

En primer lugar se estudia una revisión del material didáctico como recurso, con el LT como núcleo, y la multiplicidad de recursos, principalmente de tipo tecnológico, que trae vinculados a su explotación en el aula. En una segunda parte se analizan los criterios que deben poseer estos materiales didácticos a disposición en el aula plurilingüe, el sistema de criterios que se ofrece como la búsqueda de los materiales existentes a tal efecto y la observación de los mismos una vez expuestos al sistema de criterios propuesto. Todo, en conjunto, está dirigido para ofrecer un análisis exhaustivo, como término del capítulo, de los resultados que aportan en función de los criterios establecidos para su adecuación. Se trata pues de acceder a un conveniente escenario de enseñanza y aprendizaje AICLE con un estilo actualizado, y es aquí donde se intentará asociar los materiales con la importancia de los estilos de aprendizaje y de enseñanza como una variable cuyo conocimiento ayuda a comprender las diferentes formas de conocer, conceptuar, sentir y actuar que individualizan el aprendizaje de nuestros estudiantes (Hervás, 2005).

94

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

### 3.2. Materiales didácticos

El material didáctico sirve de apoyo para el profesorado en su producción de enseñanza, y al alumnado en su comprensión del aprendizaje. Existe una gran variabilidad en la tipología de materiales didácticos, aunque siempre aparece en primer lugar la imagen del tradicional libro de texto, que ha sido el gran núcleo sobre cuyo eje giran los demás materiales didácticos, ofreciendo así hasta ahora a éste una importancia primordial para el desarrollo de cualquier clase.

El profesorado cuenta para organizar sus enseñanzas con un sistema que se puede calificar como multimedia, que incluye materiales escritos, medios audiovisuales, apoyos informáticos y recursos tecnológicos. La existencia de un sistema multimedia exige por parte de los profesores el conocimiento de las posibilidades y limitaciones de los medios y recursos disponibles, con objeto de adecuar los contenidos a las características de los medios a utilizar. Los usos creativos de los diversos medios aumentan la probabilidad de que los estudiantes aprendan más, retengan mejor los contenidos y ejecuten mejor las habilidades que se deben formar en ellos; sin embargo, como ya afirmaron Brown et al. *“es claro que la utilización de medios en actividades de enseñanza no garantiza por sí misma el aprendizaje de los alumnos”* (Brown, Lewis y Harclergard, 1979: 169). Cada equipo docente, en la actualidad, debe preparar el material didáctico de la materia y seleccionar los medios más adecuados para cada situación de aprendizaje. El equipo docente dispone de libertad para decidir la combinación de medios que considere más apropiado para el estudio de su materia, respetando en todo caso las directrices establecidas al respecto por las orientaciones que se marquen en el centro donde se desarrollan las diferentes asignaturas. No obstante esta licencia con la que se cuenta a menudo se convierte en un dilema para observar lo que es correcto y adecuado, y así resulta conveniente marcar una estrategia definida para conseguir un acierto pleno. Burke (2007), en su obra The English Teacher’s Companion proporciona estrategias de diseño y modos basados en investigaciones previas para adecuar contenidos a las necesidades del alumnado, interpretando el objetivo de la enseñanza final y suministrando, al mismo, retos apropiados. En sus propias palabras:

New teachers will find a wealth of the latest information for getting a teaching job, using the Internet to locate helpful resources, negotiating the impact of politics and culture in the workplace, and helpful thoughts on the reciprocal nature of mentoring and being mentored. (Burke, 2007: 4)

95

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Por otra parte, los autores de materiales didácticos se afanan en utilizar todos aquellos recursos que pretendan favorecer al aprendizaje activo y significativo, tales como pueden ser los ya dominados por los docentes: esquemas-resumen del tema o mapas conceptuales, formulación de objetivos de aprendizaje, ejercicios de aplicación, cuestiones intercaladas en el texto, ejercicios de autocomprobación, actividades recomendadas, entre otros.

Los medios audiovisuales y digitales ofrecen una variada selección de formatos que permiten atender a los distintos objetivos didácticos de la asignatura. Así, cada medio ofrece unas posibilidades específicas y, a su vez, pretenden la permanente actualización de contenidos. El vídeo, por ejemplo, se utiliza en aquellas materias en que las imágenes en movimiento resultan imprescindibles o muy aconsejables para explicar determinados conceptos que permitan ser mostrados, sintetizados o ampliados a través del uso de la imagen y el sonido. Asimismo, pueden utilizarse otros medios tales como diapositivas, diaporamas, etc., en materias que necesitan de la imagen estática.

Los profesores necesitan conocimiento metodológico para conseguir confeccionar una recopilación de material didáctico, tanto el material impreso como el audiovisual, para ofrecer una enseñanza de calidad en su aula AICLE. Marqués (2001) define que para que un material didáctico resulte eficaz en el logro de unos aprendizajes, no basta con que se trate de un "buen material", ni tampoco es necesario que sea un material de última tecnología. Cuando seleccionamos recursos educativos para utilizar en nuestra labor docente, además de su calidad objetiva se ha de considerar en qué medida sus características específicas (contenidos, actividades, tutorización...) están en consonancia con determinados aspectos curriculares de nuestro contexto educativo:

- Los **objetivos** educativos que pretendemos lograr. Hemos de considerar en qué medida el material nos puede ayudar a ello.
- Los **contenidos** que se van a tratar utilizando el material, que deben estar en sintonía con los contenidos de la asignatura que estamos trabajando con nuestros alumnos.
- Las **características de los estudiantes** que los utilizarán: capacidades, estilos cognitivos, intereses, conocimientos previos, experiencia y habilidades requeridas para el uso de estos materiales... Todo material didáctico requiere que sus usuarios tengan unos determinados prerrequisitos.
- Las **características del contexto** (físico, curricular...) en el que desarrollamos nuestra docencia y donde pensamos emplear el material didáctico que estamos seleccionando. Tal vez un contexto muy desfavorable puede aconsejar no utilizar un material, por bueno que éste sea; por ejemplo si se trata de un programa

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

multimedia y hay pocos ordenadores o el mantenimiento del aula informática es deficiente.

- Las **estrategias didácticas** que podemos diseñar considerando la utilización del material. Estas estrategias contemplan: la secuenciación de los contenidos, el conjunto de actividades que se pueden proponer a los estudiantes, la metodología asociada a cada una, los recursos educativos que se pueden emplear, etc. Así, la selección de los materiales a utilizar con los estudiantes siempre se realizará contextualizada en el marco del diseño de una intervención educativa concreta, considerando todos estos aspectos y teniendo en cuenta los elementos curriculares particulares que inciden. La cuidadosa revisión de las posibles formas de utilización del material permitirá diseñar actividades de aprendizaje y metodologías didácticas eficientes que aseguren la eficacia en el logro de los aprendizajes previstos.



(Marqués, 2001: 7-8)

Resultan muy interesantes estas premisas que ofrece Marqués, ya que confirman la importancia de evaluar el material didáctico a utilizar en el aula, y a modo de recapitulación ofrece un cuadro basado en la eficacia de los medios que verifica que la búsqueda de la calidad y, por tanto la efectividad, es fundamental en un material didáctico.

El cambio de materiales didácticos puede afectar la metodología docente afianzada a través de los cursos académicos, la cuál ha estado desarrollando y perfeccionando según sus objetivos y resultados. La modificación de los mismos se apoya fundamentalmente en principios pedagógicos y de adecuación para este nuevo propósito, pero ello no suprime la lógica oposición a un nuevo concepto al que hay que adaptarse. Todo cambio o modificación de lo establecido supone un proceso complejo, según Pinar (1999), en su estudio sobre la introducción de nuevos materiales didácticos a nivel general, el profesorado tiene que implementar cambios en su “modus operandi”

97

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

a un nivel macro, y hay que tratar esta cuestión con mucha sutileza porque este cambio de material didáctico para su desarrollo en el aula AICLE puede convertirse en una tentativa que incluso podría ocasionar frustración a pesar del esfuerzo. En su estudio sobre este ámbito, Pinar ofrece pruebas que apoyan la importancia de la correcta administración en la puesta en marcha del cambio y/o adaptación para conseguir el éxito y evitar la decepción en los cambios ocasionados a los participantes del desarrollo educativo estereotipado, y por extensión, en el de un entorno AICLE. En una visión más puntual, Pinar apunta que el principal problema es que el conjunto de docentes y alumnos que se percibe como más afectado por las modificaciones están en la mayoría de las ocasiones excluidos del proceso, y como resultado, la intransigencia hacia el cambio se produce durante el proceso de aplicación de las medidas necesarias para llevarlas a cabo.

La solución que se aporta para que el cambio se desarrolle con efectividad viene marcado por la necesidad de localizar en el tratamiento de innovación y transformación aspectos imprescindibles como: *“involvement, participation, ownership, communication, commitment, and trust”* (Pinar, 1999: 66). La aplicación de estos factores durante el proceso considerando a docentes, alumnos y centro escolar permitiría garantizar que la adaptación no sufrirá un revés en su desarrollo.. Antes de proseguir con un análisis pormenorizado de los distintos modelos de material didáctico, es necesario destacar la circunstancia que analiza Gardner (2001) cuando alega que probablemente la mayoría de los alumnos que estudian en una lengua extranjera, y viene al caso el aprendizaje AICLE, lo conciben porque forma parte del currículo; si bien es cierto que algunos de estos alumnos tienen el objetivo de convertirse en perfectos bilingües cuando comienzan esta etapa educativa, también es cierto que son una minoría. Sigue declarando Gardner en su estudio que el alumnado se muestra entusiasta al principio del curso académico, pero ese entusiasmo se desvanece conforme avanza el mismo. Su investigación analiza las características y diferencias individuales que convergen en una misma aula, tales como la actitud y la motivación, la personalidad y las estrategias de aprendizaje, entre otras. Tiende a otorgar la mayor importancia, no obstante, a la motivación, y esto es porque las distintas variables se subordinan de alguna manera a esta última. De forma sucinta, es considerable apreciar que el material didáctico debe tener su enfoque igualmente en la motivación y la orientación de las distintas variables individuales que plantea Gardner, ya que esto garantizará, junto con

98

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

las variables presentadas hasta el momento, la calidad exigida al mismo y que contribuirá al éxito en su desarrollo.

### 3.2.1. El libro de texto.

A pesar del auge que se observó de las tecnologías, las cuales ofrecen gran cantidad de posibilidades en el aula, el libro de texto tiene, y con una alta probabilidad tendrá, en el futuro un papel fundamental. Partiendo de este fundamento, se puede considerar que siempre han existido por parte del profesorado dos actitudes extremas muy comunes ante el libro de texto. Hay profesores que tachan de erróneo el apartarse, aunque sea de forma mínima, del libro de texto. Otros, por el contrario, opinan que lo verdaderamente equivocado es el utilizarlo al pie de la letra sin más alternativa (Halliwell, 1993: 18).

Los profesores pueden tener diferentes reacciones hacia un mismo libro de texto dependiendo de su formación, de su estilo de enseñanza y de las propias necesidades de su alumnado. Lo que un profesor considera en un libro de texto (LT) una ventaja, otro profesor puede considerarlo una desventaja (Graves, 2000: 175). Es por esto que el LT se convierte en un elemento de elevada importancia en el entorno de enseñanza y aprendizaje. Cada LT posee sus propios puntos fuertes y débiles al mismo tiempo, así que el hecho de seleccionar el más apropiado a las necesidades tanto del profesor como del alumnado se convierte en uno de los retos más importantes para el docente. Como apunta Cunningsworth (1984: 6) “no course book will be totally suited to a particular teaching situation”. El docente tendrá que encontrar la forma de adaptar su uso a la necesidad propia. Cualquier LT y su puesta en práctica en el aula provoca que el docente nunca esté totalmente satisfecho con el uso de ninguno de los mismos, pero a su vez muy pocos logran enseñar sin ninguno, es más, la importancia del mismo confiere a su elección un proceso crucial (Skierso, 1991: 432). En la mayoría de ocasiones, en el proceso de selección de un LT se ignoran las verdaderas necesidades del alumnado. La mayoría de centros escolares y departamentos realizan su elección basada en la oferta editorial disponible; en algunos casos no hay criterio alguno para esta determinación. Se podría decir que no existe el LT perfecto que cubra todas las necesidades tanto de alumnado, profesorado y centro de enseñanza. Así, parece conveniente que el docente

99

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

debiera estar formado en la tarea de cómo seleccionar el LT más apropiado, así como también, y acaso más significativo, en la tarea de adaptar el LT a las necesidades de su aula. No se trata sólo de elegir un LT sino también hay que desempeñar la tarea de evaluar la efectividad del mismo. Se ha argumentado una tendencia generalizada a considerar al LT como el currículo a secundar en el aula y no como una referencia de asistencia en el desarrollo de un enfoque exhaustivo del mismo (Inal, 2006: 19-21). Ahora bien, se comprueba lo que considera Martínez (1992: 7) sobre los libros de texto: *“no son únicamente medios para la enseñanza sino que en ellos subyace una teoría sobre la educación, un modo de concebir el desarrollo del currículum, un instrumento de codificación de la cultura previamente seleccionada y un modo de entender la relación entre el profesor y sus alumnos”*. A modo de colación con lo que se acaba de discernir se puede considerar lo que afirma Martínez (1992: 8): *“el texto refleja, en las tareas que determina, una teoría curricular; por tanto, no sólo es el soporte técnico de la información, es también un modo de hacer el currículum”*.

Esta formación que se corrobora desde este trabajo de investigación por parte del profesorado, y relativa al proceso que conlleva la elección de un LT, se apunta a su vez en un estudio desarrollado por Inal (2006), de la Universidad de Cankaya (Turquía), donde expone que esta formación debe ir encaminada a promover pautas de seguimiento para la selección que cubran todas las posibilidades y problemas, incluyendo las teorías curriculares anteriormente expuestas por Martínez (1992), ya que se puede hacer una interpretación errónea de las mismas. Se establecen una serie de criterios a seguir por el docente para la elección del LT; entre estos criterios se encuentran aspectos como la relevancia de las tareas a los objetivos a cumplir, si el lenguaje utilizado es relevante, también considerar si los alumnos consideran la tarea interesante, la variedad existente de las actividades propuestas, así como su autenticidad. Otro punto destacado es si las tareas proveen al alumno de las estrategias para llevarlas a cabo, así como si estas incrementan el conocimiento general y, no menos importante, es la consideración de la sensibilidad cultural que conlleve dicha tarea (Inal, 2006: 25-26).

De la misma forma como la imprenta transformó profundamente los métodos educativos medievales, así también las Tecnologías de la Información y la Comunicación<sup>8</sup> (redes telemáticas, televisión, videojuegos, tecnologías multimedia, Internet, correo electrónico, entre otros) modifican la educación actual. Frente al libro

<sup>8</sup> TIC – Tecnologías de la Información y la Comunicación

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

de texto tradicional, en la instrucción se utilizarán cada vez más los materiales multimedia, a los cuales se tiene progresivamente mayores facilidades de acceso. Todo lo cual contribuye a que el libro de texto tienda a convertirse en un recurso y no en el eje central de la transmisión del saber, ni mucho menos la supremacía que en ocasiones llegó y llega a tener (Ríos, 2002). Esta situación de cambios y de confluencia de tradición con innovación, conduce a que los educadores tengan una gran responsabilidad en la forma como utilizan los libros de texto. En los siguientes apartados se analiza el planteamiento para el uso de un libro de texto y las posibilidades que ofrece al docente que decida explotar sus recursos. Se han señalado hasta aquí factores que influyen en un LT en general, y esto es aplicable a cualquier entorno de enseñanza, como es el que aquí se desarrolla de AICLE.

### ***3.2.1.1. Planteamientos para el uso de un libro de texto***

Toda pedagogía puede resultar artificial, y la realidad del aula sin algo que apoye dicha artificialidad resulta un continuo conflicto con lo que se podría denominar un sucedáneo de la vida misma. Los profesores cuentan con interesantes y variados recursos para aportar a la práctica esa necesidad de artificialidad, y es en este caso donde el LT desarrolla un papel esencial (Cerezal, 1995).

Freinet ocupa un lugar importante en la base del aprendizaje cooperativo obviando el LT en su aula. Nos ofrece en su obra, “Los métodos naturales” (1972), sus principales ideas y aportaciones, entre las que se encuentran afirmaciones tales como que la escuela debe ser un lugar de formación moral y cívica de los alumnos, ya que considera que obviar esta formación dificulta una educación auténticamente humana (Freinet, 1972). Se podría considerar que la obra de este pedagogo francés está obsoleta en el tiempo, pero la base psicológica de su propuesta educativa resulta muy atrayente en la actualidad, con ideas como la del “*tanteo experimental*”, que considera que los aprendizajes se efectúan a partir de las propias experiencias, de la manipulación de la realidad que pueden realizar los niños, de la expresión de sus vivencias, de la organización de un contexto, es decir, la creación de un ambiente en el que los alumnos puedan formular y expresar sus experiencias. Otra consideración que se ha de contemplar es la funcionalidad que otorga al trabajo, que el trabajo escolar tenga un sentido, una utilidad, una función. Otra de sus inestimables aportaciones es el principio

101

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

de cooperación, el cual exige la creación de un ambiente en el aula en el que existan elementos mediadores en la relación docente–alumno. Cooperación entre alumnos, alumnos–profesores y entre maestros; esta última con la finalidad de compartir experiencias y dialogar, poniendo en común los problemas y las posibles soluciones, siempre con el objetivo de mejorar las condiciones del propio centro escolar. Así la organización del aula ha de contemplar la participación de los alumnos en la construcción de sus conocimientos. La construcción práctica de ese ambiente educativo se realiza por medio de técnicas que se caracterizan por potenciar el trabajo de clase sobre la base de la libre expresión de los niños en un marco de cooperación.

Para entender cómo Freinet llevaba a cabo esta labor en el aula, se recurre a la observación de sus técnicas, las cuales constituyen un abanico de actividades que estimulan el tanteo experimental, la libre expresión infantil, la cooperación y la investigación del entorno. Destacan el texto libre, es el texto realizado por el estudiante a partir de sus propias ideas, sin tema y sin tiempo prefijados. Se desarrolla siguiendo las fases siguientes: la escritura del texto, que constituye una actividad creativa e individual; la lectura ante todo el grupo, con lo que se trabaja la entonación, la modulación de la voz; el comentario de texto de forma colectiva; y otras técnicas como la impresión y reproducción de los textos para la revista escolar y la correspondencia. Freinet no utiliza libro de texto, esto que se puede considerar como algo impropio en la enseñanza vigente, lo que lleva a considerar que con los medios que existen actualmente, sus ideas se pueden plasmar en el material didáctico a desarrollar en el aula. De este modo se utiliza también la revista escolar, la cual se origina con las producciones de los estudiantes y se realiza a partir de la propia organización del trabajo. Los planes de trabajo tienen sentido en una planificación colectiva con el alumnado, planificación que viene determinada por unas decisiones de grupo que, a su vez, están insertas en la planificación general del curso.

Las conferencias: pretenden propiciar, en el marco del grupo–clase, las críticas a la realidad por parte del alumnado y su posterior estudio. La biblioteca de trabajo: el material se clasifica de acuerdo con la dinámica y las necesidades de consulta de los alumnos y alumnas, que acceden libremente a él, pero también se responsabilizan de ordenarlo y controlarlo. La asamblea de clase: es el espacio y tiempo destinados a plantear problemas y buscar medios para su resolución, para planificar y posibilitar la

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

realización de proyectos. Educa la función de planificación y de revisión del trabajo y de la vida del grupo-clase.

Aplicar las técnicas de Freinet significa dar la palabra al alumno, partir de él, de sus capacidades de comunicación y de cooperación. Freinet propugnaba un método natural, ofrecer un ambiente favorable al descubrimiento continuado, en el que sea posible la expresión libre y el intercambio y contraste de ideas en una institución que ellos mismos conforman. La actitud investigadora, la curiosidad por lo que les rodea, el respeto por la propia realización personal y las de los demás, el buen uso de los materiales, etc. posibilitan un ambiente de aprendizaje. Introduce actividades manuales y expresivas, incluso eliminó la tarima, lo que acerca al docente a sus alumnos y alumnas. La educación por el trabajo es un principio fundamental en la pedagogía de Freinet. Atribuye al trabajo capacidad social y formativa. Esto no supone, sin embargo, que las actividades manuales dejen en segundo lugar al esfuerzo intelectual y artístico. Practicó y propuso a los educadores una “opción de vida”, fundada en la escucha de la naturaleza, en el sentido más amplio del término, de ahí el porqué de su éxito. La comunicación, que equivale a la socialización, se convierte en el instrumento por excelencia del acceso a lo escrito. El estudio del medio, la imprenta, el diario y la correspondencia escolar se convertirán en los instrumentos primordiales de una revolución pedagógica. Las cintas magnéticas y el magnetófono, la película y, hoy día, la cámara de vídeo, completarán posteriormente el arsenal técnico de esa comunicación que se ha convertido en el objetivo concreto del aprendizaje de la escritura y la edición.

Observando estas premisas anteriores, se podría usar material didáctico que respaldase en cierto sentido tales técnicas, pero esto se antoja complicado pues en la selección que actualmente se puede hacer de las distintas ediciones editoriales tales principios parecen soslayarse.

Siguiendo con la concreción y la atención en el LT, se puede observar el planteamiento que ofrece Thornbury (2006) de los mismos, y su punto de vista sobre la enseñanza. Según Thornbury, los libros de texto están a menudo demasiado centrados en la enseñanza de gramática:

A number of recent books seem to be celebrating, in the words of one of them, “the return of grammar to the centre stage of language teaching and learning” (Tonkyn, 1994, p.12). Yet, for as long as I have been teaching, grammar has never been anywhere but centre stage. As evidence, one has only to look at the contents page of any coursebook that has topped the best-seller lists over the last three decades. (Even the functional-notional courses that flowered in the late

103

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

1970s could not wholly disguise their hidden grammatical agenda). What's more, as a professional teacher-watcher, all I have ever seen in the classes I have observed is grammar. Grammar is the engine that drives classroom practice. It is in grammatical terms that pedagogical aims are articulated; it is for linguistic purposes that texts are chosen and exploited; it is the reproduction of specific forms that motivates classroom interactions; it is their lack of accuracy that prompts teacher feedback; and it is mastery of form that is still largely the standard by which learning is evaluated. This has been the case for as long as I have been privileged to watch other people teach. (Thornbury, 2006: 2)

Allwright (1981) ya cuestionaba la hegemonía de los libros de texto, al menos en su papel tradicional como “materiales para la enseñanza”. Según Allwright, lo que se necesitan son “materiales para el aprendizaje” y alude a un cambio generalizado en la concepción de las responsabilidades de profesor y alumno en la gestión del aprendizaje. El hecho de cómo cambiar este impacto en los materiales publicados sugiere que algo mucho menos ambicioso, probablemente de producción de tipo local, sería preferible.

La concepción pedagógica que otorga al alumno un papel relevante como constructor del conocimiento, parece indicar un cambio en el diseño de material, que tiene que adaptarse a las características específicas de la zona en la que se enseña. Además, la enseñanza por tareas cobra también un significado especial, el enfoque del constructivismo social de la psicología educativa (Williams y Burden, 1997) y el enfoque humanístico (Rogers, 1969) de la enseñanza reconocen que es el alumnado el que ha de construir su saber (competencia declarativa), ha de aprender a aprender (competencia metacognitiva), ha de saber hacer (competencia procedimental) y ha de ser (competencia existencial) en un ambiente afectivo y efectivo de aula. Según Thornbury (2006):

The sense of a devolution of power to the learner echoes Candlin's (1994) claim for task-based learning - that it “empowers learners to make meanings for themselves”. While grammar-based materials work on the assumption that there is something learners don't know, task-based materials work on the assumption that there is something learners can do. (Thornbury, 2006: 4)

Thornbury traslada sus ideales de enseñanza a una nueva filosofía de enseñanza-aprendizaje a seguir. Propone una serie de principios, que si bien, no defienden el uso de un libro de texto concreto en el aula de inglés como lengua extranjera, sí aportan criterios de interés de las características que ha de poseer una enseñanza atractiva y motivadora. Así propone que los materiales que se usan son un medio para la enseñanza pero la ruta directa se centra en la interactividad entre profesor-alumnos y entre los propios alumnos. Entre sus principios destaca que el aprendizaje es un proceso social

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

donde el conocimiento se construye más que se transmite del profesor y/ó el LT al alumno (Thornbury 2005: 4).

Motivado por la cultura existente en el mundo de la enseñanza del libro de texto, muy extendida entre los docentes, Thornbury (2005: 6-7) redacta una lista de características que un LT debe poseer para conseguir la aprobación de su dogma de enseñanza. Comienza destacando la interactividad, con actividades de tipo oral y escrito como el rasgo más evidente del texto. Continúa con la condición de que el uso de textos debe ser dispuesto como estímulo para la producción. El enfoque del lenguaje debe ser emergente y que no determine las necesidades comunicativas del alumno. Así también el vocabulario será predictivo, no como “entradas” para ser aprendidas y de fácil memorización. Otra característica fundamental para un LT recae, según Thornbury, en la reflexión que provocan las actividades, deben ofrecer la oportunidad al alumno de su revisión, establecer nuevas metas, incluso una mención especial merece el uso de espacios en blanco para facilitar las notas propias del alumno, sus comentarios, reflexiones, incluso dibujos. El uso de la gramática debe ser mínimo, debe ser claramente diferenciado el uso del reconocimiento gramatical y el de la gramática para la producción. Otro de los aspectos básicos en un LT se basa en el uso de las tareas como el tratamiento de resolución de problemas por el alumno. Para finalizar con sus condiciones, cabe destacar que el progreso lineal del texto es considerado inapropiado, debe existir la posibilidad de comenzar por cualquier punto y avanzar hacia atrás o hacia delante.

Hasta aquí se ha desarrollado una filosofía que puede resultar efectiva en el aula, pero que puede entrar en conflicto cuando se lleve a cabo. Un profesor que traslade a su aula estos principios puede ofrecer su postura ante el mismo. Es el caso de Bertrand, profesor y diseñador de materiales perteneciente al British Council de París. Así, constata los pros y contras del dogma de Thornbury en su propia experiencia, señalando ventajas tales como que ofrece al profesor una reducción en la preparación de su clase, los alumnos están más motivados y se sienten partícipes de su propio aprendizaje, etc. Pero también encuentra algunos inconvenientes como la inseguridad de los alumnos al principio, o que algunos profesores pueden sentir como su papel de protagonista pierde puntos a favor del alumno<sup>9</sup>.

<sup>9</sup> <http://www.teachingenglish.org.uk/think/methodology/cll.shtml>

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

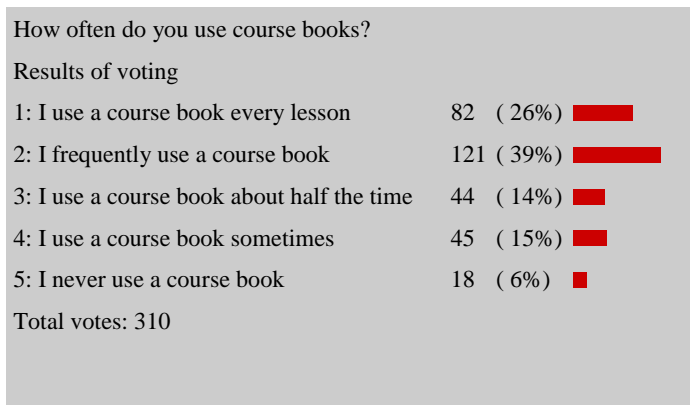
14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Se ha observado la perspectiva que ofrece Thornbury y su dogma de enseñanza que suprime al libro de texto del aula, pero existen otras corrientes metodológicas que propugnan más bien todo lo contrario, esto es, el uso del LT en el aula como herramienta básica para el correcto desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje. El uso del LT en el aula es una práctica muy común, el British Council, en su web Teaching English<sup>10</sup> realiza un estudio donde se cuestiona al profesorado por el uso del mismo en el aula y los comentarios aportados por los participantes:



Como se puede observar el LT y su uso frecuente es una práctica común, incluso algunos de los participantes en el cuestionario ofrecen algunas sugerencias que acreditan el uso del mismo con el suplemento de otros materiales. Esto es importante, pues como se apuntó anteriormente, no se trata de ofrecer todo el protagonismo al LT, pero su uso facilita bastante la tarea tanto del docente como del alumno, más si cabe en un entorno plurilingüe, en el que como punto de partida resulta muy aconsejable. Como apunta el lingüista Gabrielatos (2002), experto en Lingüística de la Universidad de Lancaster:

Coursebooks are not always clear regarding the methodology they use in terms of what and how to teach. There are also cases of inconsistency between stated and actual methodology. Finally, coursebooks cannot be relevant to all teaching/learning contexts (see Cunningham, 1995: 5-6; Dendrinos, 1992: 39-47). Similarly, supplementary materials (i.e. collections of tasks/activities for the teaching of specific areas, such as vocabulary or listening) usually give little or no information about their underlying methodology, or the place of the activities in a lesson. Consequently, teachers need to adapt published materials according to the needs of particular classes.

<sup>10</sup> <http://www.teachingenglish.org.uk/>

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

But appropriate adaptation requires teachers to recognise and be informed about the methodology used by the author(s), or to be able to identify the lack of clear methodology. What is more, teachers need to be conscious of their own methodological orientation, that is their theories and beliefs about the nature of language and teaching/learning (Woods, 1996:190-212). Such awareness is important because teachers actual practice may contradict their perceived methodological orientation (see Karavas-Doukas, 1996; Scrivener, 1996: 80).

Therefore, the effectiveness of coursebook use is contingent on the level of the teachers awareness and knowledge. (Gabrielatos, 2002: 1).

El LT necesita de una labor por parte del docente para adecuarlo a su cometido. Esta adaptación implica varios aspectos a tener en cuenta cuando se analiza un LT (Gabrielatos, 2002: 3):

- What the CB offers can never be exactly what our learners need.
- The CB methodology may not match our own.
- Our general aims may not match the aims of the CB.
- The aims of a particular lesson/unit in the CB may not match our lesson-by-lesson aims.
- We will have to prioritise and select.
- We may need to supplement the CB.
- Coursebook adaptation is inevitable

Así Gabrielatos reconoce la labor del LT en el aula, pero coincide también en afirmar que no se trata de ofrecer el protagonismo a esta herramienta. Esta percepción difiere de la ofrecida por Thornbury (entre otros) que defienden el no uso del LT en el aula, pero con un matiz muy interesante, sí accede al LT pero siempre que sea adaptable al cometido para el que se usa. Es entonces cuando un profesor involucrado en un proyecto de plurilingüismo debe plantearse recurrir al mismo pero de una forma productiva para el objetivo marcado. Esto confronta con la postura extrema de la corriente metodológica de Thornbury y su drástica oposición al LT, pero presenta una interesante reflexión de apoyo al LT en el aula plurilingüe con razonamiento y siempre añadiendo unas pautas de observación del mismo para considerar su correcta acomodación al aula plurilingüe. Así, tributa ideas a modo de guía general para esto, como se apunta a continuación. Considera que hay que comprobar e identificar en un LT en una primera observación general la metodología a usar, identificar el tipo de programa (esto es, si es funcional, o estructural o una combinación de ambos). También afina en el estudio sobre las unidades que se incluyen, sobre el contenido de gramática, léxico, destrezas y estrategias de aprendizaje. No deja de lado la relevancia de los temas

107

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

tratados y su interés para el alumno, el tratamiento de los textos que aparecen y su complejidad, autenticidad, extensión e interés.

La guía que ofrece Gabrielatos resulta aplicable a la adaptación que pueda requerir un LT para el aula plurilingüe, es más, se muestra conceptualmente prototípica para el efecto indagado en esta investigación. Es por eso, que la utilización del LT resulta una herramienta muy sugestiva para el aula plurilingüe. Esta hipótesis viene avalada por Harmer (2001: 304), el cual ofrece su visión sobre los LT, para él ofrecen *"coherent syllabus... [which are] the result of many years of experience and ...much research and discussion"*.

Partiendo de la base de que un libro de texto para el aula plurilingüe debería destacar por poseer una serie de características que se ajusten en la mayor medida posible a las necesidades del profesor y a su alumnado en todos los aspectos de la enseñanza, se instaura la necesidad de añadir la consideración de que se trata de un aprendizaje integrado de lengua extranjera y contenidos, y no exclusivamente de un texto que contemple la enseñanza de L2 o de un texto cuyo objetivo principal sea la enseñanza de contenidos de disciplina no lingüística. Es pues, la integración de estos dos aspectos lo que se buscaría como adecuado para que un libro de texto sea una herramienta eficaz para el aula plurilingüe. La decisión de usar un libro de texto en el aula puede convertirse, observado lo hasta ahora expuesto, en un factor fundamental para el correcto desarrollo de la enseñanza en un contexto AICLE. Puede ser un perfecto aliado si se considera que es una herramienta adicional para este cometido, pero puede llevar a error convertir el LT en un elemento irremplazable del mismo. Es obvio que un LT es una herramienta que hay que conocer profundamente y saber dominar, esto conlleva a su adecuada aplicación en el aula donde el docente se beneficia de su labor compartida con el LT. Esta labor de conceder cierto protagonismo al LT, por mínima que sea, se presenta compleja pues se asume el riesgo de que se convierta en un protagonismo manifiesto, lo que se debe eludir invariablemente pues no es el cometido para el que se edita un LT. El profesor siempre debe llevar las riendas de su proceso educativo. La cuestión que se plantea en este punto es que una vez revisadas las versiones a favor y en contra del uso del LT en el aula, conviene detenerse a reflexionar si estas actitudes o planteamientos han sufrido cambios en los últimos tiempos, ya que al igual que se presupone que los materiales didácticos avanzan puede ocurrir que también se modifiquen las posturas respecto a los mismos. La realidad arroja sin

108

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

embargo un balance en el que destaca que, en la actualidad, el panorama en los centros escolares no parece haber cambiado sustancialmente. Así, Guerrero asevera:

El libro de texto constituye un recurso didáctico de primer orden en el aula, donde es utilizado de forma cotidiana y casi universal. En la mayoría de las aulas, la metodología se dirige y guía a través de los libros de texto, de los que se siguen fielmente las lecciones y los ejercicios de cada tema. En este sentido, lo primero que hace el profesor o profesora al empezar una explicación es mandar leer el texto. (Guerrero, 1996: 232)

Se convierte en recurrente este tipo de planteamiento por lo que ahora resulta conveniente analizar si los docentes que toman esta postura, una vez reconocida la persistencia del uso masivo de los LTs, a pesar de las expectativas que pudiesen surgir en sentido contrario con el paso del tiempo, se convendrá sin duda en revisar y valorar la calidad de los LTs que se publican en la actualidad.

Se han desarrollado en este apartado algunas introspecciones sobre la importancia y la propagación que ha revestido el LT desde la propia conformación de los sistemas educativos y acerca de algunas investigaciones que han convertido a este elemento en objeto de estudio pluridisciplinar y complejo. Esto aporta una imagen al LT de incesante provocador de polémicas en el devenir histórico, que identifica al LT y la educación casi como una entelequia que se produjo ya en el siglo XIX (Escolano, 1996: 344-345). Son todos estos algunos de los argumentos sobre los que habría que reflexionar para que el docente valore y sopesa la opción de explotar un libro de texto, y cómo hacerlo, para el desarrollo de su clase plurilingüe. La última decisión es la que cuenta y el docente siempre actuará en función de lo que considere más beneficioso para su aula, su alumnado y él/ella mismo/a.

### ***3.2.1.2. Herramienta en el aula: explotación de los recursos del texto.***

Los materiales educativos tienen un papel fundamental en la concreción del currículo y, dentro de éstos, el libro de texto o manual escolar es uno de los que tiene un uso más frecuente en la educación formal. Para Gimeno Sacristán (1991), los materiales educativos son cualquier instrumento u objeto que pueda servir como recurso para que, mediante su manipulación, observación o lectura se ofrezcan oportunidades de aprender algo, comuniquen contenidos para su aprendizaje y contribuyan a estimular y dirigir el

109

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

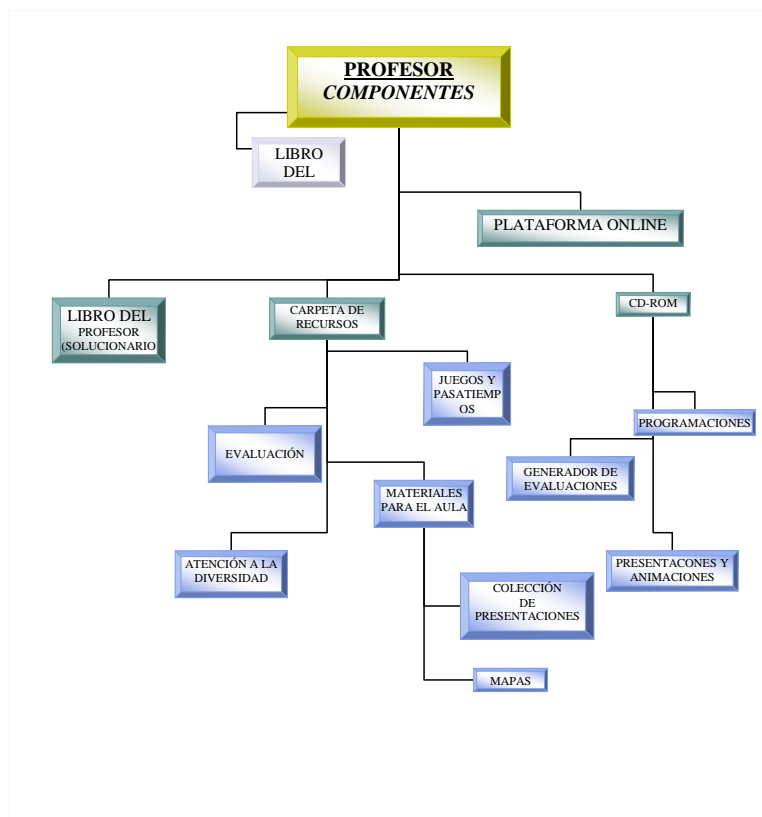
14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

proceso de enseñanza-aprendizaje, total o parcialmente. Richaudeau (1981: 21) define el libro de texto como “*un material impreso, estructurado, destinado a utilizarse en un determinado proceso de aprendizaje y formación*”. Además, precisa que “en último término, todo texto impreso (periódico, obra literaria, técnica, científica o filosófica) puede desempeñar el papel de manual en la medida en que esté integrado de manera sistemática a un proceso de enseñanza y aprendizaje. Y a la inversa, toda obra concebida con miras a tal proceso puede utilizarse en otros contextos”. Varios son los componentes, que habitualmente, contiene asociados un libro de texto. En primer lugar, se enumeran los componentes propuestos para el docente en un LT:



El diagrama ejemplifica la existencia de diversos componentes para el profesor, por lo que la explotación de recursos posibles en el aula se atisba como bastante variada. Estos componentes vienen diseñados por la editorial en cuestión para que el profesor

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

prepare sus unidades didácticas en relación con un índice de contenidos que viene ya diseñado en el propio material acorde a los currículos diseñados por ley.

Volviendo al protagonista, el alumno, antes de exponer los componentes que se le ofrecen al mismo, se hace referencia en primer lugar a la casuística del aprendizaje AICLE conectado con un LT. Swales (1990) presenta una interesante reflexión cuando afirma que los profesores implicados en este tipo de enseñanza se encuentran en una situación donde se espera de ellos que realicen su labor conectando las necesidades de sus alumnos con el curso que se ofrece, pero se espera con un tiempo limitado de preparación (Swales, 1990: 91). Esto hace que el profesor carezca de tiempo para analizar materiales, cuestión que Swales considera esencial. Se concibe, aparte del LT en sí, la existencia de un cuaderno de trabajo adicional con actividades diversas relacionadas con los contenidos del libro de texto (workbook), también el uso de un CD-ROM con actividades variadas y distintas de las ofrecidas tanto en el libro de texto como en el cuaderno de trabajo. El uso de cuadernos adicionales es básico para la manipulación de datos y estadísticas que favorezcan la comprensión de lo aprendido en el LT. La conexión de las actividades propuestas con el uso de un CD Audio para realizar audiciones y poder trabajar con ellas, la búsqueda en Internet de páginas relacionadas con el contenido tratado, así como un enlace diseccionado al método utilizado para la realización de actividades complementarias, manipulación de revistas y prensa se ofrecen como alternativas también a la autenticación del material, y también se añaden películas o fragmentos de estas para incorporar autenticidad al material utilizado. A continuación, en el diagrama siguiente, se observan los elementos accesorios al LT, aunque hay que decir que este material aquí expuesto nunca se considera un diagrama cerrado y todas las incorporaciones que se hagan y faciliten el aprendizaje del alumno en el objetivo marcado son siempre bienvenidas.

111

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

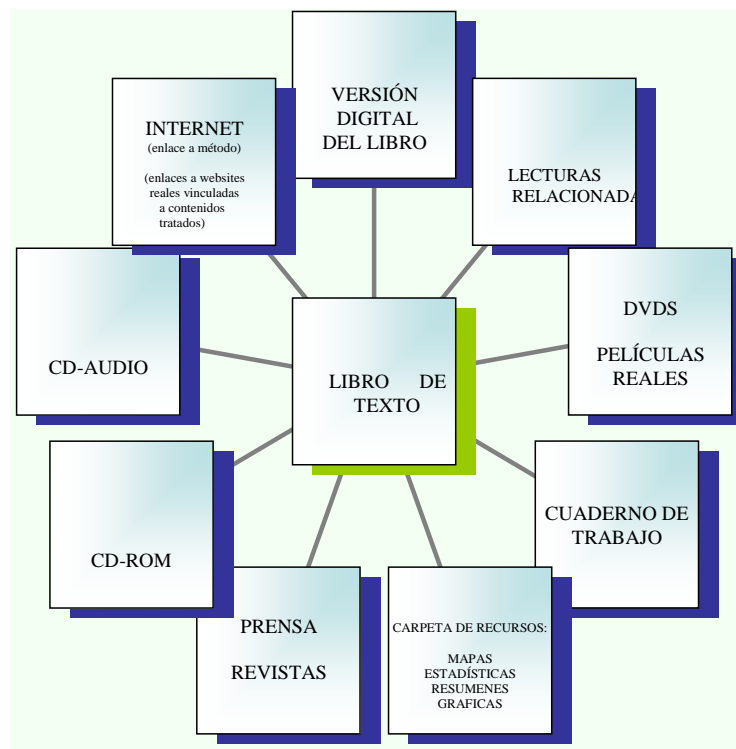
Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



Es importante referir que el alumno inmerso en un proyecto de Plurilingüismo adquiere un compromiso de colaboración con el profesorado en la elección y creación de actividades propuestas para su explotación. Para esto, la utilización de los mismos en su apropiado momento del curso y su ajustada utilización conllevan un clima de aula propicio para un óptimo desarrollo del proceso de aprendizaje AICLE. Toda esta gama de componentes como elementos que contribuyen a la creación de actividades como las que se han visto hasta ahora, tales como las actividades en pareja o grupales, que con el uso único del LT es difícil de llevar a cabo. Es entonces cuando el uso de componentes como los mapas y pasatiempos, el uso del CD-ROM, las presentaciones para todo el aula que compaginen con explicaciones apoyadas visualmente, etc, hacen más factible la creación de actividades para el aula AICLE, porque sobre todo inducen y provocan que el alumno sea más competente y comunicativo en el aula que si se restringe el aprendizaje al aislado uso del LT.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

La tarea facilitadora de los componentes asociados al LT es un referente, en particular para la labor del profesorado. Estos componentes incluyen las programaciones, en muchas ocasiones la planificación temporal para que el profesor considere su puesta en acción, la atención a la diversidad que se encuentra en un aula, incluso un generador de evaluaciones, pero no hay que olvidar que estos elementos sólo se consideran facilitadores de la labor propia del docente y no son aplicables a todas las diferencias individuales del alumnado. Por tanto, los elementos para evaluar que se ofrecen desde la línea editorial sólo deben considerarse como meramente orientativos.

El profesor de DNL se plantea su metodología como un reto ya que no quiere desviar la atención de los contenidos en pro de la lengua vehicular empleada. Sin embargo, el docente se ve abocado a incluir ciertos cambios metodológicos que afectan a la estructura de la clase. Se plantean proyectos en parejas, grupos grandes y/o pequeños, proyecciones, representaciones y un sin fin de ideas para que el aula se convierta en un lugar de aprendizaje motivada por actividades atractivas y poco rutinarias para los alumnos. Elementos tales como el CD Player, el DVD Player o el PC se convierten en el aliado perfecto para el docente que pretenda que su aula de AICLE sea lo más amena posible y variada en cuanto a sus posibilidades de realizar distintas actividades de las que aparecen en un libro de texto o en los componentes asociados al mismo.

Una infraestructura adecuada facilita la labor docente, el hecho de poder manipular tecnología en el aula se convierte en aliado de ambos protagonistas del aula, así, la instalación de ordenadores, cañones de proyección y pizarras interactivas facilitan de forma inmensa la tarea. De este discernimiento se tratará de forma más específica en el siguiente apartado, pues la explotación de los recursos del texto produce la necesidad de la aplicación de la tecnología al servicio de dichos componentes, actitud que se ha convertido en un referente en la enseñanza AICLE.

### **3.2.2. Tecnología aplicada al material didáctico.**

La importancia que los recursos didácticos tienen en los procesos de innovación ha llevado frecuentemente a asociar creación de recursos con innovación educativa (Salinas, 2004). Fundamentalmente porque los recursos son intermediarios curriculares,

113

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

y si queremos incidir en la faceta de diseño curricular de los profesores, los recursos didácticos constituyen un importante campo de actuación. En la literatura acerca de la innovación educativa, es habitual encontrar la incorporación de nuevos recursos, nuevos comportamientos y prácticas de enseñanza y nuevas creencias y concepciones, etc., como cambios relacionados con los procesos de innovación en cuanto a mejoras en los procesos de enseñanza-aprendizaje (Fullan y Stiegelbauer, 1991). Pero para dichos autores, el uso de nuevos materiales, la introducción de nuevas tecnologías o nuevos planteamientos curriculares sólo es la punta del iceberg: las dificultades están relacionadas con el desarrollo, por parte de los profesores, de nuevas destrezas, comportamientos y prácticas asociadas con el cambio y la adquisición de nuevas creencias y concepciones relacionadas con el mismo.

Analizando este primer acercamiento de la tecnología aplicada al material didáctico se observa que se puede incurrir en lo contrario, el material didáctico influye en las tecnologías y éstas últimas se adaptan para ser útiles a los primeros. Con respecto al desarrollo de las nuevas destrezas que tiene que adoptar el docente relacionado con estas nuevas herramientas parece que ahí es precisamente donde reside la dificultad. La importancia procede de adaptar y explotar la tecnología existente además de las futuras incorporaciones, y explotar un material didáctico asociado a la tecnología que se transfigure en una herramienta de calidad propicia para desarrollar una enseñanza y aprendizaje de excelencia AICLE. Esto se convierte en la esencia a la que debe optar tanto docente como alumno para abordar el éxito, y es por esto que la conjunción material didáctico-tecnología-desarrollo en el aula es esencial desde el punto de vista de esta investigación, pues resultaría inadecuado posicionarse de manera antagónica a la realidad tecnológica que el entorno educativo está amparando con notoriedad.

La innovación está asociada, en el caso de la educación, a la revisión de los materiales educativos (Cebrián, 2004). Es por esto que la producción de nuevos materiales es coetánea a una reforma propuesta por reformas educativas y docentes innovadores, como puede ser el impulso que ofrece la educación plurilingüe que aquí se trata. Pero el docente siempre se encuentra con la exigencia que esto conlleva y le resulta complicado el hecho de diseñar su propia práctica curricular para el aula debido a la complejidad a la que se enfrenta. Es entonces cuando se acude de manera más o menos sistemática a las editoriales que disponen de infinidad de recursos elaborados para este aspecto, intentando siempre que la autonomía del profesor en el aula no se vea

114

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

del todo mermada por estos, y así la conjunción resulta en un producto no sólo de innovación tecnológica sino también de renovación pedagógica, que es lo que realmente interesa para alcanzar el objetivo previsto para este entorno educativo en sí. La cuestión que se tratará de forma más pormenorizada es si los recursos que ofrecen las distintas editoriales se ajustan a los criterios exigidos de cumplimiento de calidad para la proyección en el aula AICLE o necesitan de modificaciones y ajustes para que sean completamente válidos a tal efecto, aspecto que se contemplará en un apartado posterior.

Los tres puntos iniciales según Gros (2002) son:

- El único objetivo que debe tener la utilización de las TIC<sup>11</sup> por el profesor ha de estar vinculado a su eficiencia para conseguir cumplir los objetivos que se han marcado para el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- La rentabilidad que para el profesor tiene la utilización de las TIC viene de la relación entre el tiempo dedicado a preparar los materiales necesarios y los beneficios o ventajas obtenidos.
- La propia utilización de esas tecnologías presupone el conocimiento de las destrezas necesarias por los propios alumnos. De hecho, aunque los diferentes programas y presentaciones informáticas sean muy “intuitivos”, la utilización eficaz de las mismas requiere la comprensión de sus funciones, de sus utilidades y de su propio manejo. (Gros, 2002: 87)

Estos principios pueden considerarse la base en la que un docente de un programa plurilingüe debe apoyar su criterio para el uso de las TIC en su aula. El uso de una herramienta que facilita el acceso a la información y permite mostrar una enorme variedad de recursos en ella, puede resultar un gran beneficio pero también causar frustración tanto en el docente como en su alumnado, sobre todo porque es una herramienta que adquiere la característica de exigir un elevado índice de renovación, como se podrá observar. Preparar materiales escolares utilizando las TIC supone un esfuerzo en formación y en la propia elaboración y manipulación de estos materiales que no se realiza con los medios convencionales. Ese sobreesfuerzo sólo encuentra sentido si las ventajas que se pretenden obtener en el cumplimiento de los objetivos marcados lo compensan. No es extraño considerar que las TIC permiten modos de presentación más atractivos y motivadores para los alumnos. Por tanto, la búsqueda de estos fines no justifica el esfuerzo necesario para prepararlos, más bien al contrario,

<sup>11</sup> TIC – Tecnología de la Información y Comunicación (ICT en lengua inglesa)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

banaliza en cierto modo de forma excesiva las ventajas sobre las consecuencias que su uso pueda tener. En efecto, muchos docentes comienzan a considerar irrelevante el uso de estas TIC. Para no caer en este hecho, es importante resaltar que no pueden considerarse las únicas herramientas disponibles en el aula, otras técnicas tales como las participativas, la lectura, la exposición, la motivación, la pasión, en definitiva la humanización del aprendizaje deben compartir los recursos de enseñanza a la hora de diseñar el trabajo en el aula, siendo utilizada cada una allí donde se considere es más eficiente.

Arancibia (2001: 85), de la Universidad Austral de Chile menciona dos formas generales de utilización de los recursos informáticos desde el punto de vista del profesorado y desde el del alumnado. Distingue entre Enseñanza Gestionada por Ordenador y Enseñanza Asistida por Ordenador:

Modalidad	Descripción
Enseñanza Gestionada por Ordenador (EGO):	Referida al uso que realiza el docente para mejorar su práctica pedagógico-administrativa. La investigación, actualización, gestión de la asignatura, en síntesis, cómo el maestro incrementa su productividad con el uso de estos recursos.
Enseñanza Asistida por Ordenador (EAO):	Este tipo de utilización se refiere a cómo los alumnos ocupan este recurso para aprender. El uso del software educativo, qué trabajos o actividades desarrollan en los ordenadores, cuál es el rol del docente en esta interacción, etc.

Hasta el momento se han ofrecido algunas visiones acerca de los medios a disposición del docente en el aula, pero si se analiza de una manera más intrínseca haciendo referencia a la enseñanza de idiomas, se advierte que las oportunidades que ofrece la tecnología a la parcela educativa son infinitas. Corresponde mencionar que el uso de la tecnología puede ser un elemento *motivador*, con la carga de funcionalidad que esto conlleva. La motivación que se aporta reside en el efecto atrayente que produce en la mayoría de los alumnos el uso de las distintas tecnologías. Asimismo declaran en su obra el beneficio de la *interactividad* en el proceso de aprendizaje y sus efectos beneficiosos. Por ejemplo los ejercicios basados en el lenguaje poseen mayor grado de

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

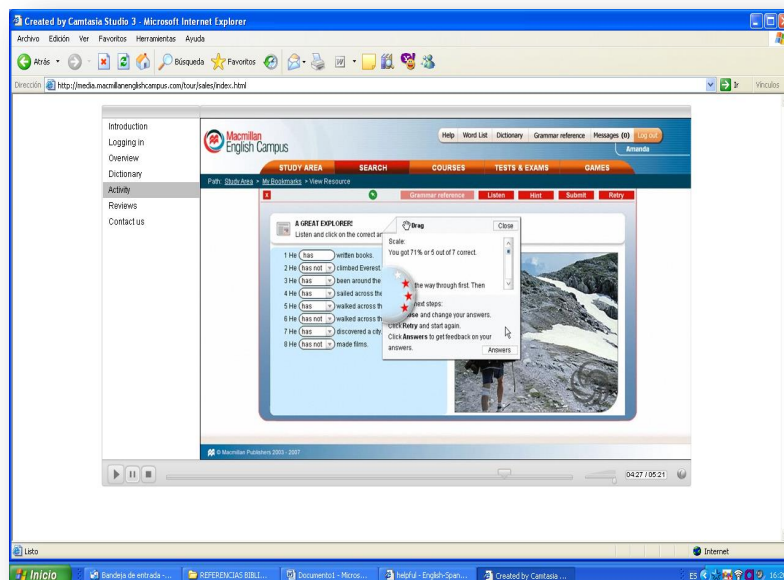
Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

interactividad en un entorno web que en formato de libro. También es motivo de apreciación el hecho de proponer un rápido feedback, lo que repercute en una herramienta muy útil para el proceso educativo (Sharma y Barrett, 2007). Se expone a continuación un ejemplo de dicha interactividad, en un ejercicio online extraído de la web:



Ejemplo de feedback en ejercicio online en Macmillan English Campus

El motor de actividades que se ofrece en el ejemplo reporta un feedback inmediato con la puntuación obtenida y sugerencias en el caso de necesidad. Este feedback es inmediato, con un cuadro emergente, al finalizar la actividad con el consiguiente beneficio pedagógico que supone en el proceso de aprendizaje.

Uno de los grandes beneficios que se mencionan en la obra de Sharma y Barrett, Blended Learning (2007) trata de las oportunidades que proporciona por la que denominan CMC (computer-mediated communication), la informática y el ordenador, para ser más preciso se emplea como proveedor de comunicación entre dos entidades o personas, en el caso educativo profesor-alumno, separados en el tiempo, la distancia o

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

ambos. También se puede asumir el uso de esta herramienta como proveedor de TIC en el caso de su desarrollo en el aula, lo que facilita la comunicación interactiva y posibilita mayor flexibilidad en las tareas. Los alumnos de esta generación son denominados “digitales” por su destreza en el dominio de las TIC, lo cual exige que su desarrollo en la etapa educativa discorra con materiales TIC que les confiera mayor potencial a su aprendizaje y esto sólo es posible con el uso de tales tecnologías y su uso con un criterio adecuado a la calidad exigible en cuanto al desarrollo de las mismas en el aula.

No se puede obviar la proyección de la *autonomía* del alumno, esto es, el alumno opta a continuar su aprendizaje fuera del aula, y esta casuística es una de sus bazas fundamentales en el ámbito educativo, según Sharma y Barrett. El hecho de salir físicamente del aula no dificulta la práctica y el seguimiento de las tareas, lo que repercute en un sentido positivo en la cuestión de conseguir estudiantes independientes.

Estos son sólo algunos de los aspectos axiomáticos que destacan del uso de las TIC en el entorno de enseñanza y aprendizaje. A continuación, en el siguiente apartado se desglosan los distintos recursos en formato digital a disposición tanto de docente como de alumnado y un recurso que se convierte en núcleo de referencia para la enseñanza y aprendizaje, al mismo modo que pueda considerarse un libro de texto en el aula actual, los recursos en línea a través de la red. Dichos recursos que ofrece la tecnología aplicada al aula plurilingüe se consideran herramientas imprescindibles para sacar provecho y dotar de efectividad y calidad al logro de la enseñanza AICLE. Tal y como se apunta desde una de las múltiples plataformas de educación en línea:

La enseñanza afronta múltiples retos entre los que cabe destacar la demanda por parte de los alumnos de nuevos materiales didácticos acordes con los avances tecnológicos de la sociedad de la información. Dichos avances se han concretado en el uso de herramientas multimedia que facilitan la formación y el aprendizaje. (Lorenzo, Gómez del Río y Zapardiel, 2007: 1)

#### **3.2.2.1. Materiales digitales.**

La utilización de las TIC en el aula proporciona una cantidad de variables que otorgan que el proceso de enseñanza-aprendizaje se transfigure en lo que se denomina WEB 2.0, con producción activa de webs, blogs, wikis y otras muchas vertientes. Siguiendo a Millán (2009) y su teoría, este concepto se puede trocar en la ESCUELA 2.0 por su correlación con la educación, y si bien destaca que la primera obedece a un

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

concepto difuso, en líneas generales, el concepto WEB 2.0 hace referencia a lo que se percibe como una segunda generación de desarrollo y diseño de la web, que facilita la comunicación, la interacción y la colaboración en la World Wide Web. Los conceptos de Web 2.0 han conducido al desarrollo y evolución de comunidades basadas en la web, servicios remotos y aplicaciones como redes sociales, wikis y blogs. Más en términos generales, este término se refiere a la proyección que promueven las intervenciones de los usuarios, y es aquí donde interviene el factor importante en cuanto a la calidad educativa, para la creación de contenidos y relaciones. Según su teoría, la situación actual de las tecnologías y de las comunicaciones se han convertido en el dominio arquetipo donde desarrollar toda una serie de habilidades en los alumnos, para así mejorar las relaciones entre ellos, y las relaciones de ellos con el profesor y el mundo. Prosigue en su teoría de que en la actualidad existen materiales didácticos, algunos muy buenos, y aplicaciones diseñadas para complementar los saberes del currículo, pero considera que lo que más puede redundar en beneficio de una formación de auténticos “ciudadanos digitales” es el uso creativo de la multitud de herramientas y de los inmensos repertorios de datos que hoy día están a disposición de todos en la red de forma gratuita. Su proposición invita a usar los recursos existentes para crear “saber” en la web, su lema es: *“en el universo digital, cualquier material se hace didáctico”*, lo cuál se abordará en el capítulo 4 del presente trabajo de investigación, ya que habría que considerar que el material didáctico a utilizar en el aula plurilingüe, para ajustarlo a la calidad demandada, puede que no siempre cumpla con los requisitos establecidos en forma de criterios de adecuación y/o adaptación.

Los avances tecnológicos están posibilitando que la ciudadanía pueda acceder a una mayor cantidad de información de forma rápida y, por tanto, los centros educativos tienen que preparar a su alumnado para, no sólo acceder a la información, sino también saber “crear” conocimiento basado en dicha información. El propósito es que los alumnos resulten formados para poder filtrar, seleccionar, valorar, criticar, desechar o utilizar de forma adecuada dicha información a la cuál tienen acceso desde su centro educativo, y por extensión, fuera del aula también. Esto se confirma como un proceso imprescindible para que la evolución de su desarrollo educativo en cuanto a currículo sea eficiente, y por lo tanto, también aplicable a un entorno AICLE (Consejería de Educación, Junta de Andalucía, 2005).

119

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

El colectivo docente y alumnado de centros educativos no pueden establecer una postura ajena a este entorno de enseñanza y aprendizaje, esto puede suponer en cierta medida que el papel del profesorado y su alumnado están en continuo proceso de versatilidad, ya que las TIC se configuran como un recurso didáctico a añadir considerando su función como altamente provechosa.

Marqués (2009) identifica a los *recursos educativos multimedia* como materiales que integran diversos elementos textuales (secuenciales e hipertextuales) y audiovisuales (gráficos, sonido, video, animaciones, presentaciones...) que pueden resultar útiles en un contexto educativo. Dentro de estos *entornos formativos multimedia*, diseñados para facilitar los procesos de enseñanza y aprendizaje aparecen:

- *materiales didácticos multimedia* (tanto en soporte CD-ROM como online<sup>12</sup>) comprendiendo todo tipo de software<sup>13</sup> educativo dirigido a facilitar un aprendizaje específico; desde los clásicos programas de enseñanza asistida por ordenador en soporte de disco hasta los actuales entornos educativos multimedia online, con conexiones y funciones que aprovechan el infinito universo de recursos y servicios de Internet para facilitar dicho aprendizaje. Entre estos materiales multimedia aparecen los que básicamente proporcionan *información*, donde la interacción se reduce a la consulta de hipertextos y un asequible sistema de navegación que facilita el acceso a los contenidos rastreados; para profundizar más se advierten aquellos que ofrecen *actividades interactivas* con el fin de promover en mayor extensión el aprendizaje, facilitando incluso otro tipo de interacciones con los usuarios<sup>14</sup>: preguntas, ejercicios, simulaciones....
- *cursos impartidos en entornos virtuales de aprendizaje*, integrados generalmente por programas que se desarrollan a través de las funcionalidades de un entorno tipo “campus virtual”. Dichos “campus” son plataformas tecnológicas online a través de las cuales se ofrecen contenidos formativos y una comprometida asistencia por medio bien de profesores, consultores, tutores, coordinadores...

<sup>12</sup> online: en línea, describe información que es accesible a través de Internet.

<sup>13</sup> software: equipamiento o soporte lógico de una computadora digital; comprende el conjunto de los componentes lógicos necesarios para hacer posible la realización de una tarea específica, en contraposición a los componentes físicos del sistema (hardware).

<sup>14</sup> usuario (usuario final de un producto informático - bien sea hardware o software), es la persona a la que va destinada dicho producto una vez que ha superado las fases de desarrollo correspondientes.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

- *otros materiales de apoyo a la educación*, que sin ser materiales didácticos en sí, han sido creados para facilitar otras actividades del entorno educativo: gestión de centros, orientación escolar, gestión de tutorías, diagnósticos...

Adyacente a estos tres grandes grupos de entornos formativos multimedia, aparecen en sección aparte *materiales multimedia de interés educativo*, que en primera instancia no han sido concebidos para el contexto didáctico, pero que en determinadas circunstancias pueden ser utilizados como un recurso educativo interesante (comprendiendo anuarios, compendios de diverso tipo como pueden ser los valiosos blogs, wikis, podcasts, digital portfolios, social networks...).

La eficacia de los referidos materiales multimedia incide directamente en el logro del objetivo marcado, del correcto uso por parte de profesorado y alumnado, y a una serie de características que atienden a aspectos funcionales, técnicos, metodológicos y pedagógicos. Debe existir el planteamiento de evaluar y ponderar la calidad exigible, no solo por el presumido potencial de los entornos multimedia a desarrollar, además se antoja como necesaria una exhaustiva valoración preliminar que esté directamente entroncada con una serie de criterios de adecuación con respecto al entorno educativo al que se expone, en este caso, el aprendizaje plurilingüe. Dichos criterios se plantean en sucesivos apartados de este mismo capítulo.

Cabero (2007) presenta algunas ideas en relación a cómo los nuevos entornos de formación y comunicación se están modificando como consecuencia de la incorporación de las TIC y las repercusiones que ello tiene, entre estas ideas se encuentran las formas de comunicación entre los profesores y los alumnos, las maneras de interaccionar los estudiantes con la información y los contenidos, y las exigencias que las mismas van a reclamar a los actores del acto sémico<sup>15</sup>-didáctico de la enseñanza. Las posibilidades de sincronismo y asincronismo que las redes permiten, facilitan independientemente del tiempo en el que se encuentren los miembros de la CV, la comunicación entre ellos. Ello implica una alta flexibilidad, tanto para recibir los mensajes como para enviarlos. La realidad es que las personas que participan en comunidades presenciales también lo hacen en las virtuales, aspecto que no suele producirse al contrario, y por otra que las personas con ciertos problemas para las relaciones, se comunican e interacciones en espacios virtuales cuando no son capaces de hacerlo en los reales. Existe la posibilidad

<sup>15</sup> Sémico: análisis que, paralelamente al análisis fonológico, intenta establecer la estructura semántica de una unidad léxica.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

de revisar el histórico de la comunicación realizado, una revisión del histórico que permite que se puedan beneficiar del conocimiento generado en el proceso otras personas no pertenecientes a la red, o que se revisen con facilidad las decisiones adoptadas. Independientemente que ello se convierta en una fuente de información para la investigación y analizar aspectos referidos a cómo se genera el conocimiento, cómo funciona el conocimiento experto, qué reglas dirigen la interacción, etc. Se facilita la comunicación entre personas de diferente espacio geográfico, lo que facilita la transferencia de conocimiento a velocidades hasta hace poco tiempo no pensadas. También la interactividad es ilimitada: el ordenador puede soportar complejos procesos de interacción entre los participantes, y de interacción de uno a uno y de uno a mucho. Y, por último, la comunicación no está obligada a realizarse en un sitio concreto, sino en aquel donde exista un ordenador y una conexión a la red.

Cabero (2008) constata que, ya sea por su ampliación de la oferta formativa, la creación de entornos más flexibles para el aprendizaje, la eliminación de las barreras espacio-temporales para la interacción entre el profesor y sus alumnos, o el incremento de las modalidades de comunicación, la potenciación de escenarios y entornos interactivos favorecen tanto el aprendizaje de forma independiente como el colaborativo, amén de ofrecer nuevas posibilidades al docente de orientación, autorización, y la organización con nuevas modalidades de la actividad docente. También es muy considerable la opción de ofrecer un gran potencial a la movilidad virtual de los alumnos, rompiendo así los clásicos escenarios de formación y creando a su vez entornos diferenciados adaptados a las características cognitivas que el alumnado exige en la actualidad, con nuevos estilos de aprendizaje y ajustado a sus inteligencias múltiples.

Para Ospina (2010), una de las funciones centrales de todo docente es la elaboración de materiales educativos para el desarrollo de sus cursos. Los materiales constituyen mediaciones pedagógicas que posibilitan una experiencia de aprendizaje para el alumno. Estos pueden ser utilizados para ofrecer información, desarrollar habilidades intelectuales, destrezas cognitivas, habilidades motoras, actitudes, realizar explicaciones, ejemplificaciones, proyecciones, ejercitaciones, ampliaciones, evaluaciones, entre otros. Por tanto, a la hora de realizar materiales educativos digitales es conveniente partir de un fundamento conceptual que permita comprender el papel que cumplen dentro del diseño educativo. A manera de síntesis, Ospina (2010)

122

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
*Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>*

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

considera que habría que plantearse cuestiones previas al proceso de elaborar dichos materiales digitales:

- qué voy a hacer, en el sentido del contenido como del tipo de material
- cuál es el objetivo del mismo dentro del proceso
- cuáles son los resultados esperados
- cuáles son las potencialidades educativas de ese medio
- a quién va dirigido y qué conocimientos previos debe tener
- cuál es la estructura del material en sí
- qué recursos voy a utilizar para el desarrollo y sus potencialidades, así como las limitaciones de estos medios digitales
- qué formato utilizar
- cuál es el conocimiento y manejo de esas herramientas digitales es el adecuado
- cómo evaluar el impacto y desarrollo de ese contenido digital (Ospina, 2010: 8)

Este sería un breve repaso de las cuestiones previas a desarrollar por el docente, que se enfrente a la posibilidad de diseñar una estrategia productiva de enseñanza y óptima para el aprendizaje de sus alumnos con las herramientas digitales que la informática y el universo digital le ofrece. Zapata (2010) reúne en la siguiente tabla a modo de muestra algunos de los materiales digitales más comunes, con su descripción y formatos más usuales a disposición del docente que contemple la opción de aplicar alguno del inmenso archivo digital a su disposición:

RECURSO	DEFINICIÓN	FORMATO	REQUIERE
Texto	Contenido escrito	html	Cualquier editor de texto sirve para ver este tipo de contenido
		doc	Microsoft Word 2007
		pdf	Adobe Acrobat Reader
		rtf	Editor de texto, Microsoft Word
		txt	Editor de texto
Ilustraciones	Imágenes estáticas	jpg	Para ver este tipo de
		gif	
		png	

123

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

		bmp	archivos se requiere un visor de imágenes, para editarlos se requiere un editor de imágenes
		tif	
Animaciones	Secuencia de imágenes en movimiento	avi	Se puede ver con Windows Media Player (puede requerir codecs)
		flv	Flv player o VLC Media Player
		mov	Requiere Quick Time Player o VLC Media Player
		swf	Flash Player
		gif	Visor de imágenes
Audio	Secuencia de señales digitales que producen sonido	mp3	Se recomienda VLC Media Player para todos los formatos de audio. Aunque muchos los reproduce el Windows Media Player, para algunos puede necesitar codecs.
		ra	
		wav	
		wma	

Video	Filmación de secuencias reales	avi	Se puede ver con Windows Media Player (puede requerir codecs)
		mpg	Windows Media Player
		mov	Requiere Quick Time Player o VLC Media Player

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

		flv	Flv player o VLC Media Player
		rmvb	VLC Media Player o Media Player Classic
Software	Software e informaciones digitales empaquetadas o comprimidas	exe	No necesita software adicional, sólo se ejecuta
		zip	Este tipo de archivos pueden ser paqueter SCORM, requieren WINZIP para ver su contenido
		rar	Archivos empaquetados, requieren WIMRAR para ver su contenido
Hipermedia	Integración de gráficos, audio, videos ...	html	Cualquier editor de texto
		fla	Requiere Macromedia Flash
		ppt	Requiere powerpoint
		jclie	Requiere JClic
		jcl, jqz, jcw, jmx, jms	Requiere tener instalado Hot Potatoes

<http://aprendeenlinea.udea.edu.co/lms/moodle/course/view.php?id=469>

En un posterior apartado referente a los criterios de adecuación de los materiales didácticos a AICLE se procederá a las características que deben cumplir los materiales digitales utilizados y el grado de cumplimiento de estos.

La aplicación de los materiales digitales tiene el apoyo que prestan los dispositivos digitales y portátiles a su vez. Entre estos se encuentran a disposición del

125

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

docente, siguiendo a Sharma & Barrett (2007) algunos que pueden ser utilizados tanto para representar medios digitales, tales como fotografías, audio y video, y también para la creación de los mismos. Así, administrados de una forma apropiada, proveen al alumno la oportunidad de ir más allá que el propio lenguaje del aula, incorporando propuestas del exterior. Es obvio que el uso de los ordenadores en el aula es una realidad manifiesta, pero también es latente que el uso de periféricos condiciona de forma positiva las posibilidades del mismo. Utilizar equipamientos tan familiares como el reproductor de música en el aula, el reproductor de video y de fotos conduce al profesor a capturar elementos en formato digital que pueden ser repetidos y manipulados una vez trasferidos al ordenador. Así, el almacenamiento y edición convierten a dispositivos tales como reproductores/grabadores de mp3 y cámaras de fotos digitales unidos a recursos informáticos tales como el uso del correo electrónico, Internet, el CD-ROM y/o el DVD, en herramientas muy valiosas para el desarrollo educativo en general y para AICLE en particular. El uso de presentaciones en formato ppt (powerpoint, que se encuentra en el paquete Office de Microsoft) han resultado de gran provecho para el profesorado debido a las múltiples opciones de manipulación y edición, proporcionando dinamismo y captación de la atención del alumnado. Si se sigue la siguiente afirmación. En el aula su utilidad es manifiesta, y se pueden tratar temáticas de lo más diversas y de asignaturas tan variadas como lengua, química o sociales mediante una presentación de apoyo (Villalvilla, 2007), con lo que eso implica para AICLE. Es necesaria la incorporación de un proyector conectado al ordenador y una pantalla de proyección para tal finalidad, y cada vez se están incorporando más al aula el uso de pizarras digitales interactivas<sup>16</sup>, que conectadas al ordenador suponen un avance y un apoyo inmenso para ofrecer protagonismo al alumno y al profesor con esta herramienta.

Para Vallejo (2009) la introducción de la PDI en la clase supone complementar o sustituir la pizarra “verde” de toda la vida. Sin embargo, este hecho no tiene porqué suponer que las tareas el profesor deba desarrollar en clase vayan a ser distintas a las que realizaba antes. Por otro lado, puede distar bastante de las tareas que de forma habitual se estén desempeñando en un aula de informática o a la hora de utilizar los ordenadores. Es evidente que la pizarra digital devuelve al profesorado a su hábitat natural, la clase y la interacción con los alumnos. La PDI, dentro del aula, permite al

<sup>16</sup> De ahora en adelante PDI

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

docente el uso de una pizarra a la vez que accede y utiliza una gran cantidad de recursos. Se puede, por ejemplo, comenta Vallejo (2009), explicar la situación de los frentes en la Guerra Civil española sobre un mapa, a la vez que se muestran fotografías de los frentes, de los contendientes, se escuchan canciones o se visualiza un vídeo de las luchas que se estaban desarrollando en el frente de Madrid. Todo eso manejado con un simple lápiz y un sencillo software, pues únicamente estaríamos empleando el puntero de la pizarra o el propio dedo, para abrir las distintas ventanas que contienen dicha información. Además, la “tinta electrónica” permite realizar gráficos sobre el mapa y guardar los resultados para las siguientes clases, con lo que cada día iríamos enriqueciendo y mejorando la información y los recursos aportados al alumnado. Es decir, el potencial de cualquier docente se verá multiplicado a la hora de transmitir mejor la información, dar una visión integral y global de hechos y acontecimientos o apoyar con una gran cantidad de recursos didácticos su tarea docente. Por otro lado las PDI permiten la realización de actividades interactivas basadas en distintos tipos de aplicaciones. Los alumnos pueden realizarlas en su propio equipo en el aula, en casa, etc. y después presentarlas frente al resto de la clase, permitiendo al profesor realizar comentarios a todo el grupo que enriquezcan aún más dicha interacción.

Las editoriales están ofreciendo a los docentes la posibilidad de disponer del libro de texto en formato digital para poder proyectarlo en las PDIs. El libro digital desempeña un gran papel en la educación, siguiendo a Estrada (2009). Facilita al usuario una lectura más agradable, analítica, y facilita la posibilidad de copiar y pegar texto, cosa que antes los docentes hacían con tijeras y fotocopias. Gracias al hipertexto o hipervínculos, el traslado de un tema a otro resulta más dinámico, más aún si el libro digital tiene tablas de contenidos, índices y referencias cruzadas. Los índices analíticos hipervinculados nos permiten ir a los temas que se requieren en cada momento, con lo cual se logra gran economía en el trabajo diario. Las herramientas de subrayado, anotaciones, observaciones y comentarios son otros elementos de muchas importancia, gracias a la tecnología que se ofrece a los usuarios de libros digitales por medio de Acrobat Reader o Microsoft Reader. Esta opción resulta interesante y es objetivo el ofrecer siempre opciones alternativas, planteando distintas estrategias para afrontar el devenir diario de la enseñanza en el aula, otorgando mayor dinamismo, innovación y por tanto, motivación al alumno invitando a una educación atractiva adecuando la tecnología a los medios tradicionales.

127

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Otros componentes como el doble puntero, las tabletas portátiles o los sistemas de votación complementan aún más este papel ofreciendo situaciones de aprendizaje más ricas en cuanto a la participación del alumno, el análisis de los procesos y la exposición de los resultados.



Todo lo que se está analizando al respecto de la tecnología al servicio de la educación ya tiene gran recorrido en muchas aulas. De hecho, parece que incluso se puede considerar algo en vías de quedar obsoleto con las nuevas incorporaciones. Así lo afirma Jiménez (2001) al considerar que la informática aparte de contribuir a facilitar las tareas y actividades como la documentación y obtención de información, sirve también como punta de lanza para la investigación sobre los cambios que se experimentan, tanto en el uso como herramientas como en los posibles métodos de enseñanza directamente en el aula. Existen muchas aplicaciones creativas de tecnología que ya se llevan a cabo y no hay duda de que la enseñanza se ha enriquecido con el uso de la tecnología, pero es necesario dejar atrás esa etapa para apoyar ahora a los estudiantes en su rol de alumnos como tal y miembros de una futura sociedad laboral altamente competitiva. Así, los centros educativos deben pensar cuidadosa y sistemáticamente no sólo en cómo hacer más eficaz el uso de tecnologías existentes, sino también cómo crear un nuevo método que fortalezca su propia enseñanza a través de cubrir las necesidades del medio laboral. La simulación se convierte en la nueva forma de aprendizaje y se deben ofrecer a los estudiantes las herramientas para que ellos puedan explorar profundamente el medio. Con esta herramienta, el alumnado puede diferenciar, analizar, y crear su propio aprendizaje a través de una experiencia directa con el medio, aumentando su capacidad de respuesta y su habilidad para responder a las

128

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

demandas tecnológicas del medio. La solución son los sistemas expertos; en especial, la simulación. Los sistemas expertos son sistemas computacionales diseñados para recoger y registrar aquellos aspectos del experto humano, necesarios para la toma de decisiones, así como el comportamiento del experto ante dicha situación, y pueden ser muy útiles en la enseñanza porque simulan o imitan la realidad; son un excelente método de experimentación. Mientras que los modelos representan la realidad, la simulación la imita mediante tres tipos de modelos: el icónico, el análogo o el simbólico. La simulación icónica consiste en la observación de la conducta de una entidad real o modelada, en un medio ambiente modelado. Esta simulación ayuda a probar sistemas y procesos físicos complejos, tales como las propiedades de un avión o el comportamiento de un rascacielos durante un sismo. Pueden llevarse a cabo experimentos variando las propiedades, ya sea de la aeronave o del sismo y observar los efectos que tales cambios inciden en la conducta simulada, sin tener que sufrir los costos de esta experimentación. El aprendizaje de un estudiante aumenta considerablemente con este tipo de experimentación sin tener que vivir realmente la experiencia, que resultaría muy costosa y posiblemente desmotivadora. La simulación simbólica se ha desarrollado mucho últimamente, permitiendo generar modelos visuales del flujo del tránsito urbano o las operaciones múltiples de una planta.

La educación debe renovarse para aprovechar nuevas oportunidades y recursos que actualmente ofrecen los sistemas de información en materia de aprendizaje. El estudiante será capaz no sólo de aprender sino de tomar decisiones, aprender de la experiencia. Jiménez (2001) ofrece algunas recomendaciones para la integración de sistemas expertos en la enseñanza:

- Estar alertas a la necesidad de ayudar a los estudiantes para que descubran cómo idear las preguntas significativas que contribuyan a su aprendizaje, haciendo énfasis en usar la tecnología como alternativa de solución, ya que es un recurso muy completo que les permite observar, experimentar, modificar, tomar decisiones y establecer conclusiones, cuantas veces lo requieran.
- Generar desafíos en el programa temático de cada materia, que integren la simulación como método de experimentación. Elegir el modelo de simulación más adecuado al currículum.
- Crear nuevos e innovadores procesos de la enseñanza y materiales, enriquecidos con las contribuciones del avance tecnológico y el uso de sistemas expertos.
- Enseñar y compartir las ideas sobre el aprendizaje eficaz basado en computadoras a través de la elaboración de casos de estudio o reportes. (Jiménez, 2001: 28)

129

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

La perentoriedad de la tecnología en el aula hace emerger nuevas tendencias a cada momento, por ejemplo, el video tridimensional es una de las últimas inclinaciones en innovación, y se convierte así en un nuevo potencial que revoluciona el modo en que los alumnos adquieren el aprendizaje.



Sería inabarcable en una investigación como la que aquí se desarrolla incluir todas y cada una de las posibilidades y potencialidades que la innovación tecnológica ofrece al entorno educativo como material didáctico en formato digital, pues en el momento mismo de la ejecución de la misma se están produciendo nuevos avances en relación con este ámbito. Para no incurrir en el ostracismo, el docente puede acudir a redes que dedican su espectro a difundir nuevas adhesiones y sugerencias para su desarrollo en el aula, así se encuentran entornos en internet como (entre otros):

- International Society for Technology in Education. [www.iste.org](http://www.iste.org)
- Revista digital de Educación y Nuevas Tecnologías. [www.contextoeducativo.com](http://www.contextoeducativo.com)

#### 3.2.2.2. Recursos en línea.

En los últimos años se ha producido un creciente interés en el estudio y la aplicación de recursos en línea, la enseñanza online o e-learning. Internet brinda al entorno educativo una inagotable fuente de recursos a disposición del docente y el

130

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

alumno en un contexto pedagógico AICLE. Se puede encontrar una gran variedad de los mismos en la red, incluso en listados para su rápida concurrencia. Es el caso que ofrece el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España (<http://www.educacion.gob.es>) para la enseñanza del español como lengua extranjera en otros países. Se publican año tras año (desde 2009) una recopilación de recursos que incluye una selección que cada año aumenta considerablemente, ya cuenta con más de 120 sitios web (año 2012) relacionados con el español y su enseñanza como lengua extranjera. Esta actualización periódica es inevitable y nunca comprende el total de recursos disponibles en forma de portales de recursos multifuncionales.

Esta pauta de enseñanza (Barberá, Badia y Mominó, 2001) a distancia tecnológica, ha pasado en muy poco tiempo de ser considerada una modalidad educativa de "segunda fila" a ser muy valorada por todos los sistemas y niveles educativos. Esta alta apreciación actual ha originado tanto la aparición de foros especializados sobre la educación a distancia y sus implicaciones, como la extensión de ciertas discusiones sobre el tema en otros ámbitos educativos que tradicionalmente han impartido docencia en la educación presencial. Se observa pues, entre algunas de las cuestiones que se han presentado entre especialistas de la temática que sobresale la discusión sobre si la educación a distancia tecnológica se considera una verdadera revolución hasta el punto de poder calificarse como un nuevo paradigma educativo, o por el contrario, se trata únicamente de una manera de prestigiar este tipo de educación que no supone un cambio fundamental. Desde perspectivas próximas a la psicología de la educación posiblemente no se apreciaría un cambio real en el paradigma que sustenta los procesos de enseñanza y de aprendizaje con soporte tecnológico. Incluso valorando la imprescindible contribución de las TIC a la educación a distancia, se continúa propugnando que este hecho no resulta determinante para considerar que este tipo de educación, interpretado únicamente desde el punto de vista tecnológico y bajo sus criterios, necesita un tratamiento específico desde un punto de vista teórico. Esto equivaldría a afirmar que las ideas clave que deberían fundamentar y orientar la valoración de los procesos de enseñanza y de aprendizaje que se desarrollan en los entornos virtuales educativos deben originarse desde posiciones teóricas similares a las que ayudan a interpretar la construcción de conocimiento que se lleva a cabo en entornos educativos presenciales. La autonomía del alumno en su proceso de aprendizaje se convierte en motivo de reflexión pedagógica en este ámbito de la

131

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

educación a distancia. Es posible comenzar a pensar en esto, retomando algunas ideas (Litwin, 2000) donde se señalan tres principios de la modalidad, en respuesta a algunas preconcepciones que se le suelen atribuir a esta. En primer lugar, cada sistema programará o no la relación docente-alumno, pero siempre teniendo en cuenta la condición socio histórica particular en donde se implanta y, por las características del campo disciplinario del que se trate. En segundo lugar, definir la modalidad por la autonomía del aprendizaje, consiste en un error, pues todos los aprendizajes son autónomos. Y en tercer lugar, señala que no es una propuesta de autodidactismo, como podría ser la de un alumno libre. La educación a distancia genera una propuesta didáctica, más o menos flexible, pero sin dejar librado al alumno su propia propuesta de enseñanza. Lo que promueve esta modalidad son procesos autorregulatorios, que se centran en los desarrollos propios de cada alumno.

Lo verdaderamente importante es conocer cómo se da la comprensión y el aprendizaje a través de la tecnología. Es necesario tener en cuenta que las TIC no son en sí mismas una innovación didáctica, sino un medio para el trabajo pedagógico. El trabajo con las TIC, depende de la propuesta didáctica que las incluya, las formas del proyecto de Educación a Distancia, los objetivos planteados y el contexto en el que el proyecto tiene lugar. El sistema educativo se apropia de las producciones tecnológicas desde un marco ético, político, pedagógico y didáctico determinado. Así Internet se convierte en un sistema de redes posibilitando páginas electrónicas que contienen información en forma de textos, imágenes, audio y video. Estas páginas se almacenan en millones de ordenadores interconectados y otros dispositivos electrónicos agrupados en “sites” o emplazamientos (Sharma & Barrett, 2007).

Existen dos tipos de información en la Web, y dos formas de concurrir en la misma. “Pull technology” sitúa al usuario en la indagación de la información que se requiere a través de motores de búsqueda, de los cuáles hay varios ejemplos sobradamente conocidos; en dirección opuesta se halla “push technology” en que la información es enviada al usuario. Como ejemplo de estas últimas se encuentran el email newsletter<sup>17</sup> o también el RSS<sup>18</sup>. Son muy interesantes en el sentido estricto de la

<sup>17</sup> Boletín informativo.

<sup>18</sup> Really Simple Syndication - es un formato desarrollado para sitios web que se actualizan constantemente, y por medio del cual se puede compartir información para ser usada en otras páginas o directamente en programas de un PC.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

educación AICLE y existe información y recursos adicionales tales como blogs<sup>19</sup> y podcasts<sup>20</sup> que resultan muy beneficiosos para el diseño de una disciplina plurilingüe. Se trata de crear herramientas para implementar los propios recursos y explotarlos en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Se pueden crear blogs, podcasts, wikis<sup>21</sup> y websites<sup>22</sup> para la creación de materiales didácticos o como mecanismo virtual de comunicación docente-alumno, con la carga de alcance y repercusión que esto en sí mismo implica para la consecución de crear materiales didácticos adecuados para una educación y aprendizaje AICLE de calidad.

La evolución de estos medios didácticos a través de las TIC confluye hacia el e-learning. Esta tendencia a nivel mundial está obteniendo consistencia con el paso del tiempo, aunque la docencia presencial sea aún el paradigma de referencia en la mayoría de los casos (Aguaded & Infante, 2009). De este modo las plataformas de enseñanza virtual serán un soporte fundamental en el modelo de enseñanza-aprendizaje para AICLE también. Tras la implantación en una primera fase ya avanzada, el grado de madurez tecnológica vendrá precedida por el profesorado y los contenidos en dichos programas virtuales, ya que se exige un esfuerzo en la elaboración de contenidos de calidad o ROAs<sup>23</sup>, y a su vez un alto requerimiento de la propia gestión del recurso por el docente y el alumnado. Los docentes implicados en la enseñanza virtual deberían superar un período de formación previo donde se enfatizan tanto la gestión del entorno como la elaboración, control de calidad y orientación para la búsqueda de recursos didácticos disponibles para la autorización, evaluación y autoevaluación del alumnado, dinamización del entorno virtual, entre otros aspectos primordiales.

En este sentido Cabero y otros (2002) analizan la integración de las TIC en el currículum formativo pero objetando previamente la cuestión de la necesaria reflexión sobre cómo se ha creado primero la tecnología y luego se plantea en qué sentido puede ser de utilidad en términos educativos. El impacto de la tecnología en la educación

<sup>19</sup> también conocido como bitácora, es un sitio web periódicamente actualizado que recopila cronológicamente textos o artículos de uno o varios autores, apareciendo primero el más reciente, donde el autor conserva siempre la libertad de dejar publicado lo que crea pertinente.

<sup>20</sup> Podcasting es la distribución de archivos audio a través de un sistema RSS que permite descargarlos de forma automática y periódica.

<sup>21</sup> Wiki, es un sitio web cuyas páginas web pueden ser editadas por múltiples voluntarios a través del navegador web. Los usuarios pueden crear, modificar o borrar un mismo texto que comparten.

<sup>22</sup> Website – página o sitio web

<sup>23</sup> Repositorios de Objetos de Aprendizaje: actividades multimedia para la enseñanza, en apoyo a la formación de los estudiantes, haciendo énfasis en su capacidad para utilizarse una y otra vez, en el contexto educativo y sin necesidad de poseer requerimientos previos

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

suscita un debate sobre su uso reflexivo, y la realización de investigaciones sobre sus posibilidades educativas. En el caso del proceso de enseñanza y aprendizaje AICLE, al igual que en la formación tradicional, la barrera espacio temporal queda suprimida con el uso de las TIC ya que suponen, según Cabero, nuevas modalidades con las opciones: mismo tiempo - distinto lugar, y distinto tiempo - mismo lugar, sin desestimar la opción mismo tiempo – mismo lugar. Es entonces donde se asume que el aprendizaje se produce en un espacio físico, no real, como es el ciberespacio, donde se desarrollan nuevas interacciones comunicativas entre alumnado y docente. Hayashi y otros (1998) establecen la influencia que producen en los problemas educativos la comunicación tanto sincrónica como asincrónica de los figurantes en este modelo educativo, como se puede observar en la siguiente tabla:

	SINCRÓNICO	ASINCRÓNICO
Estilo de aprendizaje	Tendencia hacia el aprendizaje colaborativo	Tendencia hacia el aprendizaje individual
Esquema de organización	Necesario	No necesario
Respuesta en el tiempo	Corta	Larga
Calidad de la comunicación	Buena	Mala

Cabero y Barroso (1996) ya indican que la formación del alumnado viene determinada por una serie de características que son: más individualizada, más flexible, basada en los recursos, accesible, a distancia e interactiva.

La eficacia de cualquier tecnología, siguiendo a Cabero (1998), va a depender de una serie de variables como son el papel de los intervinientes del sistema, la estructuración que se realice de los contenidos, los contextos donde se aplique, y la estructura organizativa que lo gobierne, por tanto, una situación de éxito de aplicación

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

de tecnología podría no ser exitosa en otro contexto; tenemos muchas realidades educativas, por tanto es esencial, el reflexionar aún más sobre que es lo mejor para nuestra realidad, que herramientas y que tecnología será realmente útil en el proceso educativo, la efectividad de la conjugación de la tecnología en la educación corresponderá en gran parte al desempeño del profesor y el alumno de tal forma que se llegue a una verdadera integración de las TIC en el aula. El mismo autor identifica algunas limitaciones al momento de implementar las TIC:

- Acceso y recursos necesarios por parte del estudiante.
- Necesidad de una infraestructura administrativa específica.
- Se requiere contar con personal técnico de apoyo.
- Costo para la adquisición de equipos con calidades necesarias para desarrollar una propuesta formativa rápida y adecuada.
- Necesidad de cierta formación para poder interaccionar en un entorno telemático.
- Necesidad de adaptarse a nuevos métodos de aprendizaje (su utilización requiere que el estudiante y el profesor sepan trabajar con otros métodos diferentes a los de la formación tradicional).
- En ciertos entornos el estudiante debe saber trabajar en grupo de forma colaborativa.
- Problemas de derechos de autor, seguridad y autenticación en la valoración.
- Las actividades en línea pueden llegar a consumir mucho tiempo.
- El ancho de banda que generalmente se posee no permite realizar una verdadera comunicación audiovisual y multimedia.
- Requiere más tiempo y dinero el desarrollo que la distribución.
- No todos los cursos y contenidos se pueden distribuir por la web.
- Muchos de los entornos son demasiado estáticos y simplemente consisten en ficheros en formato texto o pdf.
- Si los materiales no se diseñan de forma específica, se puede tender a la creación de una formación memorística. (Cabero, 2006: 35)

El modelo de educación generado por las TIC, en la idea que destacan Meneses y otros (2005) se aleja del modelo unidireccional en el que el profesor era el depositario del conocimiento y el alumno el encargado de almacenarlo y en el que la evaluación se basaba en la capacidad de repetición de ese conocimiento. Aparece un modelo constructivista que favorece desde la autoinstrucción hasta el aprendizaje cooperativo. El alumno pasa a ser un elemento activo, un constructor significativo de nuevos conocimientos a partir de sus experiencias previas, de su actitud, de su actividad personal.

135

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Se han abordado los recursos en línea como un entorno educativo que puede resultar de gran efecto en el aprendizaje, pero la enseñanza a distancia no carece de cierta problemática desde la perspectiva pedagógica de las aportaciones de estos recursos, cuestión que se tratará debidamente en el apartado dedicado posteriormente a los criterios de adecuación de los materiales didácticos de calidad a AICLE donde se profundiza más en este aspecto de necesidad de nuevo diseño de material formativo. Como conclusión a este apartado de los materiales didácticos, cabe destacar una constante que aparece en los distintos estudios, independientemente del procedimiento utilizado para la recogida de información, el nivel de estudio del cual se extraen los datos, el género del profesor informante, o la titularidad del centro, es el interés que los medios audiovisuales, los medios informáticos y las nuevas tecnologías despiertan en el profesorado, sin llegar a atribuirles el papel de la “panacea” que resolverá todos los problemas educativos, si se le atribuye un papel significativo y una asociación directa a la innovación educativa, que a su vez ofrecen una serie de posibilidades y un potencial enorme que las hacen verdaderamente útiles para su incorporación en los entornos educativos.



### 3.3. Elección del adecuado material didáctico para el aula plurilingüe

Se podría asegurar que en su gran mayoría los materiales didácticos como herramientas asumen, por parte de sus creadores, los planteamientos pedagógicos más novedosos y adaptados a la realidad, pero se convierte en una tarea innegable la

136

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

comprobación de esta declaración en este ámbito concreto de la enseñanza plurilingüe, pues algunos retoques estéticos y funcionales pueden esconder enfoques didácticos y carencias propias de materiales didácticos de la enseñanza tradicional. Se puede observar este matiz en la revista digital “Innovación y Experiencias Educativas” para aportar contemporaneidad al asunto que se trata en este apartado. Así en el número que se dedica al “análisis bibliográfico para profesores de educación física bilingüe en inglés: diccionarios, libros de ejercicios y otros recursos” (Fernández, 2009: 9), se realiza un recorrido por las distintas opciones editoriales que se ofrecen al docente involucrado en este ámbito educativo y en el apartado de libros de actividades relativos a la enseñanza CLIL, se constata lo siguiente: “[...] aunque en muchas ocasiones no están directamente enfocados a nuestro campo, pueden sernos de utilidad. En la actualidad hay en el mercado pocos libros de actividades CLIL”. También se encuentran aclaraciones del tipo: “[...] muchos de los ejercicios son fácilmente adaptables”. El docente que se aventura por primera vez o siente inquietud por aportar material recurrente a este contexto educativo se topa con la realidad de no localizar suficiente material didáctico a su disposición, aunque hay que observar que las editoriales se están poniendo al día en este sentido. La clave de la cuestión es si el material proporcionado ofrece las suficientes garantías de calidad y adaptación a las exigencias que este tipo de educación plurilingüe requiere con respecto a una serie de criterios que se estipulan trazando las líneas de investigación de los expertos en esta materia.

Ya sea en formato impreso en papel o digital como se ha analizado en el apartado anterior, lo verdaderamente esencial es la adecuación a una serie de criterios que certifiquen una calidad siempre exigible para la consecución del éxito en el proceso de E-A24 en un contexto AICLE. Tal y como recoge Pelegrín (2007): “*En el contexto de la formación virtual, la creación, diseño y estructuración de los materiales y recursos didácticos son etapas de un proceso fundamental que se ha de abordar con rigor para asegurar la calidad de los programas y la facilitación del aprendizaje*” [...] “*los contenidos se diseñan al servicio de las personas que aprenden*” (Pelegrín, 2007: 206, 211).

La esencia de este trabajo de investigación es otorgar al entorno plurilingüe de criterios válidos para la correcta elección y adecuación al proceso educativo que se

<sup>24</sup> E-A: Enseñanza-Aprendizaje

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

entabla, y para este cometido se aborda el siguiente apartado con la tarea de enunciar los distintos criterios que avalan el sistema final con cada una de las partes de un conjunto global basado en distintas teorías y corrientes pedagógicas con un marcado carácter motivador y afectivo que configuren una educación y aprendizaje AICLE de calidad.

#### **3.3.1. Criterios de adecuación de los materiales didácticos.**

Antes de profundizar sobre determinados criterios que permitan considerar la adecuación de material didáctico en el aula AICLE, es necesario también reflexionar sobre el contexto de enseñanza que se intenta que sea el marco idóneo para el correcto desarrollo de este proceso. Anterior a esta investigación, se analizan diversos materiales didácticos contemplados para la enseñanza AICLE, los cuáles arrojan resultados, una vez aplicados una serie de criterios de adecuación, que limitaban en sí su efectividad pedagógica para tal efecto, y como consecuencia, la del proceso de E-A en el contexto plurilingüe. La hipótesis de partida que se comparte en esta ocasión es la de proponer una serie de criterios basados en lo que ofrecen en sus distintas teorías expertos en diversas corrientes pedagógicas que se exponen a continuación. Dicha hipótesis de partida no debería resultar una conjetura contestataria y aislada, pues ya Swan ofrece algo que se puede considerar impugnador sobre este asunto:

El peligro con los libros de texto preconfeccionados es que pueden dar la impresión de eximir a los profesores de sus responsabilidades. En vez de participar en las decisiones diarias sobre qué enseñar y cómo enseñarlo, es muy fácil arrellanarse y manejar el sistema, creyendo confiadamente que los sabios y virtuosos que produjeron el libro de texto sabían lo que es bueno para nosotros. Desafortunadamente, no suele ser así. Dicha actitud constituye un enfoque ineficaz incluso con el mejor material docente: ningún material contiene exactamente lo que se necesita para un individuo o una clase en particular. A veces los libros de texto están muy lejos de reflejar las necesidades e intereses de nuestros estudiantes. (Swan, 1991:33)

Se descubrirá, mediante el examen de muestras representativas que se desarrollan en el siguiente capítulo, en qué medida se han considerado durante su elaboración los factores que se proponen en esta investigación. Finaliza el proceso investigador con los resultados que arrojan el análisis y sumado a la experiencia adquirida de la investigación, poder ofrecer una propuesta metodológica que coayude a

138

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

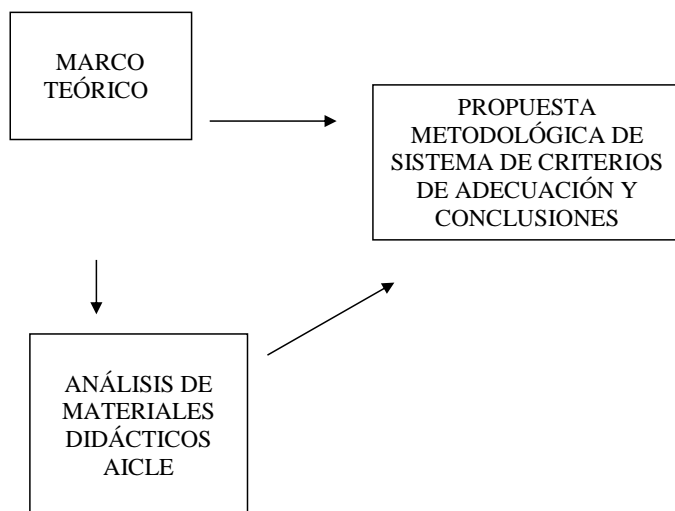
Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

optimizar la labor de quienes elaboran, seleccionan y usan este tipo de material didáctico.

La metodología de la investigación se puede estimar como resultante del paradigma si se circunscribe al propuesto por Grotjahn (1987:59-60), esto es, exploratorio-interpretativo. A su vez, la estructura de la investigación presente es el siguiente:



La investigación es un ejercicio de reflexión a la vez que de calificación. La intención fundamental es la de describir un estado general de la cuestión que se plantea y, dentro de las posibilidades limitadas, ofrecer un sistema de criterios a los profesionales relacionados con este campo de investigación para poder detectar y evitar puntos débiles en un material que, en definitiva, repercute directamente en la calidad del proceso de E-A.

Para ello, en primer lugar, hay que analizar previamente el papel que desempeñan en este estudio los protagonistas del aula, esto es, *docente* y *alumnado*, para luego adentrarnos en el *adecuado uso de materiales en el aula*, así se analizará la aportación decisiva que ofrecen tanto la dimensión afectiva como la psicológica que, por otro lado, resultan cruciales tanto para el enfoque de esta investigación como para el correcto desarrollo del aula AICLE.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 3.3.1.1. El alumno.

Se comienza con el tratamiento del alumno y su papel en este proceso que propone la perspectiva neurobiológica sobre la afectividad y la metodología en el aprendizaje de John H. Schumann. Se parte de la visión que ofrecen los descubrimientos realizados por los investigadores del cerebro humano y que han conseguido trascendentes avances en la comprensión de los procesos mentales ya que se estudia de forma incisiva en el alumno el proceso mental del aprendizaje. La labor de la neurobiología y la psicología de la evaluación de los estímulos se unen para ponderar el éxito de la adquisición de segundas lenguas. Todo esto está basado en cómo las evaluaciones positiva y negativa de las situaciones de aprendizaje son favorecidas por un sistema neurobiológico que está implicado en la evaluación de la relevancia emocional y la significación motivacional de los estímulos.

Estos comprenden la novedad y la familiaridad, la simpatía, la importancia de la meta o de la necesidad, la capacidad de afrontamiento, la autoimagen y la imagen social (Scherer, 1984). En un acercamiento a estas dimensiones y su evaluación se observa la importancia de estas dimensiones.

En el caso de evaluar la novedad, se valora si la estimulación interna o externa contiene estructuras inesperadas o conocidas. En el caso del agrado, se trata de que este determina si un agente, una acción o un objeto resultan atractivos y por tanto fomentan el acercamiento, o si no lo son y fomentan la evitación. La evaluación de la meta/necesidad estima hasta qué grado el acontecimiento del estímulo es propicio para satisfacer las necesidades de los individuos o para alcanzar sus metas. El potencial del afrontamiento hace referencia a la capacidad individual para enfrentarse al acontecimiento. Y, para finalizar, el control de compatibilidad con la norma y el yo evalúa, por un lado la compatibilidad del acontecimiento con normas sociales y culturales y por otro, la compatibilidad del acontecimiento con el autoconcepto del individuo o con el yo ideal (Scherer, 1984).

Para poner en práctica el planteamiento de las emociones que se acaba de exponer, se utiliza un cuestionario del método de muestreo de las experiencias basado en el mismo de Schmidt y Savage (1992) que ilustra como adaptar esta corriente de observación al alumno AICLE:

140

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

<i>Agrado</i>	
¿Desearías estar haciendo otra cosa?	>Atractivo de una actividad (meta)
<i>Adecuación de la meta</i>	
¿Qué importancia ha tenido esta actividad respecto a tus metas generales?	
<i>Capacidad de afrontamiento</i>	
¿Tuviste éxito en lo que hacías?	
<i>Compatibilidad con la norma y el yo</i>	
¿Cumpliste tus propias expectativas?	>Compatibilidad con el yo
¿Cumpliste las expectativas de otros?	>Compatibilidad con la norma

Cuestionario del método de muestreo de las experiencias, de Schmidt y Savage (1992)

La única dimensión que no se trata en el cuadro es la relativa a la novedad, pero resulta evidente que es un aspecto fundamental a tratar en la motivación del alumnado. Resulta clave a la hora de evaluar y adecuar el material didáctico a desarrollar y por tanto, su elección basada en una serie de criterios. Esto supone un enorme desafío, porque el profesor tiene de quince a treinta sistemas distintos de evaluación, incluso más, que tratar en un aula. Según Schumann (1997: 60), se supone que los profesores deberían hacer lo posible para negociar esas evaluaciones de la situación de aprendizaje con las de los alumnos como única alternativa, pues y según sus palabras, “*cuando los profesores dejan de negociar, dejan de motivar*”. El papel del profesor es una pieza que los alumnos observan de una manera que también se puede observar para considerar esta perspectiva como interesante. Salzberger-Wittenberg (1983: 25-26) afirma que “*muchos niños vienen a la escuela con la idea que el profesor debiera tener una mente enciclopédica que vierte información y datos, en vez de ser alguien que pueda ayudarles a aprender y a adquirir formas de descubrir el mundo*”. En este sentido, es también importante preparar a los alumnos para que modifiquen las ideas que tienen sobre la función del profesor y su propia seguridad, como dice Curran (1972) que destaca que la seguridad emocional es necesaria también para el aprendizaje.

Para Escobar (2009) otra cuestión relevante sobre el alumnado recae en la edad idónea para escolarizar a los niños y niñas en un programa bilingüe. A menudo se oyen voces a favor de la escolarización desde la escuela infantil, ya que hacerlo en la etapa de educación secundaria sería contraproducente porque obstaculizará el aprendizaje de

141

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

contenidos de elevada dificultad. En otros casos, se argumenta que es mejor que los niños tengan consolidadas su lengua o lenguas primeras y segundas antes de acceder a un itinerario en lengua extranjera. Por el contrario, existen experiencias exitosas de introducción de la enseñanza en lengua extranjera en todas las etapas educativas. En definitiva, lo mejor para el alumnado sería ingresar en un buen programa AICLE cuando esté disponible (Escobar, 2009). En el apartado de alumnado y docente en interacción, por su relevancia y conexión con el docente, se observará con más profundidad este interesante aspecto de la edad y otros relativos a este ámbito.

En la investigación que realizan Grisaleña, Alonso y Campo (2008) sobre alumnado trilingüe en educación secundaria, se recaban datos y opiniones del alumnado que sirven para elaborar diversas conclusiones. En esta investigación se plantea el objetivo de confirmar el valor educativo y la eficacia del plurilingüismo implantada en centros de secundaria. Se analiza la validez, se valora el nivel de eficacia y la posibilidad de generalizar a otros centros. Se comprobó que se produce un incremento adicional en la competencia lingüística en L3 en el alumnado y también se comprueba que no disminuye el aprendizaje de las asignaturas que se imparte en la tercera lengua. La metodología de dicha investigación se basa en estudio de casos con una serie de componentes: valoración de la diferencia de rendimientos en competencia lingüística en la lengua utilizada como medio de aprendizaje incluyendo en la muestra grupos de 1º de ESO, de 3º de ESO y de 1º de Bachillerato. El estudio es longitudinal y de contraste y la medición de la competencia se ha realizado en los siguientes momentos:

- Octubre, 2004: 1ª aplicación para evaluar la competencia lingüística.
- Mayo, 2006: 2ª aplicación a los dos años y al mismo alumnado que participó al comienzo del estudio.

El estudio incluye percepciones, actitudes y motivaciones de los protagonistas de la innovación (centros, profesorado, asesores, alumnado y familias...) a través de cuestionarios y entrevistas guiadas. La selección de los centros es discrecional y se realiza de acuerdo a los siguientes criterios: seis centros de los 12 que participan en la experimentación con un mínimo de 50 alumnos/as de cada nivel (1º ESO, 3º ESO, 1º BACH). Además se han seleccionado siete grupos de control de 10 alumnos cada uno y con un perfil equivalente al del GE. Los grupos de control son el referente que permite comparar el grado de avance en competencia lingüística del alumnado que participa en

142

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

la experiencia. Los criterios de selección de estos grupos, que siendo del mismo centro no participan en la experimentación, han sido: similar rendimiento académico, medido por las notas del curso académico anterior. Proporción parecida de alumnos y alumnas que en el GE y una motivación equiparable para el aprendizaje, a juicio del tutor/a correspondiente o de un profesor con criterio. El alumnado considera que el hecho de aprender varias lenguas es un enriquecimiento personal aunque esto suponga un esfuerzo añadido que exige una mayor dedicación y tiempo a los estudios. De igual manera, reconocen la motivación y el esfuerzo personal que supone estudiar en otras lenguas y afirman que los buenos resultados que se obtienen se consiguen por medio del trabajo y la dedicación asegura que la asimilación de los contenidos de las distintas áreas impartidas en inglés es similar, si no superior, a la de los grupos del mismo nivel que no participan en la experiencia. En consecuencia la educación plurilingüe no supone ningún obstáculo para el aprendizaje de los contenidos que se imparten en inglés como lengua instrumental. La opinión del profesorado indica que no existen efectos imprevistos en la implementación de la experiencia, por lo que su implantación no supone ningún tipo de inconveniente para el desarrollo de la competencia del alumnado en otras lenguas. La generalización de la experiencia debería tener en cuenta una serie de requisitos que tienen que ver con tres tipos de variables. Por un lado, habría que tener presente el marco estructural y normativo de la innovación. Lo que supone planificar adecuadamente la cantidad, distribución y tipología de los centros plurilingües, las lenguas de instrucción, las asignaturas impartidas, así como los objetivos de competencia lingüística que se persiguen (Grisaleña, Alonso & Campo, 2008).

Resultante de la importancia de la propia opinión del alumnado surge como proyección la figura de la familia. Para Millares y Martín (2008) la familia constituye un pilar fundamental en los mecanismos de aprendizaje e incorporación a una cultura y, sobre todo, en la transmisión de conocimientos, habilidades, status social, valores, cultura, entre otros. Incluso se puede decir que la familia explica la evolución histórica de la sociedad. Incluir a la familia es una necesidad educativa porque la realidad del aula es cada vez más diversa y plural debido a la estructura de las familias del alumnado y su influencia en la educación de los mismos, aparte de la necesaria e imprescindible colaboración entre familia y escuela (Millares & Martín, 2008).

143

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 3.3.1.2. El docente.

El papel del docente es otra pieza clave en este triángulo docente-alumno-método enmarcado por el aula. Para reflexionar sobre esto se puede acudir a la teoría de la facilitación en la enseñanza formulada por Underhill (1989), un enfoque de enseñanza que es también reveladora para obtener el éxito deseado en este proceso. Así, Underhill distingue entre Lector, Profesor y Facilitador. Se trata de la referencia que hace a tres tipos distintos de docentes. Con *Lector* se refiere a un enseñante de cualquier contexto educativo que conoce el tema que enseña pero no posee una destreza especial o un interés respecto a las técnicas y la metodología para enseñarlo. Por *Profesor*, Underhill entiende a un enseñante de cualquier entorno educativo que conoce el tema y está familiarizado con una serie de métodos y procedimientos para enseñarlo. Sin embargo, señala que el desarrollo de destrezas significativas de carácter personal e interpersonal relacionadas con el aula, y la intención sistemática de desarrollar la autodirección y la autoevaluación del alumno no forman parte de este tipo de docente. Por último, cuando se refiere a Facilitador, habla sobre un enseñante de cualquier entorno educativo que comprende el tema, que está capacitado en el uso de métodos y técnicas de enseñanza actuales y que estudia y considera de forma activa la atmósfera psicológica del aprendizaje y los procesos interiores del mismo que se dan en todo momento, con el objetivo de capacitar a los alumnos para que asuman tanta responsabilidad como puedan respecto a su aprendizaje. Esto último es lo que Underhill considera que diferencia al Facilitador del Profesor. Así, posee el Facilitador conocimientos y pericia práctica en estas tres áreas: tema, método y procesos interiores, o lo que es lo mismo, esa triple área de dominio comprende el conocimiento de la materia, el buen uso que hace de los métodos de enseñanza y la progresiva capacidad de generar un clima psicológico propicio para un aprendizaje de alta calidad. Underhill concede algunas pautas para conseguir que el Profesor se convierta en Facilitador, con una serie de premisas que comprenden sentimientos, actitudes, pensamientos, presencia, movimientos, calidad en la atención, y que influyen directamente en el aprendizaje. El ideal de Facilitador en el aula se convierte en el objetivo a lograr en el caso de cualquier docente. Este progreso de Lector y/o Profesor a Facilitador se caracteriza, en definitiva, por la reducción paulatina de la distancia psicológica que existe entre el enseñante y el

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

alumno (Underhill, 1989) para conseguir que el proceso de aprendizaje se convierta en sinónimo de éxito.

La formación del profesorado involucrado en AICLE debe, según Escobar (2009), al menos garantizar cinco competencias básicas:

- Conocer bien la materia que enseña
- Demostrar una competencia suficiente en la LE como para comunicarse sin agobios con sus alumnos en un contexto escolar.
- Demostrar una excelente competencia didáctica de la materia en cuestión.
- Poseer competencias didáctico-comunicativas que permitan al docente explicar, clarificar, dar instrucciones, organizar, comprobar, retroalimentar, reprender, evaluar, etc. de forma que el alumnado comprendan aquello que se dice. Este discurso debe estar obligatoriamente acompañado de la utilización de estrategias y materiales que posibiliten la participación de los estudiantes en la discusión escolar, en lengua extranjera, por muy limitado que sea su repertorio.
- Ser flexible en la forma de abordar la planificación de las clases y conocer estrategias de cooperación multibanda para trabajar con profesorado de tradiciones académicas bien diferentes. Encontrar un lengua didáctico común inter-especialidades no es tarea fácil, pero vale la pena. De hecho constituye un magnífico programa de autoformación. (Escobar, 2009: 13-14)

Se observan algunas coincidencias con lo expuesto anteriormente y cabe destacar que para Escobar, mientras las dos primeras competencias no pasan desapercibidas, el resto, a menudo pasan totalmente inadvertidas.

Al igual que anteriormente se expusieron datos de una investigación donde se recaban datos y opiniones de los colectivos implicados en AICLE (Grisaleña, Alonso y Campo, 2008) se ofrece lo que se obtiene como conclusión con respecto al profesorado AICLE. Coincide que se requiere un esfuerzo extra y un tiempo añadido de dedicación, al igual que se observó en el alumnado. Este docente se considera a sí mismo cualificado para enseñar contenidos en un LE y para el desempeño de esta actividad se siente cómodo y con suficientes recursos. Reconoce que la tarea es compleja y que requiere combinar conocimientos específicos del área no lingüística con una competencia lingüística en LE. Además la ausencia de materiales didácticos a tal efecto le exige un esfuerzo extra para la preparación de las clases. Sin embargo, una mayoría afirma que le gusta enseñar su asignatura en LE.

145

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 3.3.1.3. Docente y alumnos en interacción.

Se puede profundizar en la psicología del docente y el alumno en común, ya que ambos interactúan en el mismo escenario, y a partir de esta relación tan estrecha, se analiza ahora la importancia que tiene la teoría de la mediación de Feuerstein (1991). Este sugiere que el aprendizaje del alumno se configura por medio de la intervención del profesor, que es quien selecciona y organiza los estímulos que considera más apropiados para fomentar el aprendizaje. El docente también actúa para moldear las respuestas a estos estímulos, dirigiéndolas mientras a su vez explica por qué es más útil o apropiada una respuesta que otra (Feuerstein et al. 1980). Así, se contrapone esta teoría a la de Piaget, según la cuál el alumno evoluciona a su ritmo por medio de interacciones con el entorno educativo. Se considera pues que los desarrollos cognitivo, social y emocional están íntimamente relacionados, y tan importante como el contenido que se transmite es la creación de un ambiente apropiado en el aula dentro del cual se pueda fomentar esto con eficacia. En este proceso de mediación, el alumno parece que pierde protagonismo con respecto a la figura del docente, pero Feuerstein no niega la importancia que tiene la aportación del alumno a la situación de aprendizaje. Como características fundamentales de la teoría de la mediación destacan la significación que el profesor atribuye a las tareas a desarrollar, la finalidad más allá del aquí y ahora de lo que se realiza en el aula y la intención compartida. Debe estimular en el alumno el sentido de competencia, el planteamiento de metas, la conciencia de cambio, la creencia en resultados positivos, la cooperación sin menospreciar la individualidad y el sentimiento de afiliación a una comunidad y a una cultura.

Muchas investigaciones reconocen las diferencias entre individuos, la manera cómo aprender y los entornos en que se encuentran. Esta reflexión se sirve de estas realidades para recordar el indispensable papel de los docentes, así como el que desempeñan los factores biológicos de los alumnos y alumnas en el proceso de E-A. Santos (1999) incide en este aspecto:

A todos los profesores nos interesa profundizar en el conocimiento del proceso de aprendizaje, es decir, en los factores psico-afectivos, sociales, educativos, etc. que inciden en dicho proceso; ya que cuánto más sepamos sobre este proceso, mejor podremos orientar el de enseñanza, en el sentido de que contribuya a agilizar y facilitar el uso de la nueva lengua. (Santos, 1999:22)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

El aprendizaje de una lengua extranjera debe siempre tener en cuenta varios factores que lo facilitan o lo dificultan según las situaciones, y esta es una de ellas, AICLE reside en este espectro y son muchos los estudios que han sido realizados sobre dichos factores y permiten una mejor comprensión del concepto de aprendizaje de la lengua extranjera por los profesionales de la docencia. En este sentido, cabe resaltar el estudio de Bernaus (2001) en el que aparecen algunos de estos factores agrupados en tres categorías:

- factores biológicos y psicológicos: edad y personalidad
- factores cognitivos: inteligencia, aptitudes lingüísticas, estilos y estrategias de aprendizaje
- factores afectivos: actitudes y motivación (Bernaus, 2001:80)

A propósito de la edad, muchas investigaciones se han llevado a cabo con el fin de saber si la edad afecta la adquisición de una lengua extranjera. Al margen de las cuestiones directamente asociadas con la edad – pérdida de agudeza auditiva o evolución neurológica del cerebro- resulta esclarecedor tener en consideración otros factores que interactúan con la edad – afectivos, cognitivos, sociales, de motivación, actitud- Cortés (2000: 269) toma como punto de partida la hipótesis del período crítico, postulada por Lenneberg (1967) que sugiere que la habilidad para aprender el lenguaje con naturalidad se atrofia al alcanzar la pubertad. Esta teoría científica tiene su correlato en la superposición popular de que los niños son como esponjas lingüísticas que absorben todo (Wang, 2001). Pero volviendo a Cortés (2000: 281) se postula que los adultos están, desde un punto de vista biológico y neurofisiológico, tan capacitados como los niños en este sentido, a la luz de los sistemas alternativos de procesamiento lingüístico de que están dotados. Las diferencias entre unas y otras edades tienen implicaciones pedagógicas, como por ejemplo, atender a las diversas necesidades de comunicación de los alumnos, en función de los intereses, niveles culturales, etc., y no solo en función de la edad per se. Otro estudio al respecto es el que ofrecen xxxx cuyos análisis comparativos corroboran que los alumnos de mayor edad tienen un ritmo de aprendizaje más rápido que los alumnos más jóvenes (Muñoz, 1999). Y por otro lado, la ventaja que los niños de menor edad muestran en el medio natural en una situación de inmersión, la de conseguir niveles de dominio lingüístico más próximos a los niveles nativos, sólo se mostraría, supuestamente, a largo plazo. Como conclusión cabe destacar el reconocimiento de la complejidad del factor edad. Los científicos no están de acuerdo

147

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

sobre una edad que facilite o no el dominio de la lengua extranjera y por ende, a AICLE.

La personalidad es otra variable a desarrollar. Cada ser humano tiene características particulares y es diferente de los demás. Estos rasgos le afectan positiva o negativamente y tienen implicaciones muy notables en el proceso E-A. El aula pasa a ser un contexto de encuentro de varias dimensiones de la personalidad de los alumnos que el docente debe gestionar. Por ejemplo, la actuación del docente le permite conocer a sus alumnos; distinguir a los extrovertidos de los introvertidos. Los primeros son aquellos a quienes les gusta hablar, participar en las actividades y contestan a las preguntas. Este rasgo de extroversión es positivo en cuanto al proceso de aprendizaje y el docente debe aprovechar esta circunstancia. Sin embargo, no todos los alumnos son extrovertidos, y es entonces cuando se dificulta la comunicación por su falta de participación, pero en todo caso le toca al docente gestionar adecuadamente esta situación (Bernaus, 2001:84).

Otras actitudes que el docente tiene que gestionar comprenden la ansiedad, muchas veces provocada por un comportamiento abusivo del docente (Muñoz, 2002:29). En este sentido Muñoz resalta que una persona sin miedo a hacer el ridículo se arriesga a usar una palabra o una expresión que no domina totalmente y a cometer errores. Este aspecto es clave en la enseñanza AICLE pues el dominio no siempre es alto en algunos casos. Relativo al aspecto de la ansiedad, se encuentra la autoestima o valoración positiva de sí mismo, que afecta directamente al proceso de E-A.

Las diferencias individuales en el aprendizaje se convierten pues en aspectos clave para configurar el sistema de criterios a desarrollar en esta investigación. Aptitud, motivación, inteligencia, personalidad, género y edad del alumno confluyen con la gestión del docente y por supuesto, la adecuación del contexto del aula a las múltiples variables que se pueden valorar en cada uno de los alumnos y alumnas dentro de una misma aula AICLE.

En consideración de aspectos metodológicos, el uso de las TICs en el aula plurilingüe plasma algunas similitudes a tener en cuenta si se está revisando este tipo de soporte para ese cometido. Jáimez y Pérez (2008) las declaran como tales:

- Enables interaction & participation (roles)
- Promotes learner's autonomy
- Promotes student centred learning approach

148

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

- Enables attention to diversity
- Use of materials and media
- Constructivist and collaborative environment
- Task and Process oriented activities (Jáimez & Pérez, 2008: 10)

Se sondea en este aspecto de la tecnología al servicio del aula y la resolución de este informe (Jáimez & Pérez, 2008) arroja unos resultados de un 95% del profesorado dispuestos y resueltos a utilizar las TIC en su aula plurilingüe como soporte material. El mayor uso de este tipo de actividades se basa en:

- Online quizzes and web search
- Treasurehunts and webquests
- Exchange email projects
- Others (powerpoints, blogs, etc.) (Jáimez & Pérez, 2008: 12)

Como se puede apreciar, el papel del alumno y del docente se pueden analizar y profundizar en aspectos más internos como la dimensión afectiva y la propia psicología a llevar a cabo en el aula para que no sea el elemento de un libro de texto el único recurso para considerar que es adecuado el contexto que se está desarrollando en el aula para lograr el objetivo del éxito en el proceso de enseñanza y aprendizaje en un entorno AICLE. En opinión de Muñoz (2001) conviene no caer en el error de justificar el adelanto en la exposición a AICLE por la ventaja que tiene una introducción temprana en un medio natural, ni en la tentación de intentar compensar los costos de esta medida con una todavía menor intensidad, como se hizo en el pasado. Por el contrario, las distintas investigaciones que se realizan muestran que un adelanto que no conlleve, como mínimo, una intensidad de exposición a la lengua mucho mayor, no produce efectos positivos significativos en el proceso de E-A. Una alternativa mucho más adecuada y avalada por los resultados consiste en favorecer la utilización de la lengua extranjera en alguna asignatura curricular. Con estos datos, según Muñoz, sería una irresponsabilidad volver a dejar toda la carga de aprendizaje en la supuesta capacidad de los niños pequeños, que son “como esponjas”, porque una esponja sin agua poco puede absorber (Muñoz, 2001).

Los protagonistas del aula, de los que ya se han analizado sus funciones y expectativas en este mismo capítulo, se enfrentan con el uso de las TIC como material didáctico a un escenario distinto del tradicional que aporta el LT. Diferentes

149

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

investigaciones aportan las necesidades que ambos detentan al incorporar las TIC en su actividad de E-A. Cabero (2004) valora que en el caso de los primeros, los docentes, requieren de capacitación de las TIC para hacer un buen uso de las mismas, y en algunos casos se requiere para ello de formación para poseer competencia y capacidad para utilizar dicha tecnología. De este modo el papel que desempeña el profesorado en la sociedad del conocimiento es:

- Consultor de información: buscador de materiales y recursos, usuario experimentado de las herramientas tecnológicas para la búsqueda y recuperación de la información.
- Colaborador en grupo: favorecedor de planteamientos y resolución de problemas, teniendo en cuenta la colaboración no presencial marcada por la distancia geográfica y el espacio virtual.
- Trabajador solitario: la posibilidad de trabajo y formación desde el hogar o despacho (teleformación) lleva asociado este aislamiento
- Facilitador: del aprendizaje. El aula virtual y los entornos tecnológicos se centra más en el aprendizaje que en la enseñanza.
- Desarrolladores de cursos y materiales: poseedor de una visión constructivista del desarrollo curricular, diseñador y desarrollador de materiales en entorno tecnológicos.
- Supervisor académico: diagnosticar las necesidades académicas del alumnado, tanto para su formación como para la superación de los diferentes niveles educativos. (Cabero, 2004: 87)

Las disposiciones en referencia al aula como escenario ofrecen una perspectiva que indica cada vez un mayor paso a las tecnologías, aunque incide el problema del excesivo número de alumnos por clase y unas aulas que, en gran porcentaje, no están equipadas para aprovechar la ingente cantidad de materiales didácticos que hoy por hoy se tienen al alcance (Pavón, 2007). Pero el proceso de enseñanza y aprendizaje virtual posee la capacidad de trascender el espacio físico del aula, como ya se ha visto anteriormente e incluso en este sentido como explica Adell (2007):

Las redes informáticas son una forma emergente de proporcionar conocimientos y habilidades” y en ellas se halla una excelente manera de implementar conceptos que creemos fundamentales, sobre todo, el aprendizaje colaborativo. Permite construir y hacer crecer a la red, que es un conjunto de personas que trabajan en el mismo campo. Permite ir mucho más allá, de forma más continuada y constante en la construcción de materiales, en la difusión de información, en la discusión, en fin, en la construcción de conocimiento compartido. (Adell, 2007:89)

Para finalizar, Cabero indica que es importante no confundir el hecho de que la aparición de las nuevas representaciones del docente no repercuten en que se vea mermado su papel significativo y su estatus en la enseñanza, pero la presencialidad en el

150

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

entorno educativo actual con la explotación de las TIC no es una condición imprescindible para obtener el éxito en el proceso de educación AICLE.

Una vez analizado el vínculo existente entre docente y TIC, se prosigue con el otro protagonista del aula, el alumnado. Desde los diversos estudios que analizan cómo la tecnología debe ser incluida como núcleo fundamental de estudio en los niveles primarios y secundarios, parte el estudio descriptivo de Cabero y Llorente (2006) con los siguientes objetivos: conocer el nivel de formación y capacitación tecnológica que los alumnos y alumnas poseen de las TICs, y todo esto a su vez, viene determinado por variables como su género, la posesión de un ordenador en su domicilio y disponer de conexión a Internet. En definitiva, se trata de que en este nuevo entramado se hace necesario que los sujetos estén capacitados para movilizar y utilizar las herramientas de comunicación que tienen a su disposición en la sociedad del conocimiento, y ello pasa nuevamente por un nuevo tipo de alfabetización, que se centre no sólo en los medios impresos, véase LT, y sus códigos verbales, sino también en la diversidad de medios multimedia con que nos encontramos, y en los códigos icónicos que movilizan. Al mismo tiempo, señalan Cabero y Llorente (2006): *“frente a la narrativa lineal de la cultura impresa, se nos presenta la ramificada para la construcción de mensajes hipertextuales e hipermedia, que requieren una nueva forma de abordarlos y de construir con ellos el conocimiento”*. Se plantea el hecho de la competencia comunicativa, es decir, un conjunto de saberes (conceptos, habilidades, estéticos, actitudes, procedimientos, valores) puestos en práctica reflexiva y movilizados por el propio sujeto, para desenvolverse de forma eficaz en el proceso de comunicación, sea éste mediado o no. Al hablar de competencia comunicativa, pues, se distinguen ahora diferentes tipos: verbal, lectoescritura, audiovisual y digital. También Gutiérrez (2002) afirma que la alfabetización tecnológica es un pre-requisito de ciudadanía en la sociedad del conocimiento y de desarrollo profesional en la economía del conocimiento. La brecha digital, prosigue, se concibe como una barrera al desarrollo personal y social, con lo que esto conlleva en el terreno educativo.

La formación del alumnado supone una serie de aspectos a tener en cuenta para no permitir que entren en la referida brecha digital, por tanto dicha formación implica que:

- dominen el manejo técnico de cada tecnología (conocimiento práctico del hardware y del software que emplea cada medio)

151

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

- posean un conjunto de conocimientos y habilidades específicos que les permitan buscar, seleccionar, analizar, comprender y recrear la enorme cantidad de información a la que se accede a través de las TICs.
- Desarrollen un cúmulo de valores y actitudes hacia la tecnología de modo que no se caiga ni en un posicionamiento tecnofóbicos, ni en una actitud de aceptación acrítica y sumisa de las mismas.
- Utilicen los medios y tecnologías en su vida cotidiana no solo como recursos de ocio y consumo, sino también como entornos para expresión y comunicación con otros individuos.

El alumnado, a través de dicha formación, se encuentra capacitado para conocer cuando hay necesidad de formación, identificar y trabajar con diversidad de fuentes y códigos de información, saber dominar la carga de información, evaluarla y discriminar la calidad de la fuente, organizar la misma, usarla eficientemente para dirigir el problema o investigación y saber comunicar la información a otros.

González (1998) analiza este proceso de E-A siempre en el ámbito de la relación, entendido como un nexo global, como circunstancia que sirve de unión y contacto entre los elementos personales anteriormente mencionados. Cuando se habla de relación, no se hace solamente referencia al espacio en que se establece dicho contacto, ni al tiempo, sino que se refiere fundamentalmente a una "actitud". Se habla pues de:

- Enseñanza Presencial: docente y alumno actúan en el mismo espacio y tiempo, lo que permite una relación personal, caracterizando la actuación didáctica tradicional. Un recurso cada vez más utilizado en este tipo de enseñanza es la pizarra interactiva. Merece pues una especial atención, y como expresa Martín (2009): "*digital boards bring real life into the classroom*". En efecto, las pizarras digitales se convierten en ventanas al mundo exterior y una estupenda plataforma para experiencias reales y virtuales. Profundiza más en este aspecto de lo que una pizarra digital puede ofrecer y entre las diferentes cualidades hay que destacar la posibilidad de ofrecer mejores presentaciones, proveen de un ambiente y una atmósfera multisensorial al combinar sonido, imagen en movimiento, colores y textos. Aparte provee al profesor la posibilidad de maximizar su tiempo al permitir mayor rapidez de movimiento. Por supuesto Martín incluye la motivación entre las cualidades por el hecho de que el docente se siente revitalizado y automotivado tras experimentar las nuevas dimensiones y potencial al ejecutar su enseñanza con esta tecnología. Los alumnos también entran en

152

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

este aspecto de la motivación ya que se sienten identificados con un medio que apela a su atención e interactividad, a la vez que el aprendizaje resulta más significativo. Esta sinergia tiene, por supuesto, efectos directos en el proceso E-A en su faceta de calidad.

- Enseñanza Tutorial: docente y alumno actúan en el mismo espacio, pero en distinto tiempo. La relación sigue siendo personal, pero varían los ritmos. Se suele denominar semipresencial y su desarrollo exige la concurrencia de otros mediadores o recursos.
- Enseñanza a Distancia: docente y alumno actúan en distinto espacio y en diferente tiempo. La relación aquí es impersonal y viene mediatizada por estrategias y recursos. Este tipo de ambiente virtual de aprendizaje destaca principalmente detrás de un buen diseño que subyace una concepción educativa rica, que haga el mejor aprovechamiento posible de los recursos TICs disponibles. En este sentido radica la calidad de aprendizaje de la enseñanza, en un diseño donde, por tanto, a mayor distancia, mayor uso de recursos, y es aquí donde desarrollan un papel fundamental las TICs, por lo que su importancia y el buen desarrollo de las mismas se antojan fundamentales en el proceso de E-A en un entorno de plurilingüismo.

Para Cabero (2008), la aplicación de las TICs a las nuevas estancias/instituciones/entornos educativos/formativos del siglo XXI, tendrá una serie de consecuencias que conciernen a todos los estratos educativos, incluidos los de AICLE. Estos efectos se concretan en la creación de nuevos escenarios de comunicación que vienen matizados por ser: de carácter tecnológicos/mediáticos, amigables, flexibles, individualizados, colaborativos, activos, interactivos/dinámicos, deslocalizados espacialmente de la información, pluripersonales y pluridimensionales/multiétnicos. Sin lugar a dudas, una de las grandes ventajas que las TICs aportan, es la cantidad de información que puede ser puesta de manera virtual a disposición de los estudiantes, a veces en una situación imparable, ya que los sitios web dedicados a la formación van creciendo tanto de forma cuantitativa, como cualitativa. Experiencias como el “Open Course Ware” (<http://www.ocwcourtium.org>) es un claro ejemplo del libre acceso a información de calidad. Esta debe ser la clave, y lo verdaderamente importante de las TICs, la calidad que ofrece. Las principales

153

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

precauciones que se deben tomar son, no realizar el paralelismo entre información y conocimiento, y no caer en el error de creer que tener más información es estar más informado. Como señala Marotta (2003) las TICs tienen más posibilidades aparte de ayudar a enseñar y aprender, sino también como herramientas intelectuales y pueden servir para potenciar las inteligencias múltiples, ya que se pueden utilizar una diversidad de medios, y por tanto, la posibilidad de ofrecer una variedad de experiencias. Permiten diseñar materiales que movilicen diferentes sistemas simbólicos, y que por tanto se puedan adaptar más a un tipo de inteligencias que a otra. También utilizar diferentes estructuras semánticas, narrativas, para ofrecer diferentes perspectivas de la información adaptada a las inteligencias múltiples de los diferentes alumnos y alumnas.

A modo de síntesis de lo expuesto en referencia a las TICs y la interacción de las mismas entre docente y su alumnado, cabe destacar la propuesta de calidad, nivel de competencia y el elevado grado de potencialidad que ofrecen al sistema educativo en general, y a AICLE en particular. La oferta de materiales digitales aplicables al entorno plurilingüe es alta, pero se han de considerar a su vez, una serie de criterios de adecuación, ya que con frecuencia son utilizados de manera indiscriminada en el proceso E-A sin tener en cuenta que aporta en realidad, y si es adecuado. Zapata (2010) dentro del Programa Integración de Tecnologías a la Docencia de la Vicerrectoría de Docencia de la Universidad de Antioquía, muestra las características que debe cumplir un material digital utilizado para el proceso educativo y el grado de cumplimiento de cada uno de los materiales que se proponen como apoyo. La valoración se realiza de menor a mayor grado de aporte según la escala indicada:

	Secuencialidad	Modularidad	Creatividad	Interactividad	Enfatización	Accesibilidad	Actualización	Facilidad de uso	Evaluación on-line	Autoedición	Control del alumno
Texto	4	1	2	1	3	3	4	4	1	3	1
Ilustraciones	1	2	3	1	4	3	1	4	1	2	2
Animaciones	3	3	4	3	4	3	1	3	1	1	2
Audio	3	3	4	3	4	3	1	4	1	1	2

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Video	3	1	4	2	3	2	1	3	1	1	2
Software	2	3	3	3	3	2	1	2	4	1	4
Hipermedia	1	4	4	4		4	4	2	4	3	4

4

3

2

1

Muy alto

Alto

Bajo

Muy bajo

Grado de cumplimiento

A su vez, no todos los materiales digitales se pueden utilizar para todos los contenidos, ya que el nivel de abstracción y concreción es proporcionalmente inverso según el material utilizado. De esta forma, el texto es muy abstracto y poco concreto, y así paulatinamente menos abstracto y más concreto por este orden: el uso de gráficos, audio, ilustraciones, animación, fotografía, para finalizar con el mayor nivel de concreción que alcanza el uso del video, aunque a su vez el menor nivel de abstracción. De este modo, se debe escoger primero el material que se va a utilizar y luego desarrollar los contenidos en función de éste. También expone Zapata (2010) que hay que tener en cuenta el tipo de recurso que se quiere mostrar, pues algunos recursos están asociados directamente a un tipo de material digital o varios tipos. En la siguiente tabla muestra los diferentes materiales que pueden apoyar el proceso de construcción de un estudio de caso:

Elementos del estudio de caso	Medios posibles
Exposición de la situación	Narración Textual Video Locución
Información anexa	Anexos textuales Ilustraciones Hipermedia Enlaces externos
Documentos anexos	Anexos textuales Reproducciones de documentos Documentos reales en soporte

155

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

	digital Enlaces externos
Planteamiento de cuestiones	Formulación de cuestiones en texto Preguntas interactivas con feedback inmediato

Hasta aquí se han desarrollado criterios y estrategias que se han de poner en marcha para diseñar situaciones de aprendizaje, pero es esencial asumir que los principios básicos deben estar enfocados en la participación y responsabilidad directa del alumno en su propio proceso de formación. No se puede postergar el trabajo autónomo, como también se debe permitir formas de presentación de la información adaptadas a las necesidades y características de cada alumno y alumna. El principio de la interacción entre los alumnos y a su vez la interacción con los medios es un principio básico a tener en cuenta para que estos nuevos canales favorezcan la inserción de la calidad en el aula a través del proceso educativo AICLE.

En cuanto al método a seguir, Schumann considera que no puede haber un método que sea el más adecuado y mejor para enseñar, incluso se ha desarrollado un gran debate sobre qué método es el más eficaz, y si esto es así, también esa misma idea se puede trasladar al material didáctico utilizado en el aula. Aun así, las dimensiones motivacionales aplicadas anteriormente constituyen una fuente de criterio esencial, y hay que considerar que las emociones del alumno pueden influir tanto como inhibidoras en el aspecto negativo como también catalizadores en el positivo del proceso de aprendizaje. Así pues, que el docente evalúe si un libro de texto es adecuado para el aula AICLE, no radica sólo en el aspecto formal o de registro del mismo sino que debe tener muy en cuenta el papel que desempeña el docente en el proceso de enseñanza y la dimensión afectiva del alumnado, que es el protagonista del aprendizaje.

**3.3.2. Análisis de materiales. Propuesta de criterios.**

Tras la secuencia de alumnado, docente y ambos segmentos en interacción y después de haber introducido aspectos psicológicos y emocionales, se observa también

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

el aspecto determinante que desarrollan los materiales didácticos como herramienta a utilizar tanto por los docentes como por su alumnado en el aula, se procede a exponer los criterios que se van a seguir y que han apoyado al desarrollo de este estudio. Se realizará un recorrido por los distintos criterios didácticos y corrientes didácticas de tipo psicológico y afectivo que, por supuesto, coexisten en el aula y que son punto de referencia para analizar con mayor detalle un libro de texto y su adecuación a un entorno natural de plurilingüismo. Esta adecuación se basa en una serie de criterios que se ofrecen al profesorado involucrado en la enseñanza plurilingüe, y que deben servir para que éste último, en perfecta coordinación con el resto del profesorado que forma parte del proyecto en su centro de enseñanza, utilice los materiales que ofrezcan mayor calidad e idoneidad en cuanto a lo propuesto para conseguir el éxito en el aprendizaje, por ende, del alumnado expuesto a este patrón de enseñanza.

En términos de la metodología AICLE cabe destacar los aspectos clave que se generan a partir de la teoría de Krashen, que anticipando premisas generales educativas, ofreció un fundamento teórico a muchos programas de AICLE en el mundo (Krashen, 1987):

- Comprehensible input was considered to be the key to second language development especially for young children who would not have the problem of a strong 'effective filter' (or emotional barrier) to hinder their second language development.
- Learning by listening to messages at the appropriate level ('comprehensible input') should be enough to produce effective language acquisition.
- Early Interlanguage research emphasised the idea that grammar would develop by itself, always in the same order, "naturally".
- Correction of errors and mistakes was thus not needed: self-correction would happen all in good time. (Krashen, 1987: 63)

Como se observa, el docente se encuentra en una situación de desafío que implica que en su centro y con el organigrama de coordinación de plurilingüismo interno se tome una decisión acertada al respecto, cuestión difícil desde el punto de vista de la gran variedad de materiales que el mercado le ofrece. Para facilitar esa labor se exponen los criterios que deben regir, según lo que aportan los expertos en la materia, el material adaptado al aula.

Para la observación de los distintos criterios de materiales didácticos, se toman en cuenta la labor de investigación que reúne a profesores, investigadores, escritores y publicistas de todo el mundo para la ayuda en el campo de materiales y su desarrollo en

157

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

la enseñanza de lenguas. Se busca que se provean nuevas ideas y se apliquen razonamientos actuales e investigaciones a la práctica, desarrollo y explotación de materiales de aula de calidad.

Littlejohn (1998:191) afirma: “*Analysing materials, it must be recognised, is quite a different matter from analysing materials-in-action*”. Se busca una serie de criterios enmarcados en unas “estructuras” de las cuáles existen varias que se mostrarán a continuación como fuente de guía y análisis de los materiales de aula. Mejía (2010) observa lo que muchos docentes realizan cuando se enfrentan al material didáctico, donde destacan comportamientos como los siguientes:

- Buscan en el texto temas de su predilección.
- Siguen la primera impresión que les causa el material: carátula, colorido, imágenes. Si este primer impacto es positivo tiene claras opciones de convertirse en candidato ideal.
- Escogen el material que más les gusta como si quienes van a realizar la labor de aprendizaje fuesen ellos mismos, y no los alumnos.
- Se reúnen con compañeros docentes y, en grupo, efectúan un análisis que contempla múltiples facetas, enriquecido por la experiencia personal de cada uno en el uso de diferentes materiales con distintos grupos de alumnos.
- Emplean un instrumento o formulario de evaluación de materiales didácticos, suministrado por la institución escolar o diseñado por ellos mismos, con un número y tipo variado de ítems, que no da un peso diferente a los muchos factores escogidos. Mejía (2007: 8)

Estos y otros mecanismos de evaluación, entre la multitud de variedades que pueden darse, conducen a distintos resultados. Y arrojan luz sobre hechos tales como inconsistencia en la elección de textos, permanencia injustificada en el tiempo de un mismo material didáctico, abandono del material durante el período escolar porque no se considera útil o bien por qué plantea más inconvenientes su utilización que su rechazo. En opinión de Mejía, la evaluación de un material didáctico debería abarcar, cuando menos, cuatro perspectivas: como medio de comunicación, como elemento del proceso E-A, como mediador de un área del currículo y, por último, como objeto material, tangible.

En esta investigación vamos a considerar, con el fin de evaluar el aspecto pedagógico de un material didáctico, una mirada crítica a variables que se exponen como las siguientes:

- Las diferentes actividades, ¿fomentan procesos mentales de análisis, juicio crítico, creatividad, aplicación de lo aprendido?

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

- Los elementos de cada sección, ¿motivan al alumno a aprender, a permanecer interesado mientras trabaja, y a valorar lo asimilado?
- La manera como se presenta y estructura la información, ¿facilita la construcción del conocimiento, la participación frecuente del alumnado, el ensayo de diversos caminos y la formulación de hipótesis?
- El material didáctico, ¿ofrece criterios y oportunidades para que el alumnado se autoevalúe?
- ¿Aporta elementos que permitan atender a necesidades individuales, locales y regionales?
- El modelo pedagógico que se presenta, ¿incluye mecanismos para ver el texto como un medio y no como la verdad incontrovertible y absoluta, e invita a consultar otros medios y a investigar?
- ¿Fomenta valores explícitos y estimula el desarrollo de habilidades para aprender a aprender?
- ¿Propicia actividades grupales y actividades dentro y fuera del aula? Mejía (2007: 9)

Finaliza considerando que sean estos u otros los interrogantes que se formulen, lo importante es que el docente asuma una posición crítica frente a un material didáctico, sobre todo que redunde en beneficio del alumnado, del docente mismo y la calidad en la educación. Considera que hay una correlación directa entre el uso del material didáctico y los resultados académicos positivos, como también la hay entre la calidad de los materiales adoptados y utilizados en el aula y la calidad de los resultados obtenidos.

Nooring y Samad, del Departamento de Enseñanza de Lenguas y Humanidades de la Universidad de Malaysia, utilizan los criterios de Dougill (1987) para evaluar y comparar un determinado libro de texto para General English (GE) y otro manual para English for Science and Technology (EST). Se enumeran a continuación los criterios evaluativos de Dougill (1987):

PART I: FRAMEWORK

- 1.1. Syllabus.
- 1.2. Progression
- 1.3. Integration of Skills
- 1.4. Cohesión

PART II: THE UNITS

- 2.1. Length of Unit
- 2.2. Presentation

159

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

- 2.3. Practice
- 2.4. Variety and regularity
- 2.5. Clarity of Purpose

### PART III: SUBJECT MATTER

- 3.1. Interest

### PART IV: FORM

- 4.1. Visual Appeal
- 4.2. Illustrations

Estos primeros acercamientos a los criterios a supervisar cuando se analiza un texto sirven como primeras referencias para observar un material didáctico y evaluarlo en un sentido en el que se permite contemplar una adecuación del texto a lo que se requiere en el aula AICLE.

Quijano, Ocaña y Quesada (2007) contemplan los contenidos curriculares de Química en la ESO<sup>25</sup> donde analizan las cualidades deseables respecto a los materiales explotados en un aula. Consideran que las dimensiones para llevar a cabo en el análisis son: la fundamentación teórica, la cuál debe estar adaptada al nivel de desarrollo del alumnado y observar a su vez, el modelo de aprendizaje en el que se incluye. El diseño curricular, el cuál debe estar bien formulado y el proceso de evaluación, que debe ser coherente con el diseño curricular. En su proceso de investigación concluyen que aunque en sí mismo el resultado de su puesta en funcionamiento en diversos materiales a tal efecto arrojan resultados no negativos, es conveniente considerar que la concepción del tema es cerrado ya que hace escasa o nula referencia a otras fuentes de información.

Si bien este acercamiento se refiere a una ANL como es la Química en la ESO, resulta interesante pues en esta investigación se postulan los criterios de adecuación de un material didáctico a AICLE, con lo cuál confluyen contenidos y lengua vehicular en un solo material didáctico, con lo que supone un factor relevante en cuanto a su complejidad a la hora de adaptación a tal efecto.

Una visión importante de la revisión y análisis de materiales la ofrece Andrew Littlejohn en la que describe los materiales en términos de focalización en los mismos

<sup>25</sup> Educación Secundaria Obligatoria

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

como “pedagogic device, [...] limiting the focus to aspects of the methodology of the materials, and their content.” (Littlejohn, 1998:192). El esquema que propone Littlejohn anima a tener varios aspectos en cuenta cuando se analiza el material didáctico:

Publication

Place of the learner’s materials in any wider set of materials

Published form of the learner’s materials

Subdivision of the learner’s materials into sections

Subdivision of sections into sub-sections

1. Continuity

2. Route

3. Access

Design

4. Aims

5. Principles of Selection

6. Principles of sequencing

7. Subject matter and focus of subject matter

8. Types of learning/teaching activities:

what they require the learner to do manner in which

they draw on the learner’s process competence

(knowledge, affects, abilities, skills)

9. Participation: who does what with whom

10. Learner roles

11. Teacher roles

12. Role of materials as a whole

(Littlejohn, 1998: 192-194)

Hay dos secciones principales: publicación y diseño. En cuanto a publicación, se refiere a los aspectos tangibles de los materiales y la forma en que aparecen como un conjunto completo o un libro. Se refiere a la relación que pueda existir entre los materiales del estudiante y cualquier otro componente (por ejemplo, si las claves de respuestas sólo están disponibles en el libro del profesor, cómo el material del estudiante se relaciona con las cintas y videos, y así sucesivamente) y reales de la forma del material (por ejemplo, consumo durable frente, hojas de trabajo vs libro encuadernado), todo lo cual puede tener implicaciones directas para la metodología de aula. En lo referente a diseño, está relacionado con el pensamiento que subyace a los

161

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

materiales. Esto implica la consideración de áreas tales como los objetivos aparentes de los materiales o como las tareas, el lenguaje y el contenido de los materiales son seleccionados y secuenciados y atañen a la naturaleza y enfoque de los contenidos en los materiales. Los criterios que Littlejohn (1998) ofrece proveen y cubren algunos aspectos metodológicos y de contenido. A partir de ahí, se está en buena posición para tomar decisiones con respecto a la utilidad y la conveniencia de los materiales. A continuación ofrece también un análisis más detallado para encontrar la información que se requiere en cada caso. Esto es, en términos de la forma en que se publica, la división en secciones, puede parecer más asequible de analizar, mientras que otros aspectos de estos criterios a seguir pueden resultar más abstractos y difíciles de establecer, por ejemplo, las intenciones o el papel del profesor. Es por eso, que ofrece distintos `niveles` de análisis que contemplan desde la imagen exterior (nivel 1) hasta la profundidad de los principios y filosofía de un material (nivel 3):

#### LEVEL 1

##### `WHAT IS THERE`

- statements of description
- physical aspects of the materials
- main steps in instructional sections

#### LEVEL 2

##### `WHAT IS REQUIRED FOR USERS`

- subdivision into constituent tasks
- an analysis of tasks: What is the learner expected to do? With whom?

#### LEVEL 3

##### `WHAT IS IMPLIED`

- deducing aims, principles of selection and sequence
- deducing teacher and learner roles
- deducing demands on learner's process competence

(Littlejohn, 1998: 195)

Siguiendo su aportación en base a sus criterios se observa una detallada muestra de análisis de un determinado material que sirve de guía para los profesores que quieran realizar una investigación sobre materiales de forma exhaustiva siguiendo sus criterios.

162

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Otro tipo de evaluación la ofrece Ellis en función de macro y micro evaluación. La primera de ellas está basada en la efectividad y eficiencia de un texto para conseguir la meta marcada. La otra, la micro-evaluación se caracteriza por adentrarse en un aspecto específico del currículo y su focalización. En este aspecto es interesante observar cómo trata la micro-evaluación de una tarea de un determinado libro de texto:

Approach

- 1 objectives model
- 2 responsive evaluation

Purpose

- 1 accountability
- 2 development
  - a) curriculum improvement
  - b) teacher development

Focus

- 1 effectiveness
- 2 efficiency

Scope

- 1 internal
- 2 external

Evaluators

- 1 insiders
- 2 outsiders

Timing

- 1 Formative
- 2 Summative

Type of information

- 1 test scores
- 2 documentary
- 3 self-report
- 4 observation

(Ellis, 1998: 225)

Estas son las dimensiones a nivel muy amplio que Ellis propone a considerar en la evaluación de una tarea, también en otro apartado sugiere el procedimiento ideal a través de pasos a seguir por una tarea para conseguir que sea eficaz:

STEP 1. Description of the task:

163

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

- contents (input, procedures, language activity)
- objective(s)
- STEP 2. Planning the evaluation (with reference to the dimensions outlined before)
- STEP 3. Collecting information
- STEP 4. Analysis of the information collected
- STEP 5. Conclusions and recommendations

(Ellis, 1998: 228)

Como se puede apreciar, el tratamiento que hace Ellis de una tarea viene condicionada por esta serie de pasos que se acaban de enumerar y de ahí se extrae que la evaluación de una tarea en términos de adecuación parece bastante determinante a la hora de observar la en un libro de texto de forma pormenorizada.

Otra visión muy importante con respecto a esto es la que realiza Masuhara, que aporta una valoración de los materiales a partir de las distintas variables dependiendo del papel del profesor y/o del alumno. Así, según Masuhara *“textbooks seem to reflect and emphasize that their product is designed to satisfy learner’s needs and interests. On the other hand, teacher variables have received very little attention in the literature and discussion about teachers has centred around their roles in methods”*. (Masuhara, 1998: 239).

Esta cuestión de la aceptación de la segura adaptabilidad del docente como sujeto pasivo capaz de adaptarse con total flexibilidad al papel que se le determine en un método y sus objetivos es muy interesante, por lo que los criterios que en este caso Masuhara denomina necesidades que están definidas en términos de:

- Ownership (whose needs are they?)
- Kinds (what kinds of needs are identified?)
- Sources (what are the sources for the need?)

A continuación, se plasma en el cuadro que ofrece Masuhara en su investigación:

OWNERSHIP	KIND	SOURCE
LEARNER’S NEEDS	Personal needs	Age; sex ; cultural background; interests; educational background

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

	Learning needs	Learning styles  previous language learning experiences  gap between the target level and the present level in terms of knowledge (e.g. target language and its culture)  gap between the target level and the present level of proficiency in various competence areas (e.g. skills, strategies)  learning goals and expectations for a course
	Future professional needs	Requirements for the future undertakings in terms of:  Knowledge of language  Knowledge of language use  L2 competence
TEACHER'S NEEDS	Personal needs	Age; sex ; cultural background; interests; educational background  Teachers' language proficiency
	Professional needs	Preferred teaching styles;  Teacher training experience  Teaching experience
ADMINISTRATORS' NEEDS	Institutional needs	Socio-political needs  Market forces  Educational policy  Constraints (e.g. time, budget, resources)

(Masuhara, 1998: 240)

Esta tabla refleja las diferentes necesidades aplicadas a las variables de docente, alumno y administradores, lo cuál aparece como sugestivo ya que no antepone el estudio de un material didáctico desde una sola perspectiva sino que abarca las distintas visiones de todo el entramado que resulta clave en el aula, y por lo tanto ofrece una visión objetiva, lo que limita el examen subjetivo por parte de alguno de los participantes en el entorno educativo.

La relación de distintos criterios que se observan en el apartado anterior conduce a profundizar en la metodología de AICLE para proceder a relacionar los criterios

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

adecuados para este cometido y así ofrecer una visión global del proceder apropiado para analizar un LT para AICLE.

Stoicheva y Tzvetkova, de la Universidad de Sofía, ofrecen en su investigación de CLIL en Bulgaria los principales instrumentos y referencias básicas que utilizan para un aula AICLE y que sirven de referencia y modelo para el resto de países en un entorno de enseñanza AICLE. Según Stoicheva y Tzvetkova (2001), es fundamental en el aula AICLE que el docente siga un portfolio adecuado a su tarea de enseñanza que trate aspectos como la auto-evaluación de lo que se imparte y como se desarrolla en el aula. Esto supone un proceso de reflexión sobre lo acontecido en el aula y cómo promover el propio profesionalismo en el aula. También, en el aula AICLE debe existir un balance entre lenguaje y contenido. El profesor de AICLE usa el lenguaje en el aula para ofrecer a su alumnado práctica y crear una atmósfera de actitud positiva hacia el uso de otra lengua. A menudo el profesor de un aula de plurilingüismo no es un experto en la lengua utilizada, es por esto que el conocimiento pedagógico es tan importante como el conocimiento de la lengua. Entre otros aspectos destacan la necesidad de ofrecer diversidad de materias, no solo un área no lingüística y el uso de las nuevas tecnologías para facilitar esa variedad de tareas propuesta (Stoicheva y Tzvetkova (2005).

Otra forma de concretar este aspecto de cuáles son los ingredientes esenciales para un aula AICLE puede venir desarrollado por lo que proponen en su estudio donde proceden a examinar su propia aula y a mostrar algunas de las encuestas que realizaron en un curso de secundaria en el curso académico 2004-2005, con lo que muestra una perspectiva de lo que puede resultar interesante para visualizar el apropiado texto para este tipo de aula. Así se procede a mostrar las cuestiones que presentaban en su estudio, que son específicas para el alumnado y la interpretación de los resultados que presentan, atribuyendo también un papel al docente en dicha interpretación:

Which of the subjects you have been studying in English do you find most difficult? Why?

All of them
Geography
Biology
Chemistry
History
No one

166

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Reasons for difficulties as specified by the students

Too many terms
A lot of new vocabulary
A lot of new information
Long and complicated texts
Not specified

What are the greatest difficulties for you as a CLIL student?

the terminology
the great number of new vocabulary specific for the subject
the concepts specific for the subject
the need to understand long and logically complicated sentences in CLIL texts
the need to express yourself on a subject-specific topic using long and logically complicated sentences
the need to discuss subject specific topics equally well in both languages
the need to read, understand and interpret long scientific texts
Number of students

Which of the following skills do you have difficulty with?

reading a text related to a particular subject
writing on a topic from a particular subject
speaking about a topic from a particular subject
listening to a topic from a particular subject

Why do you find the items difficult?

Reasons for difficulties as specified by the students
You have to remember a lot of new words and use them
It's a foreign language too different from Bulgarian
My English is not good enough
You have to study a lot and you don't always have enough time
It's difficult to concentrate
It's just difficult, I don't know why

What do you enjoy most in your CLIL classes?

being able to understand and interpret scientific information in English
--

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

learning new concepts in English
talking about a subject in English
doing interesting activities about a subject-specific topic in English
other (please specify)
learning new words
learning new things
nothing
everything
improving my English

What do you think a CLIL textbook should consist of?

long and detailed texts
shorter texts
a lot of tables, pictures, graphs and other visual materials
reproduction tasks
interactive tasks
creative tasks

Stoicheva y Tzvetkova (2005: 187)

La mayor dificultad que encuentran los alumnos recae en la necesidad de tratar con un gran número de términos específicos seguido de la necesidad de tratar con un montón de información nueva y antigua por igual. Las dificultades planteadas en torno a su experiencia AICLE en general, ellos/as eligen la terminología en primer lugar seguida de extensas y complicadas frases y la necesidad de leer e interpretar complicados textos de tipo científico por último. Al mismo tiempo la necesidad de enseñar un gran número de términos desconocidos y específicos nuevos, añadido a tratar con complicados textos es considerado una dificultad por un número relativamente pequeño de profesores. Quizás los docentes tienden a interpretar esta información o gran parte de ella en sus objetivos y las destrezas de su alumnado como por sentada.

Con respecto a las cuatro destrezas (lectura, escritura, audición y habla) las más complicadas de que dominen los alumnos desde su propio punto de vista son las de tipo productivo (hablar y oír sobre algún aspecto en una lengua extranjera).

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Los alumnos que han sido entrevistados tenían ideas sobre como debieran ser los libros de texto para AICLE. Sus respuestas demuestran que los textos utilizados actualmente necesitan una revisión. EL alumnado eligió una serie de características como muy importantes a seguir por los materiales para AICLE: gran cantidad de tablas y clasificaciones, gráficos y otros materiales visuales, que apoyen la adquisición del conocimiento científico, y con respecto a la longitud de los textos, ellos/as los prefieren más reducidos. Además consideran que debería haber más interactividad y tareas creativas en oposición a las actividades de reproducción que son las típicas de este tipo de materiales. Entre los docentes involucrados se admite la contribución de AICLE a la adquisición de una lengua extranjera por parte de los alumnos y la destreza para funcionar en un ambiente de lengua no materna. En su visión, les da la oportunidad de ser creativos en el propio aula pero tal y como se realiza no es de mucha ayuda en la adquisición del contenido en sí. Otro aspecto que necesita una mejora es el registro educacional que debería estar compaginado con la realidad y la contemporaneidad de AICLE en todo el mundo. Finalmente, debería tenerse en cuenta el número de horas de AICLE a la semana, las cuáles se consideran insuficientes, y los libros de texto utilizados, que no se corresponden a una metodología AICLE actualizada. Si se analiza un material didáctico desde una perspectiva psicolingüística, Baralo, Genís y Santana (2008) reflexionan sobre lo que ofrecen los materiales didácticos al alumno de español como lengua extranjera, es decir, analizar las características del input y los tipos de aprendizaje y conocimiento lingüístico que pueden ayudar a construir. Para ello desglosan los procesos psicolingüísticos de input, intake y output. Parte de la teoría cognitiva de Laughlin (1987: 135) que asevera: *“aprender a comunicarse implica ejecutar una jerarquía organizada de tareas”*:

- **Input** comprensible (i+1, Krashen), zona de desarrollo próximo (Vygotsky)  
Muestras de lengua a las que está expuesto el que aprende y que son susceptibles de ser procesadas.
- **Intake**: tomas, que permite reestructurar su competencia lingüística y construir nuevos modelos mentales de la IL – Índice de Lateralización – Inmersión Lingüística - (reglas) que influyen en la producción comprensiva del aprendiente, cuando usa la lengua por necesidades comunicativas.
- **Output**: contribuye al proceso de apropiación, mejora la fluidez, participa en los procesos de concienciación de lo que quiere y de lo que no quiere decir, le permite crear y comprobar hipótesis y desempeñar una función metacognitiva dentro del aprendizaje colaborativo. Necesita oportunidades para la retroalimentación externa o propia (modificación de la producción); reconocer

169

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

errores y ambigüedades; reprocesamiento sintáctico y semántico, interiorizar nuevas formas y mejorar su competencia lingüística comunicativa; tiempo para la comunicación. Baralo, Genís y Santana (2008: 72)

Planteando estos procesos se considera importante incluirlo a la hora de producir un material didáctico para AICLE, ya que el proceso de comunicación al utilizar la lengua extranjera debería incluir estos procesos aquí reflejados y tratados de forma exhaustiva por el material utilizado en el aula.

Muñoz (1999) aporta en sus investigaciones, tratada anteriormente con el criterio de la edad del alumno, datos interesantes y reveladores que afectan en el punto del tiempo de exposición del alumno relacionado con la edad, pues los resultados obtenidos en sus investigaciones arrojan datos para concluir que el ritmo de aprendizaje es superior en los alumnos mayores, y esto parece responder a su desarrollo cognitivo, el cuál les permite aprovechar de manera más eficaz las oportunidades de aprendizaje explícito que se dan en un medio formal. Por su lado, los niños más jóvenes cuentan con ventaja en situaciones en las que se pueden utilizar mecanismos de aprendizaje explícitos, más cercanos a los utilizados en el aprendizaje de la lengua materna (Dekeyser, 2000; Muñoz, 2001a). En consecuencia, en la situación actual las condiciones de aprendizaje lingüístico que se dan en la escuela son más favorecedoras para los alumnos de mayor edad y desarrollo cognitivo (Muñoz, 1999). Esto se considera también crucial a la hora de ofrecer un criterio que avale un material didáctico adecuado pues el tratamiento de la edad es fundamental.

Un criterio considerado de gran importancia para el éxito académico del alumnado en su proceso de aprendizaje se apoya en la legibilidad (Barone, 2008). Estima que al analizar un material didáctico, “readability” es uno de los factores cruciales, ya que el alumnado siente frustración e impotencia en términos de dominio cuando incluso el hecho de discernir el significado se convierte en un handicap en el proceso principal del aprendizaje. El hecho de que el nivel de legibilidad sea apto es significativo para la correcta adecuación del material didáctico. A este criterio, en términos de soporte físico, se pueden añadir otros aspectos importantes como el contenido, la organización e incluso la estética de gráficos y fotografías presentes en el mismo.

Proporcionan los aspectos de soporte físico una visión adecuada y se muestra la verdadera dimensión del material didáctico. Si se profundiza en el aspecto subyacente

170

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

del soporte físico, esto es, la autenticidad, Shomoossi y Ketabi (2007: 302) ofrecen una visión crítica del concepto de autenticidad como criterio en sí, ya que según afirman:

Authenticity cannot be defended as anything really existing in the outsider world because any text taken out of its original context and away from its intended audience automatically becomes less authentic. [...] Authentic materials require at least two features: communicative potential and relevance. [...] The final conclusion is that the notion of authenticity within the global context must be considered in the light of the pragmatic appropriateness of the materials used and the interaction tasks set in relation to learners' needs and interests. The knowledgeable teacher is the nexus for empowering materials and tasks that are "authentic" for their specific groups of learners.

Tatsuki (2006) ahonda en esta cuestión considerando a su vez que la realidad es algo que se ha de importar dentro del aula, con la autenticidad de las tareas, o la autenticidad de las situaciones. A menudo se confunde autenticidad con naturalidad, ambos aspectos que deben coexistir en el aula AICLE ya que, afirma, sólo porque los materiales didácticos utilizados sean auténticos, no es una garantía que los resultados de la educación sean satisfactorios.

El LT se considera totalmente vigente en el siglo XXI, pero ahora el debate se centra en la tecnología y su aplicación a la enseñanza, y por tanto a AICLE. Los tratados hasta el momento se toman en cuenta y se sobreponen a los recursos TIC a disposición del aula plurilingüe. El cambio conceptual que se produce con total celeridad invita a conceder una consideración especial por la innovación constante que supone el uso de la tecnología en el aula con mayor o menor grado de menoscabo al LT.

Las tecnologías de la información y comunicación pueden ser integradas en el currículum desde diferentes perspectivas, que pueden concretarse en: recurso didáctico, objeto de estudio, elemento para la comunicación y la expresión, como instrumento para la organización, y como instrumento para la investigación, y con diferentes funciones. Para Cabero, Barroso y Román (2002), dichas perspectivas y funciones tienden a sobredimensionarse y centrarse en sus características y virtualidades instrumentales, más que en sus posibilidades comunicativas y para la creación de entornos diferenciados para la formación. En el aspecto de criterios a satisfacer por parte de las TIC se reclama la necesidad de contar con materiales que posean un diseño y estructura específica, que puedan apoyarse en una serie de hechos como son:

- la posibilidad de ofrecerle al usuario una diversidad de sistemas simbólicos con los cuales pueda interactuar
- la incorporación de documentos para la autoevaluación y realización de prácticas

171

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

- la redundancia constante de la información utilizando para ello tanto formas diferentes de presentación como el mostrar la misma por diferentes sistemas simbólicos
- que incorpore software de trabajo en grupo compartido, utilización del máximo tamaño posible de la pantalla para la presentación de la información y el análisis de la información
- el diseño de la información de manera que aunque posea una estructura hipertextual o hipermedia que propicie la navegación libre por parte del usuario al mismo tiempo nos garantice que éste tenga que pasar por todos los núcleos significativos de la información no obviando ninguno de ellos, dicho en otros términos, que presente una “falsa” individualización de manera que se propicie una autorización más efectiva
- que se discriminen diferentes páginas de actividades: principal de la asignatura, índice de contenido, referencias bibliográficas, de materiales para las clases prácticas, de ejercicios para resolver ...
- que al mismo tiempo facilite el acercamiento por parte del usuario a información complementaria que puede estar situada bien en el módulo específico de enseñanza o bien ubicados en otros servidores. Cabero, Barroso y Román (2002: 48-54)

Rodera (2007) establece por su parte un decálogo que permita verificar si es certera la valoración de los materiales multimedia como aplicación de carácter eficaz en el aula. Aborda dichos criterios desde tres ámbitos: técnico-estético, pedagógico y funcional. A su vez estos ámbitos están revestidos por la calidad exigida debido al entorno educativo en el que se plantean:

#### Calidad técnica y estética –

1. Calificación favorable del entorno audiovisual y de los elementos multimedia. La atracción de un material reside en su entorno comunicativo, y así se debe tener en consideración que el diseño sea claro y atractivo, calidad estética óptima y los elementos multimedia deben estar dotados de calidad. Resulta inevitable disponer de una interfaz intuitiva, sencilla, orientadora, consistente, adaptada al nivel y edad del alumnado y accesible para todos.
2. Estructura de ejecución, navegación e interactividad fiable y adecuada. Promover en el alumnado una movilidad óptima a la hora de aplicar y acceder a los diversos elementos del material, permitiendo así conocer dónde se encuentra y de qué modo puede conectar con otras partes de la aplicación. A su vez, la forma de gestionar las interacciones con el alumnado debe permitir la valoración de las respuestas de éstos, respondiendo adecuada y eficazmente a sus acciones.
3. Eficacia y organización de los contenidos. El contenido debe ser significativo, relevante, actualizado, organizado y adecuado respecto al proceso de E-A al cual va unido y al alumnado a los cuales se dirige. Es de considerar también que la información debe ser fragmentada de manera que no se pierda la visión global de la temática abordada y se facilite su manejo.

172

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

Calidad pedagógica (educativa) –

4. Capacidad de motivación y seducción en cuanto al tema, el diseño y la presentación adoptada. Esto se antoja imprescindible, el hecho de despertar la curiosidad en el alumnado y mantener el interés del mismo de cara a fomentar aprendizajes significativos relacionados con sus conocimientos previos. Se ha de considerar asimismo que en ningún momento la aplicación produzca situaciones de ansiedad o provocar que los elementos lúdicos actúen como distractores en la adquisición de los aprendizajes.
5. Adecuación al alumnado y a sus diversos ritmos de aprendizaje. Esta adecuación debe hallarse presente tanto en los contenidos como en las actividades y el entorno de comunicación. El objetivo a perseguir es potenciar un acceso del material para todos, promoviendo el trabajo autónomo, riguroso y metódico de cada estudiante.
6. Ajuste a las potencialidades asociadas a los múltiples recursos didácticos. El material debe permitir actuar con libertad pero guiando de forma personalizada el aprendizaje en todo momento, intentar involucrar al alumno en su propio proceso de aprendizaje de forma activa y significativo propiciando a su vez la interacción con sus compañeros y con el propio programa. Igualmente debe proporcionar herramientas cognitivas para el máximo uso del potencial del aprendizaje del alumno, estimulando el desarrollo de habilidades metacognitivas y estrategias de aprendizaje.
7. Promoción de formas de autorización y de evaluación de carácter formativo y de control del proceso de E-A. El material permitirá abolir trabajos repetitivos, monótonos y rutinarios. La aplicación debe informar tanto a alumno como a docente de los progresos realizados por los primeros, presentando refuerzos adecuados o actividades con diferentes niveles de complejidad.

Calidad funcional –

8. Consecución de metas didácticas. La aplicación debe ser eficaz en el aspecto de alcanzar los objetivos para los que ha sido diseñada; dichos objetivos de aprendizaje deben ser relevantes y coherentes, aparte de encontrarse debidamente explicitados.
9. Relevancia e interés de los enfoques pedagógicos adoptados en el tratamiento de los contenidos. La selección de contenidos próximos a la realidad diaria del destinatario constituye una premisa fundamental que todo material debe cumplir
10. Versatilidad didáctica. La adaptación del material multimedia a diversos contextos constituye una propuesta de integración con otros medios didácticos adaptándose a diversos entornos, alumnos y alumnas y estrategias didácticas. Deben incluir sistemas de evaluación y seguimiento, favoreciendo la continuación de los trabajos ya comenzados en otro momento. Finalmente una

173

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

relación inversión/eficacia elevada es un criterio de calidad exigible a un material multimedia. (Rodera, 2007: 1-5)

Lo cierto es que, dadas las grandes posibilidades que los medios tecnológicos digitales aportan para el diseño didáctico, siempre cabe incorporar nuevas perspectivas de análisis y esperar productos más y más acabados y eficientes para su fin didáctico. Referente al análisis que ofrece el apartado específico para materiales didácticos TIC, que se observará en el sistema de criterios al final de este capítulo, cabe reseñar que es lo más detallado posible, otorgado por el (Instituto de Tecnologías Educativas / Ministerio de Educación, 2008) y ajustando dichos criterios para que ayuden al docente que está en proceso de adquisición de materiales digitales con una guía para consolidar un acercamiento crítico al material en sí.

Se ha tratado el elevado grado de participación del alumno/a en los sistemas multimedia en lo que se denomina *interactividad*. Esta es una de las características más significativas, al mismo nivel que la *ramificación*, la *transparencia* y la *navegación* (Gallego y Alonso, 1995). Resulta importante destacar que las aplicaciones TIC en el aula no resultan, exclusivamente, de la mera conjunción de diferentes medios entre sí, sino que permiten ir más allá, combinando las diferentes posibilidades educativas de los medios, así el diseño de un material didáctico TIC puede favorecer el proceso de E-A en un alumno/a. Los diferentes motivos de este fomento se basa en algunos aspectos tales como el hecho presentar la información a través de distintos canales sensoriales de forma simultánea, lo que resulta más atractivo y motivador y no exige, como en el caso de la lectura de cualquier texto, el esfuerzo de concentración de un solo sentido durante la asimilación de conceptos, evitando la minimización de los estímulos recibidos por los otros sentidos. De este modo, se puede convertir algo tedioso en ameno, reforzando el proceso de aprendizaje ya que lo agradable se recuerda mucho mejor. Además, concede una gran flexibilidad al estudiante, dotándole de un mayor control individual sobre la materia de estudio, permitiendo en algunos casos proseguir a un ritmo elegido (Ballesteros y Torres, 2004). No obstante el principal problema de los recursos materiales TIC reside en que la mayor parte de estas aplicaciones para el aula que se ofrecen no están adaptadas a situaciones y contextos educativos concretos. Este hecho se considera evidente ya que la difusión de este tipo de productos se extiende al mayor número de destinatarios posibles y no pretende entrar en particularismos ni en arriesgadas concreciones. Para Lewis (2009):

174

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Technology is a powerful tool that you can use to differentiate you classroom instruction and address individual learner needs. There is a strong correlation between student learning styles and technology options. So, for learners who are logical thinkers, tools such as online polls and surveys would be appealing. Those who are visual learners would enjoy working with digital cameras, video, and online resources such as Google Earth. Learners with a strong reflective side will feel comfortable blogging or building an e-portfolio. Social learners will enjoy chatting, email, and social network sites. Even very physical (kinaesthetic) learners have technology-based options such as 3d worlds, virtual tours and animation. (Lewis, 2009: 15)

Considerado este matiz referente a las diferencias individuales ya expuesto anteriormente, y ante los nuevos avances que existen en la materia de manera inexorable, es patente el camino a recorrer para que un material didáctico TIC se adecue a las diferentes necesidades educativas, en el caso de esta investigación, de AICLE. A pesar de esta dificultad añadida, parece evidente y así lo señalan los expertos en la materia, que los materiales didácticos TIC pueden brindar interesantes beneficios en el mundo de la enseñanza, respecto a otros modelos educativos tradicionales como puede ser el tradicional libro de texto. Es aquí donde puede chocar frontalmente con el rol tradicional del docente, aquél que se limita a transmitir exclusivamente contenidos disciplinares. Para Ballesteros y Torres (2004):

Esa figura que se apreciaba como “poseedor exclusivo” de la sabiduría, pierde inexorablemente su papel protagonista, siendo desplazado por la rapidez, eficacia y contundencia de otros transmisores [...] El profesor que se centra en el discurso oral y en el exclusivo uso del libro de texto como redundancia de lo discursivo, unilateral y unidireccional, es una especie en extinción. [...] y deben de incorporar a sus funciones habituales la sistematización y el análisis de la información, además de potenciar su función como orientador, coordinador y mediador del aprendizaje y desarrollo personal de todos y cada uno de sus alumnos/as. Ballesteros y Torres (2004: 18)

Un matiz importante a reseñar cuando se establecen criterios de adecuación en el desarrollo de los materiales didácticos TIC con respecto al aula plurilingüe es aquel que considera la práctica orientadora del uso de los medios de comunicación en los centros educativos. Este vínculo que une a los medios de comunicación con la tecnología implica una enorme repercusión en la enseñanza vigente, y por tanto, ofrece un extenso abanico de posibilidades, tanta como la necesidad de orientar y obviar la improvisación en el servicio de los mismos tanto al docente como al alumnado. Monescillo y Aguaded (1998) disertan sobre la exigencia de una orientación educativa en este sentido debido a la segmentación, incluso la manipulación, que se hace de la realidad por parte de los medios de comunicación, los cuales utilizan la tecnología, y por tanto, presente en el

175

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

aula como material didáctico al alcance del alumno. Se requiere un compromiso de ayuda y preparación de los alumnos y alumnas para que éstos sean capaces de enfrentarse a la instigación de información desde los distintos medios de comunicación. No obstante, también consideran que con una estrategia y orientación, estos medios y sus mensajes *“sonpreciados recursos que pueden ponerse al servicio de la actividad orientadora para enriquecerla, hacerla más atractiva y acercarla a la realidad social y al entorno”* (Monescillo & Aguaded, 1998: 45).

En una maniobra de evolución y transformación con respecto a la tecnología aplicada en el aula, existen proyectos que van más allá del puro uso de TIC en el aula. La Red Clara (<http://redclara.net/>) contempla la conexión por banda ancha y mediante satélite a diferentes centros educativos de España, Europa y Latinoamérica. Es, por tanto, motivo de análisis y aprobación como criterio amoldado a las necesidades educativas de este entorno por la consecuente ampliación de oferta educativa de envío y recepción de información. En este sentido Cabero, Llorente y Román (2007) observan aparte de la ventaja ya señalada por la interconexión de estos centros educativos, otras implícitas en su propio desarrollo. Cabe destacar algunas como el incremento de las modalidades educativas, romper los clásicos escenarios formativos, ofrecer nuevas posibilidades para la orientación y la autorización de los estudiantes y facilitar una formación permanente. En este sentido, también es digno realzar el progresivo incremento de revistas virtuales, o la tematización que las mismas están alcanzando.

Como se ha apreciado hasta el momento, se han desarrollado diversos criterios seleccionados según su grado de relevancia. La tarea de esta investigación es adaptarlas para el entorno educativo AICLE y su casuística concreta, con especial relevancia al final en la influencia de las tecnologías en los entornos de formación. Estas cuestiones son un perfecto reflejo de las necesidades que confluyen en un entorno AICLE con respecto al material utilizado, ya que el material didáctico no es más que un mero instrumento que aporta parte de la inmersión adecuada para el óptimo aprendizaje AICLE.

Tanto los anteriores criterios ofrecidos en el apartado anterior, como el reflejo de la realidad de un aula AICLE como se ha observado en este apartado que aquí se desarrolla, presentan una visión de los criterios que se deben seguir y las características que debe poseer un material que se pueda considerar adecuado para obtener resultados satisfactorios en la correcta inmersión del alumnado en el aprendizaje AICLE, sin

176

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

olvidar al docente que es el que organiza esta estructura de metodología plurilingüe para conseguir resultados satisfactorios.

Una perspectiva desde el análisis y evaluación de los materiales curriculares es la propuesta por Méndez Garrido (2001) de la Universidad de Huelva, lo cuál resulta conveniente señalar en este estudio, pues conoce la realidad del aula de la comunidad andaluza. Así, observa una lista de pautas y criterios de Sevillano (1995) donde esta presenta una interesante ficha de análisis para realizar la evaluación de un LT o varios LTs para conceder mayor adecuación a uno que a otro con escala numérica de 1 a 5. Entre los aspectos a destacar en los criterios que ofrece se observan ítems como el fomento de la curiosidad, la potenciación de la reflexión personal, la actualidad de los contenidos y su organización, la extensión adecuada de las lecturas, la inserción de ejercicios para la ampliación de conceptos y la expectativa que crea.

Tucker (1975) apoya el referido uso de listas de control para evaluar los méritos y deméritos con respecto a un LT en su proceso de evaluación. Así, dos tipos de criterios son introducidos: internos (relativos al lenguaje utilizado) y externos (relativos al sentido más amplio del texto). En el ámbito de los criterios internos, se encuentran analizados aspectos referentes a la pronunciación, gramática y contenidos. Al estudiar los criterios externos, evalúa la autenticidad del lenguaje, disponibilidad de material complementario, apoyo adecuado para profesorado no nativo, y otros como calidad de edición y precio. Ur ofrece en 1996 otra lista de control muy similar a la de Tucker, actuando también sobre aspectos similares y añadiendo conceptos como gradación, secuenciación, presentación de aspectos culturales y pedagógicos, interés de los temas tratados, etc. Estas listas de control ofrecen un aspecto atractivo en lo referente a contemplar la importancia ofrecida por un LT a los aspectos y criterios que se determinan claves para que este sea adecuado a lo que verdaderamente se entiende como LT para AICLE. Partiendo de estas listas de control, Hasan Ansary y Esmat Babaii (2002), de la Universidad de Shiraz (Irán) entregan su propia lista de control para evaluar material didáctico. Lo representan de modo que a partir de un sistema esa evaluación consista en un cuadro que aporta en sus columnas las características universales de un LT, las preferencias de cada caso de evaluación y una puntuación de su adecuación con puntuaciones de 0, 1 y 2 dependiendo de su ideal de adaptación. Esto después se puede cuantificar y representar en una gráfica para que sea más fácil la lectura e interpretación de la satisfacción en términos de porcentaje que ofrece el LT

177

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

para el sujeto que evalúa con este sistema. A continuación se observa a modo de ejemplo, el modelo de Ansary y Esmat (2002):

Universal Characteristic	Defining Criteria	Value Score
The nature of language	A jeans for communicating meanings	2
The nature of learning	Comprehension precedes production	1
Coverage	Core grammar & vocabulary	2
...	...	...
...	...	...

El uso de estas listas de control va a servir de modelo para la propuesta que se realiza desde esta investigación para señalar una serie de criterios que se proporcionan para evaluar un material didáctico y su adecuación para el entorno de enseñanza y aprendizaje AICLE. Hay que indicar que la serie de criterios que se proporcionan en este estudio está basado en todas las aportaciones que se han ido exponiendo de los ilustrados en esta materia de estudio, análisis, observación y evaluación de los materiales didácticos, aparte también de las diferentes corrientes filosóficas de enseñanza, de dimensión afectiva del alumno y de dimensión psicológica del docente que se han señalado hasta el momento.

**3.4. SISTEMA DE CRITERIOS DE ANÁLISIS Y VALORACIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS EN EL AULA AICLE**

Todo lo anterior que se ha expuesto concluye en la aportación final que apoya y es la clave de dicha labor de investigación y estudio que aquí se muestra. Al final de este capítulo se encuentra el referido como aportación esencial de la presente investigación, el denominado SISTEMA DE CRITERIOS DE ANÁLISIS DE ADAPTACIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS A AICLE.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

En el sistema se adjudica un procedimiento de puntuación de 0 (-), 1(-/+) y 2(+) puntos. Esto se atribuye según se considere el criterio analizado en el material didáctico observado. Esto confluye en una puntuación obtenida que aplicada al máximo posible se obtiene una puntuación final dependiendo de criterios externos e internos. Obtenida la suma de ambos registros, externos e internos, resulta una puntuación final a la que a su vez se opera con una regla de tres sobre la puntuación máxima posible y así se obtiene un porcentaje que resulta definitivo para considerar el grado de adecuación con respecto a los criterios estipulados, lo que estima si el material didáctico expuesto al sistema es apto o no para su utilización en el aula con respecto a AICLE (puede verse ejemplificado el procedimiento de aplicación en material didáctico de editorial y también de elaboración propia en el ANEXO 2).

Como conclusión de este capítulo, y de todas las cuestiones que se han planteado en el mismo, cabe destacar las corrientes filosóficas que han sustentado el planteamiento de la propuesta inicial del sistema de criterios que se adecuan para la obtención del éxito en el aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera. El papel que desempeñan los materiales didácticos es incuestionable en el presente capítulo pero no se puede obviar el protagonismo del docente y, como no, del alumnado. Estos últimos, en el aula, convierten al material didáctico en una herramienta muy valiosa y eficaz para la finalidad que se persigue.

Se ha realizado una descripción del LT y los componentes asociados al mismo en relación a sus usuarios, esto es, alumnado y profesor. Además se han presentado distintas actitudes dispares hacia el mismo, y diferentes planteamientos para su uso, una utilización del LT que se observa ajustada para este entorno de enseñanza. A partir de aquí se han analizado los criterios de adecuación que debe poseer un LT para AICLE en virtud de distintas corrientes metodológicas. Se abordan dimensiones del alumno de tipo afectiva y emocional, en relación con sus inquietudes. Igualmente se aborda el papel que desempeña el docente como Facilitador y mediador en el aula. Finalmente se han tratado aspectos a considerar a la hora de analizar los materiales para considerar su adecuación y las distintas aportaciones que ofrecen investigadores como Masuhara, que analiza el material didáctico desde las distintas necesidades de alumno y profesor. Igualmente se estudia la labor que desempeñan las listas de control que expone Tucker y Ur.

179

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Todo esto se ha consultado, se ha examinado con detenimiento y se ha ajustado para presentar la propuesta del sistema de criterios de análisis y valoración de la adecuación a AICLE que finalmente se expone. Su propósito es ofrecer asistencia al profesorado involucrado a la hora de analizar y considerar si un determinado material didáctico es adecuado para el fin que se pretende, el éxito en AICLE.

### SISTEMA DE CRITERIOS DE ANÁLISIS Y VALORACIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS EN EL AULA AICLE

Identificación del material didáctico expuesto a análisis:

Título:
Autor/autores:
Editor/editores:
Fecha de edición: Nº de edición:
Nº de temas: Nº de páginas:

*Por favor, valore con 0, 1 ó 2 estableciendo la adecuación del material didáctico analizado con respecto a los criterios establecidos en la siguiente tabla.*

0 = NO CUMPLE  
1 = CUMPLE DISCRETAMENTE  
2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

180

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

CRITERIOS EXTERNOS				
Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
1	Aspecto general			
2	Facilidad visual y claridad – interfaz			
3	Otros recursos docentes			
3.1	Libro del Alumno			
3.2	Cuaderno de trabajo (actividades y tareas complementarias)			
3.3	Carpeta de recursos			
3.4	Mapas, estadísticas, gráficas, resúmenes, juegos			
3.5	Programación del curso: contenidos			
3.6	Programación del curso: gramatical			
3.7	CD-ROM			
3.8	Presentaciones			
3.9	Actividades complementarias			
3.10	CD-Audio (Audiciones reales para tareas)			
3.11	DVD (películas, documentales y fragmentos reales)			
3.12	Generador de evaluaciones			
3.13	Animaciones			
3.14	Recursos digitales			
3.14.1	Digital Book			
3.14.2	Recursos online			
3.15	Glosario terminológico			
3.16	Materiales de evaluación			
3.17	Material de apoyo al docente con sugerencias didácticas			
4	Alta calidad de edición y publicación			
5	Tamaño y peso adecuado			
6	Relación precio-valor			
<b>TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS EXTERNOS</b>				

181

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

<b>CRITERIOS INTERNOS</b>				
Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
<b>Alumnado</b>				
7	Edad			
8	Intereses y expectativas			
9	Desarrollo de la curiosidad			
10	Mejora de la capacidad de afrontar las tareas			
11	Estimulación de la creatividad			
12	Potenciación de la reflexión personal, pensamiento crítico			
13	Preparación para situaciones de la vida real			
14	Motivación para el aprendizaje autónomo			
15	Desarrollo de la capacidad de trabajar en equipo			
<b>Proceso Enseñanza-Aprendizaje</b>				
16	Objetivos de aprendizaje			
17	Secuenciación de los conocimientos			
18	Revisión de conocimientos previos			
19	Desarrollo de las distintas destrezas			
20	Enseñanza de estrategias			
21	Adaptación a distintos estilos de aprendizaje			
22	Revisión cíclica de los contenidos y del léxico			
23	Desarrollo de la competencia comunicativa en L2			
24	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos			
25	Estimulación de la interacción oral			
<b>Docente</b>				
26	Metodología de enseñanza			
27	Formación			
28	Desarrollo de la docencia reflexiva			
<b>TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS INTERNOS</b>				

182

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

VALORACIÓN GLOBAL		
CRITERIOS EXTERNOS		
CRITERIOS INTERNOS		
<b>TOTAL VALORACIÓN NUMÉRICA:</b>		
<b>CALIFICACIÓN DEL MATERIAL</b>	<b>NO APTO</b>	Si valoración numérica es <45
	<b>APTO</b>	Si valoración numérica es ≥45

CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS				
Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
29	La tarea se caracteriza por la novedad vs. repetición			
30	Causa en el alumno familiaridad y agrado			
31	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos / propósitos / intenciones			
32	Interés de las tareas para los alumnos			
33	Lenguaje utilizado conciso, claro, consistente, relevante y fluido			
34	Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno)			
35	Apropiadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades de alumno			
36	Autenticidad en la tarea (representa características auténticas de la sociedad en que se emplea, así prepara al alumno para situaciones de vida real)			
37	Proyectos			
37.1	. Análisis de películas (completas o fragmentos)			
37.2	. Interacción con Internet, e-mail, etc.			

183

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

38	Se provee al alumno con instrucción, preparación, orientación para afrontar las tareas.			
39	Uso de destrezas para posterior tratamiento de situaciones de vida real			
39.1	. Speaking			
39.2	. Listening			
39.3	. Reading			
39.4	. Writing			
40	Las tareas incrementan el conocimiento general del alumno, más allá de la propia tarea			
40.1	. Cultura			
40.2	. Nuevas tecnologías			
40.3	. Ciudadanía			
40.4	. Respeto al medio que le rodea			
41	Los objetivos de la tarea están claramente fijados, hasta el punto de su realización sin el apoyo del profesor			
42	La susceptibilidad cultural es tomada en cuenta			
43	Promoción de la competencia del alumno (el alumno siente que es capaz de resolver satisfactoriamente la tarea encomendada)			
44	Promoción de desafío (más allá del aquí y ahora)			
45	Promueve la conciencia de cambio			
46	Promueve la cooperación entre alumnos, existe variedad entre:			
46.1	. Parejas			
46.2	. Grupos pequeños			
46.3	. Grupos grandes			
46.4	Actividades individuales para el alumno			
47	Promueve la afiliación a una comunidad / cultura con respeto hacia otras.			
48	Imagen social y auto imagen			

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

49	Las tareas con intención compartida, negociable (no exactamente una orden)			
50	Autorreflexión para profesor y alumno (espacios en blanco)			
51	Actividad : ¿Por qué la hice?			
51.1	¿Qué aprendí?			
51.2	¿Qué tal la realicé?			
51.3	¿Qué dificultades he tenido?			
52	Está contemplada la atención a la diversidad del aula			
53	La evaluación de las diversas tareas. Se centra en:			
53.1	. la efectividad/eficacia			
53.2	. la eficiencia/rendimiento			
53.3	. el contenido (+ aspecto positivo)			
53.4	. el lenguaje (- aspecto negativo)			
55	El material de evaluación:			
55.1	. es adecuado			
55.2	. tiene carácter revisional y sintético			
55.3	. ofrece varios tipos de pruebas			
<b>TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS INTERNOS</b>				

VALORACIÓN GLOBAL		
CRITERIOS EXTERNOS		/ 45
CRITERIOS INTERNOS		/ 144
<b>TOTAL VALORACIÓN NUMÉRICA:</b>		<b>/ 189</b>
<b>CALIFICACIÓN PARA AICLE</b>	<b>NO APTO</b>	Si valoración numérica es < 50%
	<b>APTO</b>	Si valoración numérica es > 50%

185

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

El objeto de la hipótesis de investigación propuesta se basa en un sistema de criterios. Estos criterios, organizados en una tabla para facilitar el análisis, actúan de base para estudiar esa relativa adecuación de los materiales didácticos a observar. La referida tabla de criterios abarca varios estadios en cuanto al material didáctico se refiere.

En directa referencia a dicha tabla, se comprueba que la misma está dividida en dos partes bien diferenciadas. En primer lugar y como criterios de adecuación, se advierten los de tipo externo, esto es, aquellos que desglosan los componentes de que dispone el material didáctico, su relevancia, el diseño utilizado, aspectos de maquetación, impresión e incluso, detalles como el tamaño y el peso. Seguidamente se realiza una valoración de los criterios internos, y es aquí cuando se indaga en lo profundo que ofrece el material didáctico analizado con aspectos de entorno cultural, social, el estilo de aprendizaje que sugiere, la estimulación de la creatividad, por citar algunos ejemplos. En ambas secciones existe un principio común y es el del tratamiento que se propone del caso del docente y del alumno ante el material didáctico, así se recogen las valoraciones del material didáctico desde el punto de vista de los dos protagonistas del aula. Luego, se contemplan aspectos tales como las instituciones donde se van a desarrollar y matices como el de las necesidades de docente y alumno en el caso de los criterios de tipo interno. Los siguientes criterios a valorar están manifiestamente relacionados con el aspecto del modelo de enseñanza al que se aplica, esto es, AICLE y su metodología. Se valoran términos de progresión en el aula, tratamiento de los textos que se explotan y, las tareas y actividades a utilizar. A este apartado se le confiere una especial relevancia, pues el cumplimiento de los criterios en el material didáctico que se analiza se figura como una suma de premisas esenciales para el éxito de AICLE, de ahí la importancia que adquiere el tratamiento de las tareas en la referida tabla del sistema de criterios.

Son estos, los aquí expuestos de una forma muy sintética, los criterios que se van a valorar en el análisis del material didáctico. Como se puede observar, se profundiza en todos los segmentos que se pueden localizar en el material didáctico, ya sea publicado o de creación propia. De esta forma, la existencia de algún criterio presentado en la tabla que no se manifieste en el material didáctico analizado, no necesariamente implica que no sea adecuado, ya que por motivos manifiestos el material didáctico creado por un grupo de trabajo no publicado carece de sentido que se valore si contiene carpeta de

186

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

recursos o generador de evaluaciones entre sus componentes adicionales, y por tanto no pueden ser criterios efectivamente valorados, lo que no significa como ya se acaba de mencionar que no sea un material adecuado para el fin que se utiliza. El hecho de que un material didáctico contenga numerosos elementos adicionales no tiene por qué significar que sea más adecuado que el propuesto y creado por un grupo de trabajo que conoce sus necesidades de forma empírica y parte desde un punto de partida de conocimiento que no puede satisfacer un material didáctico creado y publicado para un ámbito más dilatado que envuelva esas necesidades de forma más genérica. A modo de continuación, se pretende en el siguiente capítulo observar el funcionamiento de estos criterios en material diseñado para AICLE para así poder comprobar si las premisas se cumplen.

187

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

188

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

## Capítulo 4: ESTUDIO, APLICACIÓN Y OBSERVACIÓN DE MATERIALES AICLE DE CALIDAD ANALIZADOS EN EL AULA

189

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 4.1. Introducción: objetivos del estudio

El proceso de análisis presente en esta investigación se rige en las etapas de: recogida de muestra y análisis de materiales didácticos publicados para AICLE según el sistema de criterios propuesto. La investigación desarrollada se encuentra dentro del ámbito de la metodología no experimental, más concretamente de orientación descriptiva-interpretativa. Para ofrecer una mayor profundización en el desarrollo del estudio, se analizan los distintos materiales expuestos y se interpretan los resultados. El análisis de estos materiales sigue unos criterios de selección de análisis establecidos que a su vez se adaptan a la distinta naturaleza de los materiales, ya sean libros de texto, guía didáctica docente o programa informático. A esto hay que añadir la complejidad de la incidencia del material didáctico que se plantea para profesorado y alumnado de heterogéneos proyectos plurilingües en el ámbito escolar. Se contempla en el estudio la puesta en escena de diversos materiales didácticos, tanto en formato impreso como digital. Los aspectos que caracterizan los materiales expuestos al proceso analítico pueden variar al tratarse de componentes en ocasiones dispares en su formato, pero el propósito del estudio es el de divulgar un escenario de paradigma genérico que ejerza de preceptor para posteriores puestas en desarrollo del sistema de criterios en sí.

Diversos estudios en el ámbito de la educación plurilingüe apuntan a la influencia que ejerce el material didáctico desarrollado en el aula AICLE, particularmente desde que las TICs se instauran en el entorno educativo. Enmarcado este aspecto en el contexto de modelos de enseñanza, Sawyer (2008) apunta la influencia ejercida por un modelo que, a su vez, recibe la herencia que deduce lo siguiente:

El conocimiento es un conjunto de hechos sobre el mundo; y de procedimientos sobre cómo resolver los problemas abordados desde diferentes disciplinas; así que la finalidad de la educación es introducir estos hechos y procedimientos en las mentes de los estudiantes que se consideran preparados en la medida que poseen un buen repertorio de estos hechos y procedimientos; que el profesorado los conoce y su labor es transmitirlos a los estudiantes; que los hechos y procedimientos simples, definidos por el propio profesorado, los libros de texto o los expertos, tienen que preceder a los más complejos, y que el éxito de la educación se evalúa mediante la comprobación de cuántos hechos y procedimientos ha adquirido el estudiante (Sawyer, 2008: 39)

190

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Cenoz (2002) también atribuye un papel importante al material utilizado en combinación con la edad y el tipo de enseñanza:

La introducción temprana de una tercera lengua exige una planificación a largo plazo que afecta a todos los niveles de enseñanza puesto que de muy poco serviría el esfuerzo realizado si en tercero de primaria, por ejemplo, se utilizan los libros de texto que hay en el mercado y que están diseñados para principiantes (Cenoz, 2002: 1)

Los libros de texto de ANL y AL han de adaptarse al nuevo enfoque (Lanzat, 2008), ya que se necesita un empleo de materiales “auténticos” mediante la simplificación de la tarea y la simplificación lingüística, no de contenido.

Es importante tener en cuenta que tanto el docente como el estudiante están en una transposición didáctica (Cardelli, 2004). El concepto de transposición didáctica es un objeto clave en la Didáctica Antropológica propuesta por Chevallard (1991). Presupone la idea de saber científico y de manipulación sobre el mismo, esto es, los procesos de aprendizaje escolar surgen de las prácticas de estudio organizadas por el profesor. En este sentido, la enseñanza es diseño y ejecución de procesos didácticos. Es necesario agregar a la conceptualización de Chevallard, que estos procesos expresan una pedagogía a partir de los objetivos que tienen para el sujeto en relación con el saber y con la cultura dominante. El concepto de transposición didáctica implica un proceso manipulativo con el saber en direcciones definidas y con fines determinados; y es por esto por lo que los materiales didácticos están inmersos también en la abordada transposición. Es decir, el objeto de saber se transforma para convertirse en objeto a enseñar. Tras su designación como objeto a enseñar, continúa la transposición de éste, ahora como objeto de enseñanza, para así convertirse en objeto enseñado. En este sentido, Chevallard subraya que la secuencia procesal de adaptación y transformación de objetos saber a objetos de enseñanza debe ser sometida a una estricta vigilancia, denominada “vigilancia epistemológica”. Existen muchos tipos de materiales, impresos y digitales, diseñados para el profesorado o para el alumnado, auténticos o adaptados, y ahora se observa la producción de materiales didácticos digitales. Para ello, es necesario contemplar la multimodalidad de estos textos, ya sea para seleccionarlos para una clase, como para poder crearlos o trabajar críticamente con ellos. Uno de los rasgos principales del material didáctico digital es la intertextualidad, que en sentido amplio del término, se refiere al conjunto de relaciones que acercan un texto determinado a otros textos de variada procedencia, esto es, del mismo autor o más comúnmente de

191

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

otros; de la misma época o de épocas anteriores; con una referencia explícita o la apelación a un género, a un arquetipo textual o a una fórmula imprecisa o anónima: puede incorporar una variedad de textos como poesías, mapas, cartas, etcétera, que adquieren un nuevo sentido en el marco de una nueva intencionalidad comunicativa.

Un material didáctico es un tipo de texto particular que sufre una serie de transformaciones desde su producción hasta su recepción. La recepción refiere a las múltiples formas en que los materiales son interpretados en los distintos contextos de lectura. Es interesante tener en cuenta las diferentes características de los discursos que se ponen en funcionamiento en un material didáctico, ser críticos al crearlo o al utilizar los diferentes materiales que provienen de Internet. Los destinatarios son la esencia desde el punto de vista de su situación, del contexto en el que nos encontramos, así como también se plantea en qué medida este tipo de material es realmente valioso para motivar, para generar más conocimientos, para ser mediadores de cultura y para accionar y potenciar esa otra manera de pensar que tienen los estudiantes de este siglo. Espíndola (2010) considera que “el aula virtual se configura como un microsistema definido por unos espacios, una organización social, unas relaciones interactivas, una forma de distribuir el tiempo, un determinado uso de los recursos didácticos, donde los procesos educativos se explican como elementos estrechamente integrados en dicho sistema” (Espíndola, 2010). En este mismo sentido, las aportaciones de Hinojo, Aznar & Cáceres (2009) indican cómo la inclusión de las TIC en la educación favorece la flexibilización del proceso de enseñanza y aprendizaje, lo que permite mayores cotas de madurez y protagonismo por parte del alumnado dentro de los procesos de aprendizaje. Sobre la consideración que tienen las TICs como herramientas en el aula, la tendencia es a su utilización en el desarrollo de las materias cuando las circunstancias lo permiten, pero no se tienen en cuenta a la hora de establecer el programa y la metodología de la asignatura (Baelo y Cantón, 2010). Alguno de los motivos que Baelo y Cantón (2010) han indagado y que son esgrimidos para no hacer uso de las TICs existentes por parte del profesorado se relacionan esencialmente con tres aspectos: la carencia de instalaciones adecuadas que permitan hacer uso de las TIC, el elevado número de alumnado que conforma los grupos y el efecto “lastre” que supone su utilización para completar la programación didáctica. El componente exógeno está presente en la consideración que el profesorado tiene sobre las TICs y esto subyace en una ralentización del proceso integrador de esta herramienta en el aula.

192

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Custodiando a la llamada “Web 2.0” estriba en lo que se ha dado en llamar “Escuela/clase 2.0”, un sistema implantado en las aulas y por tanto en el proyecto plurilingüe que revoluciona el sistema tradicional de enseñanza y aprendizaje. John Battelle y Tim O'Reilly la definieron como una “plataforma” en la que las aplicaciones informáticas se desarrollan en la web en vez de en el ordenador. Lo que parece configurar al fenómeno de la Web 2.0 en palabras de Sancho (2010) es la interacción que se logra a partir de diferentes aplicaciones que facilitan el compartir información, la interoperabilidad, el diseño centrado en el usuario (DCU) y la colaboración. Sancho delibera sobre la verdadera esencia, pues cuestiona dónde está la innovación si esta herramienta no genera una nueva pedagogía, si se utilizan los mismos libros, ahora digitales, los mismos contenidos escolares y el mismo sistema de exámenes, dónde está la redefinición de los contenidos, dónde está la autoría no sólo del estudiante, sino también del docente. También recapacita sobre dónde está el salto cualitativo que podría llevar a la utilización legítima de la denominación 2.0. Estas, y otras cuestiones, infieren en el progreso de la presente investigación, pues la herramienta no es el fin, es el uso de la herramienta, en este caso es el material didáctico unido a diversos aspectos pedagógicos y de motivación desplegada en el aula por el docente, los que forjan la calidad y el éxito educativo de un alumno que es el pilar básico del proceso.

## **4.2. Estudio empírico**

### **4.2.1. Selección de materiales didácticos publicados para AICLE.**

La modalidad educativa que aquí se implementa supone ciertamente cambios metodológicos que vienen acompañados de una combinación de materiales didácticos empleados tanto en las áreas lingüísticas como en las que no lo son. Este eclecticismo en cuanto a la metodología se extiende al uso de materiales didácticos, utilizando aquel material que se considere adecuado para la tarea a desarrollar. Es en la búsqueda de estos materiales idóneos donde se produce una complejidad en el proceso, aparte de otros factores que se desarrollan a continuación.

193

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Moore y Lorenzo (2007) observan que hay una escasez de libros de texto producidos de forma comercial para AICLE y esto supone que los profesores tienden a preparar sus propios materiales. Este refrendo sigue estando vigente y es por esto que se convierte en un referente. El profesor tiene que optar entre tres posibilidades:

- a) produce their own original materials from scratch
- b) employ 'undiluted' authentic materials
- c) adapt authentic materials in line with their teaching goals (Moore & Lorenzo, 2007: 28)

En la actualidad, cada vez son más las posibilidades en función de los métodos elaborados por editoriales en esta línea plurilingüe, pero sigue siendo insuficiente en términos cualitativos y cuantitativos, pues aún se extiende entre los docente la opción de la elaboración propia al no encontrar un ajuste adecuado a las necesidades del aula. Entre lo que se consideran opciones para el docente que se implica en un proyecto plurilingüe, también añaden que cada una de ellas ofrece ventajas y desventajas. Así, si el docente opta por la producción de su propio material para su aula AICLE, puede estar razonablemente seguro que el enfoque irá por donde verdaderamente quiere que vaya, aunque el proceso requiera de mucho tiempo, y esto es en sí mismo una traba para el docente involucrado. También es habitual que se base toda la metodología en una sola fuente y se establecen materiales auténticos como fundamento motivador.

La demanda de materiales perfilados para su desarrollo en un entorno de plurilingüismo soporta algunas dificultades actualmente. La correspondencia a esta dificultad radica en la insuficiencia de libros de texto publicados a tal efecto. Dicha carencia de materiales se fundamenta en una escasa oferta producida por las editoriales especializadas en ese sector educativo. La enseñanza de contenidos en lengua extranjera requiere mayor tiempo de preparación y gran sentido de la cooperación entre los profesores implicados (Mehisto, Marsh & Frigols, 2008). Esta labor conlleva un esfuerzo notable para conseguir establecer los contenidos a tratar unidos a los objetivos en cuanto a lengua extranjera para todas y cada una de las unidades a desarrollar y que a su vez concierna al máximo número posible de alumnos, sin olvidar las necesidades de estos últimos en términos de enseñanza global.

En el transcurso de los últimos años se inicia una tendencia categórica en un claro impulso hacia este tipo de materiales dirigidos a la enseñanza integrada de contenidos y lengua extranjera, como se observará en el siguiente apartado, de

194

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

materiales analizados a tal efecto. En un estudio anterior a este (López, 2007) se obtuvieron datos que reflexionaban sobre la idea de la conveniencia por parte de las editoriales de incorporar publicaciones de textos íntegros para tal fin, ya que la mayoría de docentes se inclinaba por esta opción. La segunda opción elegida por el docente expuesto al estudio era la elaboración propia del material adaptado a las necesidades concretas del aula. Como opción casi descartada aparece la importación del libro desde el país de lengua extranjera y/o la traducción directa del mismo. Con especial interés se focalizó el posible inconveniente que conlleva el cambio de una metodología y del material didáctico a desarrollar en función de una determinada especialidad cuando se implanta el programa plurilingüe. En este caso, entre algunas de las preguntas que surgieron destacamos la siguiente:

2.7. Considere el grado de eficacia del libro de texto que utilizaría de estos que se enumeran en caso de enseñanza de su materia en segunda lengua (L2) (marque de – (0) a + (5) el grado de eficacia):

	0	1	2	3	4	5
<i>Traducción directa del mismo texto que en lengua materna (L1)</i>						
<i>Libro importado directamente de un país de habla de segunda lengua (L2)</i>						
<i>Nueva edición por parte de editorial adaptada a las nuevas circunstancias</i>						
<i>Mismo libro que ahora y, por tanto, elaboración propia de desarrollo en aula</i>						

Los resultados obtenidos quedan reflejados en los siguientes gráficos:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

2.7. Eficacia del libro que utilizaría en su aula AICLE

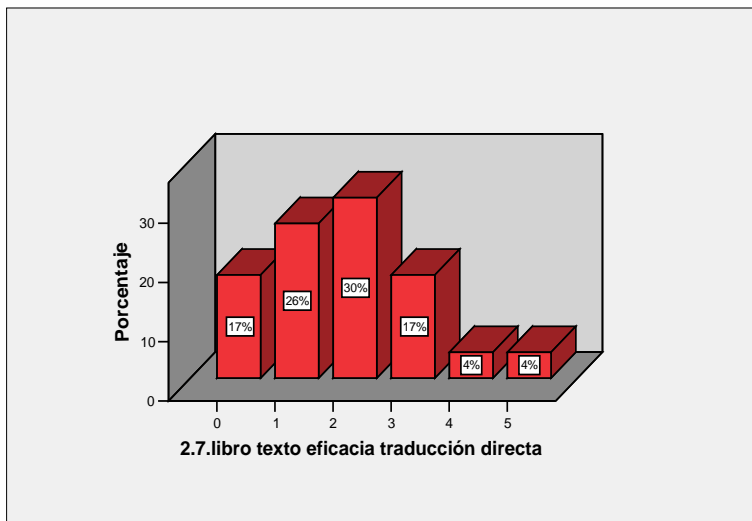


Gráfico: Valoración de la eficacia de LT de traducción directa

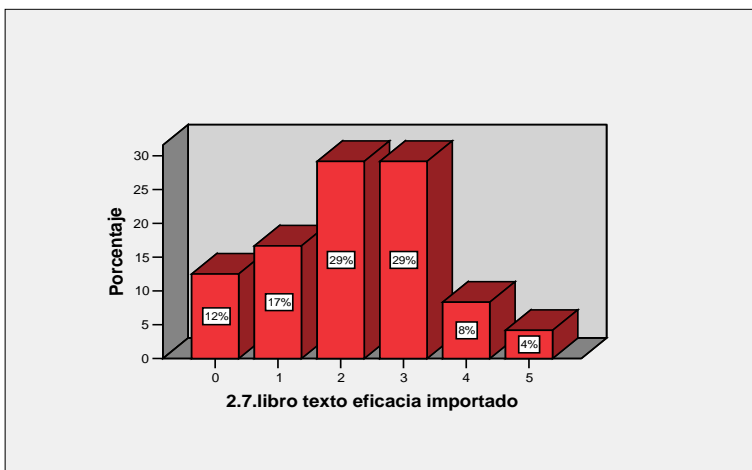


Gráfico: Valoración de la eficacia de LT importado de país de lengua inglesa

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

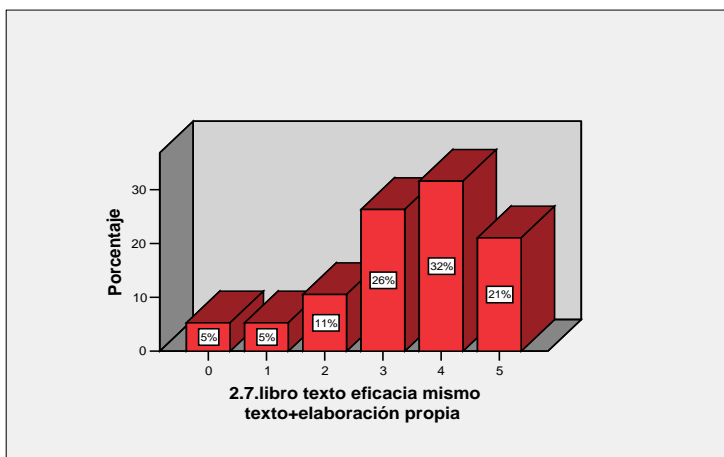


Gráfico: Valoración de la eficacia del mismo LT apoyado por elaboración propia

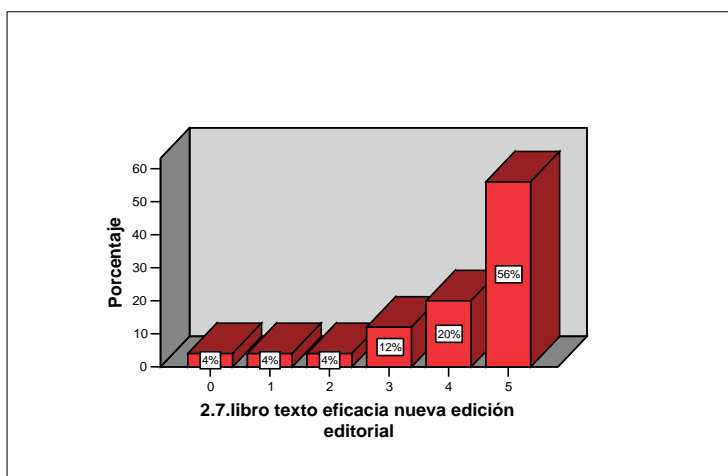


Gráfico: Valoración de la eficacia de LT de nueva edición editorial

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Las distintas firmas editoriales parecen haber captado esta firme demanda y en la actualidad se encuentra una variada concurrencia de materiales didácticos tanto en formato impreso como en digital para tales fines educativos, lo cual facilita su acceso y puesta en marcha en el aula del siglo XXI.

Volviendo al punto de partida que proporcionan Moore y Lorenzo (2007) sobre este aspecto reconoce que una definición de “auténtico” es difícil de ser consensuada. Para ellos, en el contexto AICLE, se identifica lo auténtico con aquello que implique tanto materiales no pedagógicos de los medios de comunicación como materiales de contenido didáctico procedentes de nativo parlantes de la lengua vehicular no materna. Se utiliza el término *auténtico* para reflejar uno de los criterios del sistema (véase capítulo 3) donde se considera fundamental este aspecto que debe ser un pilar básico que sustente un material didáctico adaptado para AICLE.

Más allá de la referida autenticidad, se pretende asimismo la intencionalidad en la búsqueda manifiesta de la demanda del “intercultural learning” en los materiales didácticos publicados para AICLE. Se considera a su vez muy importante en este paradigma de enseñanza, Sudhoff (2010) estima que este aspecto del intercultural learning es uno de los principales desarrollos de la globalización que impera en nuestro mundo, y el educativo no escapa a este fenómeno, ya que estriba en la cooperación y la comunicación acrecentada entre las diversas culturas. Con esto, la integración de competencias en lenguas distintas a la materna y la comunicación intercultural son consideradas las claves para lograr engranar y participar en la sociedad actual. Y es aquí donde ocupa un lugar privilegiado la educación de lengua extranjera, ya que se observa como el elemento decisivo que fomenta la denominada “Intercultural Communicative Competence” (ICC) (Sudhoff, 2010). La naturaleza dual del enfoque AICLE, es decir, donde confluyen el aprendizaje de contenido (el cual nunca es neutro en términos culturales) con la aplicación de una lengua extranjera parece proyectar un paradigma de escenario donde se desarrolle el aprendizaje intercultural idóneo.

Este aspecto de ICC es contemplado como decisivo en la búsqueda de materiales publicados para el entorno plurilingüe, ya que su tratamiento siempre ha de resultar adecuado para obtener un óptimo resultado en cuanto a las premisas que aportan los sociolingüistas en este aspecto. Gumperz and Levinson (1996) estiman lo siguiente: “*aspects of individuals’ thinking differ [...] according to the language they speak*” (Gumperz & Levinson, 1996: 12). Para ratificar esta particularidad se postula el ejemplo

198

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

a seguir por los materiales publicados para tal fin que ofrece el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas. En su capítulo dedicado a “*Language use and the language user/learner*” se describe el potencial que posee el aprendizaje intercultural:

The learner of a second or foreign language and culture does not cease to be competent in his or her mother tongue and the associated culture. [...] The learner does not simply acquire two distinct, unrelated ways of acting and communicating. The language learner becomes plurilingual and develops interculturality. The linguistic and cultural competences in respect of each language are modified by knowledge of the other and contribute to intercultural awareness, skills and know-how. (Council of Europe, 2001:43)

Sudhoff asevera que las distintas comisiones en diseño de currículos plurilingües y los autores de materiales didácticos para tal fin necesitan desarrollar una creciente sensibilización del gran potencial que posee la interculturalidad dentro del contexto AICLE (Sudhoff, 2010). Según Pascual (2006), la educación intercultural parece ser la respuesta más adecuada al fenómeno de la diversidad cultural existente en las aulas contemporáneas, máxime en un sistema educativo como AICLE. Una educación plurilingüe y pluricultural exige un cambio de planteamientos global por lo que se refiere a la enseñanza y uso vehicular de las lenguas, el diseño y desarrollo del currículo, la gestión educativa de los centros y una adecuada coordinación pedagógica entre el profesorado, entre otras muchas cosas (Pascual, 2006). Continúa afirmando que como resulta evidente, la aplicación de este tratamiento integrado de lengua y contenidos, tiene profundas repercusiones metodológicas que afectan a todos los niveles de decisión dentro de la organización global del modelo de educación plurilingüe: programas educativos, currículo, proyecto lingüístico, proyecto curricular, programación de ciclo y programación de aula. Entre estas repercusiones cabe añadir que el uso de un material didáctico adaptado a dichas necesidades se convierte en crucial para un correcto desarrollo del proyecto.

Langé (2001) en TIE-CLIL - proyecto que fomenta el plurilingüismo a través de la introducción de CLIL en cinco lenguas de la Unión Europea (inglés, francés, alemán, italiano y español) - establece que vinculada a la importancia que ejerce en el contexto bilingüe el factor del material didáctico, cabe destacar la importancia de las materias escogidas para su enseñanza y aprendizaje en una lengua extranjera. Parte de la base de que se puede enseñar cualquier materia en una lengua extranjera, aunque cada disciplina proporcione ventajas diferentes y algunas sean más aptas para grupos específicos de alumnos. Para Langé, hay disciplinas que se cimentan sobre todo en la comunicación

199

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

verbal y otras en las que se hace mayor uso de la comunicación no verbal, con más apoyo en materiales visuales y gráficos para aclarar e integrar el contenido que se expone verbalmente. La calidad de exposición y la motivación para aprender se convierte en algo esencial para (Langé, 2001: 28), ya que considera que AICLE no se debe limitar a ofrecer mejores condiciones de aprendizaje en términos de un mayor contacto con la lengua extranjera. También tendría que brindar un contacto lingüístico de buena calidad. Este sistema exige un estilo de enseñar interactivo, lo que significa que los estudiantes tienen más oportunidades de participar verbalmente ya que se produce interacción en la L2 con el profesor y los otros estudiantes. De esta manera los estudiantes pueden poner en práctica sus conocimientos del idioma y están obligados a ampliar sus recursos lingüísticos para poder así responder a las exigencias de los contenidos que están aprendiendo. Además, utilizar la lengua extranjera para captar los contenidos impartidos requiere una profundidad en el proceso de aprendizaje que lleva a su vez a un mejor aprendizaje del idioma. Aprender es, al menos en parte, una actividad para resolver problemas, y el sistema AICLE pide al alumno que resuelva problemas a través de un idioma extranjero. Cuando se utiliza una L2 para entender y aprender cualquier materia, una amplia gama de procesos cognitivos se activan en la L2. Esto es lo que ocurre normalmente en la lengua nativa. Es precisamente a través del proceso de aprender, pensar y comunicar un tema de contenido no lingüístico, que el niño o niña pequeño y más tarde el niño/a mayor adquiere plena capacidad en su lengua materna. Resalta Langé, que la motivación para aprender es un instrumento básico a desarrollar en el aula; AICLE se basa en la motivación intrínseca, es decir, el alumno se involucra en actividades interesantes, llenas de sentido, al mismo tiempo que utiliza el idioma. El aprendizaje del idioma se aplica directamente a lo que ocurre en la clase y satisface las necesidades inmediatas. Dicho en otras palabras, AICLE proporciona una multitud de oportunidades para que se produzca el aprendizaje incidental: ese tipo de aprendizaje que ocurre cuando la atención del alumno se centra en algo diferente de lo que se enseña. Se ha demostrado que el aprendizaje incidental de un idioma es muy eficaz, profundo y duradero. Complementa de manera positiva el aprendizaje intencionado que se produce típicamente en el aula, al cual no pretende sustituir. De hecho las extensas investigaciones realizadas durante 20 años sobre la experiencia de la inmersión lingüística en Canadá demuestran que, si no hay una enseñanza del idioma formal paralelamente a la inmersión, los alumnos no alcanzan un dominio completo de la segunda lengua.

200

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

En clara referencia a la calidad de exposición que muestra Langé, se advierte la conexión que debería existir entre el material didáctico utilizado en el aula AICLE y lo que se postula en términos no sólo de calidad de exposición, sino que también en aspectos de motivación para aprender en tales circunstancias. Aún se enfatiza más este aspecto si se observa lo que aporta Arnold (2011), cuando constata que la enseñanza plurilingüe puede influir significativamente en la motivación para aprender una lengua extranjera, al hacer que el aprendizaje de la lengua sea un medio y no un fin. Esto se convierte en una máxima en los materiales didácticos que se centren en este tipo de educación, ya que no se trata de aprender palabras y reglas gramaticales que puedan ser o no de utilidad algún día; es usar el vehículo de la lengua meta para aprobar la asignatura de contenido en cuestión y el hecho de poder hacerlo está unido al uso real, comunicativo, de la L2 para entender y para expresarse (Arnold, 2011).

Toscano (2011) asegura que el aprendizaje de cualquier conocimiento precisa de un esfuerzo bastante considerable no sólo por parte del aprendiz sino también del enseñante. Esta aseveración se considera válida para el entorno de aprendizaje CLIL y la selección de materiales escogidos para tal fin, ya que el enseñante es quién escoge el material a utilizar en el aula plurilingüe y en referencia a lo que asegura Toscano (2011), éste debería tener en cuenta aspectos tales como las diferencias individuales, los estilos de aprendizaje de ambos, el entorno de estudio, las expectativas que se tengan del estudiante y el método elegido para la exposición, entre otros, pues se presumen cruciales para la correcta consecución de los objetivos. Se incluye entre los aspectos a considerar que el método elegido para la exposición sea idóneo, y aquí es donde juega un papel fundamental el material escogido y la forma de aplicarlo en el aula. Foster (1999) argumenta en este sentido que la enseñanza mediante tareas (EMT) surge como un enfoque en el que el alumnado es el eje central del proceso de enseñanza-aprendizaje, reemplazando al modelo tradicional PPP (presentación, práctica y actuación) donde es la figura del profesor la más relevante. En la EMT los elementos esenciales son:

- El profesor, como conductor de la actividad
- El alumno y su implicación activa
- El tipo de material utilizado para la realización de las tareas (Foster, 1999: 138)

Sin embargo, y a pesar de las ventajas que aporta este modelo de enseñanza (EMT), hay que tener en consideración posibles conflictos en su puesta en uso en

201

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

aula, como puede ser el uso de la lengua materna y la falta de conocimiento metodológico basado en tareas ya que hay que adaptar algunas actividades del libro de texto para incorporarlas en el proceso de realización de las tareas en efecto. Se plasma la importancia que radica en el material utilizado en este tipo de enseñanza, cuya diferencia más significativa con respecto a otros modelos de enseñanza es que las tareas pretenden ser motivadoras, y así se pretende enlazar con lo señalado por Arnold (2011) anteriormente en esta misma sección, donde la búsqueda de la motivación es un referente a instigar en los materiales a utilizar.

Otro referente necesario en cuanto a aspectos a considerar en la búsqueda de materiales publicados para AICLE es el uso de las TICs. Desde hace años existe una gran preocupación, reflejada en la literatura científica, relativa al nivel de competencia que tenemos las personas en el uso de las TIC (Cabero & al., 2009a). Un reflejo de tal preocupación es la necesidad de conocer y potenciar los niveles de competencia en el uso de las TIC que tienen tanto los docentes de todos los niveles y estilos educativos (AICLE) y del alumnado, con el potencial que de por sí presentan en este último caso. La fuerte presencia de los medios de comunicación en las sociedades actuales exige cada vez en todo el mundo la necesidad de contar con ciudadanos competentes para afrontar el hecho comunicativo. El consumo activo de los medios, la lectura comprensiva de sus códigos, el desarrollo de actitudes críticas, la actitud inteligente ante los mensajes persuasivos se han ido revelando como una necesidad perentoria (Aguaded, 2010). De hecho, continúa indicando Aguaded (2010), la educación en medios (educación mediática) es ya una prioridad de organismos internacionales como el Consejo de Europa, el Parlamento Europeo, la ONU o la UNESCO, así como en muchos países que han incorporado en su currículum escolar la formación de la ciudadanía.

Los beneficios del uso de las TICs en el aula AICLE ya han sido mencionados anteriormente, y conectando con el aspecto motivador que debe poseer, se hace referencia a modo de ejemplo uno de los múltiples usos que las TICs proporcionan en este sentido. El uso de las webquests como herramienta tecnológica que promueve el aprendizaje autónomo, el trabajo cooperativo y la construcción del significado y del contenido a partir de unas guías como lo son dar un contexto específico, plantear una tarea final y ofrecer recursos (Fonseca & López, 2011). El impacto en el proceso de aprendizaje es palpable a la luz que emiten las oportunidades que se brindan al alumno

202

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

de un alto nivel de motivación, participación y expresión (Marsh & Mehisto, 2009). Los alumnos AICLE con recursos online acceden a materias no lingüísticas sin necesidad de recurrir a libros de textos exclusivamente. Además con la ventaja de que estos, los accesibles desde la red Internet tienen la opción de ser revisados, enriquecidos y mejorados con regularidad. Un ejemplo de un sitio web de material educativo online al que puede accederse sin coste alguno es “BBC schools learning resources for home and school” <http://www.bbc.co.uk/schools/>). Dicha web incluye actividades para el aula CLIL para alumnado de infantil y primaria que pueden ser seleccionadas para áreas como Geografía, Historia, Literatura, Música, Matemáticas, Conocimiento del Medio, etc. y también dispone de actividades para alumnado de ESO en materias como Arte, Ciudadanía, Diseño y Tecnología, etc. Dichos materiales se presentan a través de multimedia (sonido, video, animaciones) y se perfila para un enfoque tanto individualizado como de cooperación en grupo. A su vez, dichas actividades se gradúan en diversos niveles de dificultad y aluden a múltiples inteligencias y diferentes estilos de aprendizaje, con la importancia que esto atañe.

La competencia tecnológica se ha convertido en un elemento básico en los planes de formación del profesorado debido al incremento de este tipo de soporte como medio de aprendizaje y enseñanza en el aula plurilingüe (Prendes, Castañeda & Gutiérrez, 2010). Se puede hacer una división de la utilización de las TIC, como afirman Baelo y Cantón (2010), por parte del profesorado en usos básicos (presentaciones multimedia, software y aplicaciones básicas...) y usos profundos (creación de materiales y contenidos para las TIC, desarrollo de experiencias de virtualización...). Se puede afirmar que hay un uso generalizado de las TIC en su vertiente básica (75%) mientras que los usos de mayor profundidad están comenzando a tener cada vez mayor protagonismo (25%). Esto repercute directamente en el grado de satisfacción del alumnado expuesto a este tipo de enseñanza virtualizada. Como afirman en su investigación Cabero, Llorente y Puentes (2010), los comentarios de los alumnos iban destinados a destacar las imágenes, los videos tutoriales, los gráficos, es decir, todo el componente audiovisual que se les confirió a los materiales. Este concepto es positivo en el sentido de calidad de la información que se ofrece, al mismo tiempo que se añade un toque de dinamismo que hacía falta para fomentar el interés del alumnado.

La red se convierte en un banco de materiales e intercambio de los mismos y esto resulta muy útil para el profesorado para la captación de ideas y asesoramiento

203

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

#### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

sobre los mismos. Se han considerado hasta aquí todos los aspectos influyentes en la tarea de sondeo de materiales didácticos publicados para AICLE. Se puede extraer, a modo de conclusión, que hay que fortalecer el cauce para que todo el alumnado, y no sólo aquél que disfrute de un profesorado motivado per se, tenga la oportunidad de beneficiarse de una enseñanza plurilingüe de calidad a través de una serie de materiales a desarrollar que incluyan de forma explícita e implícita la forma de motivar el proceso de aprendizaje.

#### **4.2.2. Corpus de materiales analizados.**

A partir de este momento se establece la concepción y delimitación del estudio con una presentación preliminar del corpus de materiales observados. El criterio de selección por el que se ha optado para establecer el corpus que se presenta en este apartado han seguido las siguientes premisas:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

<b>Formato del material didáctico:</b> Formato múltiple atendiendo a la demanda y necesidad del proceso educativo	<b>Papel</b>
	<b>Digital</b>
<b>Mercado editorial:</b> Diferentes editoriales presentes en el mercado de ediciones para el desarrollo de AICLE en centros escolares españoles	<b>Grupo SM</b>
	<b>Grupo Anaya</b>
	<b>Oxford University Press</b>
	<b>Mcmillan English Language Teaching</b>
	<b>Richmond Santillana</b>
<b>Edición propia:</b>	<b>Material confeccionado por docentes involucrados en un proyecto plurilingüe</b>
<b>Etapas educativas:</b> Seleccionando según diferentes etapas educativas donde se desarrolla un programa plurilingüe	<b>Educación Primaria</b>
	<b>Educación Secundaria</b>
<b>Área no lingüística:</b> Diferentes áreas curriculares de desarrollo en un programa plurilingüe	<b>Plástica</b>
	<b>Conocimiento del Medio</b>
	<b>Ciencias Sociales</b>
	<b>Educación Física</b>
	<b>Etc</b>

El corpus completo de materiales didácticos que comprenden el presente estudio se presenta en el siguiente cuadro. En el mismo se distinguen subapartados que forman parte del presente estudio. Se encuentran en primer lugar los materiales de educación primaria analizados (1 a 18). Siguen los materiales de educación secundaria (19 a 27). Hay que señalar que se han utilizado justo la mitad de materiales de secundaria en proporción a los materiales utilizados en primaria, como representación a su vez de la menor proporción que existen en el mercado editorial. Estos materiales son los expuestos al Sistema de Criterios y analizados conforme al mismo con ejemplificación.

205

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

A continuación, se aplica un segundo cuadro anexado a este corpus completo donde aparecen otros materiales analizados que forman parte del material complementario a la enseñanza AICLE (28 a 55). En este sentido, estos materiales no han sido expuestos al SC, pero debido a su importancia en este estudio se han dividido en material complementario AICLE (28 a 34), material diseñado para la enseñanza de lengua inglesa (35 a 41) y material online (35 a 55).

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**CORPUS COMPLETO DE MATERIALES DIDÁCTICOS ANALIZADOS**

NÚMERO ORDEN	TÍTULO MATERIAL DIDÁCTICO	CURSO	ETAPA EDUCATIVA	EDITORIAL
<b>MATERIAL DIDÁCTICO PRIMARIA</b>				
1	FIND OUT SCIENCE AND ARTS	4º	PRIMARIA	MACMILLAN
2	SIENCE	2º	PRIMARIA	SM
3	ARTS & CRAFTS	1º	PRIMARIA	ANAYA
4	ARTS & CRAFTS	2º	PRIMARIA	OUP
5	ARTS & CRAFTS	3º	PRIMARIA	SM
6	NATURAL SCIENCE	3º	PRIMARIA	MACMILLAN
7	SCIENCE AND ENVIRONMENT	2º	PRIMARIA	EDELVIVES
8	SCIENCE	2º	PRIMARIA	ANAYA
9	TOP SCIENCE	2º	PRIMARIA	RICHMOND
10	SOCIAL AND NATURAL SCIENCES	5º	PRIMARIA	OUP
11	PHYSICAL EDUCATION	1º	PRIMARIA	ANAYA
12	SCIENCE TIROLINA	3º	PRIMARIA	SM
13	KEY SCIENCE	3º	PRIMARIA	SM
14	KEY ARTS & CRAFTS	5º	PRIMARIA	SM
15	KEY SCIENCE	5º	PRIMARIA	SM
16	MÚSICA	5º / 6º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA
17	CONOCIMIENTO MEDIO	1º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA
18	EDUCACIÓN FÍSICA	1º / 2º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA
<b>MATERIAL DIDÁCTICO SECUNDARIA</b>				
19	GEOGRAPHY & HISTORY	2º	SECUNDARIA	RICHMOND
20	NATURAL SCIENCES	1º / 2º	SECUNDARIA	OUP
21	VISUAL ARTS	1º	SECUNDARIA	SM
22	BIOLOGY & GEOLOGY	3º	SECUNDARIA	ANAYA
23	SOCIAL SCIENCE	1º	SECUNDARIA	SM
24	CIENCIAS NATURALES	2º	SECUNDARIA	ELABORACIÓN PROPIA
25	CIENCIAS SOCIALES	3º	SECUNDARIA	ELABORACIÓN PROPIA
26	NATURAL SCIENCE	1º	SECUNDARIA	SM
27	VISUAL ARTS	1º	SECUNDARIA	SM
<b>MATERIAL DIDÁCTICO COMPLEMENTARIO AICLE</b>				
28	CATÁLOGO EDITORIAL PROYECTOS BILINGÜES		PRIMARIA/SECUNDARIA	OUP
29	CATÁLOGO EDITORIAL PROYECTOS BILINGÜES		PRIMARIA/SECUNDARIA	MACMILLAN
30	ENCICLOPEDIA SCIENCE		PRIMARIA	MACMILLAN
31	VOCABULARY PRACTICE SERIES / GEOGRAPHY		SECUNDARIA	MACMILLAN
32	LECTURAS BILINGÜES / TUS BOOKS		SECUNDARIA	SM
33	ENGLISH GRAMMAR IN CONTEXT/INTERMEDIATE		PRIMARIA/SECUNDARIA	MACMILLAN
34	DICCIONARIO CLIL		PRIMARIA/SECUNDARIA	MACMILLAN
<b>MATERIAL DIDÁCTICO ENSEÑANZA DE LENGUA INGLESA</b>				
35	SWITCH 2 - ELT	2º	SECUNDARIA	OUP
36	VOICES 3 - ELT	3º	SECUNDARIA	MACMILLAN
37	INTERFACE 1	1º	SECUNDARIA	MACMILLAN
38	COMET 2	2º	PRIMARIA	SM
39	QUEST 2	2º	PRIMARIA	MACMILLAN
40	PLAYSCHOOL PLUS A		INFANTIL	OUP
41	TOY BOX 3		INFANTIL	SM
<b>MATERIAL DIDÁCTICO CLIL ONLINE</b>				
42	SCIENCE ZONE - DIGITAL			MACMILLAN
43	RICHMOND CLIL - DIGITAL			RICHMOND
44	PROFESSIONAL SERVICES			SM
45	ONESTOPCLIL			
46	BEPNETWORK			
47	NATIONAL GEOGRAPHIC			
48	RADER'S PHYSICS4KIDS			
49	EDUCAMADRID - AICOLE			
50	WIKIS			
51	WEBSITE ISABEL PÉREZ			
52	WEBSITE MANUEL F. LARA			
53	SECCIÓN CLIL IES ZAFRA (ZAFRA - BADAJOZ)			
54	SECCIÓN CLIL IES LLANES (SEVILLA)			
55	SECUENCIAS DIDÁCTICAS CONS. EDUC. JUNTA ANDALUCÍA			

207

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

El capítulo 3 de esta misma investigación onvoca a una serie de criterios, basados en lo que ofrecen expertos con sus respectivas teorías basadas en diversas corrientes pedagógicas, expuestas en dicho capítulo. De hecho, se perfiló un conjunto de criterios que aplicados al material didáctico que se destina a AICLE, pretende mostrar el potencial pedagógico y su grado de adecuación a las características y necesidades en cuanto a la calidad exigible se refiere en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje en el contexto educativo para el que se da destino. Este es el cometido principal del actual apartado del capítulo, examinar las muestras representativas para determinar en qué medida se ajustan al grado de calidad mínimo instado atendiendo al sistema de criterios propuesto. La interpretación que a priori hace suponer que un material confeccionado para un referente AICLE cumple con los requisitos de calidad exigidos forma parte de una expectación por parte del profesorado que a menudo concluye con un alto grado de insatisfacción en términos metodológicos y de calidad educativa. Con motivo de confirmar este supuesto, se pretende probar que los aspectos de fondo que no se hallan en la mayoría de materiales didácticos AICLE son la verdadera esencia que no se percibe en la gran mayoría de los casos. El papel esencial lo desempeñan en el sistema de criterios los protagonistas del aula, esto es, el alumno, docente, la interacción de ambos en el aula y el análisis del material didáctico desarrollado en un contexto educativo AICLE. A continuación se muestra el sistema de criterios definitivo (véase capítulo 3, página xx) de esta misma investigación. Es el modelo a seguir en cuanto a la puesta en examen del material didáctico. Se plantea el análisis de materiales didácticos con una diferenciación de etapas educativas, esto es, dos segmentos siguiendo directrices para las etapas educativas PRIMARIA y, por otra parte, SECUNDARIA. Esto permite un estudio más exhaustivo y detallado para el presente estudio.

#### **4.2.2.1. Materiales de Primaria: ejemplo de análisis.**

A modo de ejemplo del análisis realizado, se presenta el análisis de las siguientes muestras:

208

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**CORPUS DE MATERIALES DIDÁCTICOS DE PRIMARIA ANALIZADOS**

NÚMERO ORDEN	TÍTULO MATERIAL DIDÁCTICO	CURSO	ETAPA EDUCATIVA	EDITORIAL
<b>MATERIAL DIDÁCTICO PRIMARIA</b>				
1	FIND OUT SCIENCE AND ARTS	4º	PRIMARIA	MACMILLAN
2	SIENCE	2º	PRIMARIA	SM
3	ARTS & CRAFTS	1º	PRIMARIA	ANAYA
4	ARTS & CRAFTS	2º	PRIMARIA	OUP
5	ARTS & CRAFTS	3º	PRIMARIA	SM
6	NATURAL SCIENCE	3º	PRIMARIA	MACMILLAN
7	SCIENCE AND ENVIRONMENT	2º	PRIMARIA	EDELVIVES
8	SCIENCE	2º	PRIMARIA	ANAYA
9	TOP SCIENCE	2º	PRIMARIA	RICHMOND
10	SOCIAL AND NATURAL SCIENCES	5º	PRIMARIA	OUP
11	PHYSICAL EDUCATION	1º	PRIMARIA	ANAYA
12	SCIENCE TIROLINA	3º	PRIMARIA	SM
13	KEY SCIENCE	3º	PRIMARIA	SM
14	KEY ARTS & CRAFTS	5º	PRIMARIA	SM
15	KEY SCIENCE	5º	PRIMARIA	SM
16	MÚSICA	5º / 6º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA
17	CONOCIMIENTO MEDIO	1º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA
18	EDUCACIÓN FÍSICA	1º / 2º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA

Éstas aportarán la proyección necesaria para concretar los resultados obtenidos y que se presentarán al final de esta sección comprendiendo el global de los materiales didácticos analizados en la etapa de Primaria. Se comienza con el ejemplo del siguiente material didáctico:

*Arts&Crafts1 / Teacher's Book / Pág. 77/ ARTS&CRAFTS/1º PRIMARIA/ OUP /2005*

Indica al profesor la actividad a desarrollar por el alumno y, que a modo de guía, éste último utilice los modelos que aparecen para el diseño de una etiqueta con la inicial de su nombre.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

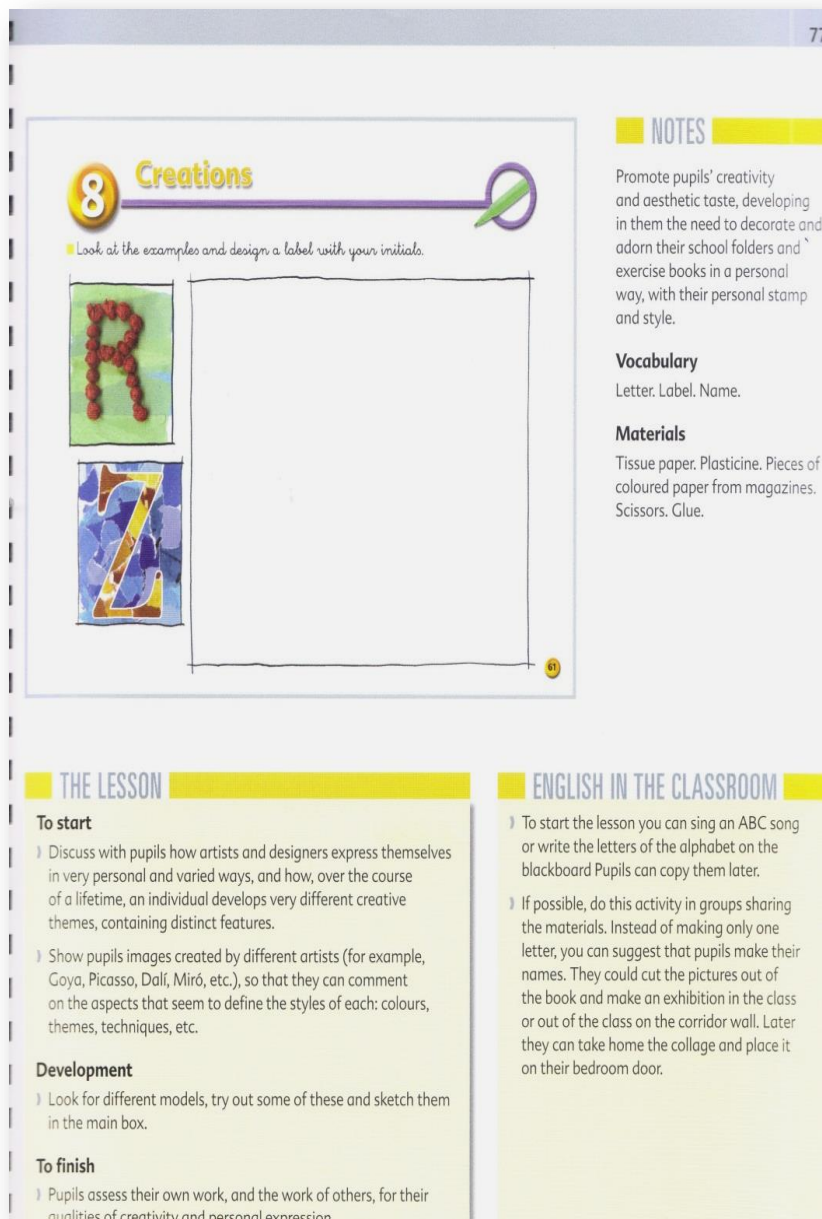


Figura 1

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Se aprecia que la finalidad de la actividad es la *promoción de la creatividad* (punto 11. Estimulación de la creatividad – SISTEMA DE CRITERIOS) con lo cual se puede valorar positivamente uno de los criterios internos (ver ejemplo a continuación).

**CRITERIOS INTERNOS**

Por favor, valore con 0, 1 ó 2 estableciendo la adecuación del material didáctico analizado con respecto a los criterios establecidos en la siguiente tabla.

CRITERIOS INTERNOS				
Nº	Criterios	Alumnado		
		0	1	2
1	Edad			
8	Intereses y expectativas			
9	Desarrollo de la curiosidad			
10	Mejora de la capacidad de afrontar las tareas			
11	Estimulación de la creatividad			X
12	Potenciación de la reflexión personal, pensamiento crítico			
Proceso Enseñanza-Aprendizaje				
16	Objetivos de aprendizaje			
17	Reconstrucción de los conocimientos			
18	Recursos de conocimiento previos			
19	Recursos de los distintos dominios			
20	Procedimientos de enseñanza			
21	Adaptación a distintos estilos de aprendizaje			
22	Recursos críticos de los contenidos y del proceso			
23	Discrepancia de la complejidad con el nivel en 12			
24	Interacción y conocimiento de los recursos			
25	Adaptación de la interacción			
Decreto				
26	Metodología de enseñanza			
27	Promoción			
28	Recursos de la disciplina científica			
TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS INTERNOS				

Criterios	Valoración		
	0	1	2
<b>Alumnado</b>			
Edad			
8 Intereses y expectativas			
9 Desarrollo de la curiosidad			
10 Mejora de la capacidad de afrontar las tareas			
11 Estimulación de la creatividad			X
12 Potenciación de la reflexión personal, pensamiento crítico			

0 =NO CUMPLE

1= CUMPLE DISCRETAMENTE

2= CUMPLE ADECUADAMENTE

Visto el ejemplo de análisis y muestra que se propone, hay que hacer valer que este tipo de valoración es siempre parcial, ya que se está puntualizando una sola unidad dentro de un material didáctico en concreto, que a su vez aglutina gran cantidad de actividades y recursos. Por lo tanto, sería más efectivo un análisis más amplio y profundo de los materiales destinados a tal fin, tal y como aparece a continuación, aunque se efectúen constantemente referencias concretas para precisar lo que se analiza.

Se aplica el Sistema de Criterios a un ejemplo de material elaborado por editorial para su desarrollo en el primer ciclo de primaria (2º curso):

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

*Science 2 / Complete Resource Pack / SCIENCE / 2º PRIMARIA/ EDIT. SM / 2009*

En esta ocasión se trata de realizar un análisis lo más completo posible para poder así contrastar el mayor número de criterios posible. El material analizado contiene un pack completo de recursos que se proporciona para su desarrollo en el aula. Se observa que una vez aplicado el SC al material para justificar su grado de adecuación, esta se acerca al mínimo exigible para lograr ser un material didáctico de calidad para el aula AICLE.

Se procede a desglosar los motivos que indican el no cumplimiento de los requisitos mínimos para alcanzar el grado de adecuación necesario según el SC aportado. Se confirma que en el caso de los criterios externos se produce una gran adecuación respecto al SC, ya que se proporciona una gran cantidad de recursos, tales como:

CRITERIOS EXTERNOS		Satisfacción			
Nº	Contenido	1	2	3	4
1.1	Interactividad				
1.2	Interactividad y calidad - sonido				
1.3	Interactividad - animación				
1.4	Interactividad - texto				
1.5	Interactividad - imágenes				
1.6	Interactividad - video				
1.7	Interactividad - audio				
1.8	Interactividad - gráficos				
1.9	Interactividad - otros				
1.10	Interactividad - otros				
1.11	Interactividad - otros				
1.12	Interactividad - otros				
1.13	Interactividad - otros				
1.14	Interactividad - otros				
1.15	Interactividad - otros				
1.16	Interactividad - otros				
1.17	Interactividad - otros				
1.18	Interactividad - otros				
1.19	Interactividad - otros				
1.20	Interactividad - otros				
1.21	Interactividad - otros				
1.22	Interactividad - otros				
1.23	Interactividad - otros				
1.24	Interactividad - otros				
1.25	Interactividad - otros				
1.26	Interactividad - otros				
1.27	Interactividad - otros				
1.28	Interactividad - otros				
1.29	Interactividad - otros				
1.30	Interactividad - otros				
1.31	Interactividad - otros				
1.32	Interactividad - otros				
1.33	Interactividad - otros				
1.34	Interactividad - otros				
1.35	Interactividad - otros				
1.36	Interactividad - otros				
1.37	Interactividad - otros				
1.38	Interactividad - otros				
1.39	Interactividad - otros				
1.40	Interactividad - otros				
1.41	Interactividad - otros				
1.42	Interactividad - otros				
1.43	Interactividad - otros				
1.44	Interactividad - otros				
1.45	Interactividad - otros				
1.46	Interactividad - otros				
1.47	Interactividad - otros				
1.48	Interactividad - otros				
1.49	Interactividad - otros				
1.50	Interactividad - otros				
1.51	Interactividad - otros				
1.52	Interactividad - otros				
1.53	Interactividad - otros				
1.54	Interactividad - otros				
1.55	Interactividad - otros				
1.56	Interactividad - otros				
1.57	Interactividad - otros				
1.58	Interactividad - otros				
1.59	Interactividad - otros				
1.60	Interactividad - otros				
1.61	Interactividad - otros				
1.62	Interactividad - otros				
1.63	Interactividad - otros				
1.64	Interactividad - otros				
1.65	Interactividad - otros				
1.66	Interactividad - otros				
1.67	Interactividad - otros				
1.68	Interactividad - otros				
1.69	Interactividad - otros				
1.70	Interactividad - otros				
1.71	Interactividad - otros				
1.72	Interactividad - otros				
1.73	Interactividad - otros				
1.74	Interactividad - otros				
1.75	Interactividad - otros				
1.76	Interactividad - otros				
1.77	Interactividad - otros				
1.78	Interactividad - otros				
1.79	Interactividad - otros				
1.80	Interactividad - otros				
1.81	Interactividad - otros				
1.82	Interactividad - otros				
1.83	Interactividad - otros				
1.84	Interactividad - otros				
1.85	Interactividad - otros				
1.86	Interactividad - otros				
1.87	Interactividad - otros				
1.88	Interactividad - otros				
1.89	Interactividad - otros				
1.90	Interactividad - otros				
1.91	Interactividad - otros				
1.92	Interactividad - otros				
1.93	Interactividad - otros				
1.94	Interactividad - otros				
1.95	Interactividad - otros				
1.96	Interactividad - otros				
1.97	Interactividad - otros				
1.98	Interactividad - otros				
1.99	Interactividad - otros				
2.00	Interactividad - otros				

- 0 = NO CUMPLE
- 1 = CUMPLE DISCRETAMENTE
- 2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

Criterios	Valoración		
	0	1	2
3.7 CD-ROM			X
3.8 Presentaciones			
3.9 Actividades complementarias			
3.10 CD-Audio (Audiciones reales para tareas)		X	
3.11 DVD (películas, documentales y fragmentos reales)			
3.12 Generador de evaluaciones		X	
3.13 Animaciones		X	

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

Se resaltan los recursos que se ofrecen para el profesorado y también para el desarrollo en el aula, pero se observa un claro vacío en cuanto a la representatividad de recursos para el alumno, que se basa en el libro del alumno, y su relación con el resto de recursos siempre bajo el prisma del docente en cuanto a su puesta en escena en el aula. Se puede apreciar en el despliegue de recursos, plantillas para confeccionar diplomas, fichas para excursiones al exterior, láminas didácticas de refuerzo de contenidos y vocabulario y otros.

213

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

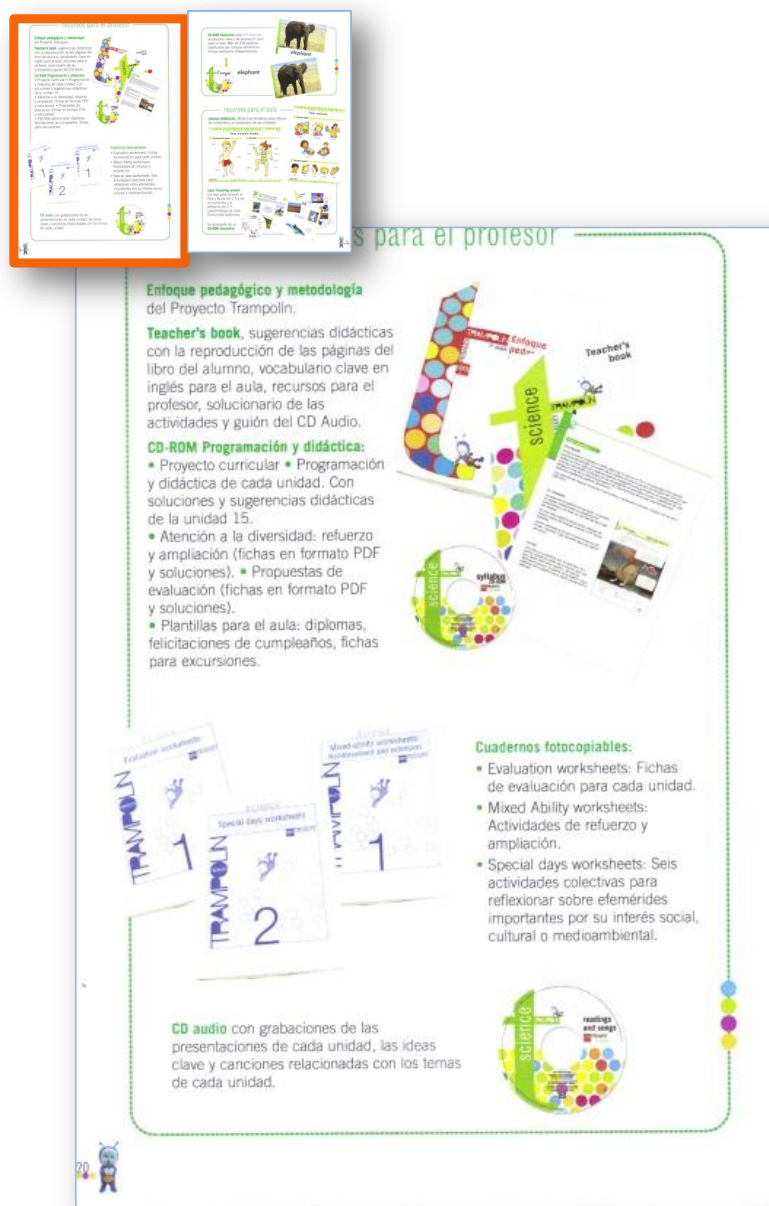


Figura 2 (doble página) Recursos para el profesor y para el aula (Science 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezKna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez



Figura 3 (doble página) Recursos para el profesor y para el aula (Science 2)

215

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

CRITERIOS EXTERNOS				
Nº	Criterio	Valoración		
		0	1	2
1	Índice general			
2	Facilidad visual y calidad - sonido			
3	Otros recursos docentes			
3.1	Libro del Alumno			
3.2	Cuaderno de trabajo (actividades y tareas complementarias)	X		
3.3	Carpeta de recursos			
3.11	DVD (películas, documentales y fragmentos reales)	X		
3.12	Generador de evaluaciones			
3.13	Animaciones			
3.14	Recursos digitales			
3.14.1	Digital Book			X
3.14.2	Recursos online		X	

0 = NO CUMPLE

1 = CUMPLE DISCRETAMENTE

2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

	Criterios	Valoración		
		0	1	2
3	Otros recursos docentes			
3.1	Libro del Alumno			
3.2	Cuaderno de trabajo (actividades y tareas complementarias)	X		
3.3	Carpeta de recursos			
3.11	DVD (películas, documentales y fragmentos reales)	X		
3.12	Generador de evaluaciones			
3.13	Animaciones			
3.14	Recursos digitales			
3.14.1	Digital Book			X
3.14.2	Recursos online		X	

Así se puede también destacar la ausencia de un **cuaderno de trabajo** para el alumnado para su utilización en la realización de actividades y tareas complementarias, así como un **DVD**. En definitiva algo más del tipo audiovisual que demanda este tipo de enseñanza. Esto puede suplirse por la aportación de **Digital Book** y recursos **online**.

Se añade el **glosario terminológico**, con ejemplificación real:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Key vocabulary			
abdominal muscles	músculos abdominales	dentist	dentista
air	aire	desert	desierto
arms	brazos	different	diferente
asparagus	espárrago	digestive system	aparato digestivo
athletics	atletismo	dinner	cena
atmosphere	atmósfera	doctor	médico
(to) attract	atraer	(to) drink	beber
autumn	otoño	dromedary	dromedario
balance	equilibrio	dust	polvo
basket	cesta	ears	orejas
basketball	baloncesto	Earth	Tierra
beach	playa	eggs	huevos
before	antes	elbow	codo
biceps	biceps	(to) enjoy	disfrutar
blonde	rubio/a	equipment	equipamiento
blood	sangre	(to) evaporate	evaporar
bones	huesos	exercise	ejercicio
breakfast	desayuno	expiry date	fecha de caducidad
(to) breathe	respirar	eyes	ojos
broken	roto/a	fabric	tela
buyer	comprador	faeces	heces
calcium	calcio	farm	granja
calendar	calendario	fast	rápido
calf muscles	gemelos	femur	fémur
cauliflower	coliflor	festivals	fiestas
(to) change	cambiar	fever	fiebre
characteristics	características	field trip	excursión de campo
(to) check	comprobar	film	película
cheese	queso	film	película
chicks	polluelos	first	primero/a
chlorophyll	clorofila	free time	tiempo libre
Christmas Day	día de Navidad	fresh water	agua dulce
Christmas Eve	Nochebuena	furry	peludo
cinema	cine	future	futuro
circulatory system	aparato circulatorio	gaseous	gaseoso
classroom	aula	gases	gases
(to) clean	limpiar	(to) germinate	germinar
clock	reloj de pared	glasses	gafas
cloud	nube	gluteus	glúteos
communication	comunicación	grandchildren	nietos
computer	ordenador	grand-daughter	nieta
construction	construcción	grandfather	abuelo
contagious	contagioso	grandmother	abuela
countryside	campo	grandparents	abuelos
cousin	primo	grandson	nieto
customs	costumbres	grass	hierba
customer	cliente	gravity	gravedad
(to) cycle	andar en bici	ground	tierra, suelo
dance	baile	(to) grow	crecer
daughter	hija	hail	granizo
daytime	día	happy	feliz

Figura 4. Glosario terminológico (Science 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

CRITERIOS EXTERNOS				
C/I	Criterio	Valoración		
		0	1	2
1	Intención general			
2	Facilidad visual y lectura - audición			
3	Disto en cuanto a dicción			
3.1	Clareza del mensaje			
3.2	Claridad de los dibujos, fotografías y otros complementos			
3.3	Claridad del mensaje			
3.4	Márgen, mártulos, gráficos, ordenación, jerarquía			
3.5	Programación del curso - contenidos			
3.6	Programación del curso - gramática			
3.7	Ortografía			
3.8	Puntuación			
3.9	Actividades complementarias			
3.10	El material responde a las necesidades de los alumnos			
3.11	OTRO (publicar, documentar y organizar videos)			
3.12	Contenido de evaluación			
3.13	Actividades			
3.14	Recursos digitales			
3.15	Objeto de estudio			
3.16	Recursos digitales			
3.17	Recursos digitales			
3.18	Recursos digitales			
3.19	Recursos digitales			
3.20	Recursos digitales			
3.21	Recursos digitales			
3.22	Recursos digitales			
3.23	Recursos digitales			
3.24	Recursos digitales			
3.25	Recursos digitales			
3.26	Recursos digitales			
3.27	Recursos digitales			
3.28	Recursos digitales			
3.29	Recursos digitales			
3.30	Recursos digitales			
3.31	Recursos digitales			
3.32	Recursos digitales			
3.33	Recursos digitales			
3.34	Recursos digitales			
3.35	Recursos digitales			
3.36	Recursos digitales			
3.37	Recursos digitales			
3.38	Recursos digitales			
3.39	Recursos digitales			
3.40	Recursos digitales			
3.41	Recursos digitales			
3.42	Recursos digitales			
3.43	Recursos digitales			
3.44	Recursos digitales			
3.45	Recursos digitales			
3.46	Recursos digitales			
3.47	Recursos digitales			
3.48	Recursos digitales			
3.49	Recursos digitales			
3.50	Recursos digitales			
3.51	Recursos digitales			
3.52	Recursos digitales			
3.53	Recursos digitales			
3.54	Recursos digitales			
3.55	Recursos digitales			
3.56	Recursos digitales			
3.57	Recursos digitales			
3.58	Recursos digitales			
3.59	Recursos digitales			
3.60	Recursos digitales			
3.61	Recursos digitales			
3.62	Recursos digitales			
3.63	Recursos digitales			
3.64	Recursos digitales			
3.65	Recursos digitales			
3.66	Recursos digitales			
3.67	Recursos digitales			
3.68	Recursos digitales			
3.69	Recursos digitales			
3.70	Recursos digitales			
3.71	Recursos digitales			
3.72	Recursos digitales			
3.73	Recursos digitales			
3.74	Recursos digitales			
3.75	Recursos digitales			
3.76	Recursos digitales			
3.77	Recursos digitales			
3.78	Recursos digitales			
3.79	Recursos digitales			
3.80	Recursos digitales			
3.81	Recursos digitales			
3.82	Recursos digitales			
3.83	Recursos digitales			
3.84	Recursos digitales			
3.85	Recursos digitales			
3.86	Recursos digitales			
3.87	Recursos digitales			
3.88	Recursos digitales			
3.89	Recursos digitales			
3.90	Recursos digitales			
3.91	Recursos digitales			
3.92	Recursos digitales			
3.93	Recursos digitales			
3.94	Recursos digitales			
3.95	Recursos digitales			
3.96	Recursos digitales			
3.97	Recursos digitales			
3.98	Recursos digitales			
3.99	Recursos digitales			
4	Actividad de evaluación			
5	Actividad de evaluación			
6	Actividad de evaluación			
7	Actividad de evaluación			
8	Actividad de evaluación			
9	Actividad de evaluación			
10	Actividad de evaluación			
11	Actividad de evaluación			
12	Actividad de evaluación			
13	Actividad de evaluación			
14	Actividad de evaluación			
15	Actividad de evaluación			
16	Actividad de evaluación			
17	Actividad de evaluación			
18	Actividad de evaluación			
19	Actividad de evaluación			
20	Actividad de evaluación			
21	Actividad de evaluación			
22	Actividad de evaluación			
23	Actividad de evaluación			
24	Actividad de evaluación			
25	Actividad de evaluación			
26	Actividad de evaluación			
27	Actividad de evaluación			
28	Actividad de evaluación			
29	Actividad de evaluación			
30	Actividad de evaluación			
31	Actividad de evaluación			
32	Actividad de evaluación			
33	Actividad de evaluación			
34	Actividad de evaluación			
35	Actividad de evaluación			
36	Actividad de evaluación			
37	Actividad de evaluación			
38	Actividad de evaluación			
39	Actividad de evaluación			
40	Actividad de evaluación			
41	Actividad de evaluación			
42	Actividad de evaluación			
43	Actividad de evaluación			
44	Actividad de evaluación			
45	Actividad de evaluación			
46	Actividad de evaluación			
47	Actividad de evaluación			
48	Actividad de evaluación			
49	Actividad de evaluación			
50	Actividad de evaluación			
51	Actividad de evaluación			
52	Actividad de evaluación			
53	Actividad de evaluación			
54	Actividad de evaluación			
55	Actividad de evaluación			
56	Actividad de evaluación			
57	Actividad de evaluación			
58	Actividad de evaluación			
59	Actividad de evaluación			
60	Actividad de evaluación			
61	Actividad de evaluación			
62	Actividad de evaluación			
63	Actividad de evaluación			
64	Actividad de evaluación			
65	Actividad de evaluación			
66	Actividad de evaluación			
67	Actividad de evaluación			
68	Actividad de evaluación			
69	Actividad de evaluación			
70	Actividad de evaluación			
71	Actividad de evaluación			
72	Actividad de evaluación			
73	Actividad de evaluación			
74	Actividad de evaluación			
75	Actividad de evaluación			
76	Actividad de evaluación			
77	Actividad de evaluación			
78	Actividad de evaluación			
79	Actividad de evaluación			
80	Actividad de evaluación			
81	Actividad de evaluación			
82	Actividad de evaluación			
83	Actividad de evaluación			
84	Actividad de evaluación			
85	Actividad de evaluación			
86	Actividad de evaluación			
87	Actividad de evaluación			
88	Actividad de evaluación			
89	Actividad de evaluación			
90	Actividad de evaluación			
91	Actividad de evaluación			
92	Actividad de evaluación			
93	Actividad de evaluación			
94	Actividad de evaluación			
95	Actividad de evaluación			
96	Actividad de evaluación			
97	Actividad de evaluación			
98	Actividad de evaluación			
99	Actividad de evaluación			
100	Actividad de evaluación			
TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS EXTERNOS				

0 = NO CUMPLE

1 = CUMPLE DISCRETAMENTE

2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

C/I	Criterio	Valoración		
		0	1	2
3.15	Glosario terminológico		X	
3.16	Materiales de evaluación			

También se proporciona al docente con **material de apoyo con sugerencias didácticas** y el **interfaz** es muy claro y sencillo:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

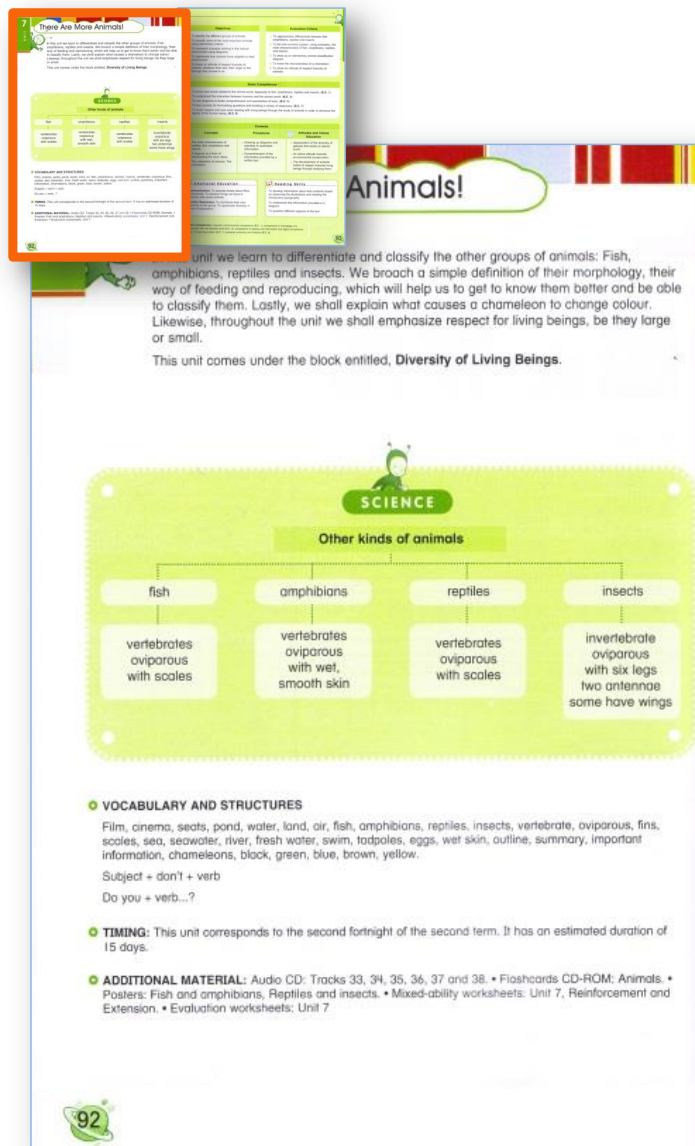


Figura 5 (doble página). Programación completa: gramatical y contenidos (Science 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

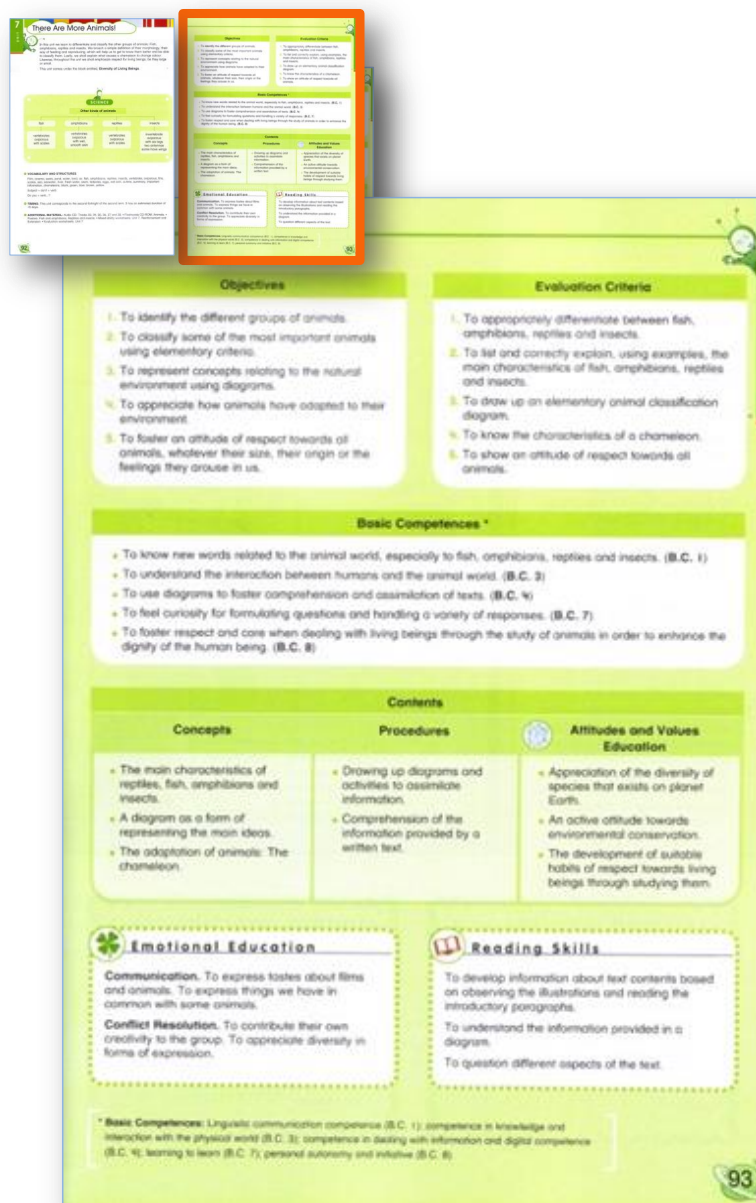


Figura 6 (doble página). Programación completa: gramatical y contenidos (Science 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezKna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

CRITERIOS EXTERNOS		Valoración			
Nº	Criterio	0	1	2	
1	Aspecto general				
2	Facilidad visual y claridad – interfaz			X	
3	Otros recursos docentes				

0 = NO CUMPLE

1 = CUMPLE DISCRETAMENTE

2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

Criterios	Valoración		
	0	1	2
1 Aspecto general			
2 Facilidad visual y claridad – interfaz			X
3 Otros recursos docentes			

Del siguiente extracto se pueden extraer varias conclusiones con respecto a algunos puntos del sistema de criterios.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**7**

● Complete. Fish use their fins to swim.

● Complete this sentence with these words.  
 fins scales  
 Fish have fins and a body full of scales.

● Where do fish live? Classify these fish.  
 shark carp  
 trout sardine

seawater shark sardine  
 fresh water carp trout

seventy-three 73

**Sugerencias didácticas**

- Preguntar, antes de realizar la primera actividad, si alguno de los alumnos ha usado alguna vez aletas de buceo. En caso afirmativo, preguntar si con ellas se nadaba con más rapidez y soltura. Una vez contestadas estas preguntas, desarrollar la primera actividad.
- Una vez acabada la segunda actividad, preguntar a los alumnos para qué sirven las escamas de los peces.
- Preguntar a los alumnos dónde podemos encontrar agua dulce y dónde agua salada.

**Atención**

- Dividir un folio en blanco por la mitad y dibujar en una de ellas los peces de agua salada en su hábitat natural (fondo marino) y en la otra, los peces de agua dulce en su hábitat natural (río, laguna, charca).

**CLASSROOM LANGUAGE**

- **Main vocabulary**  
Sea, seawater, river, fresh water, swim.
- **Extended vocabulary**  
Fins, scales, water, pool, river, sea, ocean, flippers, feet, shark, trout, sardine, carp, dive, swim.
- **Teacher language**  
Do you like diving? Do you use flippers? Is it easy to swim with flippers? Fish fins are like our flippers. Fins help them to swim fast. Fish have scales. The scales protect their skin. How is sea water? Salty. The water in rivers is fresh water. Let's draw two habitats. A river and an ocean. Now draw the fish.

97

Figura 7. Página del Teacher's Book. Science 2 Primaria.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Por ejemplo en cuanto al cumplimiento de premisas esenciales en las tareas propuestas, se puede observar que las tareas no se caracterizan por la **novedad**, más bien son repetitivas, incluso en una misma página como es el caso (se trata de completar en todas ellas):

Nº	Criterios	0	1	2
29	La tarea se caracteriza por la novedad vs. repetición	X		
30	Causa en el alumno familiaridad y agrado		X	
31	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos / propósitos / intenciones			
32	Interés de las tareas para los alumnos			
33	Lenguaje utilizado conciso, claro, consistente, relevante y fluido			
34	Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno)			
35	Apropiadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades de alumno			
36	Autenticidad en la tarea (representa características auténticas de la sociedad en que se emplea, así prepara al alumno para situaciones de vida real)	X		
37	Proyectos	X		
39	Uso de destrezas para posterior tratamiento de situaciones de vida real	X		
39.1	. Speaking	X		
39.2	. Listening		X	
39.3	. Reading		X	
39.4	. Writing			X

0 = NO CUMPLE  
 1 = CUMPLE DISCRETAMENTE  
 2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
29	La tarea se caracteriza por la novedad vs. repetición	X		
30	Causa en el alumno familiaridad y agrado		X	
31	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos / propósitos / intenciones			
32	Interés de las tareas para los alumnos			
33	Lenguaje utilizado conciso, claro, consistente, relevante y fluido			
34	Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno)			
35	Apropiadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades de alumno			
36	Autenticidad en la tarea (representa características auténticas de la sociedad en que se emplea, así prepara al alumno para situaciones de vida real)	X		
37	Proyectos	X		
39	Uso de destrezas para posterior tratamiento de situaciones de vida real	X		
39.1	. Speaking	X		
39.2	. Listening		X	
39.3	. Reading		X	
39.4	. Writing			X

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Hay un factor positivo y es que si se busca causar **familiaridad y agrado** en el alumno.

Otro de los puntos a analizar del SC, se observa que en la primera actividad se realiza la sugerencia didáctica de cuestionar previamente si los alumnos han usado alguna vez aletas de buceo. Este factor sí está convenientemente tratado. En referencia a esta misma página, se analiza el factor de **autenticidad en la tarea**, fundamental en el SC, y se observa que en las sugerencias didácticas se apunta a dividir un folio en blanco por la mitad y dibujar en una de ellas los peces de agua salada y en la otra los peces de agua dulce. Se considera que a los alumnos no se les posibilita la captación con suficiente claridad un factor auténtico en esta tarea.

Esto podría ser más convenientemente tratado mediante el uso de **proyectos**, otro de los puntos del Sistema de Criterios que no está bien tratado por este material didáctico.

También es importante subrayar que el **uso de las destrezas para el posterior tratamiento de las situaciones de vida real** (speaking, listening como elemento diferenciador del estímulo comunicativo) no está tratado convenientemente según el SC.

Para aporte de otro ejemplo de página, se ofrece la siguiente en otra unidad del mismo curso:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA


14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

### Reproduction in plants

Some plants have flowers and they give fruits. Inside the fruits are the seeds.

When the fruit is ready, seeds fall to the ground. The seeds germinate with the right temperature and humidity, and a new plant grows from them.



Fruits come from the flowers. The seeds are inside the fruit. When the seeds germinate, a new plant grows from them.

- Write T for true and F for false.
  - Fruits grow from flowers.
  - New plants grow from flowers.
  - Seeds are inside the fruits.
  - Seeds are inside the leaves.
- Put these pictures in the right order.
 





eighty-five 85

### Sugerencias didácticas

- Que los alumnos busquen en el diccionario la palabra "germinate".
- El crecimiento de una planta es un proceso lleno de peligros. Puede faltarle agua, helarse o que alguien la arranque sin motivo. Concienciar a los alumnos de que deben respetar todas las plantas, por pequeñas que estas sean.
- Jugar a ser semillas y crecer. Comenzar en el suelo en postura fetal y con ayuda de una música tranquila ir poco a poco convirtiéndonos en un árbol. Acabar de pie y con los brazos extendidos hacia arriba. Comentar después cómo les ha ido, qué les ha ocurrido en el proceso de crecimiento. Darse cuenta de las similitudes del árbol con alguna característica nuestra.
- Pista 41 del CD Audio.

**Atención**

- Observar las tres imágenes de la segunda actividad. Con el libro cerrado, dibujar la secuencia.

### CLASSROOM LANGUAGE

- **Main vocabulary**  
Flowers, fruits, seeds, germinate, temperature, humidity.
- **Extended vocabulary**  
Tomato, tomato plant, red, green, white, yellow, food, soil, sunlight, water.
- **Teacher language**  
We have a new word. It is "germinate". How do we spell it? When a seed begins to grow, then we say it germinates. Germination and growth are difficult. Seeds need water, good temperature, and we can't play with them during germination. Let's role play. Imagine you are a seed. You are small. Now you start to germinate, and grow, slowly, quietly. Finally, you become a big tree. Did you like being a seed? And a tree?

Figura 8. Página del Teacher's Book. Science 2 Primaria

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Sí existe el tratamiento de las destrezas de lectura y escritura, pero en una proporción escasa (se observa que hay referencia a una audición en las sugerencias didácticas) con respecto a las de audición y habla. También sugiere el desarrollo del objetivo en cuanto al **respeto al medio que le rodea**, ya que se propone al docente que *“hay que concienciar a los alumnos de que deben respetar todas las plantas, por pequeñas que estas sean”*:

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
39	Se han incrementado por lo menos 3 criterios			
40	Se han incrementado por lo menos 4 criterios			
41	Se han incrementado por lo menos 5 criterios			
42	Se han incrementado por lo menos 6 criterios			
43	Se han incrementado por lo menos 7 criterios			
44	Se han incrementado por lo menos 8 criterios			
45	Se han incrementado por lo menos 9 criterios			
46	Se han incrementado por lo menos 10 criterios			
47	Se han incrementado por lo menos 11 criterios			
48	Se han incrementado por lo menos 12 criterios			
49	Se han incrementado por lo menos 13 criterios			
50	Se han incrementado por lo menos 14 criterios			
51	Se han incrementado por lo menos 15 criterios			
52	Se han incrementado por lo menos 16 criterios			
53	Se han incrementado por lo menos 17 criterios			
54	Se han incrementado por lo menos 18 criterios			
55	Se han incrementado por lo menos 19 criterios			
56	Se han incrementado por lo menos 20 criterios			
57	Se han incrementado por lo menos 21 criterios			
58	Se han incrementado por lo menos 22 criterios			
59	Se han incrementado por lo menos 23 criterios			
60	Se han incrementado por lo menos 24 criterios			
61	Se han incrementado por lo menos 25 criterios			
62	Se han incrementado por lo menos 26 criterios			
63	Se han incrementado por lo menos 27 criterios			
64	Se han incrementado por lo menos 28 criterios			
65	Se han incrementado por lo menos 29 criterios			
66	Se han incrementado por lo menos 30 criterios			
67	Se han incrementado por lo menos 31 criterios			
68	Se han incrementado por lo menos 32 criterios			
69	Se han incrementado por lo menos 33 criterios			
70	Se han incrementado por lo menos 34 criterios			
71	Se han incrementado por lo menos 35 criterios			
72	Se han incrementado por lo menos 36 criterios			
73	Se han incrementado por lo menos 37 criterios			
74	Se han incrementado por lo menos 38 criterios			
75	Se han incrementado por lo menos 39 criterios			
76	Se han incrementado por lo menos 40 criterios			
77	Se han incrementado por lo menos 41 criterios			
78	Se han incrementado por lo menos 42 criterios			
79	Se han incrementado por lo menos 43 criterios			
80	Se han incrementado por lo menos 44 criterios			
81	Se han incrementado por lo menos 45 criterios			
82	Se han incrementado por lo menos 46 criterios			
83	Se han incrementado por lo menos 47 criterios			
84	Se han incrementado por lo menos 48 criterios			
85	Se han incrementado por lo menos 49 criterios			
86	Se han incrementado por lo menos 50 criterios			
87	Se han incrementado por lo menos 51 criterios			
88	Se han incrementado por lo menos 52 criterios			
89	Se han incrementado por lo menos 53 criterios			
90	Se han incrementado por lo menos 54 criterios			
91	Se han incrementado por lo menos 55 criterios			
92	Se han incrementado por lo menos 56 criterios			
93	Se han incrementado por lo menos 57 criterios			
94	Se han incrementado por lo menos 58 criterios			
95	Se han incrementado por lo menos 59 criterios			
96	Se han incrementado por lo menos 60 criterios			
97	Se han incrementado por lo menos 61 criterios			
98	Se han incrementado por lo menos 62 criterios			
99	Se han incrementado por lo menos 63 criterios			
100	Se han incrementado por lo menos 64 criterios			

0 = NO CUMPLE  
 1 = CUMPLE DISCRETAMENTE  
 2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

	Criterios	Valoración		
		0	1	2
40	Las tareas incrementan el conocimiento general del alumno, más allá de la propia tarea			
40.1	. Cultura			
40.2	. Nuevas tecnologías			
40.3	. Ciudadanía			
40.4	. Respeto al medio que le rodea		X	
41	Los objetivos de la tarea están claramente fijados, hasta el punto de su realización sin el apoyo del profesor			

Hay que resaltar que sí está contemplada la **atención a la diversidad del aula**, como se observa en las siguientes figuras, con tratamiento de refuerzo y extensión:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717      Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ      Fecha: 14/12/2018 09:19:32  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Sergio David Francisco Déniz      14/12/2018 10:13:47  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Plácido Enrique Bazo Martínez      14/12/2018 11:49:34  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fernando J. López Rodríguez


**8 REINFORCEMENT** Date: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Read the text and complete the crossword.

Some plants have (1) and they give (2). Inside the fruits there are (3). When the seeds fall to the ground a new (4) grows.

Look at the pictures and write the part of the plant we can eat.



**8 EXTENSION** Date: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

What do seeds need to germinate? Choose the correct answer and write.

The right light and temperature / The right humidity and temperature / The right air and humidity.

Write what we get from the different parts of a plant.

name: (pasta, macaroni, flour)


oil:

juice:

fruit:

wood:

look and write.

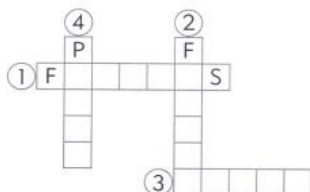


**REINFORCEMENT** Date: \_\_\_\_\_

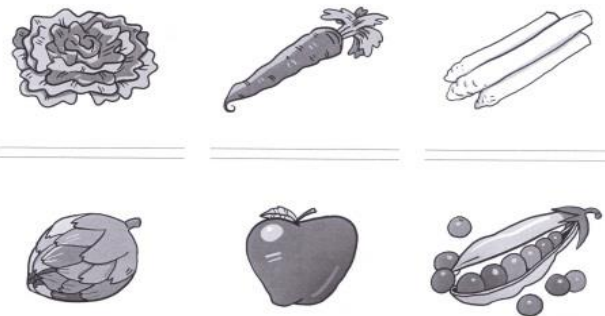
Name: \_\_\_\_\_

Read the text and complete the crossword.

Some plants have (1) and they give (2). Inside the fruits there are (3). When the seeds fall to the ground a new (4) grows.



Look at the pictures and write the part of the plant we can eat.



16 SCIENCE 2 PRIMARY  
REINFORCEMENT AND EXTENSION


PHOTOCOPIABLE 

Figura 9 (doble página). Tratamiento de la diversidad

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**8 REINFORCEMENT** Date: \_\_\_\_\_  
 Name: \_\_\_\_\_

Read the text and complete the crossword.  
 Some plants have (1) \_\_\_\_\_ and they give (2) \_\_\_\_\_. Inside the Earth there are (3) \_\_\_\_\_. When the seeds fall to the ground a new (4) \_\_\_\_\_ grows.

Look at the pictures and write the part of the plant we can eat.

What do seeds need to germinate? Choose the correct answer and write.  
 The right light and temperature. / The right humidity and temperature. / The right air and humidity.

Write what we get from the different parts of a plant.  
 root: food, medicines, tools  
 stem: \_\_\_\_\_  
 leave: \_\_\_\_\_  
 fruit: \_\_\_\_\_  
 flower: \_\_\_\_\_  
 seed: \_\_\_\_\_

Look and write.

1 \_\_\_\_\_  
 2 \_\_\_\_\_  
 3 \_\_\_\_\_  
 4 \_\_\_\_\_  
 5 \_\_\_\_\_

SCIENCE 2 PRIMARY  
 REINFORCEMENT AND EXTENSION 17

Figura 10 (doble página). Tratamiento de la diversidad

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

Nº	Criterios	Valoración			Total
		0	1	2	
51	Presencia de la competencia del alumnado (¿cómo se valoran los resultados de aprendizaje?)	X			
52	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
53	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
54	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
55	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
56	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
57	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
58	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
59	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
60	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
61	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
62	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
63	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
64	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
65	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
66	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
67	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
68	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
69	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
70	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
71	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
72	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
73	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
74	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
75	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
76	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
77	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
78	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
79	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
80	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
81	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
82	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
83	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
84	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
85	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
86	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
87	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
88	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
89	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
90	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
91	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
92	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
93	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
94	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
95	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
96	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
97	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
98	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
99	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
100	Presencia de actividades de aula (¿cómo se valoran?)	X			
TOTAL VALORACIÓN CUESTIONARIO EVALUACIÓN					30

0 = NO CUMPLE  
 1 = CUMPLE DISCRETAMENTE  
 2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

Criterios	Valoración		
	0	1	2
52. Está contemplada la atención a la diversidad del aula		X	
53. La evaluación de las diversas tareas. Se centra en:			

También se analiza el papel que desempeña el **material de evaluación** que se desarrolla en este material didáctico (figura 9):

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

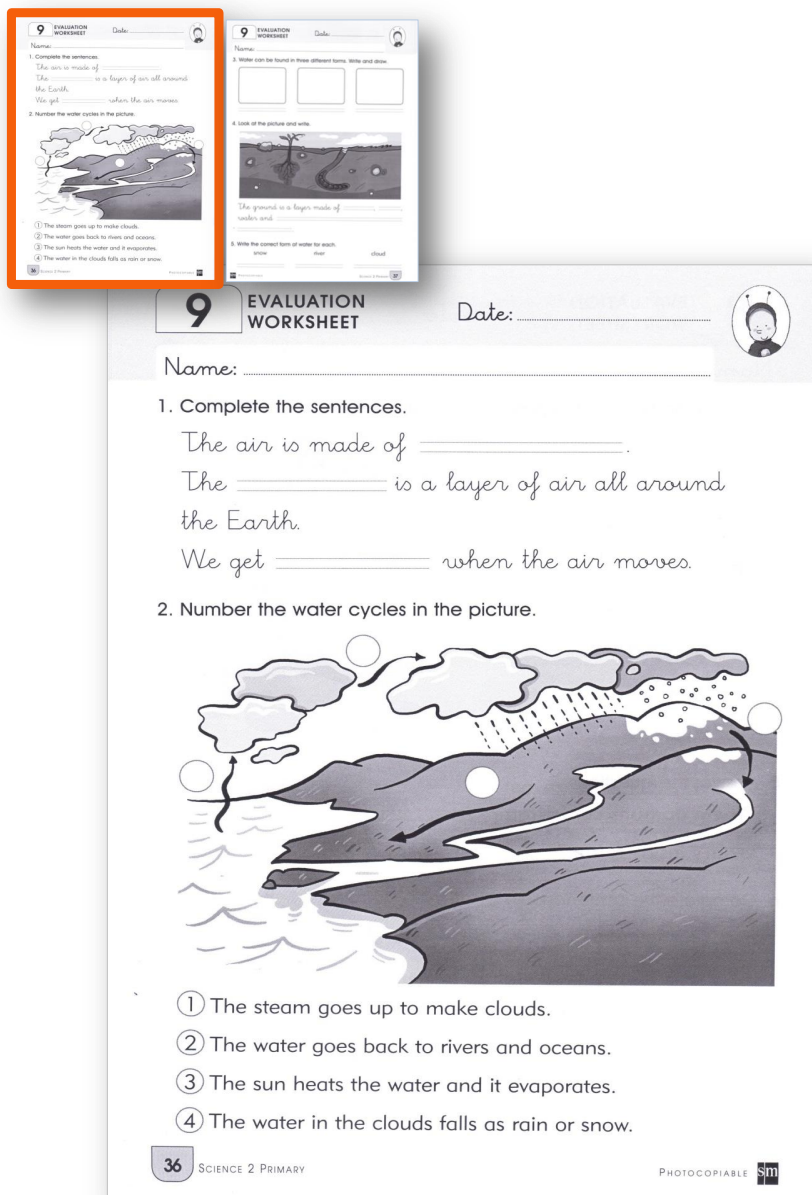


Figura 11 (doble página). Propuesta de evaluación

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

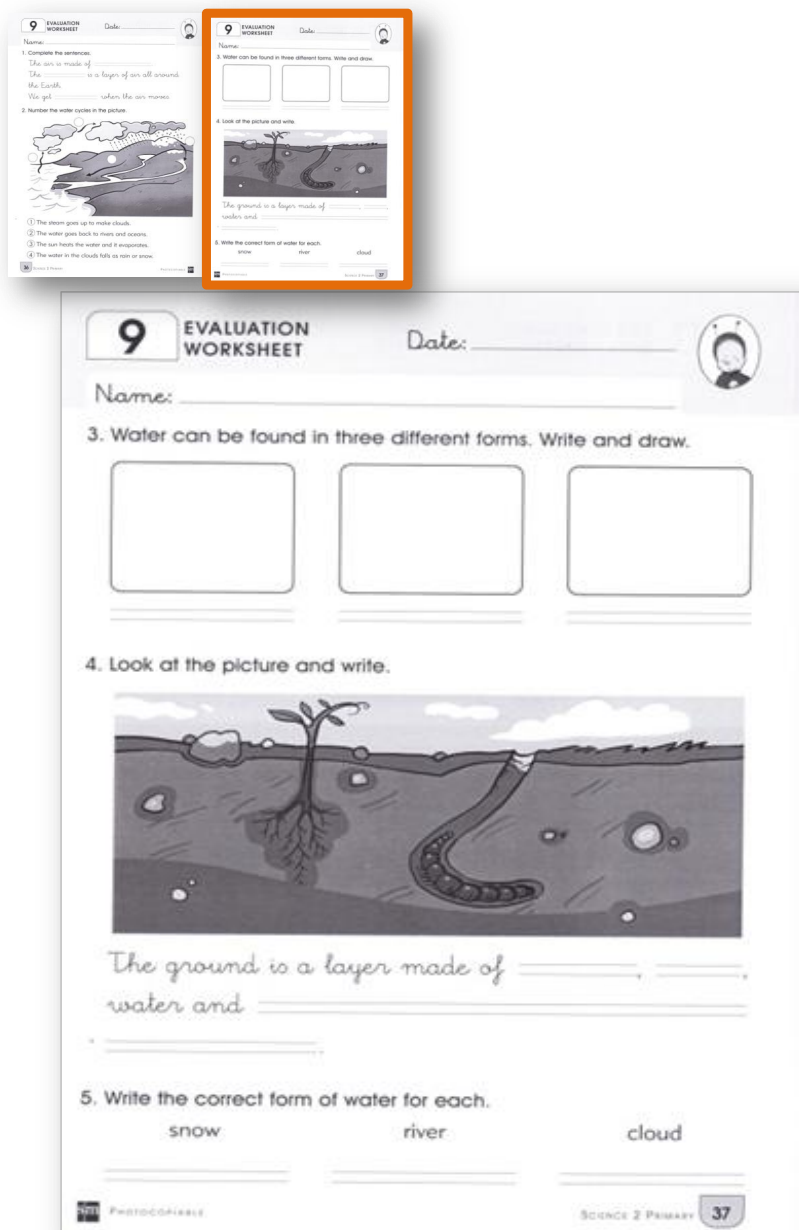


Figura 12 (doble página). Propuesta de evaluación

231

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESSENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS					
Nº	Criterios	Valoración	0	1	2
41	Responde al propósito de la asignatura...	X			
42	Responde al nivel de dificultad...	X			
43	Responde a la carga de trabajo...	X			
44	Responde a las características...	X			
45	Responde a las características...	X			
46	Responde a las características...	X			
47	Responde a las características...	X			
48	Responde a las características...	X			
49	Responde a las características...	X			
50	Responde a las características...	X			
51	Responde a las características...	X			
52	Responde a las características...	X			
53	Responde a las características...	X			
54	Responde a las características...	X			
55	Responde a las características...	X			
56	Responde a las características...	X			
57	Responde a las características...	X			
58	Responde a las características...	X			
59	Responde a las características...	X			
60	Responde a las características...	X			
61	Responde a las características...	X			
62	Responde a las características...	X			
63	Responde a las características...	X			
64	Responde a las características...	X			
65	Responde a las características...	X			
66	Responde a las características...	X			
67	Responde a las características...	X			
68	Responde a las características...	X			
69	Responde a las características...	X			
70	Responde a las características...	X			
71	Responde a las características...	X			
72	Responde a las características...	X			
73	Responde a las características...	X			
74	Responde a las características...	X			
75	Responde a las características...	X			
76	Responde a las características...	X			
77	Responde a las características...	X			
78	Responde a las características...	X			
79	Responde a las características...	X			
80	Responde a las características...	X			
81	Responde a las características...	X			
82	Responde a las características...	X			
83	Responde a las características...	X			
84	Responde a las características...	X			
85	Responde a las características...	X			
86	Responde a las características...	X			
87	Responde a las características...	X			
88	Responde a las características...	X			
89	Responde a las características...	X			
90	Responde a las características...	X			
91	Responde a las características...	X			
92	Responde a las características...	X			
93	Responde a las características...	X			
94	Responde a las características...	X			
95	Responde a las características...	X			
96	Responde a las características...	X			
97	Responde a las características...	X			
98	Responde a las características...	X			
99	Responde a las características...	X			
100	Responde a las características...	X			

0 =NO CUMPLE  
 1= CUMPLE DISCRETAMENTE  
 2= CUMPLE ADECUADAMENTE

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
55	El material de evaluación:		X	
55.1	. es adecuado	X		
55.2	. tiene carácter revisional y sintético		X	
55.3	. ofrece varios tipos de pruebas	X		

Se define la **afiliación a una comunidad/cultura con respeto hacia otras**, y así se puede observar en la siguiente figura, un ejemplo de cómo cada alumno dependiendo de la comunidad autónoma donde resida realiza un viaje donde consulta e interactúa (también con un CD-ROM) a través de su comunidad y también del resto.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717      Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez



Figura 13. Interior del cuaderno complementario (Science 2)

CUMPLIMIENTO DE PREMIAS ENSEÑANZAS EN LAS TABLAS PROPUESTAS			
Nº	Criterios	Valoración	Suma
47	Promueve la afiliación a una comunidad / cultura con respeto hacia otras.	1	
48	Imagen social y auto imagen		

0 = NO CUMPLE  
 1 = CUMPLE DISCRETAMENTE  
 2 = CUMPLE ADECUADAMENTE

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
47	Promueve la afiliación a una comunidad / cultura con respeto hacia otras.		X	
48	Imagen social y auto imagen			

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

El material que se propone es conforme en términos de continuidad con el tratamiento que se realiza de las sucesivas tareas en el desarrollo del curso, pero dista de centrarse en aspectos fundamentales para el SC como la *eficiencia* y/o el *contenido*. Además en ningún caso ofrece *varios tipos de pruebas*, aunque expone aporte de *carácter revisional y sintético*. A modo de conclusión, se destaca el tratamiento que se realiza del estudio del agua, en cuyo no utiliza el líquido elemento para experimentar, con lo cual la premisa de la **autenticidad** queda en un segundo plano:

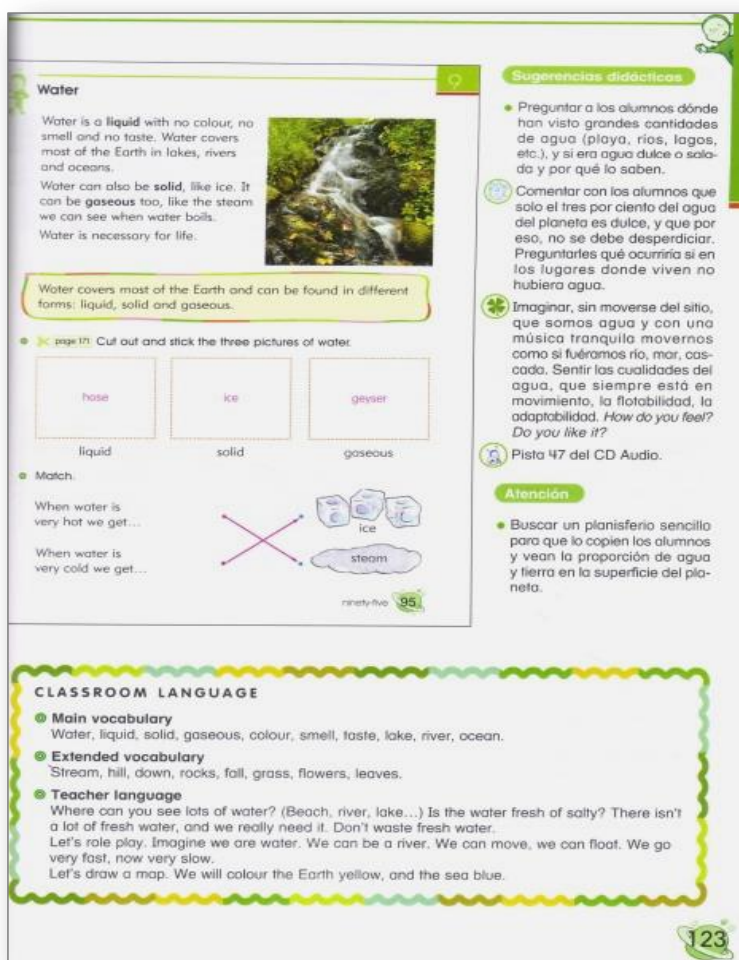


Figura 14. Libro del Profesor. Pág. 123 (Science 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESSENCIALES EN LAS TAREAS PROPIETARIAS					
Nº	Criterios	0	1	2	Valor
14	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
15	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
16	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
17	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
18	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
19	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
20	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
21	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
22	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
23	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
24	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
25	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
26	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
27	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
28	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
29	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
30	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
31	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
32	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
33	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
34	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
35	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
36	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
37	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
38	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
39	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
40	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
41	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
42	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
43	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
44	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
45	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
46	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
47	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
48	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
49	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
50	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
51	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
52	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
53	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
54	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
55	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
56	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
57	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
58	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
59	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
60	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
61	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
62	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
63	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
64	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
65	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
66	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
67	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
68	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
69	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
70	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
71	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
72	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
73	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
74	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
75	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
76	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
77	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
78	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
79	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
80	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
81	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
82	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
83	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
84	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
85	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
86	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
87	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
88	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
89	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
90	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
91	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
92	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
93	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
94	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
95	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
96	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
97	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
98	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
99	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			
100	El material de enseñanza debe estar actualizado y adaptado a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.	X			

0 =NO CUMPLE

1= CUMPLE DISCRETAMENTE

2= CUMPLE ADECUADAMENTE

Criterios	Valoración		
	0	1	2
35 Apropriadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades de alumno			
36 Autenticidad en la tarea (representa características auténticas de la sociedad en que se emplea, así prepara al alumno para situaciones de vida real)	X		

Se ha realizado una ilustración detallada del tratamiento del SC a este material didáctico del cual se extraen varios aspectos realmente positivos en cuanto a su grado de adecuación, pero a su vez dista de desplegar un gran número de apartados del SC que hacen que no consiga una valoración de la aptitud que se requiere para considerar este MD como adecuado. Se muestra el análisis completo a este material didáctico a modo de ejemplo:

Título:	SCIENCE 2
Autor/autores:	Pilar Vacas Muñoz
Editor/editores:	Editorial SM
Fecha de edición:	2009
Nº de edición:	1
Nº de temas:	15
Nº de páginas:	175

Identificación del material didáctico expuesto a análisis:

235

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

*Por favor, valore con 0,1 ó 2 estableciendo la adecuación del material didáctico analizado con respecto a los criterios establecidos en la siguiente tabla.*

*0 =NO CUMPLE*

*1= CUMPLE DISCRETAMENTE*

*2= CUMPLE ADECUADAMENTE*

236

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**CRITERIOS EXTERNOS**

Nº	Criterios	Valoración			Total puntuación
		0	1	2	
1	Aspecto general			X	
2	Facilidad visual y claridad – interfaz			X	
3	Otros recursos docentes				
3.1	Libro del Alumno		X		
3.2	Cuaderno de trabajo (actividades y tareas complementarias)	X			
3.3	Carpeta de recursos			X	
3.4	Mapas, estadísticas, gráficas, resúmenes, juegos		X		
3.5	Programación del curso: contenidos			X	
3.6	Programación del curso: gramatical		X		
3.7	CD-ROM			X	
3.8	Presentaciones		X		
3.9	Actividades complementarias		X		
3.10	CD-Audio (Audiciones reales para tareas)		X		
3.11	DVD (películas, documentales y fragmentos reales)	X			
3.12	Generador de evaluaciones		X		
3.13	Animaciones		X		
3.14	Recursos digitales				
3.14.1	Digital Book			X	
3.14.2	Recursos online		X		
3.15	Glosario terminológico		X		
3.16	Materiales de evaluación		X		
3.17	Material de apoyo al docente con sugerencias didácticas			X	
4	Alta calidad de edición y publicación			X	
5	Tamaño y peso adecuado			X	
6	Relación precio-valor		X		
<b>TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS EXTERNOS</b>		<b>0</b>	<b>12</b>	<b>18</b>	

237

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

**CRITERIOS INTERNOS**

Nº	Criterios	Valoración			Total puntuación
		0	1	2	
<b>Alumnado</b>					
7	Edad		X		
8	Intereses y expectativas		X		
9	Desarrollo de la curiosidad		X		
10	Mejora de la capacidad de afrontar las tareas	X			
11	Estimulación de la creatividad	X			
12	Potenciación de la reflexión personal, pensamiento crítico	X			
13	Preparación para situaciones de la vida real		X		
14	Motivación para el aprendizaje autónomo		X		
15	Desarrollo de la capacidad de trabajar en equipo		X		
<b>Proceso Enseñanza-Aprendizaje</b>					
16	Objetivos de aprendizaje		X		
17	Secuenciación de los conocimientos		X		
18	Revisión de conocimientos previos	X			
19	Desarrollo de las distintas destrezas	X			
20	Enseñanza de estrategias	X			
21	Adaptación a distintos estilos de aprendizaje		X		
22	Revisión cíclica de los contenidos y del léxico	X			
23	Desarrollo de la competencia comunicativa en L2		X		
24	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos	X			
25	Estimulación de la interacción oral			X	
<b>Docente</b>					
26	Metodología de enseñanza		X		
27	Formación		X		
28	Desarrollo de la docencia reflexiva	X			
<b>TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS INTERNOS</b>		<b>0</b>	<b>13</b>	<b>2</b>	<b>15</b>

238

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

VALORACIÓN GLOBAL		
CRITERIOS EXTERNOS	30	
CRITERIOS INTERNOS	15	
<b>TOTAL VALORACIÓN NUMÉRICA:</b>	<b>45</b>	
CALIFICACIÓN DEL MATERIAL	NO APTO	Si valoración numérica es <45
	<b>APTO</b> ✓	Si valoración numérica es ≥45

239

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

**CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS**

Nº	Criterios	Valoración			Total puntuación
		0	1	2	
29	La tarea se caracteriza por la novedad vs. repetición	X			
30	Causa en el alumno familiaridad y agrado		X		
31	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos / propósitos / intenciones	X			
32	Interés de las tareas para los alumnos		X		
33	Lenguaje utilizado conciso, claro, consistente, relevante y fluido		X		
34	Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno)		X		
35	Apropiadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades de alumno	X			
36	Autenticidad en la tarea (representa características auténticas de la sociedad en que se emplea, así prepara al alumno para situaciones de vida real)	X			
37	Proyectos	X			
37.1	. Análisis de películas (completas o fragmentos)	X			
37.2	. Interacción con Internet, e-mail, etc.		X		
38	Se provee al alumno con instrucción, preparación, orientación para afrontar las tareas.		X		
39	Uso de destrezas para posterior tratamiento de situaciones de vida real		X		
39.1	. Speaking	X			
39.2	. Listening		X		
39.3	. Reading		X		
39.4	. Writing			X	
40	Las tareas incrementan el conocimiento general del alumno, más allá de la propia tarea	X			
40.1	. Cultura		X		
40.2	. Nuevas tecnologías		X		
40.3	. Ciudadanía		X		
40.4	. Respeto al medio que le rodea		X		
41	Los objetivos de la tarea están claramente fijados, hasta el punto de su realización sin el apoyo del profesor		X		
42	La susceptibilidad cultural es tomada en cuenta		X		

240

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS**

Nº	Criterios	Valoración			Total puntuación	
		0	1	2		
43	Promoción de la competencia del alumno (el alumno siente que es capaz de resolver satisfactoriamente la tarea encomendada)		X			
44	Promoción de desafío (más allá del aquí y ahora)	X				
45	Promueve la conciencia de cambio	X				
46	Promueve la cooperación entre alumnos, existe variedad entre:	X				
46.1	. Parejas		X			
46.2	. Grupos pequeños	X				
46.3	. Grupos grandes	X				
46.4	Actividades individuales para el alumno		X			
47	Promueve la afiliación a una comunidad / cultura con respeto hacia otras.		X			
48	Imagen social y auto imagen		X			
49	Las tareas con intención compartida, negociable (no exactamente una orden)		X			
50	Autorreflexión para profesor y alumno (espacios en blanco)		X			
51	Actividad : ¿Por qué la hice?	X				
51.1	¿Qué aprendí?	X				
51.2	¿Qué tal la realicé?	X				
51.3	¿Qué dificultades he tenido?	X				
52	Está contemplada la atención a la diversidad del aula		X			
53	La evaluación de las diversas tareas. Se centra en:		X			
53.1	. la efectividad/eficacia	X				
53.2	. la eficiencia/rendimiento	X				
53.3	. el contenido (+ aspecto positivo)		X			
53.4	. el lenguaje (- aspecto negativo)		X			
55	El material de evaluación:		X			
55.1	. es adecuado	X				
55.2	. tiene carácter revisional y sintético		X			
55.3	. ofrece varios tipos de pruebas	X				
<b>TOTAL VALORACIÓN CRITERIOS INTERNOS</b>		<b>0</b>	<b>28</b>	<b>2</b>		<b>30</b>

241

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

VALORACIÓN GLOBAL		
CRITERIOS EXTERNOS	30/ 102	
CRITERIOS INTERNOS	74/ 238	
<b>TOTAL VALORACIÓN NUMÉRICA:</b>	<b>104/ 340</b>	<b>30,50%</b>
<b>CALIFICACIÓN PARA AICLE</b>	<b>NO APTO</b> ✓	Si valoración numérica es < 50%
	<b>APTO</b>	Si valoración numérica es >50%

Prosigue dicho análisis con un planteamiento que difiere del anterior. En esta ocasión se realiza un análisis paralelo de dos materiales didácticos:

*Arts&Crafts1 / Pupil's Book / ARTS&CRAFTS/1º PRIMARIA / ANAYA / 2004*

*Arts&Crafts I / Pupil's Book / ARTS&CRAFTS/2º PRIMARIA / OUP / 2005*

Ambos métodos están concebidos para el 1er ciclo de Enseñanza Primaria en la corriente AICLE. El criterio que se aplica a ambos métodos está incluido en el apartado de CRITERIOS INTERNOS y más concretamente en el subapartado de CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS. Se trata de observar:

- **Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno sobre otro)**

Este criterio se considera muy importante en la tarea de adaptación de los MD a analizar, ya que se construye sobre la base que tanto se ha enfatizado en el capítulo anterior y que tantas corrientes metodológicas respaldan. En el MD X, se pueden distinguir tres tipos de actividades o técnicas basadas en el currículo que incluyen tres

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

fases en el proceso de aprendizaje del alumnado: DRAWING – PAINTING – CONSTRUCTING. Y a cada una de estas variedades se le asigna un cuaderno de trabajo.

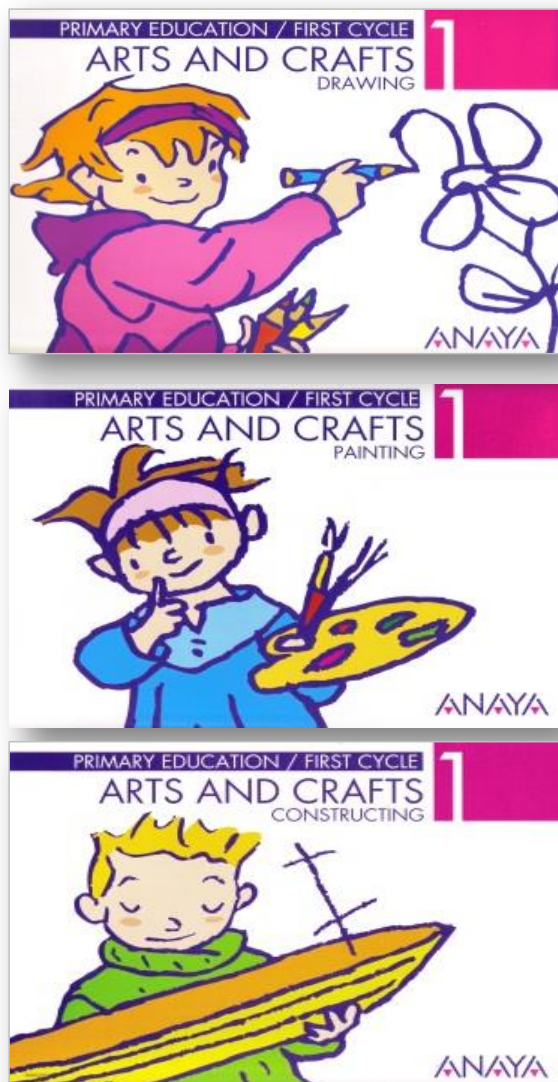


Figura 15. Distintos cuadernos de trabajo del alumno

Se puede apreciar que se aplica el criterio de variedad en las tareas ya que el alumno/a que se sienta más orientado hacia un estilo de aprendizaje u otro podrá ejercer

243

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

su mayor potencial para evitar circunscribir las capacidades a un estilo estricto e inflexible que puede causar frustración en un alumno cuyas habilidades estén depositadas en otro tipo de tareas del área en cuestión. Pese a esta correcta orientación hacia el criterio que aquí se analiza, concurren ciertos argumentos que empañan esta adaptación. En el interior de dichos cuadernos de elaboración de las diversas tareas, se observa que el hecho de la variedad sólo radica en la forma y no en el fondo, ya que el uso del ejemplo como elemento a practicar durante la fase productiva dificulta la naturaleza productiva del propio alumno/a, que se ve condicionado por el hecho de imputar el enunciado de la tarea en un principio de desarrollo didáctico de la tarea en sí:



Figura 16. Actividad de la sección de DRAWING

Como se observa, la actividad se basa en completar los cuadros que se plasman para la creación del alumno/a y la estimulación que se ofrece a este/esta es en prolongar lo que se percibe en los ejemplos. En el siguiente ejemplo también se advierte que la variedad se basa principalmente en la reproducción de lo que se ofrece como ejemplo, con lo que el criterio de variedad resulta limitado:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

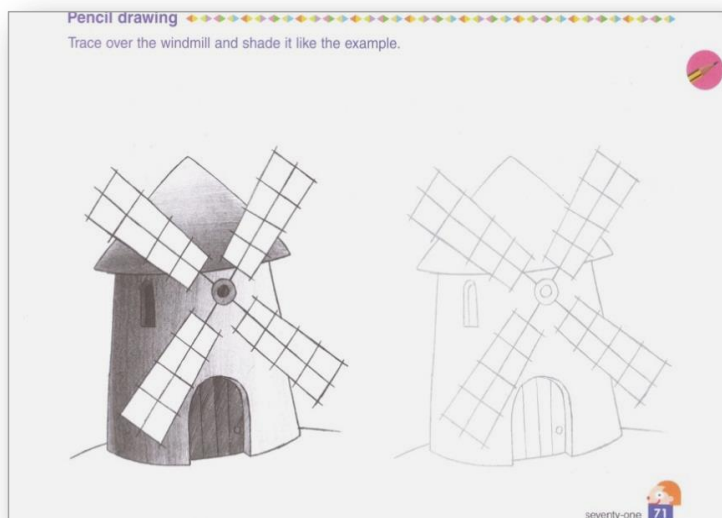


Figura 17. Actividad de la sección de DRAWING

Volviendo al comienzo del análisis de este material se señaló el hecho de ofrecer variedad en cuanto a distintos estilos de aprendizaje, pero esto confronta con la escasa variedad que finalmente se ofrece. Se ofrecen dos ejemplos más de los cuadernos de PAINTING y CONSTRUCTING:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

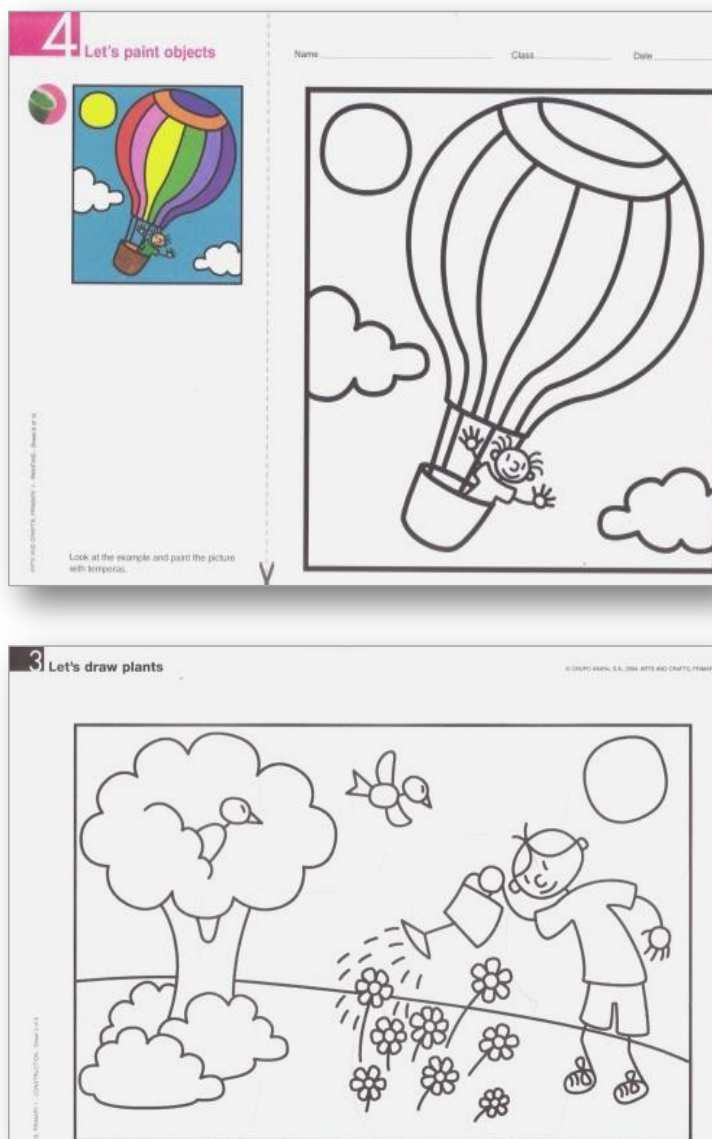


Figura 18. Actividades de las secciones PAINTING/CONSTRUCTING

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

En estas representaciones se observa que la variedad se recoge en el elemental proceso de réplica, y por tanto, se puede afirmar que el MD expuesto a este único criterio no cumple el requisito de calidad que se pretende aplicar en la enseñanza AICLE.

En el MD siguiente, expuesto a este mismo criterio de variedad ofrece más alternativas en referencia a estilos de aprendizaje, y sobre todo, la opción que es el alumno quien aporta su propia creatividad, y esto está enlazado con la variedad:

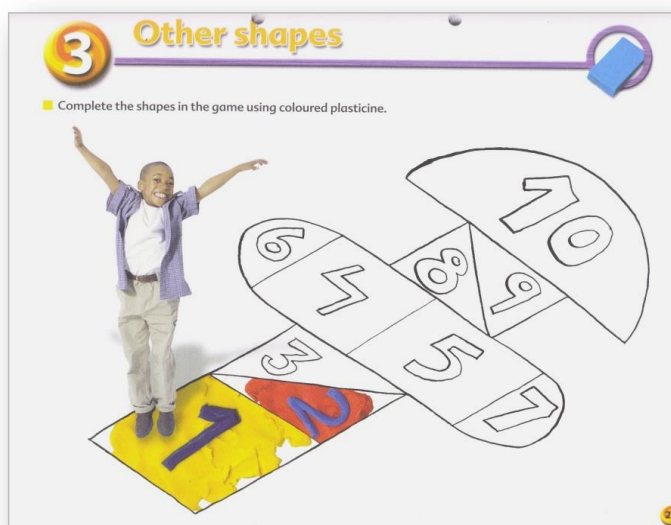


Figura 19. Propuesta de actividad

Se observa otra actividad del mismo MD en el que se observa que la tarea que se ofrece al alumno es distinta a la anterior, lo que demuestra que el criterio de variedad que es aplicable a un MD para evaluar su calidad está valorado positivamente en este caso:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

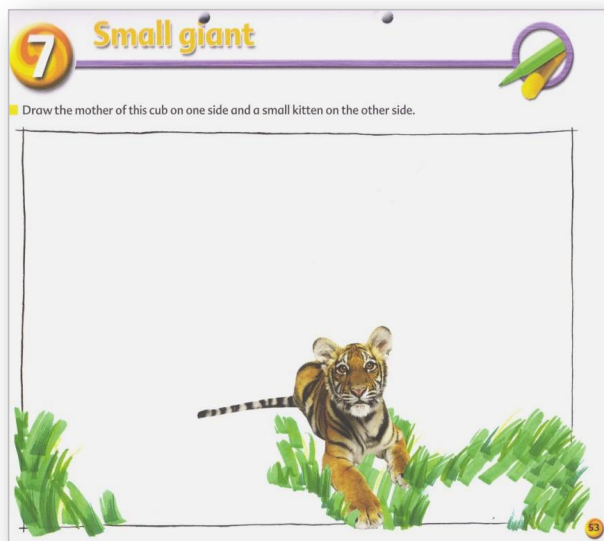


Figura 20. Propuesta de actividad

Aquí se observa que la variedad radica en ofrecer la oportunidad al alumno de plasmar su propia creatividad y/o dote artística que a la postre es lo pretendido, sin reducir el aspecto de la variedad y flexibilidad, sin renunciar a ningún estilo de aprendizaje sin favorecer a un tipo de alumno más que a otro, que es lo que pretende el criterio que se apunta como óptimo. Es por tanto, el MD mostrado en segundo lugar susceptible de ser adecuado y cumplir los criterios que se apuntan como requisito para su desarrollo en el aula AICLE, pero el hecho de que cumpla con los criterios seleccionados es un hecho a analizar en profundidad. Lo que pretende este tipo de análisis de un solo criterio en relación a distintos MD obedece a ofrecer un análisis exhaustivo de las distintas aportaciones que ofrecen las editoriales y por ello, cada criterio que se refleja como punto de análisis en el SC está provisto de una gran carga de sentido analítico y de concreción para averiguar, en su conjunto, la adecuación de un MD en un prototipo de calidad para el aula AICLE.

En el afán de verificar el proceso de aplicación del SC en diversos MDs, se procede ahora a la puesta en marcha del criterio apuntado anteriormente:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

*Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno sobre otro)*

Junto con una serie seleccionada del resto de criterios internos. Para que tenga una línea de continuidad con respecto a los materiales examinados en el anterior análisis, se procede a considerar el material didáctico de la misma ANL en función de analogía del estudio.

Arts&Crafts3/ Complete Pack / ARTS&CRAFTS/3º PRIMARIA / SM / 2011

En este MD se observa, en cuanto se aplica el criterio en cuestión, que la variedad es un criterio que se ha tenido en cuenta a lo que especifica concretamente el SC (véase Anexos) ya que se contempla una profusa variedad de tareas.

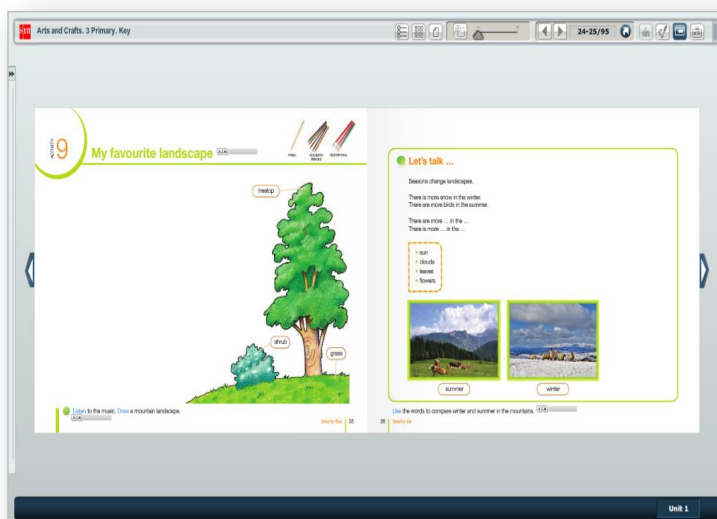


Figura 21. Variedad en las tareas (ejemplo 1)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

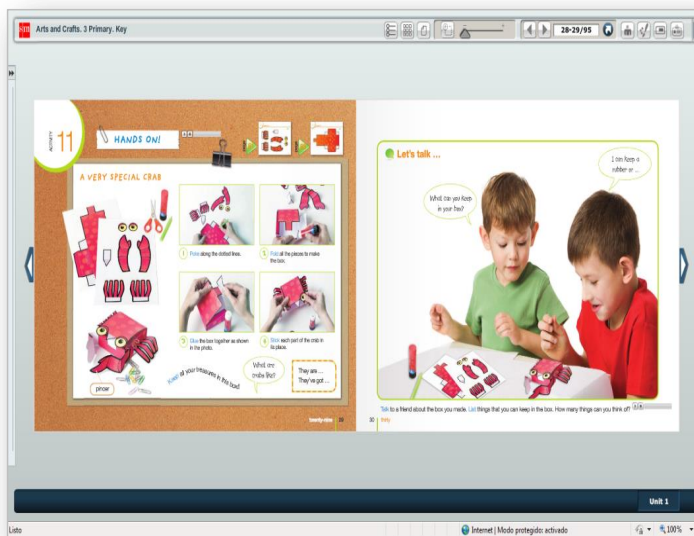


Figura 22. Variedad en las tareas (ejemplo 2)

En las dos figuras que se exponen se aprecian dos tipos de tareas, y las siguientes figuras que apoyan visualmente el análisis de este material ratifican dicha aseveración al respecto de esta diversidad, que no sólo radica en cuanto al segmento de contenido en sí, sino que el alumno obtiene una tarea vinculada en una doble vertiente, se distinguen dobles páginas para cada actividad, y hay que subrayar en este sentido que la página accesoria en este caso se convierte en fundamento con un claro carácter comunicativo, lo cual constituye un valor añadido considerado importante en cuanto a varios criterios a tener en cuenta:

***Desarrollo de la competencia comunicativa en L2***

***Estimulación de la interacción oral***

La adecuación de este MD se refleja en su ejecución objetiva pues contempla otros criterios incluidos en el SC, tales como:

***Desarrollo de la capacidad de trabajar en equipo***

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

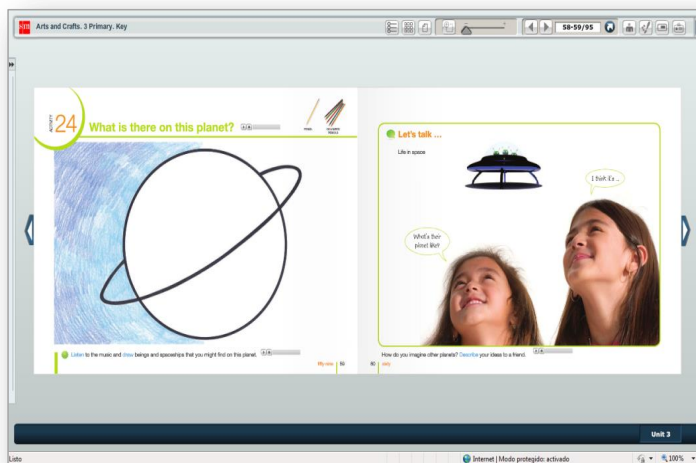


Figura 23. Doble página con doble vertiente. Página del libro del alumno

A continuación se observa como en el material que se proporciona para el docente se concreta una actividad para desarrollar en grupo y apoyada con una interacción comunicativa asociada a la misma.

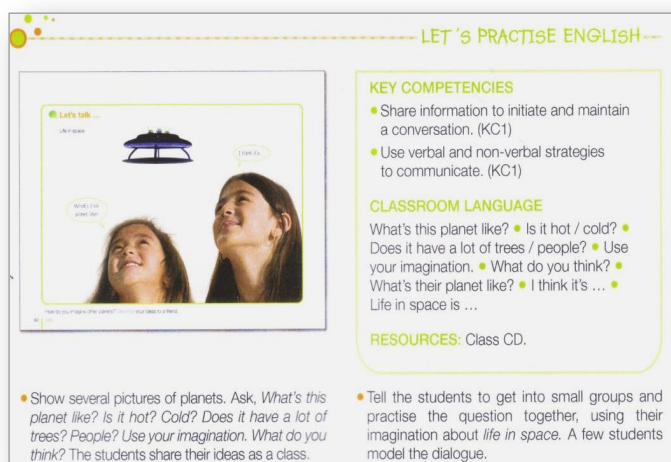


Figura 24. Extracto de página del libro del profesor

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

En las acciones que se desarrollan en las dobles páginas que se proporciona al alumno están algunos de los criterios que se observan en el SC:

*Estimulación de la creatividad*



Figura 25. Estimulación de la creatividad (ejemplo 1)

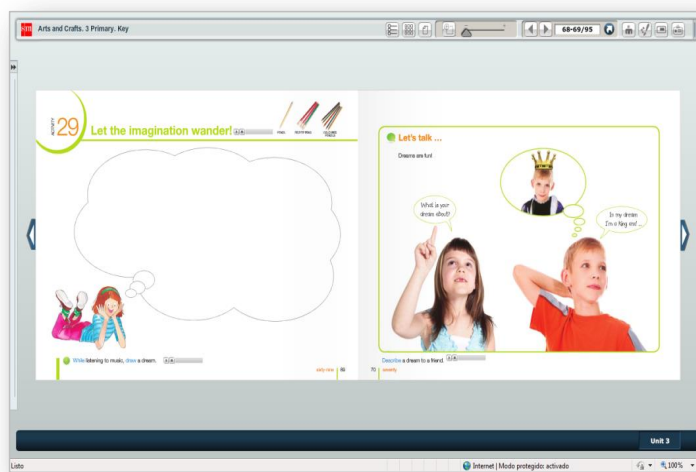


Figura 26. Estimulación de la creatividad (ejemplo 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

También se puede observar cómo se aplica en la sucesión del método para el alumno:

**21. Revisión cíclica de los contenidos y el léxico**



Figura 27. Revisión de contenidos y léxico (ejemplo 1)

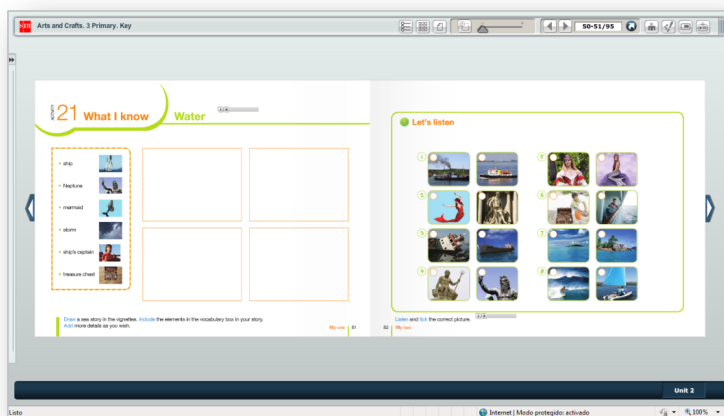


Figura 28. Revisión de contenidos y léxico (ejemplo 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Y también se desarrolla un criterio interno como:

**23. Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos**

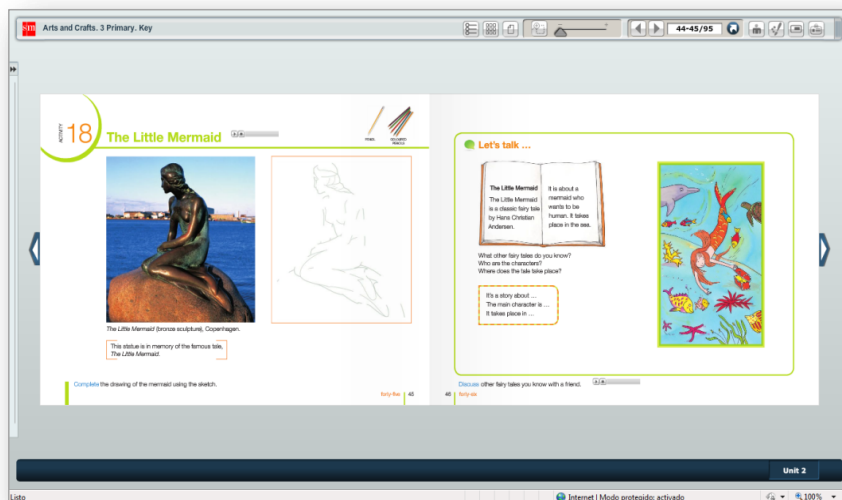


Figura 29. Relevancia de los contenidos (ejemplo 1)

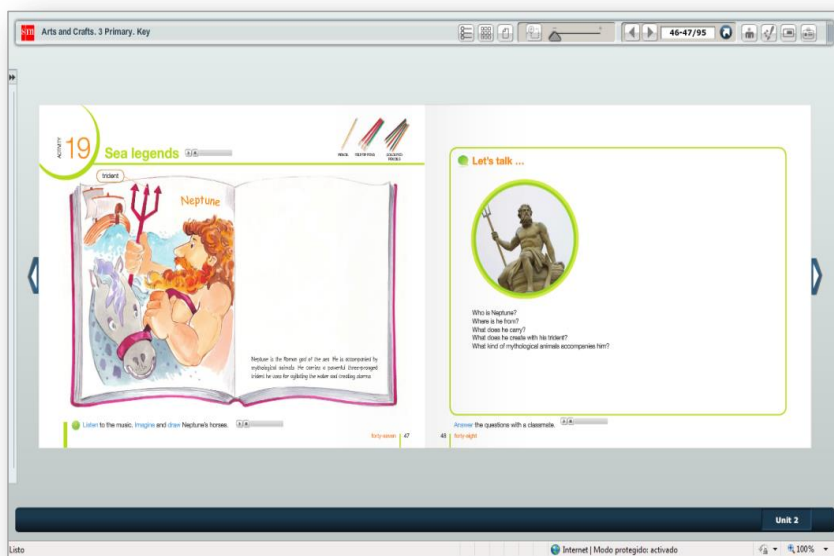


Figura 30. Relevancia de los contenidos (ejemplo 2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Estos criterios aquí señalados son considerados muy importantes. Sin embargo, este MD no cumple todas las expectativas que determina el SC y finalmente (véase Anexos) es considerado NO APTO en su calificación final. Esto viene producido en particular por no cumplir los supuestos que se apuntan en el apartado de premisas esenciales en las tareas propuestas, tales como:

- **Proyectos**
- **Promoción de la conciencia del cambio**
- **No está contemplada la atención a la diversidad del aula**

Hay que señalar que algunas de estas premisas esenciales sí están valoradas positivamente por este MD, pero la aplicación global del SC le otorga una puntuación negativa en el objetivo de conseguir la aptitud deseada para considerarse un MD adecuado y de calidad para el entorno educativo AICLE.

Subsiste el análisis detallado de materiales didácticos con un caso donde se postula un criterio del conjunto aportado por el sistema en una visión aislada del mismo y se observa el planteamiento de varios MDs en relación a este criterio seleccionado. Esta selección se realiza para ofrecer una visión esclarecedora de cómo distintos MDs ofrecen distintas versiones, dependiendo de la editorial, el año de edición y la postura que se mantenga en torno a una filosofía de enseñanza AICLE. En primer lugar se postula el criterio seleccionado para cumplir dicha función de adaptación a la enseñanza AICLE, cuyos valores intrínsecos se pueden considerar reflejados en la totalidad del SC. El criterio forma parte del conjunto de criterios internos, y de nuevo al apartado donde se concentra el cumplimiento de premisas esenciales en las tareas propuestas por un MD. En concreto, el criterio:

**Actividad: ¿por qué la hice? / ¿qué aprendí? / ¿qué tal la realicé? / ¿qué dificultades he tenido?**

Es significativo en términos de motivación hacia el alumnado que pueda expresar o reflexionar sobre los aspectos conexos con los aspectos que adquieren una dimensión superior a la propia tarea en sí, pues el concepto de aprendizaje gravita en este sentido. Para este cometido se realiza la exposición de diversos materiales cuyo análisis y valoración completos se encuentra en el apartado de Anexos. En este análisis puntualizado sobre un solo criterio se pretende abarcar lo relacionado con este aspecto

255

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

de razonamiento sobre las tareas que se plantean. Los distintos materiales que se utilizan son los siguientes:

Science 2 / Student's Book / SCIENCE / 2º PRIM / Anaya English / 2005

Science and Environment 2 / Student's Book / PROJECT MY WORLD / 2º PRIM / Edelvives / 2008

Natural and Social Science 3 / Student's Book + Activity Book / SCIENCE / 3º PRIM / Macmillan / 2010

A continuación se concretan algunos ejemplos de actividades propuestas para los alumnos donde no se contempla este criterio motivador para el alumnado que simplemente se enfrenta a las sucesivas tareas sin aparente función reflexiva sobre las mismas, una vez observados y analizados el resto de componentes que incluye el método y cuyos resultados están en los Anexos correspondientes a la aplicación del SC en cada uno de los métodos sometidos a análisis (véase Anexos). En los dos siguientes ejemplos se ilustra el sentido de tarea aislada sin correspondencia a una reflexión de aprendizaje.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32


Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez



Read and learn about cliffs and beaches.

The **coast** is the land near the sea.  
 The **cliffs** are the high land that go down to the sea.  
 The **beaches** are the low, sandy area by the sea.

Write **yes** or **no**.

	BEACH	MOUNTAIN TOP	CLIFFS	SLOPE	COAST	FOOT
MOUNTAIN LANDSCAPE						
COAST						

Figura 31. Tareas propuestas en el método Science – 2º Prim. / Anaya

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA


14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Learn why water and salt are important for us.



We all need water and salt. They are of mineral origin.

Write and colour their origin.

animal →  vegetable →  mineral → 



Figura 32. Tareas propuestas en el método Science – 2º Prim. / Anaya

Se agudiza en este sentido de irreflexión de aprendizaje en este último ejemplo, ya que se puede observar cómo se establece la importancia de la sal y el agua en el ser humano, pero sin establecer una pauta de deliberación.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez


Se prosigue con el reflejo de lo que aparece en el siguiente método expuesto a este criterio del sistema, donde se aprecia el mismo sentido de no ofrecer al alumno/a la oportunidad de realizar un ejercicio de introspección sobre lo adquirido. En este caso, algo tan importante y fundamental para el auto conocimiento como son los aspectos básicos del cuerpo humano:

**Joints**

1) Listen and read. 16

Joints are the junction between two or more bones.  
 They allow our body to bend and move.  
 They make the skeleton flexible. Without them, movement is impossible.

2) Listen, point and say. 17



3) Complete the sentences.

The joint in our leg is our \_\_\_\_\_.

The joint in our arm is our \_\_\_\_\_.

The joint between our spinal column and head is our \_\_\_\_\_.

Figura 33. Tareas propuestas en el método Science and Environment– 2º Prim./Edelvives

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

En el modelo de distintos métodos con respecto a su adaptación al criterio que se ha especificado, se contempla como un tercer método expuesto al mismo incurre en la misma casuística:

**Vertebrates**

Dogs, dolphins and bats are **mammals**. Their babies are born live, and all baby mammals drink their mother's milk. Most mammals have four legs. All mammals breathe with their lungs.

All **birds** have feathers, a beak and wings. Most birds can fly, but some can swim or run. All birds lay eggs and breathe with their lungs.

Most **reptiles** live on land. Some have bodies covered in scales, but others have a shell. Some reptiles have legs and some reptiles have no legs. Reptiles lay eggs and breathe with their lungs.

**Fish** live in water. They have fins, scales and gills. They breathe through their gills. Most fish lay eggs.

**Amphibians** lay eggs. Their babies live in water and breathe through their gills. Adult amphibians live on land and in water. They breathe through their lungs and moist skin. Adult amphibians have four legs.

**1 Copy and complete the sentences.**  
 a Mammals, birds, reptiles and adult amphibians breathe with their \_\_\_\_\_.  
 b Fish and baby amphibians breathe through their \_\_\_\_\_.

**2 Match and write sentences.**  
 a Mammals have feathers, a beak and wings.  
 b Birds can live on land and in water.  
 c Fish have scales, and some have a shell.  
 d Reptiles are born live and drink their mother's milk.  
 e Amphibians have scales and breathe through their gills.

**3 Write a text about a vertebrate animal.**

**Invertebrates**

**Invertebrates** are the biggest group of animals on Earth. They can be classified into many smaller groups, but they all have one common characteristic: invertebrates **don't** have a backbone.

Some invertebrates, like worms, have a **soft body** and often hide under rocks for protection. Other invertebrates, like snails and mussels, have a **shell** to protect their body.

Many invertebrates have an **exoskeleton**. This is like a skeleton outside the body, which supports and protects the invertebrate. Insects, spiders and millipedes have a **thin exoskeleton**, and crabs and lobsters have a **thick exoskeleton**.

Invertebrates are different in other ways, too. Spiders have eight legs, insects have six legs and millipedes have hundreds of legs! Like many vertebrates, invertebrates **lay eggs**.

**1 Are there more vertebrates or invertebrates on Earth?**  
**2 Copy and complete the sentence.**  
 shell body exoskeleton  
 Invertebrates can have a soft \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ or an \_\_\_\_\_.

**3 Sing the invertebrates song.**  
**4 Write a text about an invertebrate animal.**

**DID YOU KNOW?**  
 The *Illacme plenipes* millipede can have 700 legs!

Figura 34. Tareas propuestas en el método Science – 3º Prim. / Macmillan

Aquí aparece un “flash” al final de la denominada zona de input + tarea de comprensión una pequeña sección donde se llama la atención del alumno con un elemento de curiosidad para atraer la atención del mismo sobre algo destacado con respecto al tema tratado. Esto es considerado positivo en cuanto a elementos de motivación y de desviar la atención del alumnado de lo rutinario en el desarrollo de la estructura con una sección atractiva. Pero en general, la concreción del criterio que acota el sentido reflexivo y motivador que se propone es omitido en la generalidad de los métodos analizados.

En el mismo sentido, se efectúa el análisis de diversos materiales en relación a un solo criterio, esto es, en el mismo sentido que en la anterior, se imprime importancia

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

en la sección de cumplimiento de premisas esenciales. En esta ocasión se trata del siguiente criterio:

*Apropiadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades del alumno*

Los materiales didácticos expuestos a análisis son los siguientes:

*Sciences 5 / Complete resources / LOOK AND THINK / 5º PRIM / Oxford University Press / 2010*

*Top Science 2 / Complete resources / SCIENCE / 2º PRIM / Richmond Santillana / 2010*

Entre estos dos materiales didácticos existen diferencias en cuanto a la edad a la que está dedicada su enseñanza, pero en todas las aulas, al margen de la edad comprendida, coexisten distintos alumnos con distintas necesidades de aprendizaje. Las inteligencias múltiples reivindican que el tratamiento por parte de los métodos en la enseñanza plurilingüe esté atendido como uno de los aspectos más importantes a tratar por parte de la ejecución del mismo. Observemos como muestra alguna sección de estos dos métodos y su adecuación al criterio aludido:

261

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**1.5 The Earth revolves around the Sun in an elliptical orbit.**

The Earth takes **one year** to complete one orbit around the Sun. That's equal to 365 days, 6 hours and 9 minutes.

The Earth's revolution around the Sun causes the changes of the seasons. The Earth's axis of rotation is inclined, so different parts of the planet receive more or less light and heat during different months. Days and nights also get longer or shorter at different times of the year.

**Summer solstice: 21<sup>st</sup> June**  
 Northern Hemisphere: summer begins.  
 Southern Hemisphere: winter begins.

**Vernal equinox: 21<sup>st</sup> March**  
 Northern Hemisphere: spring begins.  
 Southern Hemisphere: autumn begins.

**Autumnal equinox: 23<sup>rd</sup> September**  
 Northern Hemisphere: autumn begins.  
 Southern Hemisphere: spring begins.

**Winter solstice: 22<sup>nd</sup> December**  
 Northern Hemisphere: winter begins.  
 Southern Hemisphere: summer begins.

**1. Copy and complete these sentences in your notebook.**

- The Earth's axis is an \_\_\_\_\_ line.
- The Earth completes one \_\_\_\_\_ every 24 hours.
- The Earth takes one \_\_\_\_\_ to go around the Sun.

**2. Are these sentences true or false?**

- Spring starts on 23<sup>rd</sup> September in the Southern Hemisphere.
- The summer solstice is on 22<sup>nd</sup> December.
- Spring begins in the Northern Hemisphere when autumn begins in the Southern Hemisphere.

**3. Quiz.**

Figura 35 (doble página). Libro del alumno y profesor – Sciences 5 – OUP

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**1. Complete the sentences with the following words.**  
 spring • summer • autumn • winter

a) It is **autumn** in the Northern Hemisphere in October.  
 b) It is **winter** in the Southern Hemisphere in July.  
 c) It is **spring** in the Northern Hemisphere in April.  
 d) It is **summer** in the Southern Hemisphere in February.

**2. Answer the questions about the seasons where you live.**

a) When is the winter solstice?  
*The winter solstice is 21<sup>st</sup> December.*

b) When is the autumnal equinox?  
*The autumnal equinox is 23<sup>rd</sup> September.*

c) When is the summer solstice?  
*The summer solstice is 21<sup>st</sup> June.*

d) When is the vernal equinox?  
*The vernal equinox is 21<sup>st</sup> March.*

**3. Are these sentences true or false?**

a) The Earth orbits from east to west. **False**  
 b) The Earth's axis isn't perfectly vertical. **True**  
 c) One Earth year is nearly four hours. **False**  
 d) Earth's axis goes from north to south. **True**  
 e) Earth's orbit around the Sun is spherical. **False**  
 f) We can clearly see by their size and colour. **True**

**Extra ideas**

Use an apple with a stick through it at an angle and a football to represent the Sun and the Earth. Have a student hold the larger one representing the Sun. Hold the apple by the stick and spin it as you walk round the Sun to show the Earth's movement when revolving around the Sun.

If the Earth were flat, a man would have the same length of shadow everywhere.

**Observing shadows caused by sunlight**

Materials: One piece of cardboard, black felt-tip pen, plasticine, one straw, clock and ruler.

- Write NORTH at the top of the cardboard.
- Place the cardboard in a sunny spot on the ground. Make sure the top of the cardboard is pointing north.
- Press the plasticine onto the bottom centre of the cardboard. Place the straw in the middle of the plasticine. The straw must stand straight up.
- Collect data by recording the time on the chart.
- Observe the shadow on the cardboard. Use the pen to draw a line on the cardboard from one end of the shadow to the other. Write the time at the end of the shadow.
- Measure the shadow and record the result.
- Repeat procedure every hour for several hours.

**ANSWERS**

- a) The Earth's axis is an imaginary line.
  - b) The Earth completes one rotation every 24 hours.
  - c) The Earth takes one year to go around the Sun.
- a) True.
  - b) False.
  - c) True.
- 1.8 Quiz**

  - How long does the Earth take to complete one rotation?  
 24 hours.
  - Which is the direction of the Earth's rotation?  
 It's anticlockwise, west to east.
  - Is a year exactly 365 days long?  
 365 days, 6 hours and 9 minutes.
  - What happens every year on 21<sup>st</sup> June?  
 The summer solstice.

Tell students to read 1.8. Play the CD and then repeat it while students read along. Check comprehension and explain difficult vocabulary. If necessary, draw a diagram of a revolution on the board to help students understand the concept.

Draw another picture of the Sun on the board. Next to it draw a picture of the Earth with the northern hemisphere receiving more sunlight and heat than the southern hemisphere. Ask students which hemisphere is receiving more light. Then ask which season they are looking at in the picture. Remind students that the Earth is going around the Sun. Draw a picture of the Earth on the other side of the Sun, making sure that the inclination is similar. Ask students what season they can see in the diagram. Ask: *If it is summer in the northern hemisphere, what season it is in the southern hemisphere?*

Tell students that the movement involved in revolution produces the four seasons on the Earth. Ask what other factor is involved in producing the four seasons (The inclination of the Earth). Explain that the Sun's rays reach the Earth at different inclinations, depending on the position of the Earth. In summer the rays are almost perpendicular and for this reason they are more intense and so heat the surface more. In winter, however, the rays are very inclined and so they heat the surface less.

Figura 35 (doble página). Libro del alumno y profesor – Sciences 5 – OUP

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Se observa como la dotación de tareas que se proponen no solventan este aspecto, pues se contempla la tradicional puesta en escena de una metodología única, dejando al margen otras posibilidades que cubran el amplio espectro que se puede encontrar en el aula. Así, el siguiente método expuesto a este criterio también redunda en la misma cuestión:

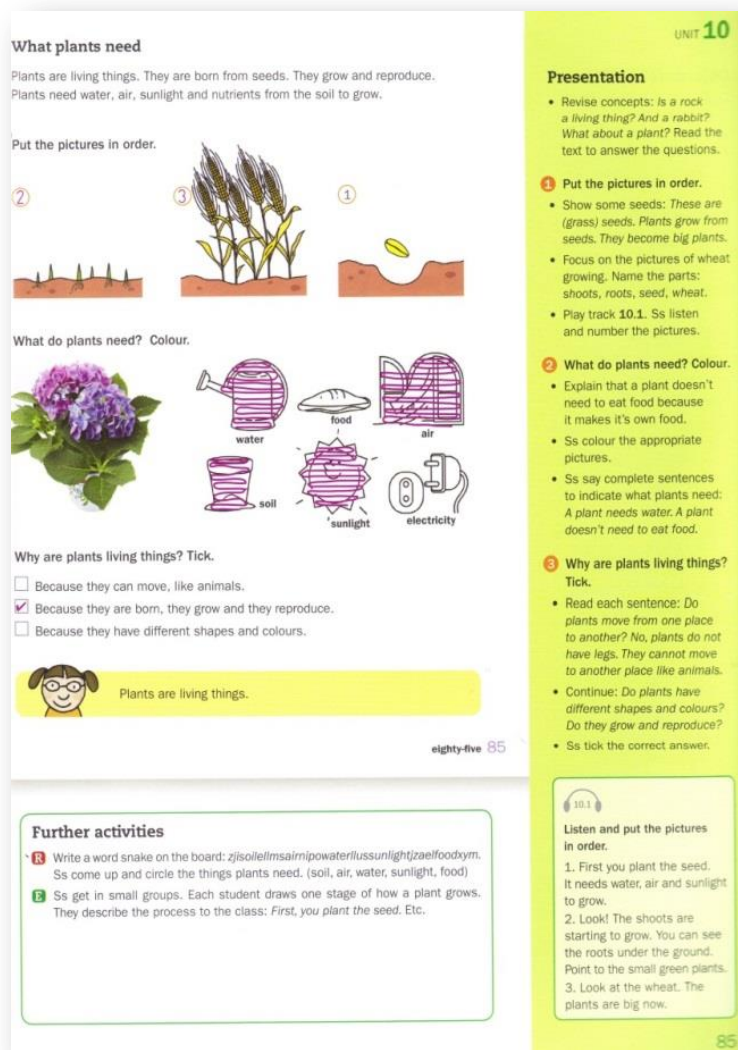


Figura 36. Libro del alumno y profesor – Top Science 2 – Richmond

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

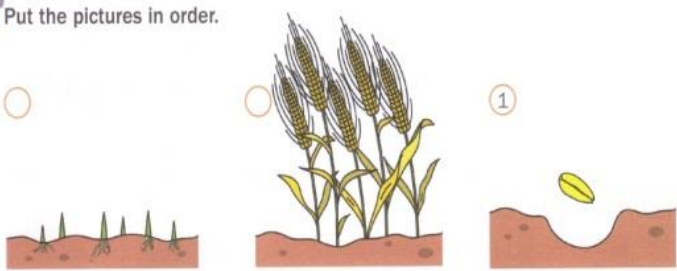
14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

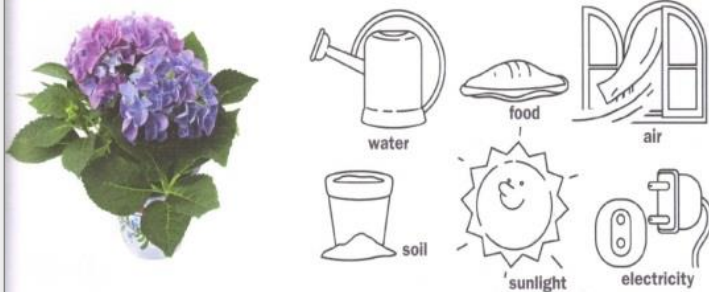
### What plants need

Plants are living things. They are born from seeds. They grow and reproduce. Plants need water, air, sunlight and nutrients from the soil to grow.

1 Put the pictures in order.



2 What do plants need? Colour.




3 Why are plants living things? Tick.

Because they can move, like animals.

Because they are born, they grow and they reproduce.

Because they have different shapes and colours.

 Plants are living things.

eighty-five 85

Figura 37. . Libro del alumno y profesor – Top Science 2 – Richmond

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Hay que destacar que en los manuales del profesor, existen en ocasiones variedad de actividades con respecto a una sección de enseñanza, que incluye sugerencias, notas didácticas, actividades de ampliación, incluso tareas para ser realizadas por los alumnos y alumnas como “homework” (trabajo en casa). Pero esta amplitud de posibilidades y lo ceñido que suele ser el tiempo en la programación prevista induce al profesorado, cuestionado por este motivo, a desarrollar su docencia en un sentido limitado y acotado a la fórmula anteriormente mencionada: input + tarea comprensiva, obviando todo lo postulado por el SC. Y es aquí donde está la base de ofrecer una enseñanza de excelencia apoyada en MDs de calidad exigible para adaptar el aprendizaje a la altura de las circunstancias; esto requiere MDs que se adecuen a las necesidades expuestas por las metodologías que reiteran la motivación, las inteligencias múltiples y aspectos esenciales para conseguir objetivos de aprendizaje óptimos.

La renovación de los MDs por parte de las editoriales estriba no sólo en contemplar estos aspectos, también hay que perseverar en asuntos de otra índole. Se observa en todas las tablas de análisis expuestas que los listados de MDs que se han optado para su análisis se caracterizan por una variedad sustancial de los mismos, con el objeto de exponer en este estudio diversos materiales de ejecución por varias editoriales en cuyo fondo existen varios proyectos que se especializan en este segmento educativo. La mayoría de MDs elegidos pertenecen al ANL de Ciencias, el área más demandada en un proyecto AICLE junto a la Educación Plástica, aunque aparece la Educación Física como elemento emergente. Para contemplar esta opción de ANL como elemento importante de estudio, dada su demanda entre los proyectos bilingües, se procede a aplicar su valoración y adaptación al SC con un análisis de criterios tanto externos como internos (véase Anexos) para comprobar su grado de cumplimiento. Una vez realizado el análisis se comprueba que la aptitud del mismo no supera el mínimo exigible por el SC propuesto en este estudio.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

*Physical Education 1 / Student's Book / PHYSICAL ED. – CLOSE UP / 1º PRIM /  
Anaya English / 2007*

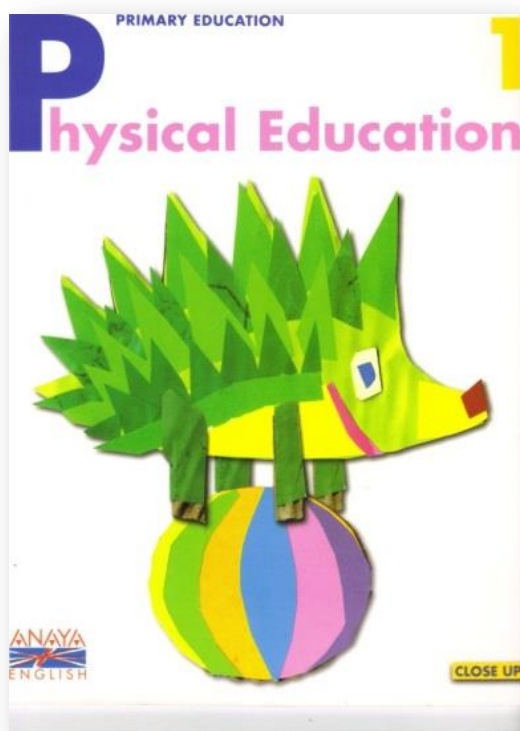


Figura 38. Portada del método – Physical Education – 1º Prim / Anaya

267

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**L  
E  
A  
R  
N  
I  
N  
G  
  
T  
O  
  
T  
H  
I  
N  
K**



**Learning how to live a healthy life**

★ Read and complete. Use these words: *healthy, walking.*

is good for us.

It keeps us fit and .

★ Look at the pictures. Cross out what we cannot do every day.


 36 thirty-six

Figura 39. Página interior – Physical Education – 1º Prim / Anaya

Aquí se observa cómo el aspecto reflexivo sí está reflejado en parte, en una sección denominada “learning to think”, y se presta a hacer consideraciones propias sobre lo conveniente en referencia a hábitos saludables.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

Abordando otro tipo de análisis, se considera que el paso del tiempo que ha transcurrido desde los primeros MD dedicados al plurilingüismo en contraposición a los últimos lanzamientos que realiza el sector comercial en este ámbito educativo, ha declinado en una mejoría en términos de adaptación reflejada en la valoración que obtiene una vez ejecutado el SC. Para comprobar este cambio de actitud hacia este ámbito, se procede a realizar un análisis comparativo de un mismo MD que se propuso en una primera edición frente a una edición mejorada del mismo MD con fecha de edición más reciente. Es un indicador importante el hecho de reflejar ediciones de un mismo método que implica una distinta progresión cronológica, por lo que conlleva en transcendencia para este estudio, pues se ha observado que los comienzos de los proyectos de plurilingüismo han ido evolucionando a la par que también evoluciona el desarrollo del alumnado y del equipo docente que no se muestra displicente en relación a los materiales que observa a su alrededor, sino que demanda mejoras y novedades. Estas se intentan regular por las distintas editoriales introduciendo novedades y mejoras en su oferta dirigida a este sector. A continuación se corrobora esta afirmación, ya que se observa en el primer MD la pertenencia a un proyecto denominado TIROLINA que a su vez pertenece a un proyecto global de ciclo, en este caso el 2º ciclo de primaria que comprende los cursos 3º y 4º:

*Science / Complete resources / Proyecto Tirolina / 3º PRIM / Grupo SM / 2008*

Una nueva edición de material con cambios y modificaciones atribuidas a la primera edición desembocan en un nuevo proyecto, en esta ocasión desvinculado en parte del proyecto global de ciclo, con un sello distinto pero que en realidad hace referencia al mismo método con las transformaciones oportunas que se observan a continuación:

269

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA


14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Key Science / Complete resources / Proyecto Key UDP / 3º PRIM / Grupo SM / 2011

## 2 The Solar System

The **Solar System** is the Sun and all the planets, comets and asteroids that orbit around it.

 **The planets of the Solar System**

Eight planets orbit around the Sun:

- **Mercury, Venus, Earth and Mars** are the closest planets to the Sun.
- **Jupiter, Saturn, Uranus and Neptune** are the farthest planets to the Sun. They are bigger than the other planets and have more satellites.

There are also **dwarf planets** like **Pluto**.

Planets follow a **path** when they orbit around the Sun. This path is called an **orbit**.

The **Solar System** is the **Sun** and the other **celestial bodies** that orbit around it.

The **Moon** is the Earth's only **natural satellite**. It goes through different **phases** as it orbits around the Earth every **28 days**.

**Dictionary**  
 path: a course or way.

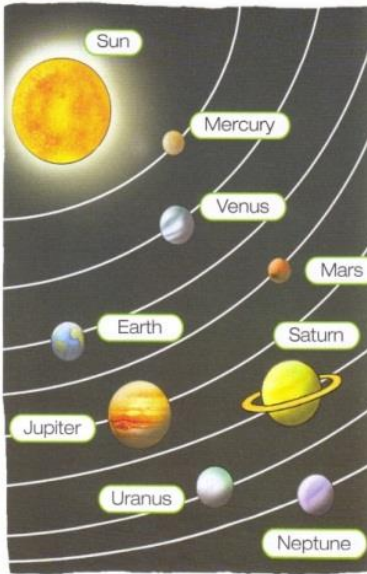


Figura 40. El sistema solar. Science 3 – Año 2008. Grupo Edit. SM

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezKzna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

9

**INVESTIGATE! A diagram of the moon's phases**

Many things in nature occur in cycles. This means they repeat. We use diagrams to show these cycles. They show the most important moments in a cycle. Arrows show the order in which they occur.

Look at the diagram of the phases of the moon.

• Copy the diagram and add one more picture of the Moon between each phase. Use the examples at the top of the diagram for help.

Activities

1. Copy and complete the sentences in your notebooks.
  - The Solar System is made up of the  , eight  , satellites, comets and asteroids.
  - The Moon is a natural   of the Earth.
2. Unscramble the names of these planets and write them in your notebook. Which planets are missing?
 

natSur
ecyrMur
tpiueJr
nraUlus
svneu
3. Tell a friend the name of the phases of the moon.
 

a)

b)

c)

d)

95

Figura 41. La luna. Science 3 – Año 2008. Grupo Edit. SM

La ejecución que realiza este método respecto al sistema solar y la luna se contraponen a la ejecutada en el sistema renovado y con modificaciones que se plasma a continuación:

271

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

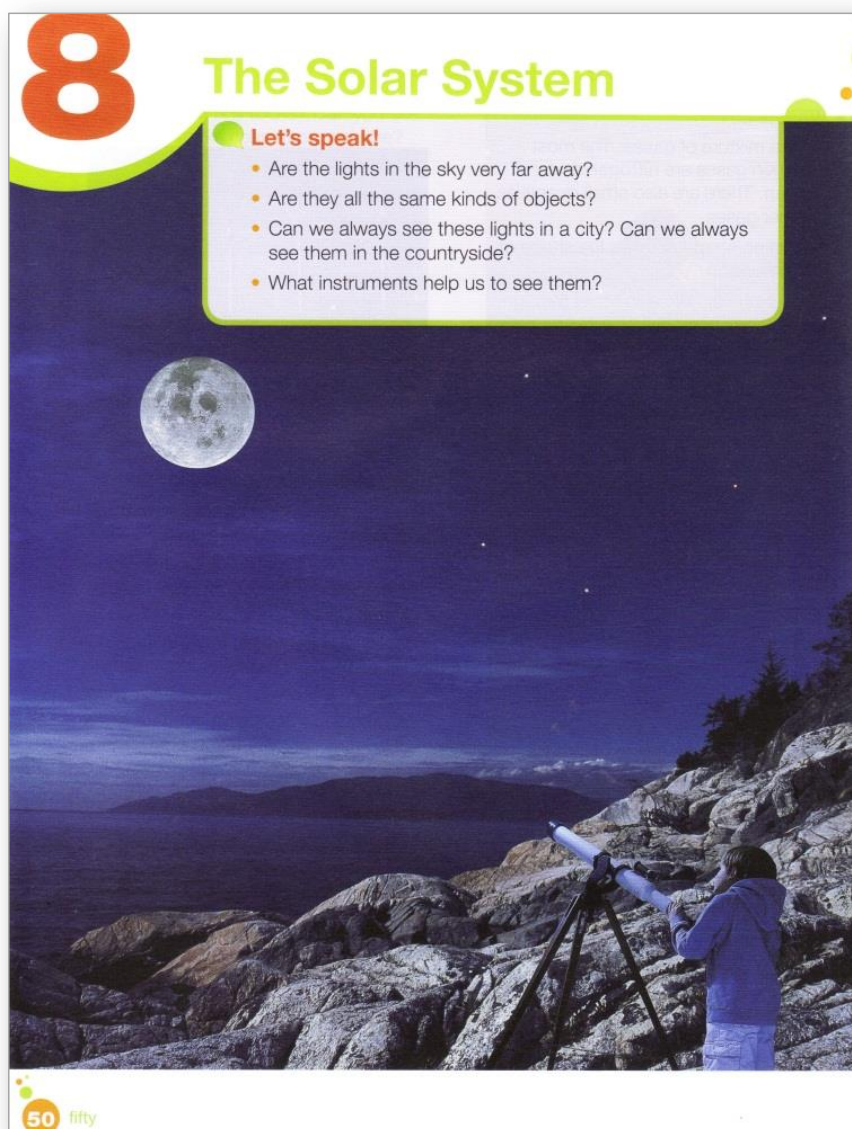


Figura 42. El sistema solar. Key Science 3 – Año 2011. Grupo Edit. SM

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez


**The Solar System** 🌍

**The Solar System**  
 The **Solar System** is the Sun and the planets that orbit the Sun.

**The planets**  
 Eight **planets** orbit the Sun:

- **Mercury, Venus, Earth and Mars** are closest to the Sun.
- **Jupiter, Saturn, Uranus and Neptune** are farthest from the Sun. They are bigger planets and have more satellites.

Planets follow the same route each time that they move round the Sun. This route is called an **orbit**.



The planet Jupiter has more than 60 satellites.

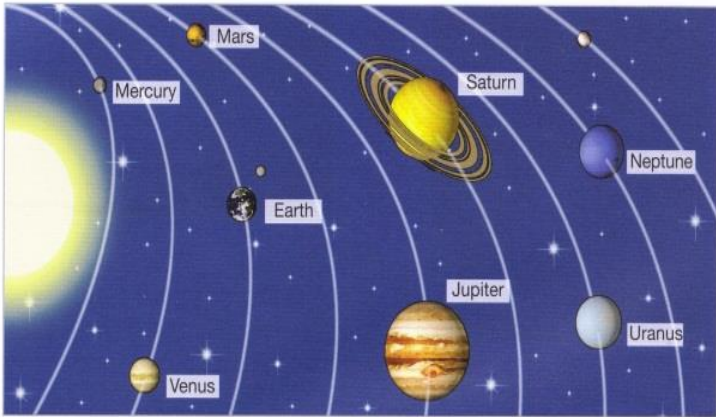


Figura 43. El sistema solar. Key Science 3 –Año 2011. Grupo Edit. SM

Las diferencias parecen evidentes, pues se observa un claro afán comunicativo en relación a la edición precedente, a su vez que se observa una dimensión más diáfana visualmente con respecto a los contenidos a tratar, reparando en cuestiones más

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKzna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

expositivas como se observa a continuación con el tratamiento que se realiza en esta muestra, donde la reflexión y propia implicación del alumnado en su aprendizaje está previsto tal y como se advierte en los aspectos de adecuación propuestos:

**The Moon**

**The phases of the Moon**

The Moon is a natural satellite of the Earth. The Moon takes 28 days to complete its orbit.

The Moon's appearance changes as it orbits the Earth. The phases of the Moon are New Moon, First Quarter Moon, Full Moon and Last Quarter Moon.

**Full Moon (1 March)**  
 The illuminated side of the Moon is facing the Earth. The Moon is visible.

**Last Quarter Moon (8 March)**  
 We can see less of the illuminated part of the Moon's surface.

**New Moon (15 March)**  
 The dark side of the Moon faces the Earth. The Sun's light is not reflected. We cannot see the Moon.

**First Quarter Moon (22 March)**  
 We can see more of the illuminated part of the Moon's surface.

**Can you...?**

- Identify the phases of the Moon. Look at the illustrations. What will the Moon be like on 29 March?
- Look at the Moon twice a week for a month. Draw four pictures. Label the phases of the Moon, and write each date.

Figura 44. La luna. Key Science 3 – Año 2011. Grupo Edit. SM

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

De la misma forma, si se contempla en lo referente al material que se ofrece al profesorado, se incluyen aspectos diferenciadores entre una edición y otra:

**SUGERENCIAS DIDÁCTICAS**

- Hacer ver a los alumnos que nuestro mundo, la Tierra, es minúsculo comparado con el universo: *The planet Earth is part of the Solar System. The Sun is in a galaxy called the Milky Way that has 100.000 million more stars! The Milky Way is only one of almost a billion more galaxies in the Universe! So, if the Universe is so big, how big is the planet Earth?*

Do you like looking at the stars? What do the stars look like? How do you feel when you look at them?

Dibujar dos columnas en la pizarra con un sol y una luna. Al lado, escribir una lista de emociones: *angry, happy, sad, jealous, loving, hateful...* Igual que existe el día y la noche, en nuestras emociones también existen algunas más luminosas y otras más oscuras: *Just like there is a day and a night, there are some feelings we feel that are brighter and others that are darker. Let's organise these words in the correct column.*

**INVESTIGATE! A diagram of the moon's phases**

- Podemos realizar una breve encuesta sobre algunos aspectos relativos a la Luna que servirá como punto de partida para abordar la lectura de sus movimiento y sus fases: *Have you seen the water at the beach very high or very low? Do we always see the same side of the Moon? Does the Moon have its own light? Why does it give us light at night?* Escenificar los movimientos de la Tierra, con un alumno haciendo de Luna y otro haciendo de Tierra.

CD 1, Track 45

More resources in [www.primaria.librosvivos.net](http://www.primaria.librosvivos.net)

**2 The Solar System**

The Solar System is the Sun and all the planets, moons, comets and asteroids that orbit around it.

**The planets of the Solar System**

Eight planets orbit around the Sun:

- Mercury, Venus, Earth and Mars are the planets closest to the Sun.
- Jupiter, Saturn, Uranus and Neptune are the farthest planets to the Sun. They are bigger than the other planets and have more satellites.

There are also **dwarf planets** like Pluto.

Planets follow a **path** when they orbit around the Sun. This path is called an **orbit**.

The Solar System is the Sun and the planets, moons, comets and asteroids that orbit around it.

**The Moon**

The Moon is a natural satellite that orbits around the Earth. It takes **28 days** to go all the way around our planet. The Moon looks different as it orbits around the Earth. These changes are called **phases of the Moon**. The Moon's phases change every 28 days: **new moon, first quarter moon, full moon, last quarter moon**.

The Moon is the Earth's only natural satellite. It goes through different phases as it orbits around the Earth every **28 days**.

**REFUERZO**

- Explicar a los alumnos que en realidad la Tierra es una franja blanca, como un camino, rodeado a los lados por muchas estrellas. *see a white path in the sky made up of a part of our galaxy the Milky Way. The Ancient Romans thought there were about 100.000 million stars. Our...*

Figura 45. Libro del profesor. Science 3 – Año 2008. Grupo Edit. SM

275

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**COMPETENCIAS BÁSICAS**  
**Competencia para la interacción con el mundo físico**

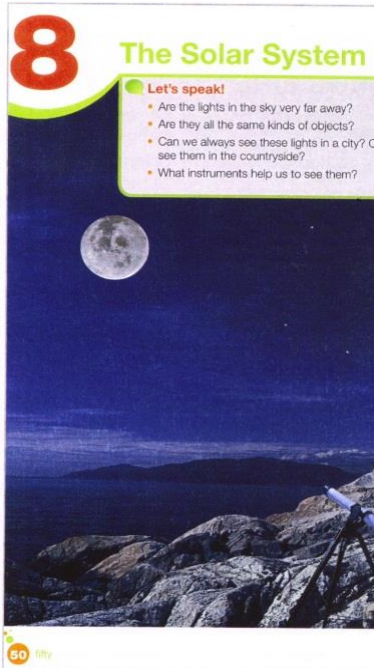
- Diferenciar y valorar el conocimiento científico frente a otras formas de conocimiento.

**Competencia lingüística**

- Expresar oralmente pensamientos, emociones, vivencias y opiniones de forma coherente y adecuada en diferentes contextos.

**RECURSOS**

- Posters



**Let's speak!**

- Are the lights in the sky very far away?
- Are they all the same kinds of objects?
- Can we always see these lights in a city? Can we see them in the countryside?
- What instruments help us to see them?

**VOCABULARY AND STRUCTURES**

**Vocabulary:** always, bright, city, countryside, falling star, far away, instruments, kinds, light pollution, lights, like, look at, look like, Mars, move, near, night, objects, planets, points, same, see, sky, stars, street lights, Venus, wish

**Structures:** *Can we always see ...?*

**AMPLIACIÓN**

- Explicar qué es una estrella fugaz: *A "falling" star is a star that moves. Some people say you can make a wish after you see a falling star. Have you ever seen a falling star? Did you make a wish?*
- Los alumnos pueden realizar en grupos un pequeño mural con una constelación: representan las estrellas con círculos blancos pegados sobre una cartulina tamaño DIN A5 negra o azul oscuro. Pueden buscar las constelaciones en un atlas o en Internet.

**SUGERENCIAS DIDÁCTICAS**

- Utilizar el póster del sistema solar para establecer qué conocimientos previos tienen de *stars* y *planets*.
- Explicar a los alumnos lo que se ve en el cielo por la noche: *When you look at the night sky, not all those points of light are stars. Some are planets that are near us, like Mars and Venus.*
- Explicarles que hay personas que reivindican la desaparición de la contaminación lumínica: *There are so many people in big cities that it is difficult to see the stars. This is because of light pollution. Some cities are now using street lights that are less bright.*
- Preguntar a los alumnos qué es lo que ven en la foto y después, contestan las siguientes preguntas: *Do you always see these lights when you are looking at the stars? What do the stars look like? How do you feel when you look at them?* A continuación los alumnos contestan a las preguntas del principio de la página.

Figura 46. Libro del profesor. Key Science 3 – Año 2011. Grupo Edit. SM

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

Se obtiene mayor representación de utilización de materiales adicionales que facilitan la labor para la exposición, una fase de ampliación donde destaca el papel del alumno con una mayor interactividad con el medio que le rodea y sin lugar a dudas, una puesta en escena donde se contemplan actividades grupales y diferenciadas de la primera propuesta más acorde a una metodología tradicional que se contrapone con los postulados de adecuación que se proponen. Para una mayor observación de las principales diferencias de adaptación se pueden comprobar en el apartado de Anexos.

En la ejemplificación de análisis de materiales didácticos de la etapa educativa de Primaria que se está realizando, se ha reflejado material de elaboración editorial. También se añade material de elaboración docente para así ponderar ambos tipos de materiales didácticos existentes. En primer término aparece un material didáctico para la ANL de Educación Artística:



Figura 47. Secuencia didáctica. Portada

Las distintas actividades que se proponen componen un proceso de desarrollo en el aula donde el profesor puede encontrar variedad de actividades posibles para su aplicación, como es el caso de los siguientes ejemplos de las figuras siguientes:

277

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA







14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe


13. Work in pairs. Read the boxes below. Find the image, definition and name that go together, and color them with the same color.

It is part of a wind band.	Piccolo	Symphony		It has forty-sevens strings.
Harp		It has four movements.	It is like a flute but smaller.	Bassoon
	He or she leads the musicians	It has four movements.	Clarinet	
Saxophone		It is the lowest of woodwinds.		Conductor

The Magic Flute is an opera in  acts composed in  by Wolfgang Amadeus Mozart. The work is in the form of a Singspiel that means opera in German.

Mozart's most famous opera, "The Magic Flute," tells a charming, fantastic story that includes  seller, a captured princess, a prince who wants to rescue her, an evil Queen of the Night. The singers perform with


an orchestra consisting of two flutes, two oboes, two clarinets, two bassoons, two , two trumpets, threetrombones, a timpani and .



You are going to listen to the three paragraphs above.

Try to fill in the blanks with the words that you hear.

Go to the answer page to check your work.



You are going to listen to the overture of "The Magic Flute". Just feel the music, think about how Mozart is telling us a fantastic story this will be happen.

21

Figura 48. Ejemplo de actividad propuesta

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

23. Complete the map of the orchestra.  
 Write down the names and paste the pictures if possible.

24. Talk with your partner, find the differences.

Material AICLE. 5º y 6º de Primaria: The Orchestra

29

Figura 49. Ejemplo de actividades propuestas

El hecho de plasmar los ejemplos de análisis realizados permite tener la opción de obtener un abanico que refleje una amplia visión de la adaptación que ofrecen los

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

distintos materiales didácticos a la metodología AICLE y a los criterios propuestos en el mismo, cuyos resultados obtenidos y un análisis del mismo se mostrarán posteriormente.

#### 4.2.2.2. Materiales de Secundaria: ejemplo de análisis.

Es habitual en la etapa de educación secundaria, no tanto ya en la etapa primaria, la tendencia a traducir. Debido a la densidad de los contenidos se obvia el sentido adaptado que necesita este tipo de enseñanza plurilingüe y el contenido se plantea con un estilo más semejante a la pedagogía tradicional existente hasta el momento. En la educación primaria plurilingüe, esta visión parece más maquillada. Es por esto, que de momento la oferta editorial esté claramente reseñada en las ANL que aquí se exponen, esto es, Ciencias Naturales, Plástica – en referencia a la Educación Primaria, y Ciencias Naturales y Sociales en cuanto a la Educación Secundaria. Se observa que la oferta existente para primaria es considerable, aunque cada vez existen más incorporaciones a la etapa sucesiva. También esto tiene su origen en la casuística de los proyectos plurilingües, cuya iniciación es a edades tempranas-primaria. Estos proyectos están alcanzado la madurez en sus etapas posteriores, de ahí que las editoriales de referencia en el sector apunten hacia este ciclo educativo.

En referencia a las muestras del análisis realizado sobre materiales diseñados para la enseñanza secundaria:

#### **CORPUS DE MATERIALES DIDÁCTICOS DE SECUNDARIA ANALIZADOS**

NÚMERO ORDEN	TÍTULO MATERIAL DIDÁCTICO	CURSO	ETAPA EDUCATIVA	EDITORIAL
<i>MATERIAL DIDÁCTICO SECUNDARIA</i>				
19	GEOGRAPHY & HISTORY	2º	SECUNDARIA	RICHMOND
20	NATURAL SCIENCES	1º / 2º	SECUNDARIA	OUP
21	VISUAL ARTS	1º	SECUNDARIA	SM
22	BIOLOGY & GEOLOGY	3º	SECUNDARIA	ANAYA
23	SOCIAL SCIENCE	1º	SECUNDARIA	SM
24	CIENCIAS NATURALES	2º	SECUNDARIA	ELABORACIÓN PROPIA
25	CIENCIAS SOCIALES	3º	SECUNDARIA	ELABORACIÓN PROPIA
26	NATURAL SCIENCE	1º	SECUNDARIA	SM
27	VISUAL ARTS	1º	SECUNDARIA	SM

280

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Se procede ahora a exponer un material expuesto a una evaluación eminentemente marcada por esta sección: **CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS**, que se considera primordial en este estudio ya que se está posicionando como la más congruente para conseguir la adecuación para la adjudicación de calidad para un MD en este estilo de aprendizaje. Se efectúa una tabla del tipo 4<sup>MD</sup> [CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS]. Para ello se analiza un MD seleccionado para este propósito. Se trata del material de ESO<sup>26</sup> que está confeccionado para el ANL de Ciencias Sociales: Geografía e Historia que se imparte en este año académico. Este es el cuadro que resume el MD al que se aplica el SC:

Geography and History / Libro Alumno / SOCIAL SCIENCE /1º ESO / Richmond / 2002

Este material ofrece una apuesta clara de ofrecer un carácter pedagógico equivalente y paralelo a lo que se postula en la enseñanza usual de contenidos. El profesor especialista encuentra en este MD una semejanza de desarrollo en el aula que dificulta en gran medida el progreso de una metodología CLIL si se persevera en lo que se indica como criterios adecuados para un MD de calidad para el aula AICLE. A la luz de esta observación que se puede obtener como conclusión de los resultados obtenidos en el SC del mismo (véase Anexos), se prosigue a considerar varios criterios de los denominados como premisas esenciales, que justifican dicha insuficiencia en cuanto a adaptación y calidad a un entorno plurilingüe. Entre los criterios que aparecen en esta sección, se encuentra en primer lugar:

**La tarea se caracteriza por la novedad vs repetición**, a lo cual la valoración que recibe este material es prácticamente nula, ya que se observa que en los sucesivos bloques de tareas que incorpora en su desarrollo el hecho de la novedad en la tarea se afronta con escasa incidencia.

Cuando se aborda el criterio de: **causa en el alumno familiaridad y agrado**, se percibe que el alumno siempre recibe un input donde se ofrece una información estereotipada sobre el contenido y luego se realiza una serie de cuestiones relacionadas

<sup>26</sup> ESO: Educación Secundaria Obligatoria

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

con la adquisición de la misma. El alumno está recibiendo todo este input sin razonamiento propio y sin posibilidad de participar en el propio aprendizaje.

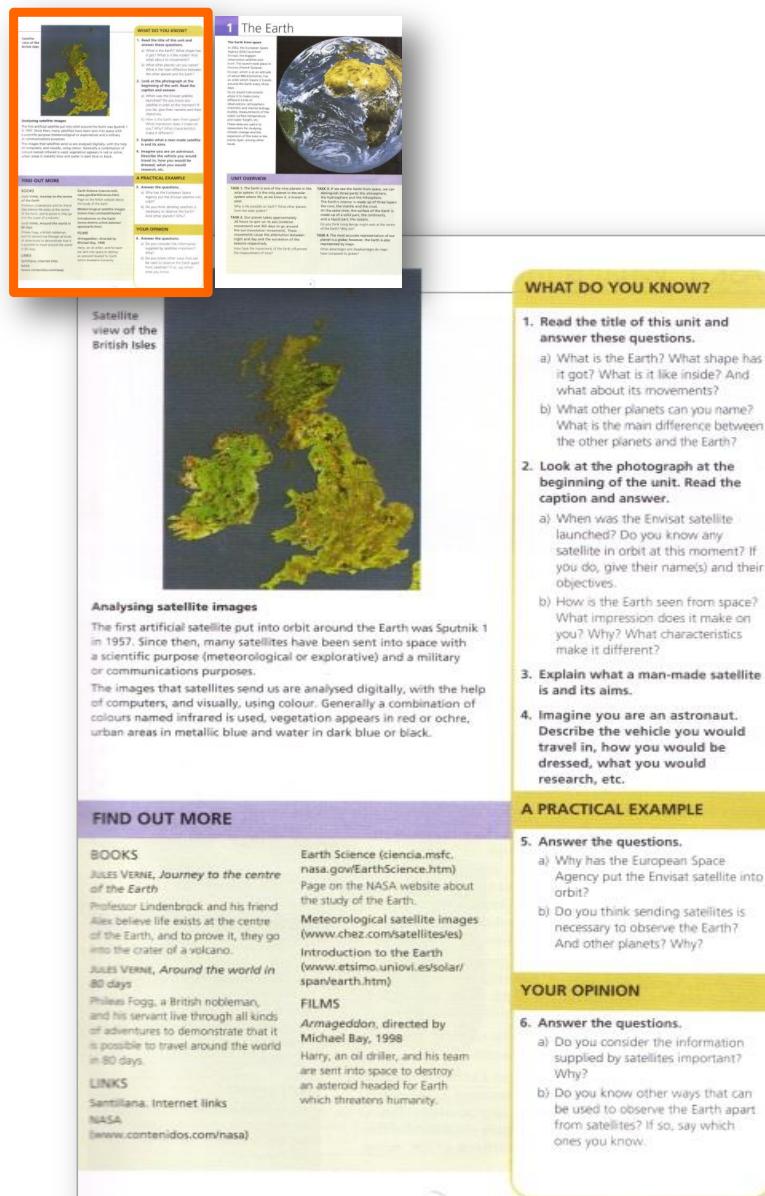


Figura 50. Introducción de la unidad

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

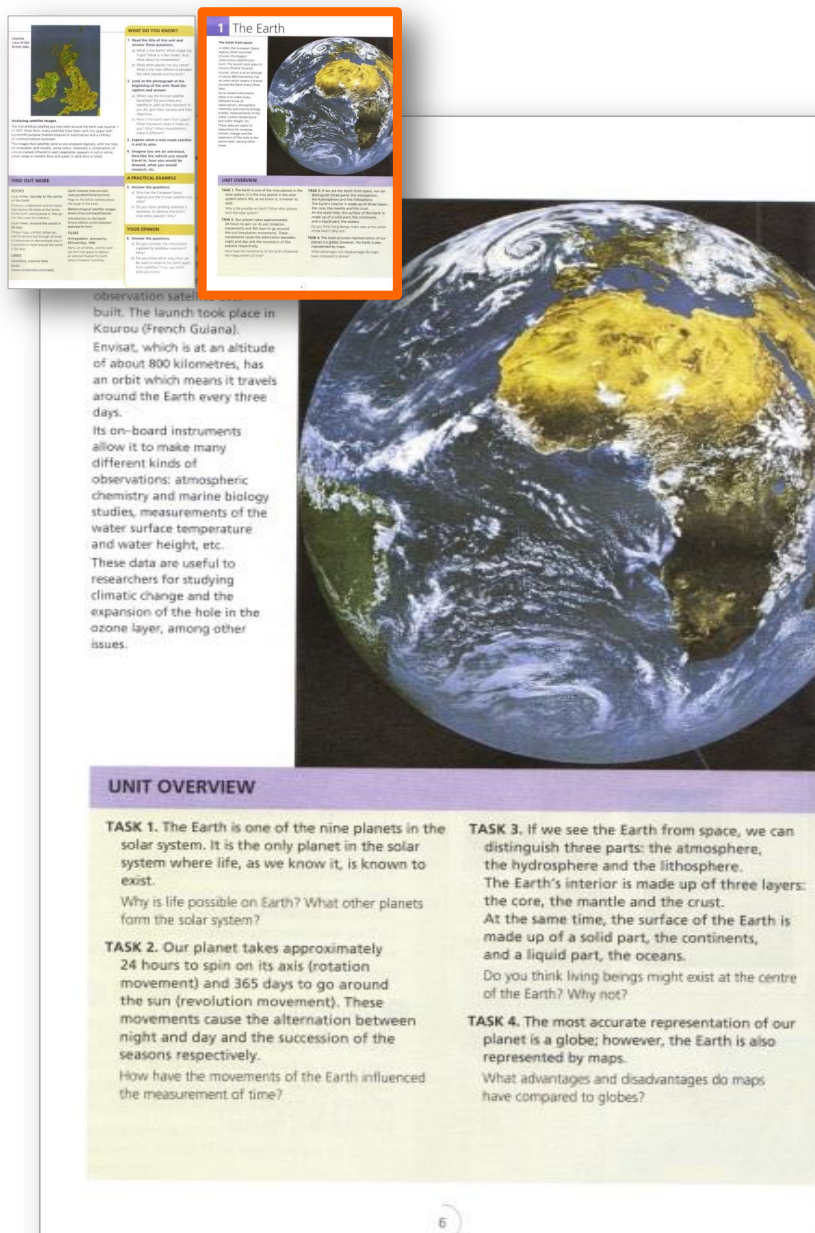


Figura 51. Introducción de la unidad

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

El criterio donde se contempla: variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno sobre otro) se comprueba cómo no contemplado en este MD, las distintas secciones con tareas encomendadas al alumnado se repiten con escasa variedad.

### TASK 1. What is the Earth like?

**The Earth, a planet in the solar system**

The Earth is part of the solar system. This system consists of one star\*, the sun, nine main planets\* (Mercury, Venus, Earth, Mars, Jupiter, Saturn, Uranus, Neptune and Pluto), satellites\* of the planets and a large number of small bodies\*. In turn, the solar system belongs to a galaxy\*, called the Milky Way.

Our planet is the third closest to the sun. The average distance between the Earth and the sun is 149.6 million km.

The Earth is a sphere, like the rest of the planets. Nevertheless, it is not a perfect sphere. It is slightly flattened at the poles and bulged at the Equator, in other words, it is what is known as a geoid.

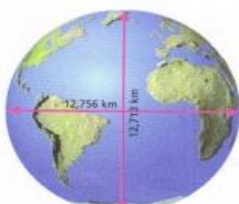
The Earth is the fifth largest planet in the solar system. The Earth's surface is about 510 million square kilometres. Despite its dimensions, the Earth is a rather small planet in the universe; for example, the sun is one million three thousand times bigger than the Earth.

**A planet suitable for life**

Our planet is inhabited by lots of species of plants and animals which constitute the Earth's flora and fauna. The human species is just one of the many species that live on Earth. The Earth is the only planet in the solar system where life is known to exist. This is because our planet possesses the required conditions of temperature, atmosphere and humidity.

- **The temperature on the Earth's surface is moderate.** The sun is the Earth's main source of energy and, therefore, it is also a source of life: plants, animals and human beings need the sun's light and heat to survive. The Earth's distance from the sun is the appropriate one: if it were closer or further away, life would be impossible on it due to excessive heat or cold, respectively.
- **The existence of atmosphere.** This gaseous layer absorbs the heat. During the day, it prevents the Earth from getting too hot and, during the night, from getting too cold. In addition, it contains gases which are vital for life.
- **The presence of liquid water on the surface.** This is an essential difference from the other planets.

The **biosphere** is where life takes place on Earth. The majority of living creatures are found in the area between 3,000 metres of altitude and 2,000 metres of depth approximately. This is because the humidity, light and temperature conditions of this area are the most appropriate for the existence of life, as we know it.



**DOC. 1. The shape of the Earth**

**GLOSSARY**

**Galaxy.** A cluster of stars held together in a particular region of space by gravitational attraction.

**Planet.** A heavenly body, not shining by its own light, which orbits a star.

**Satellite.** A heavenly body, not shining by its own light, which revolves around a larger body.

**Small body.** Any of the heavenly bodies which form the universe.

**Star.** Heavenly body which shines by its own light.

**QUESTIONS**

1. What is the Earth and where is it situated?
2. What shape does our planet have?
3. What is the biosphere? Why is the Earth the only planet in the solar system where life exists?

**Discussion**

What environmental conditions do you think are necessary for the existence of life as we know it?

Figura 52. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 1 (1/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**DOC. 2. The solar system**

1. Mercury. 2. Venus. 3. Earth. 4. Mars.  
 5. Jupiter. 6. Saturn. 7. Uranus.  
 8. Neptune. 9. Pluto.

Planet	Distance to the sun (in million km)	Equatorial diameter (in km)	Main components of the atmosphere
Mercury	57.9	4,878	Helium/Hydrogen
Venus	108.9	12,104	Carbon Dioxide/Nitrogen
Earth	149.6	12,756	Nitrogen/Oxygen
Mars	227.9	6,794	Carbon Dioxide/Nitrogen
Jupiter	778.3	142,800	Hydrogen/Helium
Saturn	1,427	120,000	Hydrogen/Helium
Uranus	2,870	52,000	Hydrogen/Helium/Methane
Neptune	4,497	48,000	Hydrogen/Helium/Methane
Pluto	5,900	2,302	Methane

**DOC. 3. Comparison between the planets in the solar system**

**RESEARCH**

- Look at the photograph and the table. Answer the questions.
  - Which planets are part of the solar system? Describe the shape and colour of each one.
  - What is the Earth's position with regard to the distance from the sun? Which planets are closer? Which ones are further away? Name the closest and furthest planet.
  - What is the Earth's position with regard to its dimensions? Which planets are larger? Which ones are smaller? Name the largest and the smallest planet.
- Examine document 4 and answer.
  - Why are there more living creatures in the area from 3,000 m altitude to 2,000 m below sea level than in other areas?

**DOC. 4. The biosphere**

1. Limit of bird's flight. 2. Limit of life on mountains in the tropical zone. 3. Limit of life on mountains in the temperate zone. 4. Maximum concentration of living creatures. 5. Deep sea trenches: lower limit of life.

Figura 53. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 1 (2/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

## TASK 2. Does the Earth move?

### A planet in continuous movement

Our planet is not still, it constantly moves through space. As with other planets, the Earth permanently makes two movements: a rotation movement and a revolution movement.

- With the **rotation movement**, the Earth makes a complete rotation on its axis, from west to east, every 24 hours.
- With the **revolution movement**, the Earth, while it spins on its axis, moves around the sun, in an elliptical orbit\*. It takes 365 days to make a complete orbit.

### Effects of the rotation movement

The rotation movement causes the **alternating of days and nights** at a specific point on the Earth. The sun illuminates only one face of the Earth but, since the Earth spins around, the illuminated zones vary depending on the moment of the day. On the illuminated zone it is day, while in the zones in shadow it is night.

This fact has influenced the way human beings measure time. A **day** coincides with the period of time that the Earth takes to make a complete rotation on its axis.

### Effects of the revolution movement

The Earth's revolution movement has two effects: the **succession of seasons** and the **different length of days and nights**. Our planet's distance from the sun varies throughout the year. This leads to an altering of the hemisphere which is most exposed to solar radiation and the angle with which the sun's rays fall upon a particular place.

- Twice a year, the solar rays fall perpendicular to the equator; then, the length of days and nights is the same all over the world, except at the poles (where there is a six-month day followed by a six-month night). The autumn and spring **equinoxes** indicate the beginning of these seasons.
- Twice a year, the solar rays fall perpendicular to the tropics; then, the length of the days and nights varies depending on the place. The summer and winter **solstices** indicate the beginning of these seasons.


The inclination of the Earth's axis also explains the obliquity of the solar rays.

The revolution movement has influenced the measurement of time. We measure time in **years** and each year has 365 days. The Earth takes 365 days and 6 hours to make a complete revolution around the sun. In order to accommodate these 6 hours, every four years one more day is added to February, and this is called a **leap year**, in other words it is a year which has 366 days.

Planet	Rotation time	Revolution time
Mercury	58.6 days	88 days
Venus	-243 days *	225 days
Earth	1 day	1 year
Mars	24 h 37 min 23 s	1.9 years
Jupiter	9 h 55 min	11.9 years
Saturn	10 h 14 min	29.5 years
Uranus	-17 h 14 min *	84 years
Neptune	16 h 7 min	164.8 years
Pluto	-6.4 days *	248.5 years

\* In relation to the rest of the planets, it spins in the other direction.

**DOC. 1. Rotation and revolution movements of the planets in the solar system**



**DOC. 2. Sundial**

### GLOSSARY

**Orbit.** The elliptical trajectory that stars follow when making their revolution movement.

### QUESTIONS

1. What are the two main movements of our planet?
2. What does the Earth's rotation movement consist of? And the revolution movement?
3. What influence have these movements had on the measurement of time?
4. What other important consequences do the Earth's movements have?
5. Why is the inclination of the Earth's axis so important?

Figura 54. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 2 (1/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKzna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

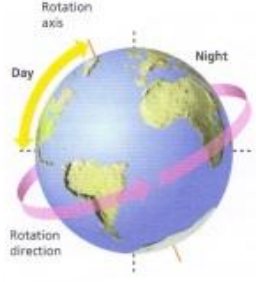
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

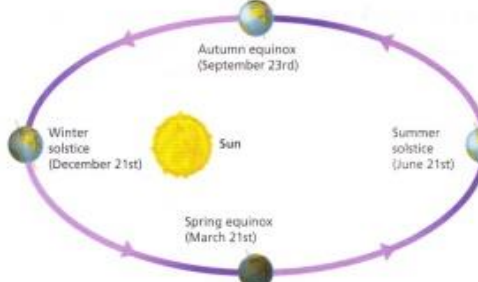
Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

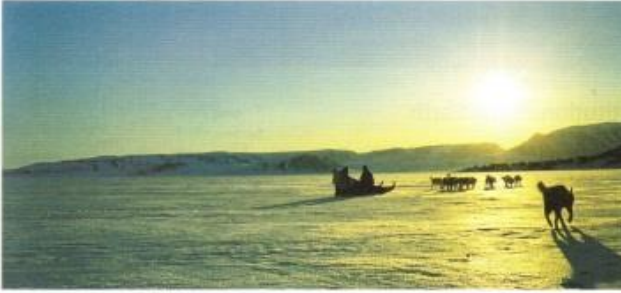
Fernando J. López Rodríguez



**DOC. 3. Rotation movement**



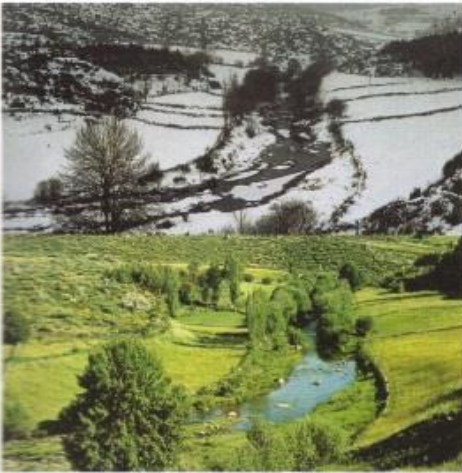
**DOC. 4. Revolution movement**



**DOC. 5. The midnight sun**  
 At the poles, the succession of day and night takes place every six months.

**RESEARCH**

- Examine documents 3 and 4 and answer the questions.
  - Why is time on Earth measured in days and years? Justify your answer.
  - When the sun illuminates the northern hemisphere, it is summer there. What season is it, therefore, in the southern hemisphere? Why?
- Look at documents 6 and 7 and compare them.
  - What similarities and differences do you find between these images?
  - How does the Earth's movement influence the succession of seasons? What other factors influence this?



**DOCs. 6 and 7. River Alberche (Ávila) in winter (at the top) and in summer (at the bottom)**

Figura 55. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 2 (2/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

## TASK 3. Which parts characterise the Earth?

### The Earth from space

From space we can distinguish a thin layer of clouds and gases, vast sheets of water and some land masses on the Earth's surface.

- The **atmosphere** is the gaseous layer surrounding the Earth. It is composed of nitrogen (78 %), oxygen (21 %) and water vapour, nitrogen dioxide, hydrogen and other gases (1 %).
- The **hydrosphere** is the whole set of waters existing on our planet: the oceans and seas, rivers and lakes, groundwater, ices and the water vapour in the atmosphere.
- The **lithosphere** is the solid outer part of the Earth. It includes both surface areas (the continents) and the bottoms of the seas and oceans.

This external structure is exclusive to the Earth. There is no liquid water on the surface of any other planet in the solar system and the composition of the atmosphere is very different.

### The internal constitution of the Earth

Three great concentric layers can be differentiated inside our planet: the crust, the mantle and the core.

- The **crust** is the most superficial layer. It is a thin layer of solid rocks. It can be of two types: the oceanic crust is the crust at the bottom of the oceans and the continental crust is the crust of the surface areas.
- The **mantle** is the intermediate layer. The outermost part is solid and the deepest one is formed by molten rocks.
- The **core** is the most internal layer of the Earth. One part of the core is solid and the other part is liquid.

The Earth's temperature increases with depth. So the temperature in the inner core reaches about 4,500 °C, which is higher than the temperature on the surface of the sun.

### The surface of the Earth

The surface of the Earth is made up of a solid part, the continents, and a liquid part, the oceans.

- The **continents** are large surface land masses, surrounded by oceans and seas. There are six continents, which are, from the largest to the smallest: *Asia, America, Africa, Antarctica, Europe and Oceania.*
- The **oceans** are great masses of salt water. There are five oceans, which are, from the largest to the smallest: *The Pacific, The Atlantic, The Indian, The Southern and The Arctic.*

Most of the continental surface is located in the northern hemisphere, whereas most of the marine waters are located in the southern hemisphere.

**DOC. 1**  
**Comment made by the astronaut E. Mitchell**

Suddenly from behind the rim of the moon, in long, slow-motion moments of immense majesty, there emerges a sparkling blue and white jewel, a light, delicate sky-blue sphere laced with slowly swirling veils of white, rising gradually like a small pearl in a thick sea of black mystery. It takes more than a moment to fully realise this is Earth... home.

K. W. KELLEY (ed.), *The Home Planet*

**DOC. 2. Distribution between lands and seas**

### QUESTIONS

1. Which parts of our planet can be seen from space?
2. Which are the characteristics that differentiate the Earth from other planets of the same system? What importance do those distinctive features have? Justify your answer.
3. Which three concentric layers form the globe, from the outside to the inside?
4. What is a continent? What is an ocean?

### Discussion

What importance does water have for life on our planet? Why?

Figura 56. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 3 (1/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Ocean	Area (in km <sup>2</sup> )	Volume (in km <sup>3</sup> )	Average depth (in metres)
Pacific	165,000,000	707,100,000	3,957
Atlantic	80,000,000	330,100,000	3,602
Indian	70,000,000	284,800,000	3,736
Arctic	14,100,000	16,700	1,131
Southern	31,000,000	-	-

**DOC. 3. Oceans and continents**

**RESEARCH**

- Read document 1 and explain which layer the author is referring to when he talks about:
  - The sky-blue colour.
  - The veils of white.
- Look at document 2 and answer.
  - What does the image represent?
  - Which colour has been used to represent the continents? And the oceans?
  - What covers a larger area, the continents or the oceans?
  - Which is the largest continent? And the smallest continent?
  - Which is the biggest ocean? Which the smallest ocean?
- Look at document 3.
  - Which oceans touch the coasts of each continent?
  - Which hemisphere is each continent located in? Which hemisphere is each ocean located in?
- Look at the picture of the internal structure of the Earth and answer.
  - What are the depth limits of the layers?

Figura 57. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 3 (2/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

## TASK 4. How is the Earth represented?

### Maps: definition and types

In all periods and places human beings have tried to represent the Earth. As the Earth is the shape of a sphere, the most faithful representation is the **globe**. However, in a globe it is impossible to observe all the Earth's surface at the same time. Moreover, it includes very few details, it is difficult to transport and it cannot be reproduced.

Another type of representation of the Earth's surface is a **map**. Maps represent the Earth's geoid shape on a flat surface. There are complex mathematical formulae, called **projections**, to convert a sphere into a plane. Each type of projection represents some areas of the Earth better than others, but there are always distortions.

Maps represent all kinds of phenomena. Overall two types of maps can be distinguished.

- **Topographic maps** provide information about forms of land relief above all.
- **Thematic maps** give information about one specific aspect: climate, vegetation, crops, towns, etc.

In the last decades many maps have been made from the information provided by the **photographs** taken from aeroplanes and space satellites and, for that reason, they are very accurate.

### The elements of a map

Maps provide a lot of data. A small box, called a **key**, indicates the subject of the map and includes the symbols used to represent that information. Seas and rivers are generally coloured in blue shades, lands have different colours according to their altitude, a black triangle shows the highest peaks, a series of lines specify the boundaries between countries or regions, dots establish towns and different drawings or colours show types of crops, vegetation, industries, etc.

To locate one point on a map it is necessary to look at two elements: the compass points and the geographical coordinates.

- The **compass** establishes the **cardinal directions**: north (N), south (S), east (E) and west (W). In many maps the compass does not appear because the north generally matches the upper part of the map, the south the lower part, the east the right-hand side and the west the left-hand side.
- The **geographical coordinates** are a set of horizontal and vertical lines used to define the location of any point on the Earth.

Maps reflect the Earth's surface in a limited way. For that reason, all maps have a **scale**, which allows us to calculate the real dimension of the surface given.

**DOC. 1. Types of projections**

#### QUESTIONS

1. Why is it necessary to use a projection to represent the Earth's surface?
2. What advantages and disadvantages does the representation of the Earth on a photograph and on a map offer?
3. How can a map be defined? How can the scale be defined?
4. What criteria can be used to classify maps?

Figura 58. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 4 (1/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**DOC. 2. The cardinal directions: position and bearings according to these directions**

**RESEARCH**

1. Look at document 1 and answer the questions.
  - Which projection would you use to represent the polar areas? Why?
  - What other projections exist? What are they like?
2. Analyse document 2 and answer.
  - How could you find which way the north is if you were going for a walk in the countryside at 8 am?
  - At midday? And at 7 pm?
  - Do you know other ways to get your bearings?
3. Compare documents 3 and 4.
  - What area does each one represent?
  - Point out the following elements: coordinates, symbols.
  - Which represents the larger territory? Is its scale bigger or smaller than the one on the other map?
  - What would you use each map for?

**DOC. 3. Map at scale 1:200,000**

**DOC. 4. Map at scale 1:100,000**

Figura 59. Tareas a desarrollar por el alumnado. Sección 4 (2/2)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

Aparte de observar cómo el conjunto de tareas no se adecua a lo expresado en el SC, del mismo modo se puede apreciar que no se contempla el hecho respaldado del: *speaking* y *listening*. El grueso de las tareas gira en torno a actividades de reading y writing por lo que no se ha considerado aspectos de comunicación real. A su vez, tampoco se han tenido en consideración la *cooperación entre alumnos*, pues el conjunto significativo de las tareas contempla un carácter individual.

292

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**Reading** A map: coordinates and scale

**World map**

**STEP BY STEP**

**Geographical coordinates**

To find any point on the Earth's surface on a map or a globe, we use a series of imaginary lines: the meridians and the parallels.

- The **meridians** are the lines which go from one pole to the other. The meridian 0, which crosses Greenwich, is taken as the first meridian.
- The **parallels** are lines perpendicular to the meridians and parallel to the Equator. The **Equator** is the largest parallel; it is placed at the same distance from both poles and divides the planet into two identical hemispheres: the northern hemisphere and the southern hemisphere. Other important parallels are, from north to south: the **Arctic Circle**, the **Tropic of Cancer**, the **Tropic of Capricorn** and the **Antarctic Circle**.

The position of a point is given by its longitude and its latitude. These are the **geographical coordinates** of that point and they are measured in degrees.

- The **longitude** of a point is the angular distance between the meridian which crosses that point and meridian 0. The longitude of a point can be east (E) or west (W), depending on whether it is placed east or west of meridian 0.
- The **latitude** of a point is the angular distance between the parallel of that point and the Equator. The latitude of a point can be north (N) or south (S), depending on whether it is placed north or south of the Equator. For example, the coordinates of point A are: 40° N, 150° E.

**The scale**

A map is the representation of the Earth's surface or part of it to a scale. The **scale** is the proportion between the real size of the represented territory and the corresponding size on the map.

Generally, the scale of a map is indicated in one of its margins. There are two types of scale: graphic or numeric.

- A **graphic scale** is a ruler divided into segments which shows the real distance that corresponds to 1 centimetre on the map in figures.

In this example, each centimetre corresponds to 1 km in reality.

- A **numeric scale** is a fraction which indicates the proportion between the distance between two points on the map and the corresponding distance on the ground. For example, 1/200,000 (also written 1:200,000 or 1 to 200,000) means that 1 cm on the map is equivalent to 200,000 cm on the ground (that is, 2,000 m or 2 km).

Maps can be drawn to different scales. The smaller the scale is (that is, the larger the divisor), the less detailed the map is and, therefore, the less it resembles reality.

Figura 60. Tarea final a desarrollar por el alumnado

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**DO IT YOURSELF**

- Look at the scale of the map of Africa and answer the questions.
  - What kind of scale is it: graphic or numeric?
  - What scale is the map drawn to?
  - If the distance between Algiers, in Algeria, and Dakar, in Senegal, is 5.5 cm on the map, what is the distance between both settlements in reality?
  - Which scale is larger: the map of the world on the preceding page or the map of Africa? Why? What does this fact mean?
- Identify the following points on the map of Africa.
  - Find out the coordinates of these cities.

	Longitude	Latitude
Nairobi		
Accra		
Cape Town		

  - Name the cities corresponding to these coordinates.

Coordinates	Cities
30° 3' N; 31° 15' E	
9° 3' N; 38° 42' E	
33° 56' S; 18° 28' E	

Figura 61. Tarea final a desarrollar por el alumnado

Al concluir la unidad con aspectos que se observan en la figura anterior y la siguiente se puede advertir que las actividades que propone el MD repara en aspectos de resumen y extensión del input ya recibido y que el alumno / la alumna ha desarrollado durante el transcurso de la misma. A esto hay que indicar que criterios tales como la *autorreflexión* sobre lo asimilado no se han percibido; no se brinda la

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

oportunidad al alumno de cuestionarse a sí mismo *por qué hizo esa actividad*, o *qué aprendí, qué tal la realicé, o qué dificultades ha tenido*.

### Activities

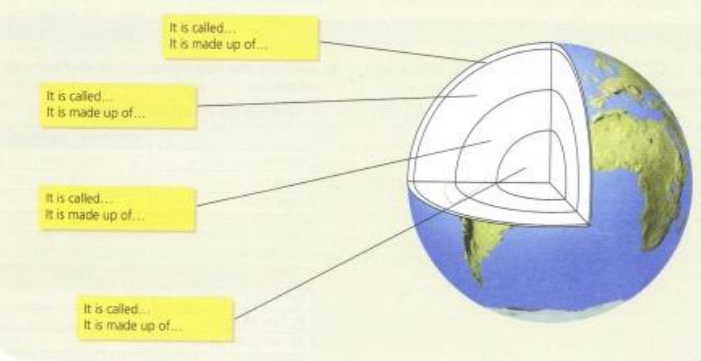
#### Review of key concepts

- DEFINE.** Compare the following concepts.
  - Planet and star
  - System and galaxy
  - Biosphere and atmosphere
  - Hydrosphere and lithosphere
  - Cartographic projection and map
  - Man-made satellite and natural satellite
  - Equinox and solstice
- EXPLAIN.** Make a list with the reasons that explain why the Earth is the only planet where life, as we know it, is known to exist.
- COMPARE.** Complete the table.
 

	Revolution movement	Rotation movement
Definition		
Length		
Consequences		
- EXAMINE.** Make an index card about the atmosphere of our planet.
 

**THE ATMOSPHERE**

  - What is it? \_\_\_\_\_
  - What is its composition? \_\_\_\_\_
  - What importance does it have? \_\_\_\_\_
- SUMMARISE.** Copy and complete the following diagram.
 


- CLASSIFY.** Complete this concept map.
 

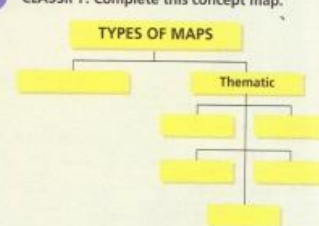

- ASSESS AND DISCUSS.** Carry out the following activities on map scales.
  - Define the concept of scale.
  - Explain its function in a map and the limitations its absence causes.
  - Point out the main types of existing maps according to the scale.
  - Make a list with the advantages and disadvantages derived from using a small scale and a big scale.
  - Give an example of a situation where it would be advisable to use a big scale and another situation where it would be preferable to use a small scale. Justify your answer.

Figura 62. Actividades de repaso, aplicación y extensión

295

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### Application

**8 SKETCH.** Look at the following illustration and answer the questions.

a) What is termed perihelion? And aphelion?  
 b) Why is the Earth closer to the sun at certain moments and further from the sun at other moments? What consequences derive from this fact?

**9 MAPS.** Look at the map and read the text which goes with it.

The Earth takes 24 hours to spin on its axis, for that reason it has been divided into 24 time zones, each one separated by 15° longitude. The Greenwich Meridian is the base time-zone. By changing to the adjacent time-zone the clock is one hour later to the west and one hour in advance to the east.

• Answer the questions.

a) If to the east of the Greenwich Meridian you have to move the clock one hour forward for each time zone and to the west you have to put it back, what time is it in Moscow, Beijing, New York and San Francisco when it is 3 pm in Madrid? Explain why.  
 b) Why is it said «one hour less in the Canary Islands»? Justify your answer.

### Extension

**Voyages and explorations:  
the image of the world**

In all periods and places human beings have felt the need to explore and find out about the world surrounding them, and they have also wanted to make an image of known territories, that is to say, to make maps. Throughout time, the reasons why other lands have been explored and mapped have been very different.

In olden days, the explorations of Greek seafarers allowed them to greatly increase the knowledge people had about the world. This was reflected in their maps, where they represented part of Europe, the Mediterranean Sea, the British Isles, the Caspian Sea, the north of Africa, India and the Middle East, territories that they surrounded with a large ocean.

During the Middle Ages, although European sailors and seafarers continued to explore and map the Mediterranean and adjacent seas, the Arabians were the ones who made the greatest contribution of their time, especially due to the importance acquired by the trade of luxury goods. So, the Arabian geographers mapped the lands of the east, too. In the 12th century, for example, the Idrisi's world map already represented places such as Scandinavia, China and India, with the peculiarity that the north was put at the lowest part of the map. Even the religious rule of visiting Mecca helped us to get to know the location of many places.

In the 14th century, the trade expansion in the west brought about the appearance of portolan charts. Since at that time navigation meant coastal shipping, these maps defined the coast quite accurately.

In more modern times, the Spanish and Portuguese explorers and seafarers discovered remote lands when they were looking for a shipping route for the spice trade with India. From the 16th century, due to those geographic discoveries and also due to scientific and technical advances, the knowledge of the world and, consequently, cartography, developed greatly.

From the middle of the 20th century, aerial and satellite photography have allowed us to get to know our planet even better and to have more and more precise maps at our disposal.

**10** Look in an encyclopaedia for the meaning of the following terms: portolan charts, coastal shipping, cartography.

**11** Look for pictures of old maps. Examine what territory they represent, how they do it, if the map has geographic coordinates and scale, its orientation, the precision of the representation, etc.

Figura 63. Actividades de repaso, aplicación y extensión

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

En definitiva, premisas esenciales que no se aprecian en el análisis de este MD que se considera NO APTO debido a su no adecuación al SC que postula una calidad exigible para este tipo de entorno educativo.

Continúa esta sección de cumplimiento de tareas esenciales en las tareas propuestas con un material dirigido a alumnos del mismo nivel educativo y de una ANL similar, para poder así comprobar si esto se sucede de forma recogida en un MD en concreto y distanciada en el tiempo o se produce con más asiduidad. Para ello se contempla otro modelo de MD, en este caso:

*Social and Natural Sciences / Recursos completos / SOCIAL & NATURAL SCIENCE /  
1º & 2º ESO / Oxford University Press / 2009*

Se observa que es más reciente en cuanto a su edición que el anterior, y particularmente llamativo es la referencia a aspectos requeridos en el SC en cuanto a la ejecución de proyectos, de trabajo cooperativo, a la interacción oral en L2 o asociados a aspectos online:

297

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**Module A2 Earth**

**Lesson summary**  
**Link to ESO 1 Natural Sciences syllabus:**  
 El Universo y el Sistema Solar:  
 La Tierra como planeta. Los fenómenos naturales relacionados con el movimiento de los astros: estaciones, día y noche

**Content Objectives**  
 The lesson aims to help students

- learn the characteristics which make Earth habitable for humans.
- develop an understanding of Earth's rotation on its axis, and how this gives us daytime and night time.
- develop an understanding of Earth's orbit of the Sun, and how this gives us seasons.

**Vocabulary**  
 Features of Earth  
 Seasons

**Grammar**  
 Present simple verbs: affirmative and negative  
 Linking words: *but*

**Writing**  
 Letters to pen pals

**Speaking**  
**Warm-up**

- Optional: Review or pre-teach the following items of vocabulary: *Earth, Sun, planets, breathe, move.*

**Exercise 1**

- Students try to answer the pre-reading questions from their own background knowledge, then discuss their answers in pairs.

**Reading**  
**Exercise 2**

- Students read the text and check their answers from Exercise 1.
- Optional: Play CD Track 3 while the students read the text.

**Answers**  
 1 a 2 c 3 b 4 a

**Natural Science Fact Box**  
 Earth is spinning very fast, so why can't we feel it happening? This is because we're on Earth and therefore part of it. We're moving at the same speed as Earth and so is everything else around us. For this reason we aren't able to sense the speed we're moving at.

**Exercise 3**

- Students read the text for a second time and match the sentence halves.

**Answers**  
 1 There is water and oxygen on Earth. 2 Earth rotates on its axis.  
 3 Earth moves around the Sun. 4 Earth makes a complete rotation in 24 hours. 5 When it's daytime on one half of Earth, it's night time on the other. 6 The northern hemisphere is north of the equator. 7 The southern hemisphere is south of the equator. 8 When it's winter in the southern hemisphere, it's summer in the northern hemisphere.

**Vocabulary**  
**Exercise 4**

- Students circle the words in the wordsearch.
- They then label the diagram with the words they found.

**Answers**  
 1 Sun 2 axis 3 North Pole 4 northern 5 southern  
 6 hemisphere 7 Earth 8 equator

**Writing**  
**Exercise 5**

- Students complete the pen pal letters using the words from the word pool.

**Answers**  
 1 summer 2 hot 3 long 4 short 5 winter 6 cold 7 short  
 8 long

**Follow Up**  
**Project: Day and night on different sides of the world**  
 Darken the room and turn on a table lamp. Tell the students the lamp is the Sun. Place a globe next to the lamp. Ask a student to find their country and highlight it with a coloured sticker. Then turn the globe so that the sticker is facing the lamp. Show the students the lamp is lighting this side of the globe, so it's daytime.  
 Point to the other side of the globe and ask the students to name a country they know there, e.g. Brazil or Australia. Show them that the Sun isn't shining on this side of the globe. Establish that it's night time there. Explain that the Sun stays still, but the earth spins on its axis every 24 hours. Spin the globe and ask the students to say whether it is daytime or night time in their country.

**Web links**  
 For general information about the Earth, the Sun and the Moon:  
[www.acocksgreen.lham.sch.uk/sciencezone/science/earthmoonsun/EarthMoonSuninfo.html](http://www.acocksgreen.lham.sch.uk/sciencezone/science/earthmoonsun/EarthMoonSuninfo.html)  
 For an animation of the Earth's orbit of the sun and a quiz:  
[www.bbc.co.uk/schools/ks2bitesize/science/](http://www.bbc.co.uk/schools/ks2bitesize/science/)

Figura 64. Actividades planeadas para desarrollo en aula

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**Module A2 Earth**

**1 Work in pairs. Read and circle.**

How much do you know about Earth?

**1 a** Humans can only breathe on Earth.  
**b** Humans can breathe on Earth and some other planets.  
**c** Humans can breathe on all planets.

**2 a** Earth never moves.  
**b** Earth sometimes moves.  
**c** Earth moves all the time.

**3 a** The Sun moves around Earth.  
**b** Earth moves around the Sun.  
**c** Earth and the Sun don't move.

**4 a** When it's summer in Spain, it's winter in Australia.  
**b** When it's summer in Spain, it's summer in Australia.  
**c** When it's summer in Spain, it's autumn in Australia.

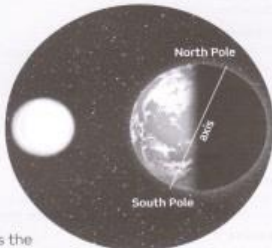
**2 Now read and check your answers.**

**Earth**

**Our planet**  
 Our planet is called Earth. We can live on Earth because there is water and oxygen. Earth is the only planet where we can breathe.

**Daytime and night time**  
 Earth is always moving. It rotates on its axis. Its axis is an imaginary line between the North Pole and the South Pole. The axis is tilted.



We have daytime and night time because Earth is rotating. It takes 24 hours to make a complete rotation. When one half of Earth faces the Sun, the other half doesn't face the Sun. The half that faces the Sun has light so it's daytime. The half that doesn't face the Sun doesn't have light so it's night time.



**The seasons**  
 While Earth rotates on its axis, it also moves around the Sun. It takes 365 days for Earth to go all the way around the Sun. We have seasons because Earth moves around the Sun.

Earth has two hemispheres. The northern hemisphere is north of the equator and the southern hemisphere is south of the equator. We live in the northern hemisphere. When the North Pole is tilted towards the Sun, we get lots of light and the weather is hot. The days are long and the nights are short. It's summer for us, but it's winter in the southern hemisphere.

When the North Pole is tilted away from the Sun, we don't get much light and the weather is cold. The days are short and the nights are long. It's winter for us, but it's summer in the southern hemisphere.

**14 Key concepts:** We can live on Earth, because there is water and oxygen. We have daytime and night time because Earth rotates on its axis. We have seasons because Earth moves around the sun.

Figura 65. Actividades planeadas para desarrollo en aula

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

No obstante, dista en otros muchos aspectos que se advierten en esta sección del SC:

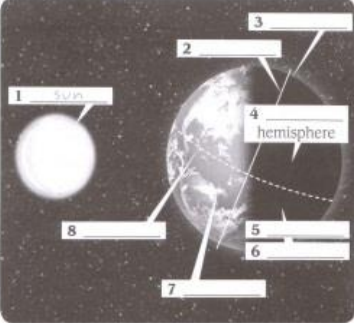
Earth A2

**3 Read the text again. Match.**

<p>1 There is water and oxygen</p> <p>2 Earth</p> <p>3 Earth moves</p> <p>4 Earth makes a complete rotation in</p> <p>5 When it's daytime on one half of Earth,</p> <p>6 The northern hemisphere</p> <p>7 The southern hemisphere</p> <p>8 When it's winter in the southern hemisphere, it's summer</p>	<p>a around the Sun.</p> <p>b is south of the equator.</p> <p>c 24 hours.</p> <p>d is north of the equator.</p> <p>e rotates on its axis.</p> <p>f in the northern hemisphere.</p> <p>g it's night time on the other hemisphere on Earth.</p> <p>h on Earth.</p>
---	--

**4 Find the words. Label the diagram.**

h	n	o	r	t	h	p	o	l	e
i	e	a	r	t	h	l	i	n	s
s	q	m	o	r	s	u	n	e	a
t	u	r	i	b	l	e	o	u	x
o	a	e	s	s	i	t	r	a	i
p	t	r	e	a	p	i	t	u	s
r	o	g	h	u	r	h	h	p	a
i	r	e	m	o	u	t	e	n	g
s	t	r	o	t	n	e	r	r	s
s	o	u	t	h	e	r	n	a	e



**5 Complete the pen pal letters.**

winter   hot   short   long   summer   long   cold   short

<p>Madrid, Spain 20<sup>th</sup> July</p> <p>Dear Ross,</p> <p>How are you?</p> <p>It's <sup>1</sup> _____ here in Madrid.</p> <p>The weather is <sup>2</sup> _____.</p> <p>The days are <sup>3</sup> _____ and the nights are <sup>4</sup> _____.</p> <p>I love this time of year!</p> <p>Pablo</p>	<p>Wellington, New Zealand 30<sup>th</sup> July</p> <p>Dear Pablo,</p> <p>How are you?</p> <p>It's <sup>5</sup> _____ here in Wellington.</p> <p>The weather is <sup>6</sup> _____.</p> <p>The days are <sup>7</sup> _____ and the nights are <sup>8</sup> _____.</p> <p>I love this time of year!</p> <p>Ross</p>
--	--

Figura 66. Actividades planteadas para desarrollo en aula

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKzna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**A2** Earth

### Build your own glossary

always	_____	night time	_____
away	_____	north	_____
axis	_____	northern hemisphere	_____
because	_____	North Pole	_____
breathe	_____	oxygen	_____
cold	_____	planet	_____
complete	_____	rotate	_____
days	_____	short	_____
daytime	_____	south	_____
Earth	_____	southern hemisphere	_____
equator	_____	Spain	_____
face	_____	summer	_____
go around	_____	Sun	_____
half	_____	take (time)	_____
hemisphere	_____	There is / are	_____
hot	_____	tilted	_____
hours	_____	towards	_____
humans	_____	turn	_____
light	_____	water	_____
long	_____	way	_____
move	_____	when	_____
New Zealand	_____	winter	_____

#### Grammar Focus

**Reread the text on page 14. Then translate.**

**Present simple verbs: affirmative and negative**

*The half that faces the Sun has light.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*The half that doesn't face the Sun doesn't have light.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Linking words: but**

*It's summer for us, but it's winter in the southern hemisphere.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*It's winter for us, but it's summer in the southern hemisphere.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Figura 67. Actividades planteadas para desarrollo en aula

Al igual que en el apartado de ejemplos de análisis de material didáctico perfilado para primaria, donde se podía observar ejemplos tanto de material de

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

elaboración editorial como de elaboración docente, en este apartado se sigue la misma pauta y se observa un ejemplo de este último prototipo. Se expone en las siguientes figuras que corresponden a la etapa de Secundaria y a la ANL de Ciencias Sociales:

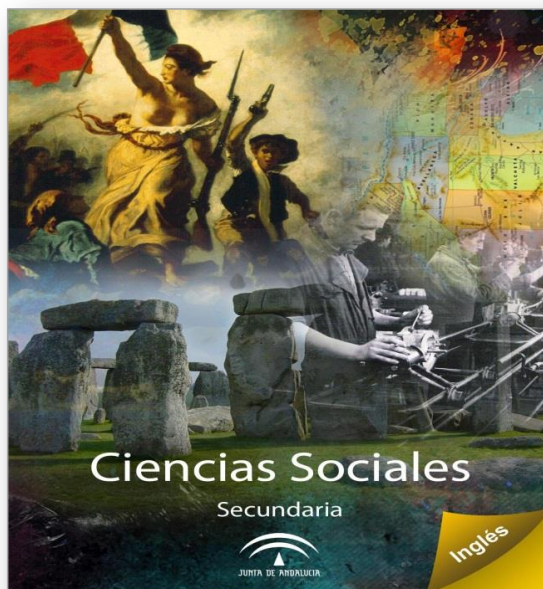


Figura 68. Portada de secuencia didáctica

En esta ocasión se representa el índice de dicha secuencia que ofrece una tabla de programación para el desarrollo de la misma, y que ofrece así, una asistencia al profesorado que la prolonga en su aula:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

### Tabla de programación AICLE

<b>OBJETIVOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conocer el funcionamiento básico de la economía</li> <li>- Reconocer y localizar sistemas agrarios, procesos industriales y actividades de servicios</li> <li>- Utilizar correctamente fuentes diversas (gráficos, croquis, mapas temáticos, bases de datos, imágenes, fuentes escritas) para obtener, relacionar y procesar información</li> </ul>		
<b>CONTENIDOS DE CURSO / CICLO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La actividad económica</li> <li>- Necesidades humanas y recursos económicos</li> <li>- Las actividades agrarias</li> <li>- La actividad y los espacios industriales</li> <li>- Diversidad e importancia de los servicios en la economía actual</li> </ul>		
<b>TEMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Definición de economía</li> <li>- Las grandes cuestiones económicas</li> <li>- El sector primario</li> <li>- El sector secundario</li> <li>- El sector terciario</li> </ul>		
<b>MODELOS DISCURSIVOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hacer definiciones de términos económicos</li> <li>- Expresar opiniones sobre hechos de actualidad</li> <li>- Hacer elecciones sobre actividades productivas</li> <li>- Describir imágenes y paisajes</li> <li>- Tomar decisiones y hacer pronósticos</li> <li>- Describir un lugar turístico</li> </ul>		
<b>TAREAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Role play</li> <li>- Role play "perdidos en la isla": elecciones económicas</li> <li>- Descripción de una imagen por escrito</li> </ul>		
<b>CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS</b>	<b>FUNCIONES:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresar opiniones sobre imágenes</li> <li>- Razonar respuestas</li> <li>- Hacer referencia a distintas partes de una ilustración</li> <li>- Fundamentar decisiones</li> </ul>	<b>ESTRUCTURAS:</b> there is, there are, I can see... what, where, which...?? I must I would...	<b>LÉXICO:</b> Goods, services, wants, wishes, resources, scarcity, choice, farming, fishing, mining, industry, services, tourism...
<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conocer el funcionamiento básico de la economía y los grandes problemas que se plantean</li> <li>- Caracterizar y distinguir los sectores económicos y los paisajes resultantes</li> <li>- Utilizar fuentes diversas para extraer información</li> <li>- Utilizar con rigor la información obtenida</li> </ul>		

4 Material AICLE. 3º de ESO: Economic Activities

Figura 69. Programación AICLE de Secuencia Didáctica

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47


Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA


14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**


A continuación se expone, a modo de ejemplo, una actividad propuesta a modo de tarea:


**2. Primary activities.** Have a look at the following activities. Some of them belong to the primary sector. Circle them.

 selling bread      picking fruit      making furniture      producing milk  
 mining coal      drilling for oil      selling clothes online      cutting trees  
 baking bread

 **3. A key question.** What do all these jobs and activities have in common?

**TASK 2. LOCATING AND DESCRIBING PRIMARY SECTORS THROUGHOUT THE WORLD.**


 **1. Analysing a map.**  
 Look at the map below and answer the questions.




World agriculture output in 2005


**1. Put the continents in order according to the importance of agriculture output:**

AFRICA    ASIA    EUROPE    NORTH AMERICA  
 SOUTH AMERICA    AUSTRALIA

 **2. Look at the map again. Are these sentences true (T) or false (F):**

- Agricultural output is bigger in Europe than in Australia.
- Agricultural output is smaller near the Poles.
- Agricultural output is big in developed or rich countries.
- Agricultural output is huge near the equator.

 **3. Describing farming landscapes of the world.**

 Work in groups of five. A member of the group will be given a picture. He/she must describe it while the rest of the groups draws what they hear.

Your picture:


**20** Material AICLE. 3º de ESO: Economic Activities 

Figura 70. Ejemplo de actividad de Secuencia Didáctica

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

Hasta aquí se han desarrollado distintos ejemplos de cómo se han acotado las distintas muestras que han formado parte del corpus expuesto a análisis con la referencia del SC.

#### **4.2.3. Resultados obtenidos de la exposición al sistema de criterios.**

Tras establecer los ejemplos de análisis se procede a plasmar, de un modo que resulte tangible y abarcando al completo el corpus establecido para su análisis, una proyección general de los materiales didácticos expuestos al Sistema de Criterios, con la única distinción de etapa educativa, esto es, primaria y secundaria. Para ello se ha procedido a utilizar el propio SC establecido como principal guía. Se refleja en la valoración que se ha de establecer para un solo MD la proporción de todo el corpus en su conjunto en niveles de porcentaje de adecuación para observar las distintas casuísticas en relación a todos los criterios establecidos en el mismo. Posteriormente se realizará un análisis de los resultados obtenidos.

### **SISTEMA DE CRITERIOS DE ANÁLISIS Y VALORACIÓN PARA LA ADECUACIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS EN LA CONSECUCCIÓN DEL ÉXITO EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE EN AL AULA AICLE**

Identificación del material didáctico expuesto a análisis:

#### **MATERIALES DIDÁCTICOS EDUCACIÓN PRIMARIA**

305

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

NÚMERO ORDEN	TÍTULO MATERIAL DIDÁCTICO	CURSO	ETAPA EDUCATIVA	EDITORIAL
<b>MATERIAL DIDÁCTICO PRIMARIA</b>				
1	FIND OUT SCIENCE AND ARTS	4º	PRIMARIA	MACMILLAN
2	SIENCE	2º	PRIMARIA	SM
3	ARTS & CRAFTS	1º	PRIMARIA	ANAYA
4	ARTS & CRAFTS	2º	PRIMARIA	OUP
5	ARTS & CRAFTS	3º	PRIMARIA	SM
6	NATURAL SCIENCE	3º	PRIMARIA	MACMILLAN
7	SCIENCE AND ENVIRONMENT	2º	PRIMARIA	EDELVIVES
8	SCIENCE	2º	PRIMARIA	ANAYA
9	TOP SCIENCE	2º	PRIMARIA	RICHMOND
10	SOCIAL AND NATURAL SCIENCES	5º	PRIMARIA	OUP
11	PHYSICAL EDUCATION	1º	PRIMARIA	ANAYA
12	SCIENCE TIROLINA	3º	PRIMARIA	SM
13	KEY SCIENCE	3º	PRIMARIA	SM
14	KEY ARTS & CRAFTS	5º	PRIMARIA	SM
15	KEY SCIENCE	5º	PRIMARIA	SM
16	MÚSICA	5º / 6º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA
17	CONOCIMIENTO MEDIO	1º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA
18	EDUCACIÓN FÍSICA	1º / 2º	PRIMARIA	ELABORACIÓN PROPIA

*Por favor, valore con 0, 1 ó 2 estableciendo la adecuación del material didáctico analizado con respecto a los criterios establecidos en la siguiente tabla.*

**N: 18**

0 =NO CUMPLE 1= CUMPLE DISCRETAMENTE 2= CUMPLE ADECUADAMENTE
--

306

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**CRITERIOS EXTERNOS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
1	Aspecto general	0%	89%	11%
2	Facilidad visual y claridad – interfaz	0%	89%	11%
3	Otros recursos docentes			
3.1	Libro del Alumno	0%	95%	5%
3.2	Cuaderno de trabajo (actividades y tareas complementarias)	78%	22%	0%
3.3	Carpeta de recursos	11%	78%	11%
3.4	Mapas, estadísticas, gráficas, resúmenes, juegos	17%	83%	0%
3.5	Programación del curso: contenidos	6%	88%	8%
3.6	Programación del curso: gramatical	33%	77%	0%
3.7	CD-ROM	72%	22%	6%
3.8	Presentaciones	50%	45%	5%
3.9	Actividades complementarias	5%	95%	0%
3.10	CD-Audio (Audiciones reales para tareas)	33%	61%	6%
3.11	DVD (películas, documentales y fragmentos reales)	88%	12%	0%
3.12	Generador de evaluaciones	11%	83%	6%
3.13	Animaciones	22%	78%	0%
3.14	Recursos digitales			
3.14.1	Digital Book	72%	5%	23%
3.14.2	Recursos online	61%	33%	6%
3.15	Glosario terminológico	22%	78%	0%
3.16	Materiales de evaluación	10%	90%	0%
3.17	Material de apoyo al docente con sugerencias didácticas	6%	83%	11%
4	Alta calidad de edición y publicación	0%	95%	5%
5	Tamaño y peso adecuado	0%	90%	10%
6	Relación precio-valor	0%	90%	10%

307

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

**CRITERIOS INTERNOS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
<b>Alumnado</b>				
7	Edad	0%	100%	0%
8	Intereses y expectativas	0%	100%	0%
9	Desarrollo de la curiosidad	11%	84%	5%
10	Mejora de la capacidad de afrontar las tareas	83%	11%	6%
11	Estimulación de la creatividad	16%	72%	12%
12	Potenciación de la reflexión personal, pensamiento crítico	44%	50%	6%
13	Preparación para situaciones de la vida real	5%	95%	0%
14	Motivación para el aprendizaje autónomo	5%	95%	0%
15	Desarrollo de la capacidad de trabajar en equipo	28%	66%	6%
<b>Proceso Enseñanza-Aprendizaje</b>				
16	Objetivos de aprendizaje	5%	90%	5%
17	Secuenciación de los conocimientos	5%	90%	5%
18	Revisión de conocimientos previos	11%	84%	5%
19	Desarrollo de las distintas destrezas	38%	55%	7%
20	Enseñanza de estrategias	22%	78%	0%
21	Adaptación a distintos estilos de aprendizaje	38%	62%	0%
22	Revisión cíclica de los contenidos y del léxico	6%	94%	0%
23	Desarrollo de la competencia comunicativa en L2	50%	22%	28%
24	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos	6%	94%	0%
25	Estimulación de la interacción oral	50%	22%	28%
<b>Docente</b>				
26	Metodología de enseñanza	6%	83%	11%
27	Formación	6%	94%	0%
28	Desarrollo de la docencia reflexiva	6%	94%	0%

308

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
29	La tarea se caracteriza por la novedad vs. repetición	72%	28%	0%
30	Causa en el alumno familiaridad y agrado	6%	78%	16%
31	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos / propósitos / intenciones	16%	84%	0%
32	Interés de las tareas para los alumnos	6%	83%	11%
33	Lenguaje utilizado conciso, claro, consistente, relevante y fluido	6%	88%	6%
34	Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno)	55%	33%	12%
35	Apropiadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades de alumno	17%	72%	11%
36	Autenticidad en la tarea (representa características auténticas de la sociedad en que se emplea, así prepara al alumno para situaciones de vida real)	17%	72%	11%
37	Proyectos	44%	56%	0%
37.1	. Análisis de películas (completas o fragmentos)	100%	0%	0%
37.2	. Interacción con Internet, e-mail, etc.	50%	28%	22%
38	Se provee al alumno con instrucción, preparación, orientación para afrontar las tareas.	6%	94%	0%
39	Uso de destrezas para posterior tratamiento de situaciones de vida real	6%	94%	0%
39.1	. Speaking	44%	6%	50%
39.2	. Listening	16%	50%	34%
39.3	. Reading	11%	78%	11%
39.4	. Writing	11%	66%	23%
40	Las tareas incrementan el conocimiento general del alumno, más allá de la propia tarea	16%	78%	6%
40.1	. Cultura	6%	94%	0%
40.2	. Nuevas tecnologías	60%	16%	24%
40.3	. Ciudadanía	6%	94%	0%
40.4	. Respeto al medio que le rodea	0%	94%	6%
41	Los objetivos de la tarea están claramente fijados, hasta el punto de su realización sin el apoyo del profesor	6%	94%	0%
42	La susceptibilidad cultural es tomada en cuenta	6%	88%	6%
43	Promoción de la competencia del alumno (el alumno siente que es capaz de resolver satisfactoriamente la tarea encomendada)	6%	94%	0%

309

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

**CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
44	Promoción de desafío (más allá del aquí y ahora)	22%	78%	0%
45	Promueve la conciencia de cambio	84%	16%	0%
46	Promueve la cooperación entre alumnos, existe variedad entre:	22%	78%	0%
46.1	. Parejas	22%	56%	22%
46.2	. Grupos pequeños	28%	56%	16%
46.3	. Grupos grandes	72%	22%	6%
46.4	Actividades individuales para el alumno	6%	94%	0%
47	Promueve la afiliación a una comunidad / cultura con respeto hacia otras.	6%	94%	0%
48	Imagen social y auto imagen	6%	94%	0%
49	Las tareas con intención compartida, negociable (no exactamente una orden)	6%	78%	16%
50	Autoreflexión para profesor y alumno (espacios en blanco)	60%	22%	16%
51	Actividad : ¿Por qué la hice?	84%	16%	0%
51.1	¿Qué aprendí?	84%	16%	0%
51.2	¿Qué tal la realicé?	84%	16%	0%
51.3	¿Qué dificultades he tenido?	84%	16%	0%
52	Está contemplada la atención a la diversidad del aula	6%	78%	16%
53	La evaluación de las diversas tareas. Se centra en:	6%	94%	0%
53.1	. la efectividad/eficacia	22%	78%	0%
53.2	. la eficiencia/rendimiento	16%	84%	0%
53.3	. el contenido (+ aspecto positivo)	6%	94%	0%
53.4	. el lenguaje (- aspecto negativo)	44%	56%	0%
55	El material de evaluación:	6%	94%	0%
55.1	. es adecuado	16%	84%	0%
55.2	. tiene carácter revisional y sintético	6%	94%	0%
55.3	. ofrece varios tipos de pruebas	22%	78%	0%

310

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**SISTEMA DE CRITERIOS DE ANÁLISIS Y VALORACIÓN PARA LA  
 ADECUACIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS EN LA CONSECUCCIÓN  
 DEL ÉXITO EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE EN AL  
 AULA AICLE**

Identificación del material didáctico expuesto a análisis:

**MATERIALES DIDÁCTICOS  
 EDUCACIÓN SECUNDARIA**

NÚMERO ORDEN	TÍTULO MATERIAL DIDÁCTICO	CURSO	ETAPA EDUCATIVA	EDITORIAL
<i>MATERIAL DIDÁCTICO SECUNDARIA</i>				
19	GEOGRAPHY & HISTORY	2º	SECUNDARIA	RICHMOND
20	NATURAL SCIENCES	1º / 2º	SECUNDARIA	OUP
21	VISUAL ARTS	1º	SECUNDARIA	SM
22	BIOLOGY & GEOLOGY	3º	SECUNDARIA	ANAYA
23	SOCIAL SCIENCE	1º	SECUNDARIA	SM
24	CIENCIAS NATURALES	2º	SECUNDARIA	ELABORACIÓN PROPIA
25	CIENCIAS SOCIALES	3º	SECUNDARIA	ELABORACIÓN PROPIA
26	NATURAL SCIENCE	1º	SECUNDARIA	SM
27	VISUAL ARTS	1º	SECUNDARIA	SM

*Por favor, valore con 0,1 ó 2 estableciendo la adecuación del material didáctico analizado con respecto a los criterios establecidos en la siguiente tabla.*

**N: 9**

0 = NO CUMPLE 1 = CUMPLE DISCRETAMENTE 2 = CUMPLE ADECUADAMENTE
---

311

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

**CRITERIOS EXTERNOS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
1	Aspecto general	0%	100%	0%
2	Facilidad visual y claridad – interfaz	0%	100%	0%
3	Otros recursos docentes			
3.1	Libro del Alumno	0%	100%	0%
3.2	Cuaderno de trabajo (actividades y tareas complementarias)	60%	40%	0%
3.3	Carpeta de recursos	0%	100%	0%
3.4	Mapas, estadísticas, gráficas, resúmenes, juegos	0%	100%	0%
3.5	Programación del curso: contenidos	0%	100%	0%
3.6	Programación del curso: gramatical	15%	85%	0%
3.7	CD-ROM	45%	55%	0%
3.8	Presentaciones	70%	30%	0%
3.9	Actividades complementarias	0%	100%	0%
3.10	CD-Audio (Audiciones reales para tareas)	70%	30%	0%
3.11	DVD (películas, documentales y fragmentos reales)	100%	0%	0%
3.12	Generador de evaluaciones	0%	100%	0%
3.13	Animaciones	15%	85%	0%
3.14	Recursos digitales			
3.14.1	Digital Book	100%	0%	0%
3.14.2	Recursos online	45%	55%	0%
3.15	Glosario terminológico	0%	85%	15%
3.16	Materiales de evaluación	0%	100%	0%
3.17	Material de apoyo al docente con sugerencias didácticas	0%	100%	0%
4	Alta calidad de edición y publicación	0%	100%	0%
5	Tamaño y peso adecuado	0%	100%	0%
6	Relación precio-valor	0%	100%	0%

312

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**CRITERIOS INTERNOS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
<b>Alumnado</b>				
7	Edad	0%	100%	0%
8	Intereses y expectativas	15%	55%	30%
9	Desarrollo de la curiosidad	15%	55%	30%
10	Mejora de la capacidad de afrontar las tareas	70%	30%	0%
11	Estimulación de la creatividad	0%	70%	30%
12	Potenciación de la reflexión personal, pensamiento crítico	0%	70%	30%
13	Preparación para situaciones de la vida real	0%	70%	30%
14	Motivación para el aprendizaje autónomo	0%	70%	30%
15	Desarrollo de la capacidad de trabajar en equipo	15%	60%	25%
<b>Proceso Enseñanza-Aprendizaje</b>				
16	Objetivos de aprendizaje	0%	100%	0%
17	Secuenciación de los conocimientos	0%	100%	0%
18	Revisión de conocimientos previos	85%	15%	0%
19	Desarrollo de las distintas destrezas	15%	55%	30%
20	Enseñanza de estrategias	30%	70%	0%
21	Adaptación a distintos estilos de aprendizaje	70%	30%	0%
22	Revisión cíclica de los contenidos y del léxico	0%	85%	15%
23	Desarrollo de la competencia comunicativa en L2	15%	55%	30%
24	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos	0%	100%	0%
25	Estimulación de la interacción oral	15%	55%	30%
<b>Docente</b>				
26	Metodología de enseñanza	0%	100%	0%
27	Formación	0%	100%	0%
28	Desarrollo de la docencia reflexiva	0%	100%	0%

313

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

**CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
29	La tarea se caracteriza por la novedad vs. repetición	75%	25%	0%
30	Causa en el alumno familiaridad y agrado	6%	69%	25%
31	Materias/temas y contenidos relevantes a los objetivos / propósitos / intenciones	16%	84%	0%
32	Interés de las tareas para los alumnos	8%	80%	12%
33	Lenguaje utilizado conciso, claro, consistente, relevante y fluido	6%	88%	6%
34	Variedad en las tareas (flexible y recurrente en diferentes estilos de aprendizaje y estrategias sin favorecer a un tipo de alumno)	30%	33%	39%
35	Apropiadas para distintas situaciones de aprendizaje y distintas necesidades de alumno	17%	72%	11%
36	Autenticidad en la tarea (representa características auténticas de la sociedad en que se emplea, así prepara al alumno para situaciones de vida real)	17%	72%	11%
37	Proyectos	50%	46%	0%
37.1	. Análisis de películas (completas o fragmentos)	100%	0%	0%
37.2	. Interacción con Internet, e-mail, etc.	50%	28%	22%
38	Se provee al alumno con instrucción, preparación, orientación para afrontar las tareas.	6%	94%	0%
39	Uso de destrezas para posterior tratamiento de situaciones de vida real	6%	94%	0%
39.1	. Speaking	44%	6%	50%
39.2	. Listening	16%	50%	34%
39.3	. Reading	15%	70%	15%
39.4	. Writing	11%	66%	23%
40	Las tareas incrementan el conocimiento general del alumno, más allá de la propia tarea	16%	78%	6%
40.1	. Cultura	6%	94%	0%
40.2	. Nuevas tecnologías	60%	16%	24%
40.3	. Ciudadanía	6%	94%	0%
40.4	. Respeto al medio que le rodea	0%	94%	6%
41	Los objetivos de la tarea están claramente fijados, hasta el punto de su realización sin el apoyo del profesor	6%	90%	4%
42	La susceptibilidad cultural es tomada en cuenta	0%	100%	0%
43	Promoción de la competencia del alumno (el alumno siente que es capaz de resolver satisfactoriamente la tarea encomendada)	0%	85%	15%

314

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**CUMPLIMIENTO DE PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS**

Nº	Criterios	Valoración		
		0	1	2
44	Promoción de desafío (más allá del aquí y ahora)	0%	85%	15%
45	Promueve la conciencia de cambio	70%	30%	0%
46	Promueve la cooperación entre alumnos, existe variedad entre:	0%	100%	0%
46.1	. Parejas	15%	55%	30%
46.2	. Grupos pequeños	15%	55%	30%
46.3	. Grupos grandes	70%	0%	30%
46.4	Actividades individuales para el alumno	0%	100%	0%
47	Promueve la afiliación a una comunidad / cultura con respeto hacia otras.	0%	100%	0%
48	Imagen social y auto imagen	0%	100%	0%
49	Las tareas con intención compartida, negociable (no exactamente una orden)	0%	70%	30%
50	Autorreflexión para profesor y alumno (espacios en blanco)	70%	0%	30%
51	Actividad : ¿Por qué la hice?	70%	30%	0%
51.1	¿Qué aprendí?	70%	30%	0%
51.2	¿Qué tal la realicé?	70%	30%	0%
51.3	¿Qué dificultades he tenido?	70%	30%	0%
52	Está contemplada la atención a la diversidad del aula	0%	70%	30%
53	La evaluación de las diversas tareas. Se centra en:	0%	100%	0%
53.1	. la efectividad/eficacia	0%	100%	0%
53.2	. la eficiencia/rendimiento	0%	100%	0%
53.3	. el contenido (+ aspecto positivo)	0%	100%	0%
53.4	. el lenguaje (- aspecto negativo)	85%	15%	0%
55	El material de evaluación:	0%	100%	0%
55.1	. es adecuado	0%	100%	0%
55.2	. tiene carácter revisional y sintético	0%	100%	0%
55.3	. ofrece varios tipos de pruebas	0%	100%	0%

315

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

### 4.2.4. Análisis de los datos obtenidos.

Esta exposición en términos de porcentaje de adecuación permite tener la opción de obtener un abanico que refleje una amplia visión de la adaptación que ofrecen los distintos MDs a la metodología AICLE y a los criterios propuestos en el mismo.

En cuanto a los MDs de primaria analizados se refiere resaltan aspectos importantes tales como el desarrollo de la competencia comunicativa en L2, criterio en el que una gran proporción de materiales no valora como un criterio a seguir dentro de los parámetros de calidad que se consideran. La variedad en las tareas es otro factor que no es tenido en cuenta por la gran mayoría de materiales analizados y el sentido de proporcionar autorreflexión es considerado de forma muy discreta.

Los materiales didácticos de secundaria ofrecen algunos puntos de vista que requieren de un carácter de verificación, pues el criterio que considera un aporte de novedad frente a la constante repetición de actividades y tareas para el alumno es una constante a través de los materiales didácticos revisados. Coinciden criterios valorados con un escaso porcentaje en sentido positivo con respecto a la etapa primaria, y por lo tanto son susceptibles de ser inspeccionados en su totalidad los que reflejan la adecuación en términos de variedad en las tareas y la autorreflexión, tanto para el alumnado como para el docente. Para una mayor concreción de todos los resultados obtenidos se pueden considerar los criterios del sistema con un procedimiento aislado, pero la esencia del SC se dilata a través de un recorrido general del mismo.

Una vez contemplados los resultados en una visión de conjunto de todos los criterios en función de los porcentajes de valoración obtenidos en su división entre materiales didácticos de primaria y secundaria, se procede a realizar un análisis con el soporte de los gráficos que se representan en distintos casos. Se trata de poner el foco en aspectos relevantes que aportan un cotejo de los datos obtenidos, y su consecuente análisis, para lograr una plasmación de las conclusiones certificadas en aspectos concretos del sistema de criterios a través de criterios concretos y su proyección en forma de gráficos, que ayudan a tener una visión más clara de los resultados parciales para así facilitar una visión integral de la investigación.

316

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

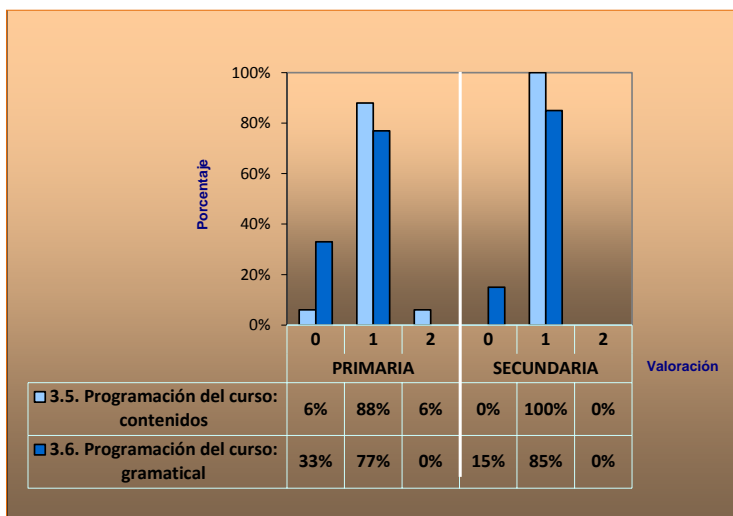


Gráfico 1. CRITERIOS EXTERNOS. Programación del curso

Este gráfico descubre que en el caso de los materiales dedicados tanto a primaria como a secundaria el hecho de proporcionar la programación del curso en las secciones preliminares es considerado discretamente tanto para el contenido como para la sección gramatical.

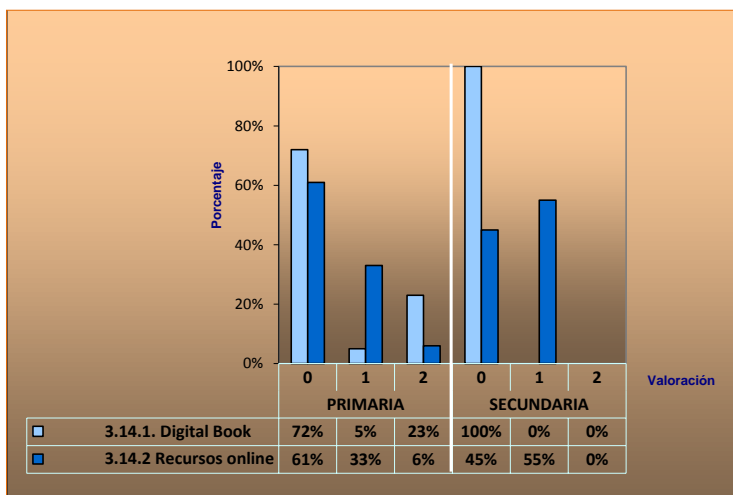


Gráfico 2. CRITERIOS EXTERNOS. Recursos digitales

317

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Se puede comprobar que los recursos digitales resultan aún limitados en la proporción que apuntan los datos obtenidos, pues el grado de cumplimiento es insuficiente, sobre todo en el caso de la etapa secundaria, pero perfectible a su vez para la etapa primaria.

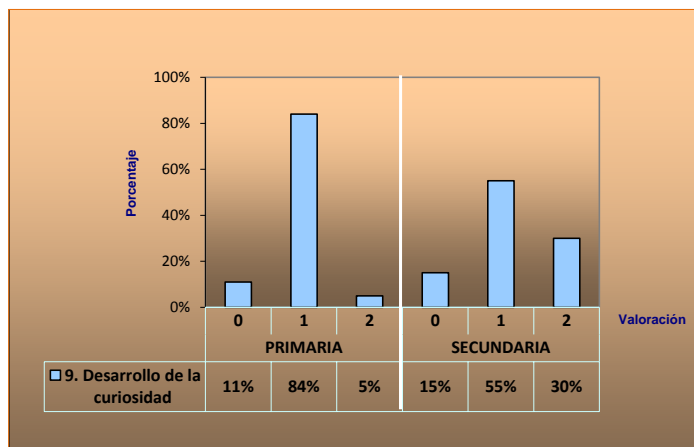


Gráfico 3. CRITERIOS INTERNOS. Alumnado

Se toma en consideración que los MDs de Primaria no aportan lo suficiente en cuanto a la curiosidad creada para el alumno. Este criterio si se adecua de forma más considerable en el caso de los materiales analizados de la etapa secundaria.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

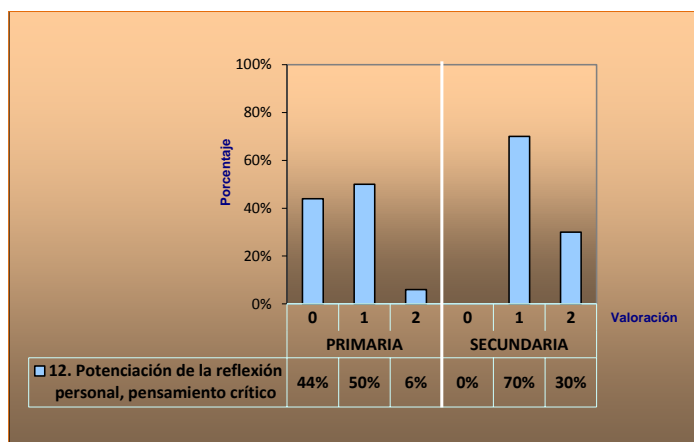


Gráfico 4. CRITERIOS INTERNOS. Alumnado

El criterio de la reflexión personal es contemplado en la elaboración d materiales pero se observa una diferencia importante en la divergencia entre materiales de primaria y secundaria. En el gráfico X se profundiza más en esta cuestión.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

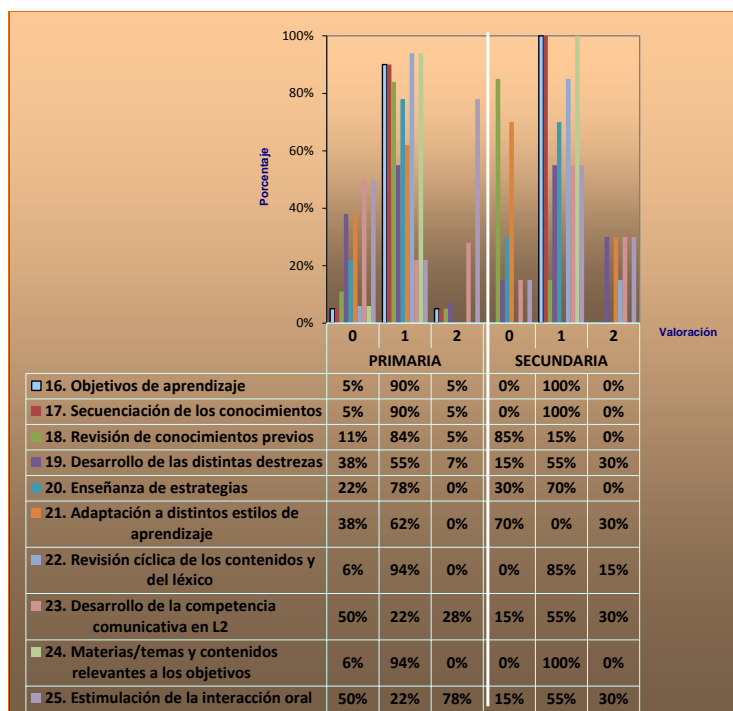


Gráfico 5. CRITERIOS INTERNOS. Proceso Enseñanza-Aprendizaje

En cuanto al proceso de enseñanza-aprendizaje se establece, a raíz de los resultados obtenidos, que los objetivos de aprendizaje y la secuenciación de los conocimientos resultan adecuados de forma discreta, también el aspecto de revisión de los conocimientos previos. El desarrollo de las distintas destrezas no cumple un mínimo aceptable en comparación con el la enseñanza de estrategias. La adaptación a los distintos estilos de aprendizaje es considerada de forma moderada, no así la revisión cíclica de contenidos y léxico que siempre se postula como elemento en los materiales analizados. Un aspecto importante es el incumplimiento del desarrollo de la competencia comunicativa en L2, y esto resulta un factor decisivo pues se está considerando un material diseñado para la enseñanza AICLE. La relevancia de contenidos y temas sí es un criterio que arroja resultados aceptables para concluir con un porcentaje elevado tanto en el aspecto de traspasar de forma positiva y negativa según que material se analice para la estimulación de la interacción oral y esto está

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

relacionado directamente con la competencia comunicativa referida anteriormente. Estos criterios aquí expuestos también tienen un comportamiento parecido en el caso de los materiales analizados para la etapa secundaria, donde se puede apreciar que difiere en sentido negativo en cuanto a la revisión de conocimientos previos y la adaptación a distintos estilos de aprendizaje donde el incumplimiento es acusado, y donde los niveles de adecuación en cuanto al desarrollo de la competencia comunicativa en L2 y la estimulación de la interacción oral es limitada, como en el caso de primaria.

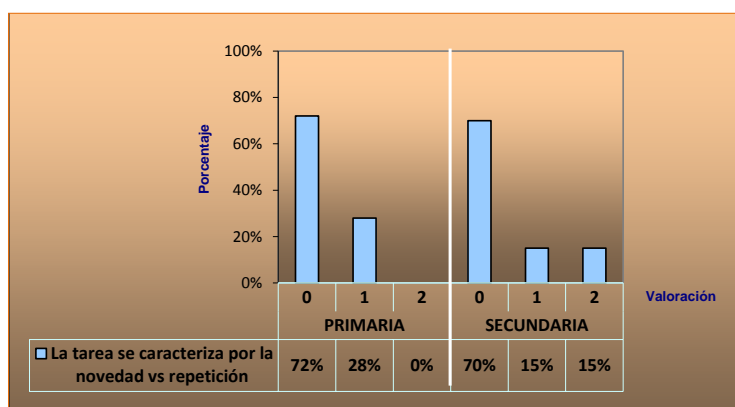


Gráfico 6. CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS

Se observa en el gráfico que expresa los datos obtenidos en cuanto al cumplimiento de la premisa esencial de caracterizar a la tarea por la novedad frente a la repetición que este aspecto no se cumple en un gran porcentaje, y en el caso de la primaria de una forma más discreta aún que en la etapa secundaria. Este aspecto está reflejado en los dos siguientes gráficos con una continuidad en este aspecto concreto de las tareas propuestas.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

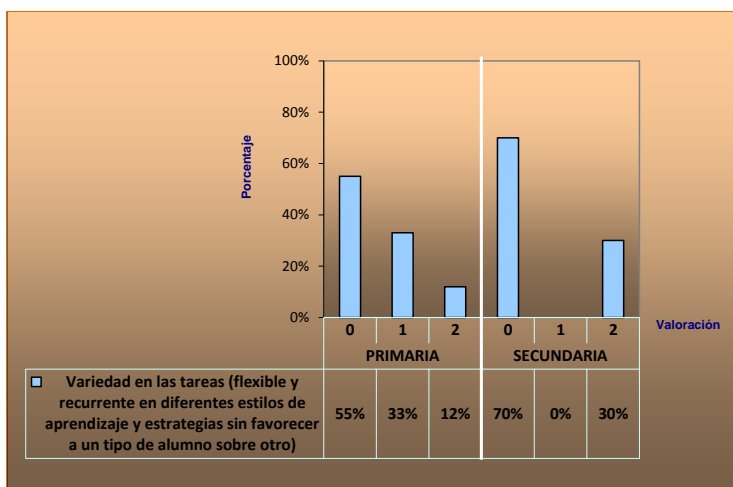
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

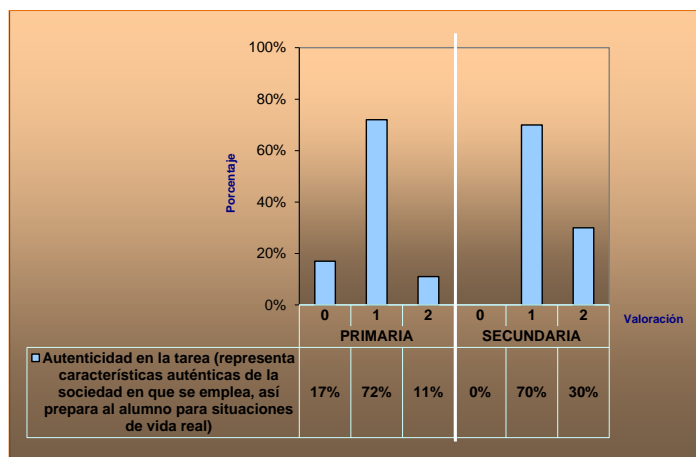
14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



**Gráfico 7. CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS**

Se persevera en la búsqueda de la adecuación de los materiales didácticos expuestos al SC este aspecto de cumplir una serie de premisas esenciales relacionadas con las tareas, y ahora se detecta que en la variedad propuesta el porcentaje aporta unos datos que requieren una reflexión pues el porcentaje de incumplimiento es elevado en ambas etapas educativas.



**Gráfico 8. CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS**

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

En cuanto al criterio que contempla la adecuación de los MDs referente a la autenticidad que promueven las distintas tareas formuladas para el alumno, la tendencia marca una clara mejora reflejando unos datos relativos a cumplimiento que regeneran en un sentido positivo este aspecto. Estos tres últimos gráficos despliegan datos que pueden ser un punto de inflexión para que las tareas propuestas se definan en toda su magnitud, junto con el resto de gráficos que se despliegan a continuación.

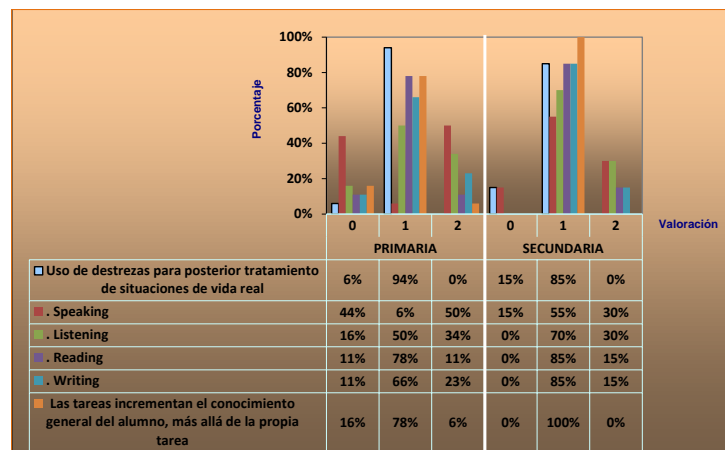


Gráfico 9. CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS

En este gráfico se plantea el tratamiento de las destrezas analizadas de forma específica atendiendo a cada una de ellas en función de los datos obtenidos. Las destrezas de habla y escucha obtienen unos datos que arrojan datos que desvelan un porcentaje exiguo en las dos etapas educativas. Sin embargo, las destrezas de lectura y escritura sí adquieren una dimensión positiva, también en ambos casos.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

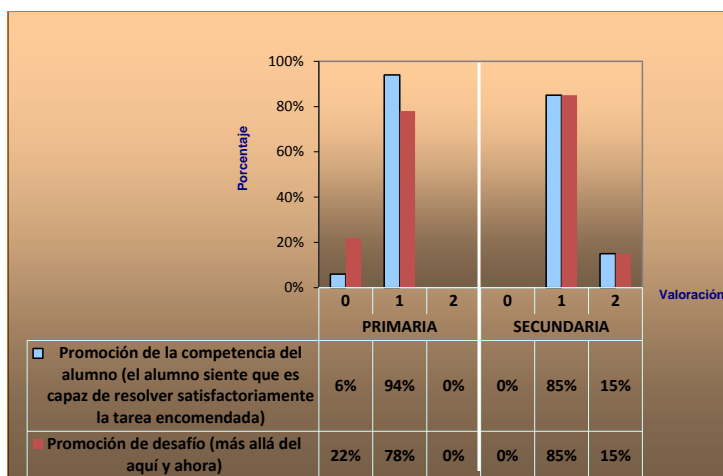
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

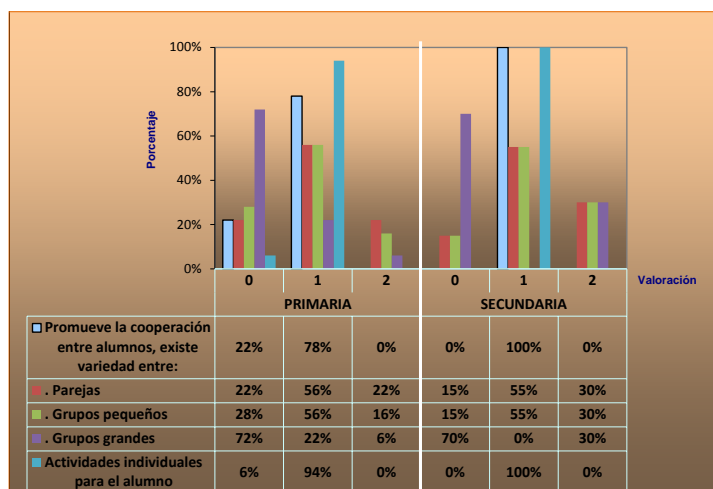
14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



**Gráfico 10. CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS**

Los datos que se obtienen de la promoción de competencia y desafío propuesto por las tareas y dirigido hacia el alumno aportan porcentajes discretos en ambos casos, más acusados en sentido de la etapa primaria, pero aún exiguos de cumplimiento adecuado en ambos casos.



**Gráfico 11. CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS**

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

Observando este gráfico que aporta la adecuación de las tareas en referencia a la promoción de la cooperación en el aula en distintos estadios, se puede advertir que conforme el número de integrantes que se adhiere a un grupo de trabajo es superior, el porcentaje de cumplimiento disminuye en proporción.

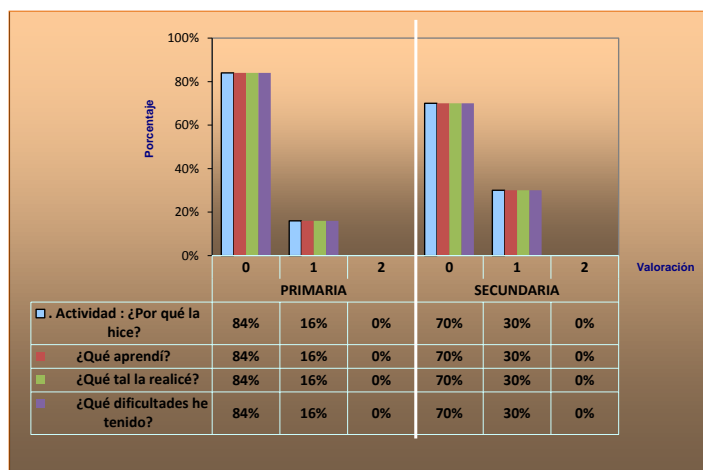


Gráfico 12. CUMPLIMIENTO PREMISAS ESENCIALES EN LAS TAREAS PROPUESTAS

Para concluir con este apartado de exposición de gráficos que resumen una parte del conjunto de criterios que se aportan en el sistema completo para análisis de materiales didácticos, se puede apreciar, a modo también de reflexión vinculada, que el criterio de la autorreflexión analizado en cuanto a los MDs analizados para AICLE reportan unos datos de incumplimiento generalizado en una etapa educativa y otra, proyectando una visión de conjunto que se aplica a todo el conjunto de MDs didácticos analizados.

A raíz de los resultados obtenidos, el material didáctico destinado a AICLE en líneas generales obtiene la calificación de no apto, aunque hay que resaltar que siempre con una escasa diferencia para conseguir la aptitud prescrita por el SC, y en este sentido aporta gran dosis de adecuación los materiales de elaboración docente. Aspectos tales como las actividades grupales, la estimulación de la creatividad, el desarrollo de distintas destrezas son tenidos en cuenta en su diseño; mientras otros criterios como la

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

atención a las nuevas tecnologías, la imagen social y el escaso incremento general más allá de las tareas son aspectos negativos que requieren una subsanación para su total idoneidad. Es conveniente resaltar que la puntuación sería superior por parte de los materiales didácticos de elaboración docente de poder disponer de los recursos materiales y económicos que emplean las editoriales capacitadas con una posición de privilegio en este sentido, y que aquí recibe especial notabilidad en el apartado de criterios externos en el SC. Esto es relevante si se confrontan los datos con el proceso análogo llevado a cabo para la aplicación del SC a los materiales didácticos AICLE ofrecidos por las editoriales de referencia en el sector. Realizando una conexión entre los matices anteriores que convergen como adjuntos a los materiales facultativos expuestos por las distintas editoriales, es decir: material complementario, secciones de ELT que derivan en AICLE y perspectiva TIC se obtiene una analogía del material disponible que se puede desarrollar en el aula bilingüe y que con la participación del conjunto alumnado-docente atiende a una adaptación y un diseño de material que una vez analizado presenta unas credenciales de adaptación y calidad verificables en torno al segmento educativo que aquí se estipula conforme al SC señalado.

Se ha realizado un recorrido intensivo por las distintas series de análisis que han servido para distribuir el análisis pormenorizado de una forma perceptible y que permitiese investigar los distintos aspectos que se pretendían resaltar. Se ha concedido una sección especial a los MDs de elaboración editorial, por su importancia y presencia tradicional en este ámbito de enseñanza. También se ha realizado con un énfasis especial la plasmación de materiales complementarios, materiales relacionados con la tecnología y como no, materiales de elaboración propia, por su incuestionable importancia y trascendencia. En el siguiente apartado se examinan los resultados definitivos a la luz de lo que proporcionan dichas experiencias según los distintos materiales expuestos al sistema de criterios y la lectura que se extrae de las conclusiones para definir y completar esta investigación.

A través de los apartados anteriores (4.3. y 4.4.) se han establecido de forma conveniente para este estudio el propio análisis de los distintos materiales seleccionados para tal aplicación, y se ha acometido la representación de cómo los criterios anteriormente tratados determinan y están presentes en el material didáctico que se desarrolla en el aula plurilingüe. Esta amplia comparativa que ofrece el uso de los

326

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

distintos criterios de aplicación del sistema ha puesto de manifiesto la respuesta a la consulta que se plantea en la hipótesis de partida que se advierte en el capítulo 3 de esta misma investigación. En la misma, cabe recordar que se convocó a una serie de criterios, basados en lo que ofrecen expertos con sus respectivas teorías basadas en diversas corrientes pedagógicas, expuestas en dicho capítulo. De hecho, se perfiló un conjunto de criterios que aplicados al material didáctico destinado al desarrollo en un contexto AICLE, pretendía de esa forma mostrar el potencial pedagógico y su grado de adecuación a las características y necesidades en cuanto a la calidad exigible se refiere en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje en el contexto educativo para el que se da destino. Una vez realizada la investigación de las muestras representativas para determinar en qué medida se ajustan al grado de calidad instado atendiendo al sistema de criterios propuesto, con el objeto de calificar dichos materiales expuestos al sistema de criterios, los resultados obtenidos proporcionan algunas evidencias de la manifestación de inaptitud generalizada por parte de los materiales didácticos acorde a los resultados que arroja la aplicación del SC formulado que se ha establecido en este estudio empírico.

De un modo interesante, la interpretación que a priori se hizo que hacía vaticinar que el material confeccionado por las distintas editoriales para el entorno AICLE no cumplía con los requisitos de calidad exigidos, se han tornado en una realidad empírica y el grado de insatisfacción en términos metodológicos y de calidad educativa tiene su reflejo en los análisis expuestos. Lo que es más importante, el papel esencial que se ha dispuesto en todo momento en este estudio, el cuál lo desempeñan los protagonistas del aula, esto es, el alumno, docente y la interacción de ambos en el aula sumado a la tecnología aplicada al material didáctico confieren una perspectiva de aptitud y certidumbre con respecto al contexto educativo AICLE. La capacidad de adaptación que posee el docente en su reflexión madurativa le atribuye poder aglutinar en los materiales de elaboración propia ajustes correctos y así conformar una combinación para alcanzar un material didáctico que, con la asistencia de la tecnología y las herramientas disponibles en el aula, cumple las expectativas de aptitud en cuanto a la calidad exigible en el aula AICLE.

Como contrapunto, los datos y contingencias que arrojan luz sobre los materiales de elaboración propia, también trascienden en un escenario que puede ser corregido con

327

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

el fin de lograr mayor eficacia en algunos aspectos que se sugieren en cuanto a las premisas esenciales que se postulan en el SC. Todo ello concierne para que preceda a posteriores puestas en desarrollo del material didáctico tanto por parte de las editoriales de referencia como para el docente que realice la tarea de elaborar de forma taxativa este material para su desarrollo en clase.

Estas consideraciones se definen en el puntualizado progreso a través de las distintas tablas de análisis expuestas previamente en la relación que hace reiteración en el insuficiente procedimiento que cumplen los MDs analizados para superar el SC aplicado en términos de aptitud y así rendir con cualidad de eficacia en su cometido. En la mayoría de los casos el apartado de criterios externos se ha ido perfeccionando pero una vez explorado el apartado de los criterios de tipo interno es donde comienzan a aparecer las dificultades de adaptación. Otro tipo de consideración se realiza al diferenciar en el apartado de criterios internos una sección especial para las premisas esenciales en pro de establecer un precepto de validez y refrendo para confirmar la reivindicatoria de lo propuesto por este estudio y refrendado por los expertos en dichas cuestiones metodológicas de aplicación en el aula. En muchos casos, el apartado de criterios internos se somete a una puntuación positiva pero cuando se aplica la subsección especial dedicada a las premisas esenciales esta validez declina en una incapacidad para superar el SC en sí. Esto ocurre en la mayoría de los ejemplos expuestos del corpus.

El aspecto de la cronología hace vislumbrar que con el paso del tiempo los materiales dedicados a este fin ven la luz con algún signo de perfeccionamiento y corrección en cuanto a algunos de los criterios señalados, y esto es muy importante pues está en el ánimo de este estudio poder restablecer el futuro corpus de materiales emergentes en este sentido y que el SC sea completado con total disposición.

Observando los cuadros de análisis a modo de sumario de primaria y secundaria, se percibe un comportamiento distinto al tratarse de materiales de elaboración propia a aquel de diseño editorial y que provoca que los porcentajes se acerquen bastante al nivel de adecuación exigible.

328

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

#### 4.2.5. Otros materiales analizados.

Una perspectiva de análisis anexa a este conjunto de análisis principal que se ha realizado hasta el momento se ha dirigido a un tipo de materiales adicionales y complementarios que se adaptan al aula AICLE y cuya combinación con los principales conforman un buen punto de partida en el concepto de lo que se podría distinguir como un material eficaz desde el punto de vista que ofrece el SC ya que aporta lo necesario para suplir las carencias desde el punto inicial. El recorrido analítico que se realiza a través de estos materiales confirma que la inicial ineficacia que presentan los MDs puede ser revisada y perfeccionada hacia una validez en el seguimiento de los criterios integrando estos materiales como soporte necesario. Esto es posible gracias al empleo de materiales complementarios que aportan un grado de competencia y es muy útil para aumentar el rendimiento de estos en el aula, como se ha observado con anterioridad y cuya función de herramienta es manifiesta en todo proyecto plurilingüe.

Se procede ahora a plasmar esta sección de observación y ejemplo de análisis donde el foco se dirige hacia el MATERIAL COMPLEMENTARIO, que como su propia palabra indica, se considera pieza adjunta y/o extra, pero atendida en algunos casos con una importancia muy considerable en este segmento educativo de enseñanza AICLE. Esto puede ser debido a la consideración de materiales no aptos por sí mismos a los proporcionados por las distintas editoriales y es entonces, cuando estos materiales incrementan la adaptación necesaria de un MD para este segmento educativo. Esta concurrencia está presente asimismo en los planteamientos editoriales en su conciencia de proponer materiales adicionales a los ya mencionados anteriormente. Cuando se exponen distintos materiales complementarios diseñados en preferencia para AICLE se tratan varios modelos a escrutar. Esto es, en este estudio se procede a aplicar el SC a distintos modelos emergentes en el mercado editorial que se consideran sustanciales para un estudio completo, con la finalidad de ofrecer una perspectiva acorde a lo que acontece en dicho material y que dista, en un sentido presumible, de lo que surge en el estudio previo que se ha realizado de MDs en un sentido estricto de la enseñanza AICLE:

329

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

**CORPUS DE OTROS MATERIALES DIDÁCTICOS DE ANALIZADOS**

NÚMERO ORDEN	TÍTULO MATERIAL DIDÁCTICO	CURSO	ETAPA EDUCATIVA	EDITORIAL
<b>MATERIAL DIDÁCTICO COMPLEMENTARIO AICLE</b>				
28	CATÁLOGO EDITORIAL PROYECTOS BILINGÜES		PRIMARIA/SECUNDARIA	OUP
29	CATÁLOGO EDITORIAL PROYECTOS BILINGÜES		PRIMARIA/SECUNDARIA	MACMILLAN
30	ENCICLOPEDIA SCIENCE		PRIMARIA	MACMILLAN
31	VOCABULARY PRACTICE SERIES / GEOGRAPHY		SECUNDARIA	MACMILLAN
32	LECTURAS BILINGÜES / TUS BOOKS		SECUNDARIA	SM
33	ENGLISH GRAMMAR IN CONTEXT/INTERMEDIATE		PRIMARIA/SECUNDARIA	MACMILLAN
34	DICCIONARIO CLIL		PRIMARIA/SECUNDARIA	MACMILLAN
<b>MATERIAL DIDÁCTICO ENSEÑANZA DE LENGUA INGLESA</b>				
35	SWITCH 2 - ELT	2º	SECUNDARIA	OUP
36	VOICES 3 - ELT	3º	SECUNDARIA	MACMILLAN
37	INTERFACE 1	1º	SECUNDARIA	MACMILLAN
38	COMET 2	2º	PRIMARIA	SM
39	QUEST 2	2º	PRIMARIA	MACMILLAN
40	PLAYSCHOOL PLUS A		INFANTIL	OUP
41	TOY BOX 3		INFANTIL	SM
<b>MATERIAL DIDÁCTICO CLIL ONLINE</b>				
42	SCIENCE ZONE - DIGITAL			MACMILLAN
43	RICHMOND CLIL - DIGITAL			RICHMOND
44	PROFESSIONAL SERVICES			SM
45	ONESTOPCLIL			
46	BEPNETWORK			
47	NATIONAL GEOGRAPHIC			
48	RADER'S PHYSICS4KIDS			
49	EDUCAMADRID - AICOLE			
50	WIKIS			
51	WEBSITE ISABEL PÉREZ			
52	WEBSITE MANUEL F. LARA			
53	SECCIÓN CLIL IES ZAFRA (ZAFRA - BADAJOZ)			
54	SECCIÓN CLIL IES LLANES (SEVILLA)			
55	SECUENCIAS DIDÁCTICAS CONS. EDUC. JUNTA ANDALUCÍA			

Dicho lo cual, en primera instancia se proyecta el SC sobre los catálogos exclusivos que ofrecen al docente involucrado en su proyecto una serie de posibilidades de adaptar distintos materiales según sus necesidades de desarrollo en el aula. Dos de las editoriales que más atención están prestando en el último ciclo temporal son: Oxford University Press España y Macmillan ELT. Para ello incluso dedican catálogos exclusivos para esta función:

330

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

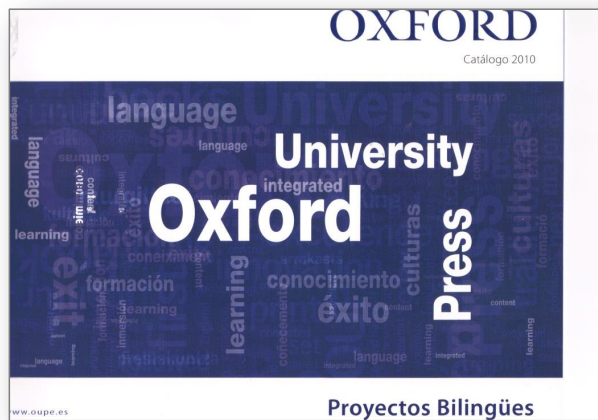


Figura 71. Catálogo de editorial para proyectos bilingües



Figura 72. Catálogo de editorial para proyectos bilingües

El resultado de exponer solo el catálogo de estas dos editoriales no significa, como se ha visto en el análisis previo, que otras editoriales no dispongan de material precisado de este segmento educativo, ya que sí incluyen interesantes ofertas para el profesorado para su aula AICLE. En el caso del material complementario, resaltan aspectos tales como que existe una oferta para la clase de AICLE propiamente dicha y en otro caso, el resultado es que en la AL (Asignatura Lingüística) de Lengua Inglesa es

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

donde se propone un material distinto para abordar este tipo de enseñanza, cuestión que se analiza posteriormente al análisis de material complementario que ahora ocupa. Es por este motivo que despunta la editorial Macmillan ELT, donde se comprueba que ofrece distintos materiales accesorios a la enseñanza plurilingüe. Concurren como ejemplo de esto que se apunta a materiales como enciclopedias especializadas de Science, que son de consulta para el alumnado y que podría utilizarse como material disponible en el aula AICLE para solventar distintas situaciones de aprendizaje que requieran este tipo de aclaración, o incluso para la tarea de realizar un proyecto:

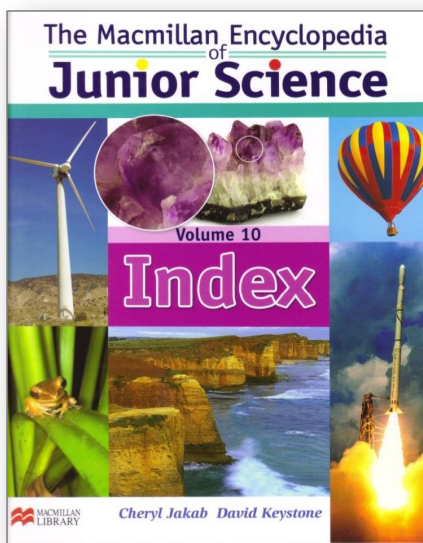


Figura 73. Portada de volumen de Enciclopedia de Science

En el interior de la misma se observa cómo se puede incrementar conocimientos previos y así ampliar el contenido que aparecen en los MDs de referencia, que se asientan en cuestiones de currículo mínimo:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

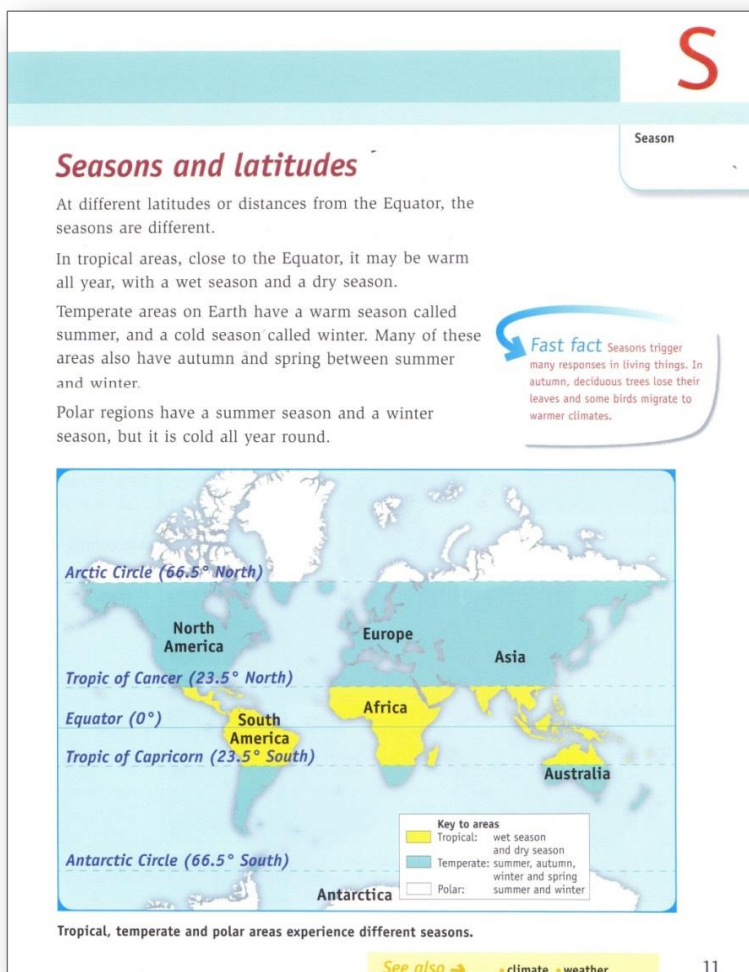


Figura 74. Interior de enciclopedia

También se halla en este tipo de materiales complementarios una serie de manuales que ofrecen información detallada sobre vocabulario específico y técnico que surge en este tipo de áreas (Science, Geography) y así solventan dudas y posibles lagunas de glosario que pueden surgir durante la exposición al mismo:

333

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

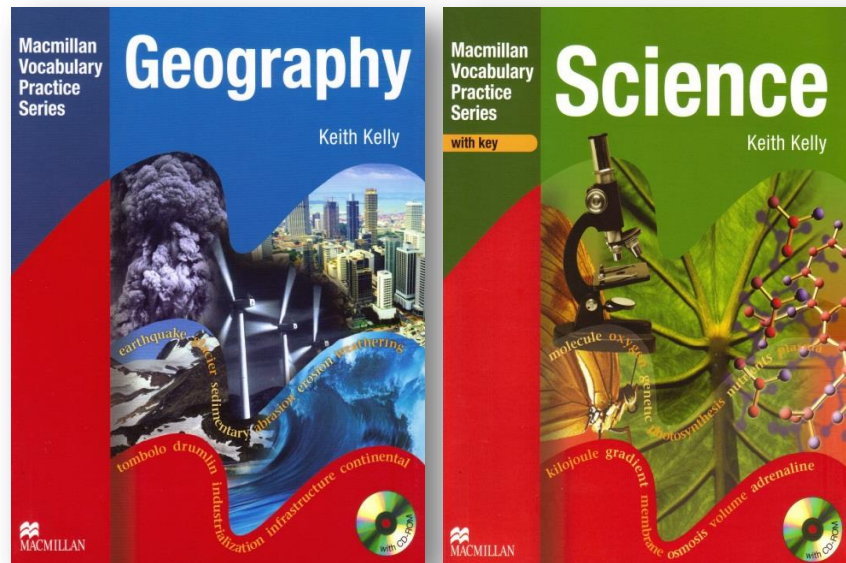


Figura 75. Portadas de manuales de práctica de vocabulario

Se puede observar que en el interior, el alumno encuentra no sólo vocabulario sino que también puede practicar con el mismo en el contexto propio en el que se encuentre en ese momento:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**A Working with words**

**1 Population word map**  
 Write these words in the correct place on the word map.  
 birth demographic transition density immigration overcrowding pessimistic pyramids senile

**2 Model of population cycle**  
 Label the graph with these phrases.  
 birth rate falls death rate falls early expanding stage senile stage  
 high stationary stage late expanding stage low stationary stage

Figura 76. Interior de volumen dedicado a vocabulario de Geography

El planteamiento que se realiza a continuación es si verdaderamente este material cumple con las expectativas de adaptación que promueve el SC. Resulta problemático aplicar el mismo a este tipo de material ya que se trata de material parcial,

335

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

no diseñado para un currículo completo. Su importancia radica en la posibilidad de solaparse con el resto de material didáctico considerado sustancial (cuyos ejemplos se han analizado con anterioridad en esta misma sección) y que con el soporte que concurre en este tipo de material complementario resulta un beneficio añadido al conjunto de la oferta plurilingüe.

Otra muestra de material adicional es el de las lecturas graduadas, de gran difusión en el aula de idiomas. Son muy conocidas las colecciones de este tipo en lengua inglesa, pero se advierte una creciente oferta en el sentido de colección para este tipo de enseñanza. Como muestra se expone la que oferta el grupo SM:

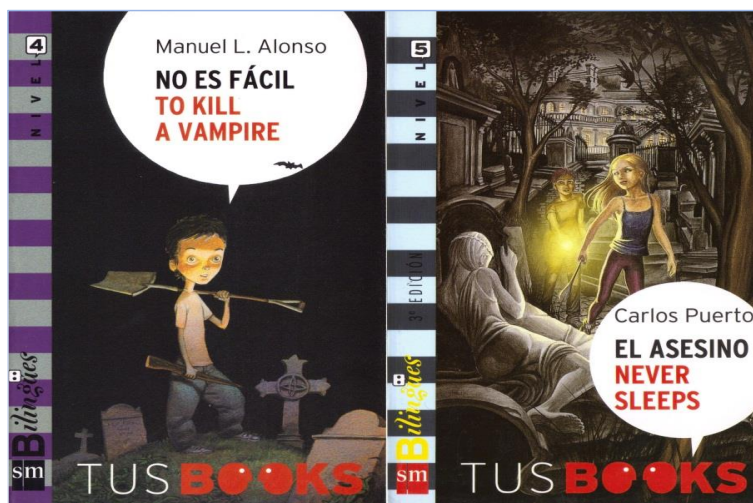


Figura 77. Portadas de lecturas bilingües

Una vez inspeccionado su interior, se vislumbra que el sentido de bilingüismo radica en la peculiaridad de mezclar la lengua materna (castellano) con la lengua extranjera en cuanto a los diálogos de los personajes. Esta cuestión puede causar interrogantes en cuanto a su beneficio en un plano de adecuación, pues el hecho de la inmersión total en la lengua extranjera se obvia en este caso:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

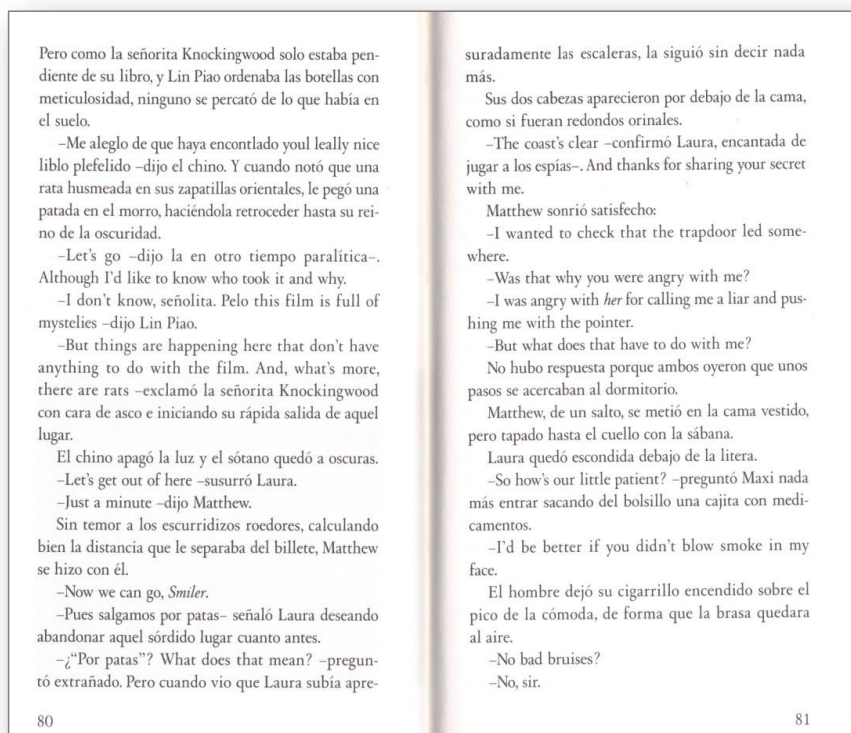


Figura 78. Interior de lectura bilingüe

Se sigue con el recorrido por los materiales complementarios diseñados para el aula AICLE y parece que se rebasa la demarcación que separa el material didáctico considerado como complementario para AICLE y parece adentrarse en el material complementario destinado para L2 (Lengua Inglesa). El material didáctico reconocido por tratarse de gramáticas con aplicación práctica de la materia gramatical tratada en cuestión tiene un progreso en el ámbito AICLE. Así, se puede encontrar este tipo de gramáticas, incluso graduadas por niveles:

337

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

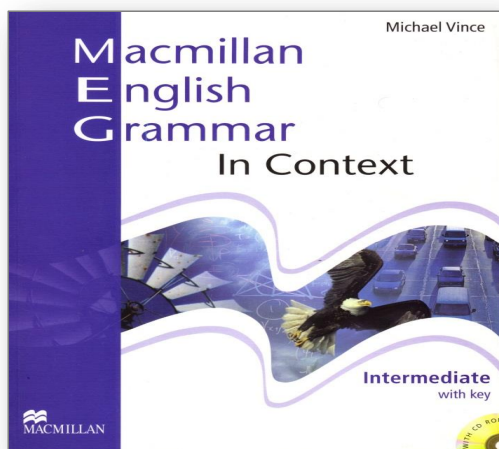


Figura 79. Portada de gramática AICLE. Nivel intermedio

Como aparece en el título, se trata de gramática en contexto, y puede resultar muy interesante ya que se trata esta disciplina del idioma de una forma más real y no ajustada a una simple situación aislada de la realidad:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

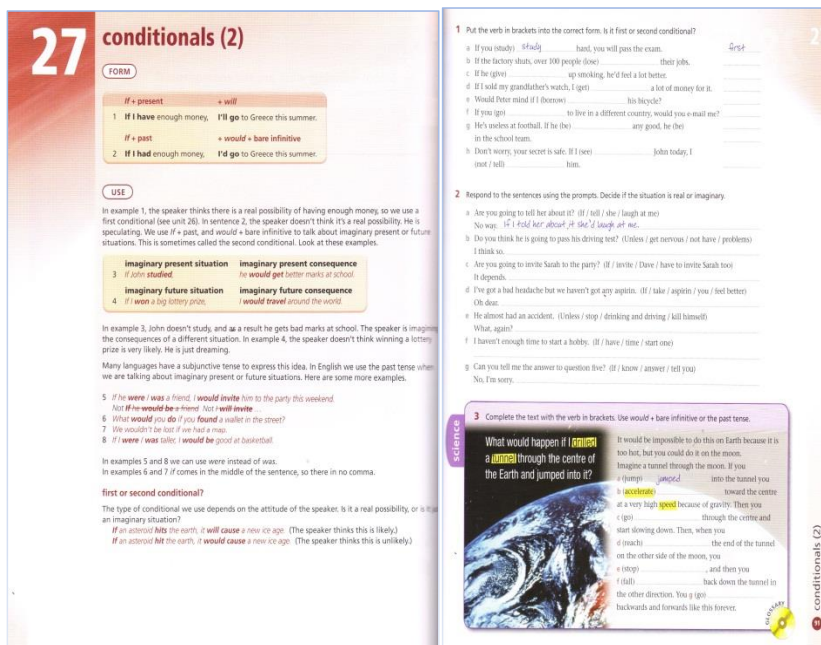


Figura 80. Interior de gramática a doble página

Esto conlleva un beneficio en el aprendizaje del alumno/a ya que puede resultar beneficioso, por ejemplo, en cuanto a aspectos de vocabulario. Esta perspectiva de doble aplicación (ELT/AICLE) de material complementario contempla otras dimensiones tales como posters de aplicación AICLE, donde el alumnado pueda contemplar en su aula distintos motivos que crean una atmósfera adecuada. Esta posibilidad está cada vez más tenida en cuenta por las editoriales que tratan esta vertiente de fondo para el profesorado que a su vez percibe la importancia de detalles como elementos motivadores para su desarrollo en el devenir de sus aulas AICLE.

Un referente en un aula de idiomas ha sido y es el diccionario de referencia y consulta para el alumnado. En el caso del duplo enseñanza-aprendizaje AICLE existen en el mercado algunos modelos que ofrecen un matiz interesante como material complementario y que les diferencia del tradicional diccionario bilingüe. En este caso, para AICLE, está cada vez más extendido el uso de diccionarios monolingües que cubren el vocabulario necesario para áreas de enseñanza que se producen en la etapa

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

educativa, tales como aspectos de ciencias, como de geografía y otros más, que resultan de gran trascendencia para el apoyo en el modelo educativo que aquí se trata.

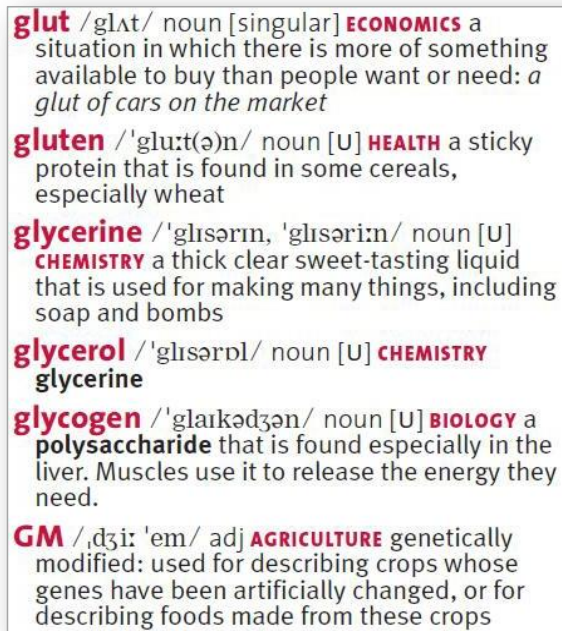


Figura 81. Detalle de entradas diccionario Macmillan School

Con este material complementario se subsanan muchas lagunas que aparecen en la enseñanza AICLE al resolver vocabulario específico y técnico que aparece en determinadas ANLs. Como herramienta última del proceso seguido por los complementos se concluye esta sección.

Se acomete el aspecto diferenciador que tiene una gran trascendencia en el contexto plurilingüe, esto es, el tratamiento en cuanto a MDs que se ofrece en el AL (Área Lingüística) de referencia en la enseñanza de lengua inglesa como lengua extranjera. Se realiza un pasaje a través de los distintos MDs destinados a este aspecto (para el caso de este estudio) y se intenta ofrecer una visión global de la integración, fundamental por otra parte, que pretende este tipo de adecuación. Los materiales

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



**Fernando J. López Rodríguez**

considerados de calidad y completo ajuste resultan substanciales para el cumplimiento de este aspecto. En un avistamiento de la oferta editorial se revisa este cariz de integración y su adecuación a las necesidades vigentes en el aula plurilingüe. Se toman muestras de las editoriales consideradas de referencia en este sector como son OUP, Macmillan ELT y otros emergentes, como es el caso de UDP (University of Dayton Publishing, perteneciente al Grupo Editorial SM), que pautan en todas las etapas educativas (Infantil, Primaria y Secundaria Obligatoria) .

Como primer ejemplo se muestra lo que surge en el MD de ESO que ofrece la editorial OUP:

341

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

1

This is fun!

**VOCABULARY** Fun activities • Fun places

**GRAMMAR** Present simple • Adverbs of frequency • Subject and object pronouns


**SKILLS** Discussing likes and dislikes • Describing free-time activities

Vocabulary


**Fun activities**


1 1.09 Listen and repeat.

  
 1 do crafts


  
 2 watch videos


  
 3 play basketball

  
 4 read comics


  
 5 go skateboarding

  
 6 play the guitar


  
 7 draw

  
 8 listen to music

  
 9 take photos

  
 10 dance

  
 11 go shopping

  
 12 play board games

  
 13 go bowling

  
 14 cook

**LANGUAGE HELP**

**Verb + -ing form**  
 We can use -ing forms after *like*, *don't like*, *dislike*, *love* and *hate*.  
*I love playing board games.*  
*Paul doesn't like drawing.*

2 1.10 Read the *Language help* box. Then listen. Copy and complete the chart.

Max	taking photos	
Karen		
Lucy		

3 Complete the sentences with activities from exercise 1. Then compare your sentences with a partner.

- 1 I love *going skateboarding*.
- 2 I like ...
- 3 I don't like / I dislike ...
- 4 I hate ...

10

Unit 1: Vocabulary

Workbook: More practice p9, Revision pp84-85

Figura 82. Libro del alumno. Inicio Unidad 1. ESO2. Switch 2. OUP

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Se observa como en el índice temático de la unidad, se indican aspectos a abordar como son: vocabulario, gramática y varias destrezas de lenguaje. En esta ocasión se ubica un MD que no hace referencia alguna a AICLE, pero esto no es lo habitual. Es cada vez más recurrente encontrar en este tipo de materiales referencias concretas a la enseñanza plurilingüe, demandado por los docentes que están inmersos en un programa plurilingüe y que reivindican que en la enseñanza de la lengua L2 se instauren procedimientos que faciliten la tarea de integrar contenidos también en el área lingüística. Esto se percibe en el siguiente ejemplo de otra editorial:



Figura 83. Libro del alumno. ESO 3. Voces 3. Macmillan ELT

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

En esta ocasión se hace referencia a un apartado CLIL (AICLE) con clara conexión a otro aspecto del currículo, y que en este caso alude al workbook (cuaderno de trabajo adicional) para su explicación. Si se observa lo que se despliega en esta referencia:

The image shows a page from a science workbook. At the top, it says 'Across the curriculum Science 6'. The page is divided into several sections:

- Elements:** A matching exercise where students connect element names (Oxygen, Sodium, Carbon, Hydrogen, Iron, Calcium, Neon, Gold, Lead, Nitrogen, Helium, Radium) with their symbols (H, Fe, N, R, Au, C, O, Ne, He, Na, Ca, Pb).
- The periodic table:** A color-coded periodic table with a legend: a (red), b (green), c (yellow), d (blue), e (purple). Students are asked to match sections of the table with these colors.
- Dmitri Mendeleev and the periodic table:** A text passage about Mendeleev's discovery of the periodic table, accompanied by a portrait of him. Below the text are five comprehension questions.
- PROJECT:** A section for students to research two famous scientists. It includes a table for recording information (Name, Date of birth, Nationality, What they studied / discovered) and instructions for preparing and presenting the project.

Figura 84. Workbook. ESO 3. Voices 3. Macmillan ELT

El alumno puede emprender una serie de tareas relacionadas con el ANL de Science (Ciencias), incluyendo planteamiento de destrezas como la lectura, nuevo vocabulario e incluso un proyecto para desplegar conocimientos adquiridos. En ediciones posteriores a ésta y más recientes cronológicamente, se sigue estableciendo esta pauta como se observa en el siguiente ejemplo, donde desde la principal herramienta para el despliegue de esta área, el libro del alumno, se vuelve a hacer referencia a el cuaderno de trabajo (workbook) donde se despliega un aspecto referente a CLIL (AICLE) que en este caso reseña al ANL de Matemáticas:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Unit 5

### Speaking task

Prepare a dialogue between you and the box office attendant.

**Step 1**  
First, decide which event you want to go to.

**This week's film**



**BREAKDANCE 3D**  
Monday-Friday £2.50  
Saturday and Sunday £3



**DISCO**  
Friday and Saturday £5

**Step 2**  
Think about what the attendant says.

*Can I help you?  
 What day would you like?  
 Sure, of course.  
 They're £ ... each.  
 Here you are.*

**Step 3**  
Write your dialogue.

**Step 4**  
Work in pairs. Take it in turns to practise your dialogue.

**Workbook Speaking practice page 146**



## Culture

### Performing arts



The *National Eisteddfod* is a Welsh festival of literature, music and performance. It takes place once a year in the month of August.

The *Eisteddfod yr Urdd* is Wales's youth festival. The competition is for one week and 15,000 talented young people take part!

You can compete from six years old. Some children do music competitions, some do drama and some dance. You can also read poetry. There are about 10,000 visitors and it is on TV.

The official language of the festival is Welsh and all the performances are in Welsh.



**6** <sup>1.59</sup> Read and listen to the information about performing arts. Then answer the questions.

- 1 What is an *eisteddfod*?
- 2 What can you do at the *Eisteddfod yr Urdd*?
- 3 What language is the competition in?

**7** Do you have any national talent competitions in your country?



Belfast



Maths

**Workbook pages 132-133**

63

Figura 85. Libro del alumno. ESO1. Interface 1. Macmillan ELT

345

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Resulta interesante el tratamiento que se realiza y provoca certidumbre a los profesores y profesoras que necesitan este tipo de correlación en su programa para abarcar las necesidades previstas. Hay que reseñar que en la ESO no existen hasta el momento una gran variedad de textos dedicados a AICLE (como se apuntó anteriormente en el análisis de MDs mediante la aplicación del SC). Otro argumento de estudio sería si estas secciones dedicadas a AICLE cumplen con lo propuesto por el SC en cuanto a aspectos esenciales para considerar una enseñanza de calidad para un programa plurilingüe, que por ser reducido y limitado en el tiempo de desarrollo provoca serias dudas al respecto de su adecuación.

Irrumpe ahora el material del mismo tipo pero dedicado a la enseñanza Primaria, y es importante porque hasta ahora, el núcleo de los programas AICLE tiene su desarrollo en este ciclo educativo.

346

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

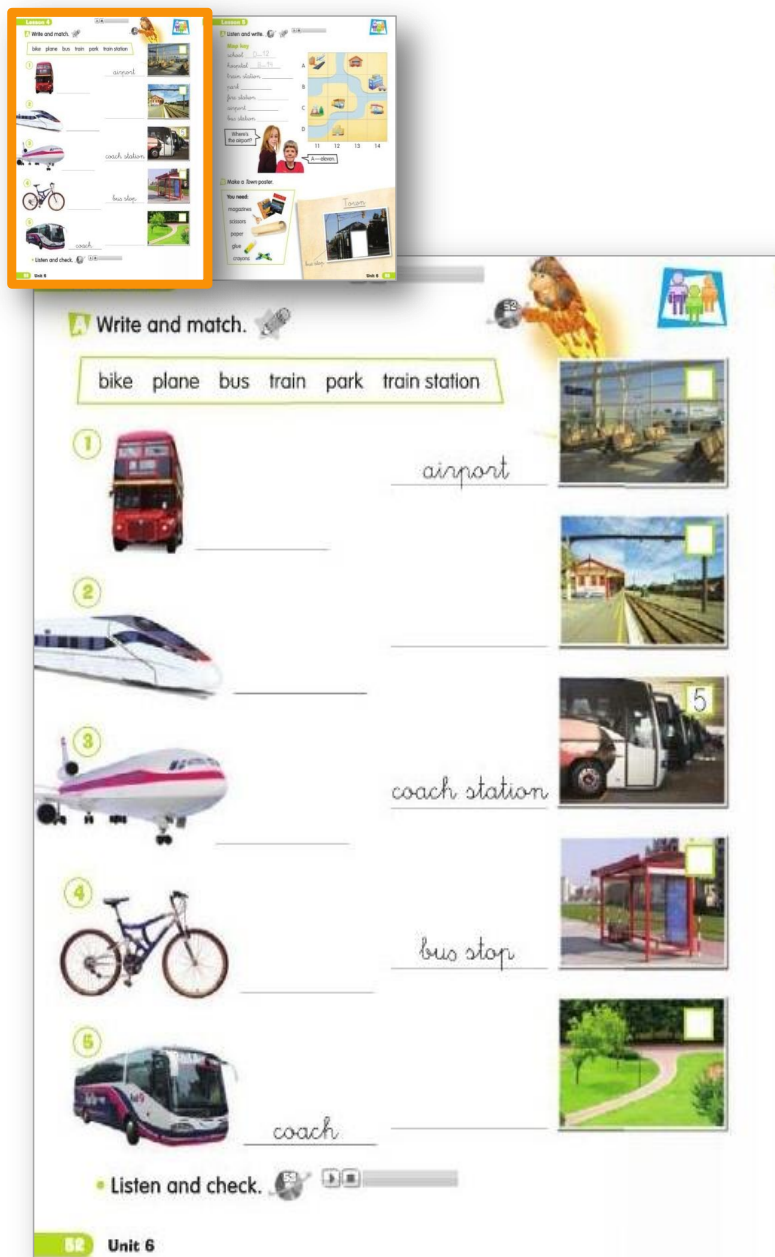


Figura 86 (doble página). Libro del alumno. 2º Primaria. Comet 2. UDP(SM)

347

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe



Figura 87 (doble página). Libro del alumno. 2º Primaria. Comet 2. UDP(SM)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

En esta doble página se puede apreciar cómo aspectos de contenido que se producen tradicionalmente en el ANL de Conocimiento del Medio son emprendidas en el desarrollo de L2, incluso aparece un icono en la esquina superior derecha que apostilla esta correlación. Esto resulta acreditativo de cómo las editoriales están captando el sentido correlacionado que precisa la enseñanza plurilingüe y elude el aislamiento de las distintas áreas en el proceso educativo. Otro ejemplo de esta misma índole se puede observar en el siguiente ejemplo:

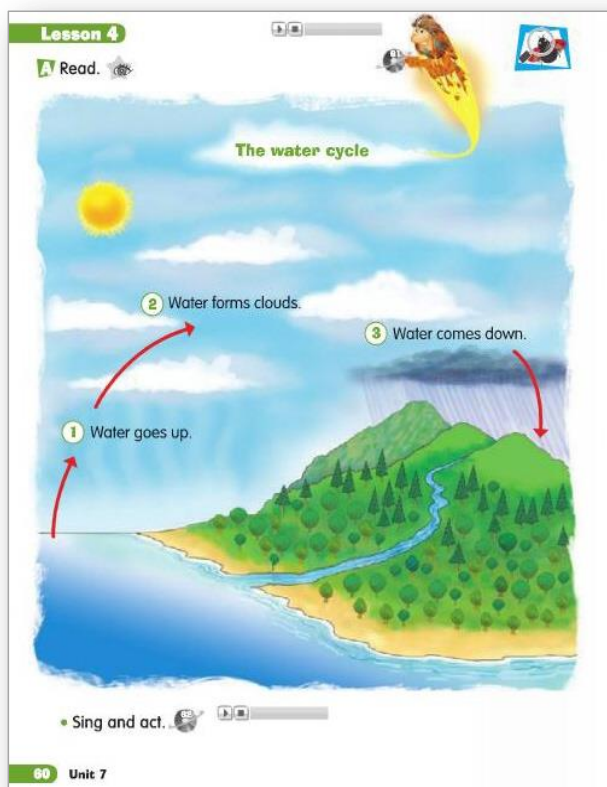


Figura 88. Libro del alumno. 2º Primaria. Comet 2. UDP(SM)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

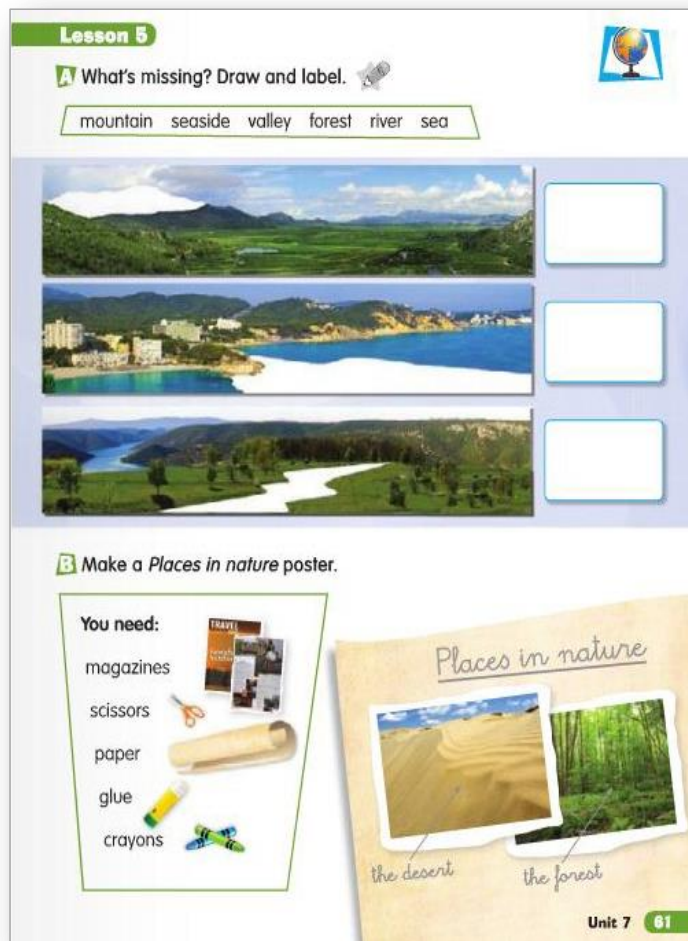


Figura 89. Libro del alumno. 2º Primaria. Comet 2. UDP(SM)

En esta ocasión se aborda una materia muy común en un ANL como es Conocimiento del Medio y que versa sobre el ciclo del agua. No es habitual observar un tratamiento tan sugestivo del contenido en una lengua extranjera y en un material didáctico específico para la enseñanza de lengua inglesa. Pero no es el único ejemplo, en el caso de otras editoriales se emula este tratamiento:

350

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

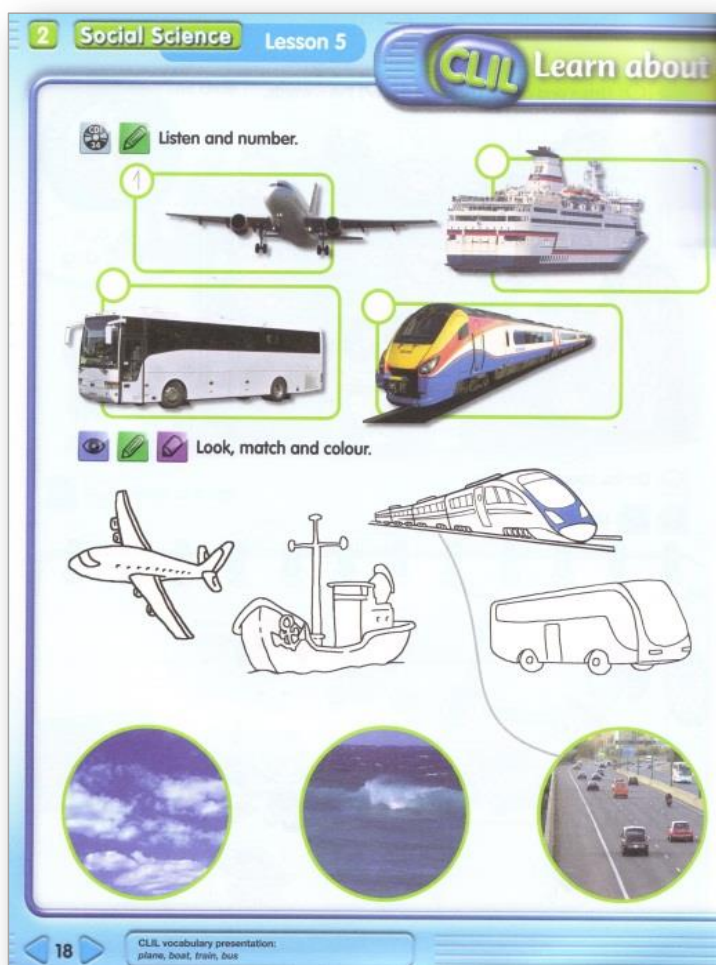


Figura 90. Libro del alumno. 2º Primaria. Quest 2. Macmillan ELT

351

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

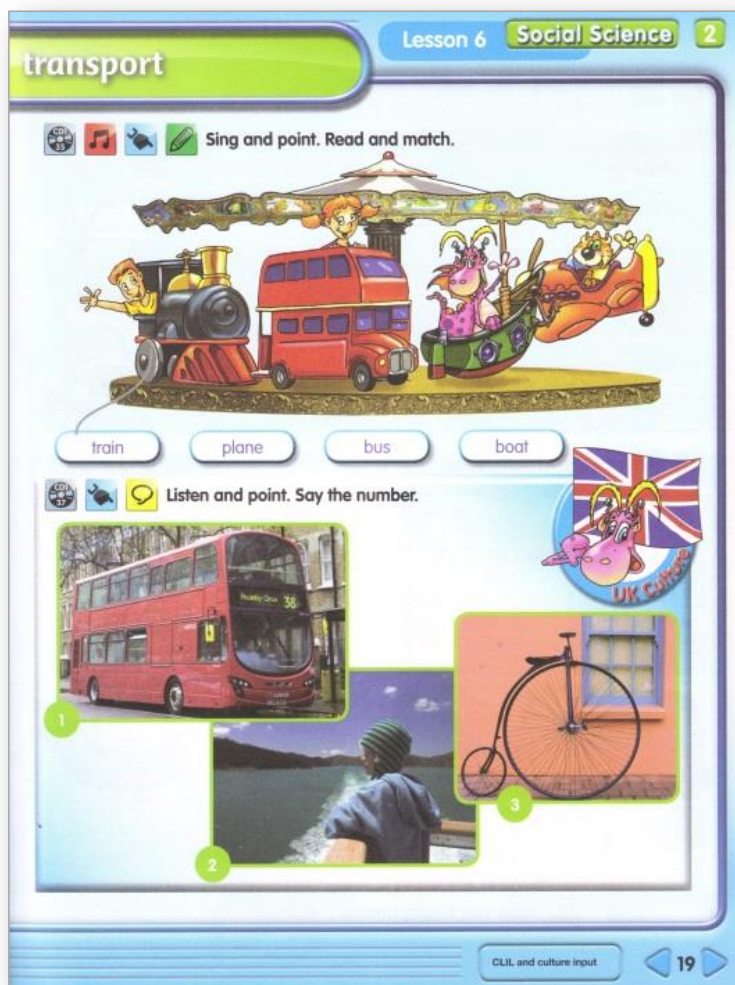


Figura 91. Libro del alumno. 2º Primaria. Quest 2. Macmillan ELT

Esto es importante para el alumnado inmerso en este tipo de aprendizaje pues la estructura que atiende en el organigrama refleja la cooperación y relación entre las distintas áreas de aplicación, y no las concibe como módulos aislados.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

El impulso necesario para el éxito en el proceso educativo AICLE tiene que dar comienzo en la etapa anterior a la Primaria, es decir en la Educación Infantil. En el conjunto de materiales dedicados a este ciclo se constituyen las distintas áreas en un orden globalizado, donde las distintas áreas interaccionan entre sí. En el caso de AICLE existen factores importantes a reseñar como la exposición prolongada a la lengua extranjera durante la clase en cuestión. Por tanto, los materiales dedicados a este ciclo potencian esa inmersión con aspectos relacionados del currículo general. En el siguiente caso se adquieren elementos de Educación Plástica:

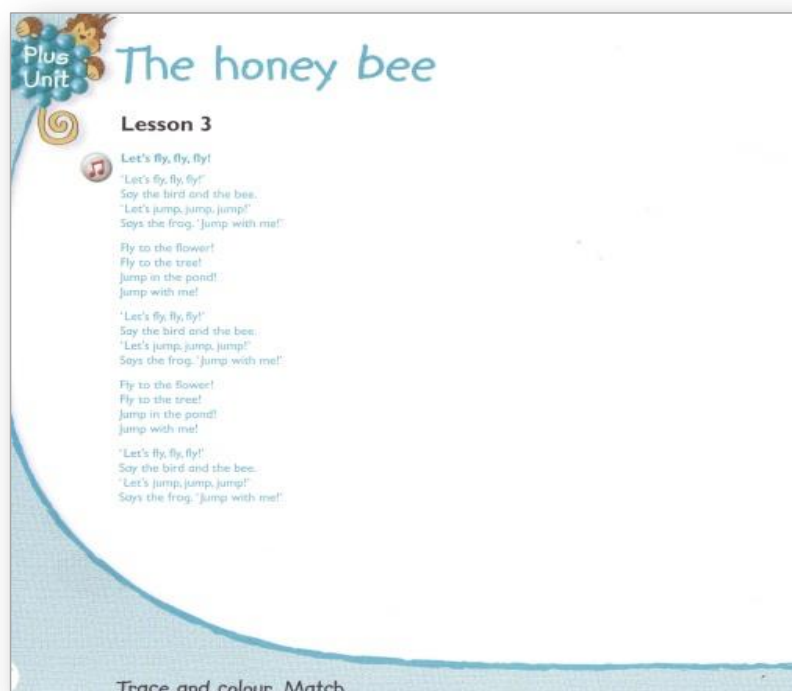


Figura 92. Libro del alumno. Playschool Plus A. Infantil 2. OUP

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

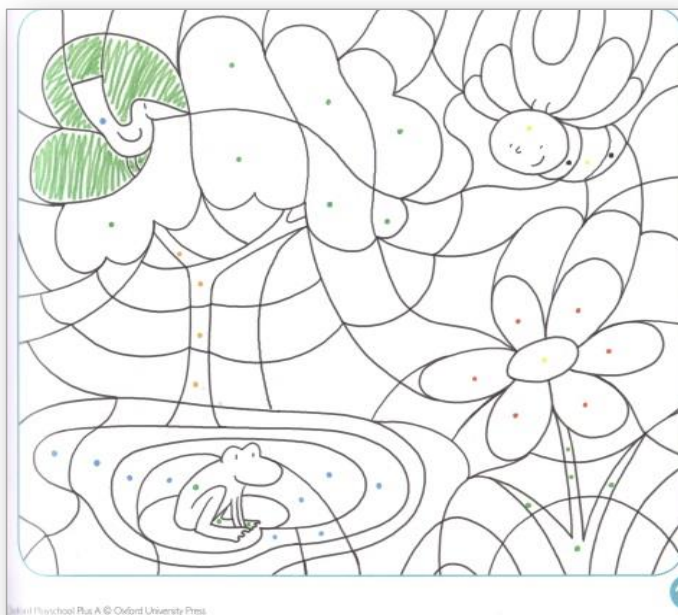


Figura 93. Libro del alumno. Playschool Plus A. Infantil 2. OUP

Para percibir los distintos grados de inmersión al que se expone el alumno se señala que este MD en cuestión se comprende de dos opciones: la opción tipo estándar (PLAYSCHOOL) y la opción extendida que comprende mayor número de horas semanales y, por tanto, mayor índice de exposición y tareas (PLAYSCHOOL PLUS), lo que dilucida este aspecto de material dedicado a la etapa infantil considerado AICLE. Otro ejemplo se aprecia en este otro material:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

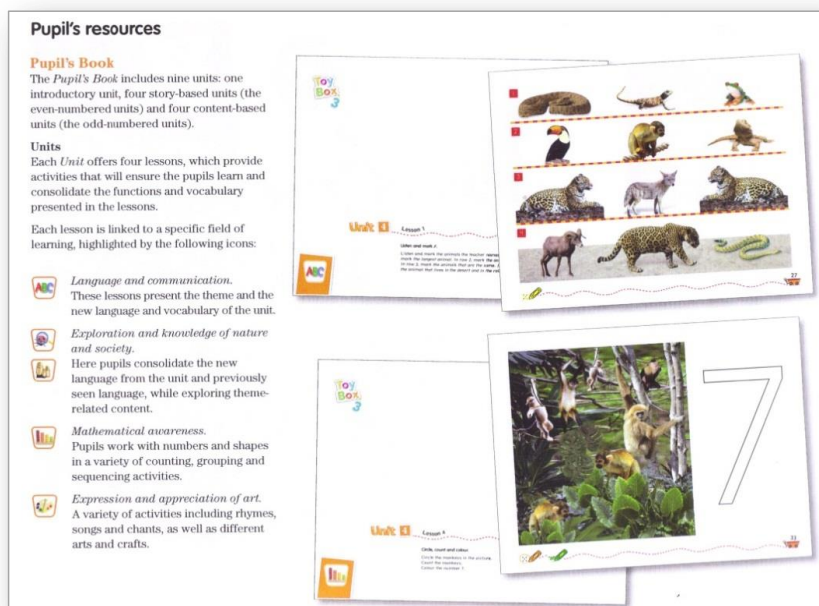


Figura 94. Libro del profesor. Toy Box 3. Infantil 3. UDP-SM

Se instruye al docente con una serie de pautas a seguir en cuanto a significación de iconos relativos a otros campos específicos de aprendizaje. Esta declaración de intenciones es muy atractiva desde el punto de vista del alumnado, que está expuesto a la lengua L2 desde sus comienzos de aprendizaje y aprehende el significado de conseguir una experiencia con respecto a una lengua no materna sin excluirla del resto de áreas de aplicación.

Para el análisis y estudio de los distintos MDs que aquí se está realizando se está siguiendo una pauta de clasificación por tablas de análisis que se mostraba al principio de esta sección. En esta sección de análisis se ha manifestado el tratamiento por parte de las editoriales a un pilar básico de la educación AICLE, como es el AL de lengua extranjera y su conexión con el resto de ANL que emergen en la educación plurilingüe. El aspecto de adecuación de estos materiales al SC que se ha trazado como eje de aptitud y calidad sirve es considerado de aprovechamiento para este otro MD, por su

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

vertiente educativa conectada con el estudio en sí, aunque el análisis de estos específicos de L2 es materia de otra disertación para tal caso.

A continuación se realiza un recorrido por los materiales didácticos cuya implantación en el aula es considerada un asunto inherente a la propia casuística de la enseñanza, y por tanto del conjunto enseñanza-aprendizaje AICLE (como ya se trató en el capítulo 3). Los materiales didácticos han evolucionado hacia una irrefrenable condición digital, debido a la evolución que revoluciona el aula actual. El desarrollo que ha conllevado desde su aspecto analógico, aún existente el formato papel en las aulas, hacia una dimensión digital condiciona que sea inevitable el factor de análisis que ha de producirse sobre el mismo. Y esto se debe a que el hecho de estar actualizado en cuanto a avance y progresión de vanguardia no es una coyuntura que represente una adecuación total a la calidad exigible por parte del mismo en su desarrollo educativo. Previamente se ha advertido que el MD se ha expuesto a análisis en su vertiente analógica, para a hilo de este mismo paradigma se actúe sobre estos materiales denominados TIC. Entre los materiales analizados se ubican materiales digitales online, a los que se accede directamente desde la red Internet; y materiales offline, que interactúan en el aula mediante el uso de elementos periféricos a un ordenador personal (PC). Esto significa que son diseñados para su uso mediante un proyector, manipulación en pizarra digital interactiva (IWB – interactive whiteboard) y que suponen, ambos tipos de material digital, una ayuda en la tarea de adaptación al material principal que se establece en el tradicional libro de texto, cada vez con mayor aplicación de una simultaneidad digitalizada.

En primer lugar se dedica este recorrido a la observación de un material complementario (que se puede aplicar al apartado anterior donde se analiza este tipo de material) con un enfoque digital. Esto es, es una serie dedicada a la ANL de Science cuyo tratamiento está exclusivamente diseñado para las pizarras digitales:

356

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
*Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>*

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

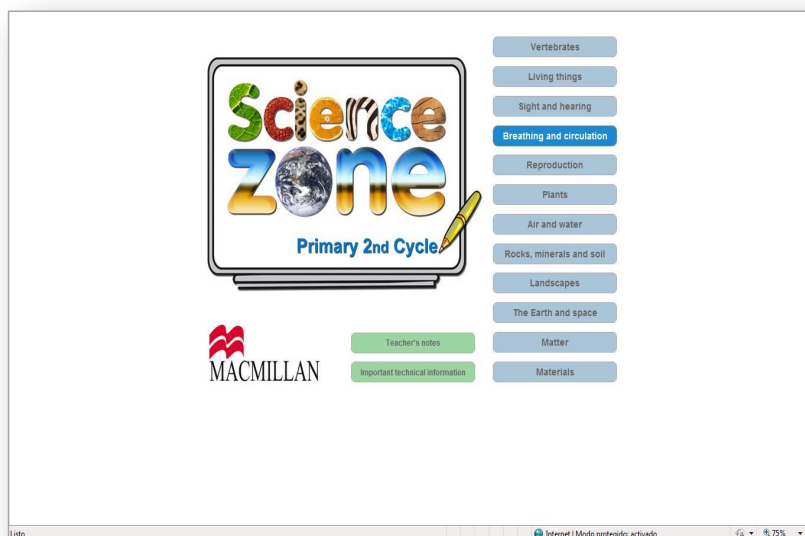


Figura 95. Menú principal. Science Zone. Edit. Macmillan ELT

Se puede apreciar en el menú principal que aborda distintos episodios de contenido de esta ANL para todo el segundo ciclo de educación primaria. A continuación se plasma más detalle de uno de las secciones disponibles:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

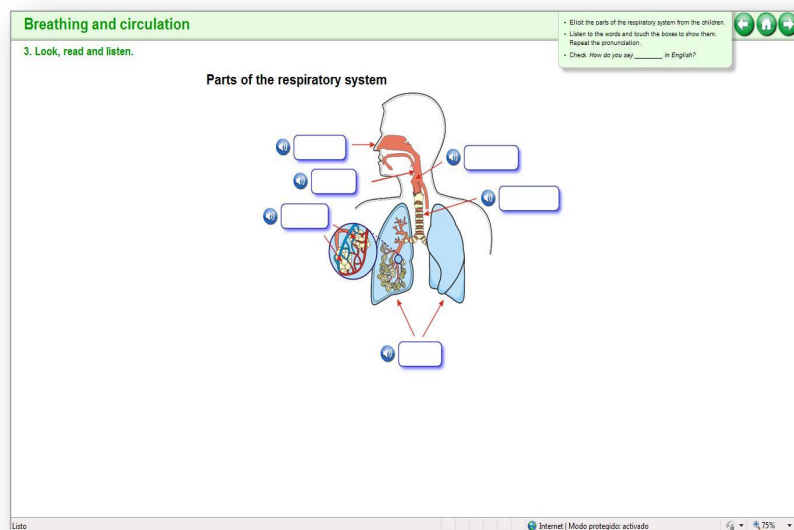


Figura 96. Tarea a realizar en pizarra interactiva. Macmillan ELT

Ahora se plasma un material parecido para alumnado de ESO:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA


14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

**Richmond**  
SECONDARY

Destination Earth!

Introduction | Task | Process | Sources | Evaluation | Conclusion | Checklist | Worksheet | Tips



### Presentation tips and helpful links

Here are some websites that will help you with your presentations.

Tips for your oral presentation:

- Know your subject
- Keep it simple
- Speak clearly
- Smile
- Have fun

If you are having fun, so is your audience. Good luck!

Nine Presentation Tips for Students:  
[http://presentationsoft.about.com/od/classrooms/tp/student\\_tips](http://presentationsoft.about.com/od/classrooms/tp/student_tips)

Creating a Chart or a Graph:  
[http://www.internet4classrooms.com/excel\\_create\\_chart.htm](http://www.internet4classrooms.com/excel_create_chart.htm)

How to Make a Graph in Microsoft Word:  
[http://www.show.com/how\\_44742\\_60\\_make\\_graph-microsoft-word.html](http://www.show.com/how_44742_60_make_graph-microsoft-word.html)

Create a Chart in Microsoft Word:  
<http://office.microsoft.com/en-us/word/HP031900461033.aspx>

PowerPoint Tutorial:  
<http://regonstate.edu/instruction/4596-ppoint-pphome.htm>

Little Things That Make a Big Difference (tips for your PowerPoint presentation):  
<http://webquest.sdsu.edu/finpoints/index.htm>

Time Management:  
[http://webquest.sdsu.edu/processgades/time\\_manage.html](http://webquest.sdsu.edu/processgades/time_manage.html)

Brainstorming:  
<http://webquest.sdsu.edu/processgades/brainstorming.html>

**Richmond**  
SECONDARY

Destination Earth!

Introduction | Task | Process | Sources | Evaluation | Conclusion | Checklist | Worksheet | Tips



### Task

To complete your task follow these two steps:

1. Work in research teams of five. Browse the Internet and do research on planet Earth.
  - composition of the Earth
  - the atmosphere
  - water (the hydrosphere)
  - day length and seasons
2. Then make a PowerPoint presentation with the information. Don't forget to include lots of pictures, diagrams and photographs.

359

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezKna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

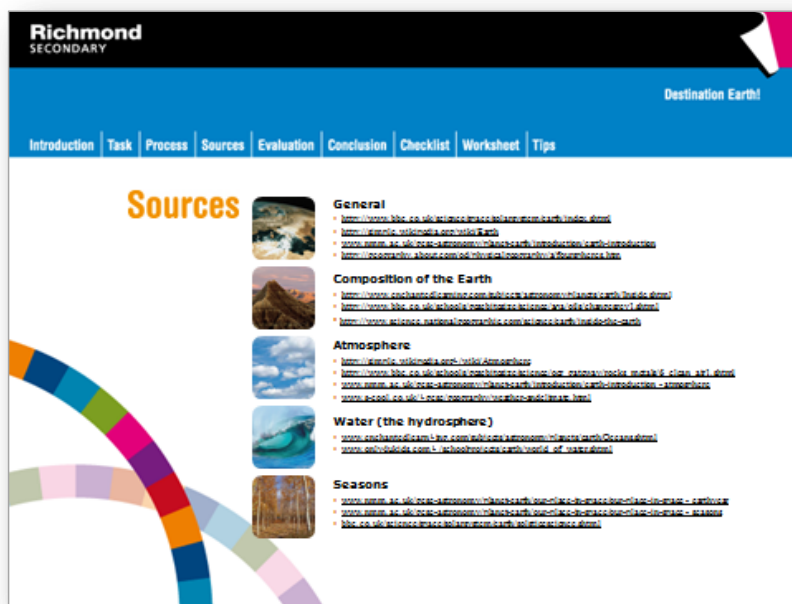


Figura 97. Tareas y recursos disponibles para tarea online. Richmond. Recursos CLIL digital.

Resulta muy sugestiva esta última muestra ya que la tarea que se solicita se basa en la investigación por parte de los alumnos proporcionando las herramientas necesarias y proponiendo una exposición final de los resultados obtenidos. El tipo de proceso formulado se aproxima a los criterios de exigencia esenciales que propone el SC para las tareas, y este material didáctico digital es considerado como elemento complementario para el desarrollo en el aula de ANL como Ciencias, Tecnología y Música. Lo interesante y funcional de este tipo de material es la interacción que ofrece al alumno/alumna, que es quien participa de su propio aprendizaje en un ejercicio de cooperación y no como sujeto pasivo de lo que sucede en la pizarra tradicional por parte del profesor/profesora que ejerce como exponente del contenido. En un material analógico se puede acometer el mismo contenido, pero el elemento motivador que posee intrínsecamente este material interactivo produce una motivación extra que concede al alumno la posibilidad de ser partícipe de su instrucción y a su vez confiere al material la

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

cualidad de conferir asistencia al material característico para la enseñanza de contenidos.

No se desvía el enfoque hacia los materiales complementarios y se otorga la importancia debida a los MDs como son los libros de texto, que han evolucionado hacia un plano digitalizado. Se encuentran en el mercado editorial versiones coetáneas de un mismo libro de texto y cada vez más existen las dos vertientes: offline (en formato CD-ROM) y online (accesible a través de la web internet). Esta diferenciación provoca algunas diferencias entre ambos formatos digitales que revelan a su vez divergencias en cuanto a su adaptación en términos de calidad y adaptación al aula plurilingüe. En cuanto a la progresión de un método destinado a una clase representa un gran beneficio para el alumno el hecho de disponer de la versión digital, preferiblemente la versión online, ya que esto facilita la interacción y la puesta a disposición del mismo de elementos de aprendizaje tan beneficiosos como el audio, la opción de poder modificar sus entradas, la posibilidad de personalizar su propio LT en función de sus necesidades y muchos más aspectos que constituyen una fuente inagotable de motivación añadida para que el proceso que se infiere, que es la educación de calidad. Una disensión importante entre los materiales online y offline es la imposibilidad que tiene este último de ser personalizado, ya que no se posibilita la opción de archivar los registros propios para su posterior acceso. Otro aspecto a tener en cuenta es la opción, cada vez más seguida, de poder interrelacionar el binomio alumno/alumna – profesor/profesora mediante el uso de herramientas online como algunos métodos facilitan. Esto se refiere al uso de mensajería instantánea como es el correo electrónico para la sucesión de tareas, dudas concernientes a algún aspecto concreto y monitorización actualizada del progreso de aprendizaje del alumno/alumna. Es necesario recalcar que en la mayoría de los casos la versión completa del material dispone de la opción de descarga para así disponer del material en un momento donde la conectividad sea insuficiente para acceder al método.

Se expone algún ejemplo de cómo tener un rendimiento positivo de este tipo de MDs digitales que evolucionan desde su precedente en formato impreso. En primer lugar se establece el factor que tiene en el profesorado la posibilidad de desarrollar su materia con esta herramienta: con la utilización de una pizarra digital, se puede plantear

361

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

la ilustración de lo que se pretende exponer de forma más amena y de creación de expectativa que con un LT en formato impreso.

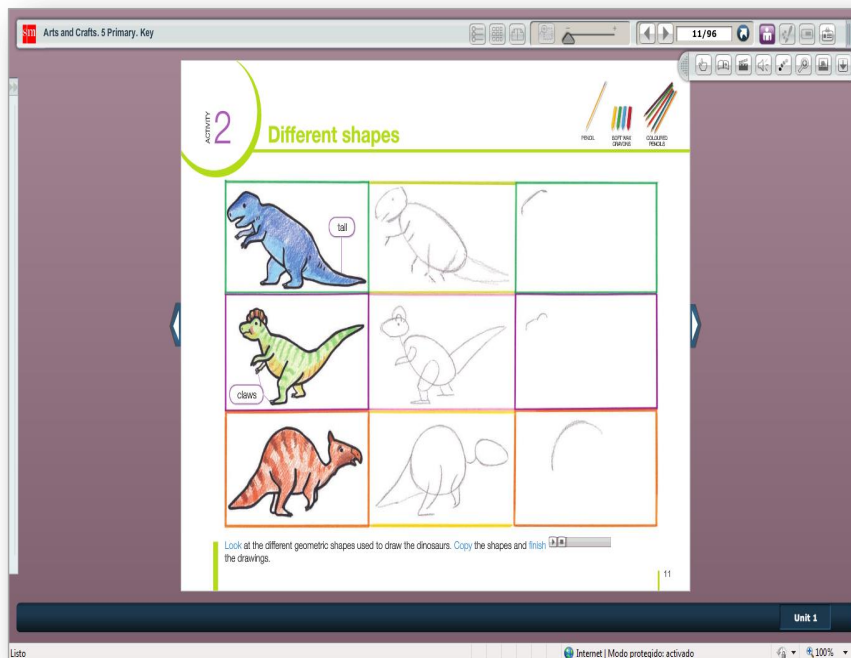


Figura 98. Muestra de libro online. Key Arts & Crafts 5. UDP-SM

Además existen dos vertientes del mismo método, al igual que en formato tradicional, la versión del libro del alumno y la versión del libro del docente, donde puede personalizar para conseguir disponer en tiempo real de distintas opciones, como la inserción e hipervínculo a una página web relacionada en ese momento, incrustar powerpoints de creación propia, animaciones, disponer de todo los audios del método, subir audios, videos, hacer zoom en un determinado espacio de la página, realizar enlaces directos con otras páginas del texto y otros comandos con un solo clic de ratón. Es importante señalar que el alumno también dispone de los audios, con lo que esto conlleva, y la posibilidad de personalizar su propio libro, con herramientas

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

personalizadas como las que ya se han mencionado, para así contemplar las distintas formas de aprendizaje que existen y que anteriormente se han tratado.



Figura 99. Muestra de libro online. Versión profesor. Key Science 5. UDP-SM

Los resultados obtenidos en cuanto a MDs como los de la muestra en relación a la adecuación al SC del estudio escenifican un escenario donde el porcentaje de aptitud es superior si se compara con otros materiales que no disponen de esta versión online, y hay que puntualizar que la gran mayoría de métodos dedicados a un contexto AICLE no contemplan de momento esta posibilidad, con lo que sería favorable que esta situación se reproduzca con más asiduidad. Pero el hecho de disponer de la versión digital online no cualifica totalmente al MD para considerarse apto acorde al SC (véase Anexos), pues existen otros muchos criterios que siguen sin considerarse por parte de las editoriales manifiestas como esenciales para rematar esa adecuación mínima en términos de

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

aptitud, para considerarse un MD consumado de calidad y adecuación para este tipo de enseñanza.

La vertiente que atañe al espectro digital y la red propiamente dicha ofrecen al docente múltiples opciones que puede dedicar a sus respectivas necesidades en la tarea de adoptar nuevos enfoques metodológicos en su labor diaria como docente. Por esto y de forma paulatina concurren diferentes plataformas establecidas para la consagración y proporción de este tipo de materiales, tareas, proyectos a realizar, además de otras plataformas que ofrecen cursos formativos tanto presenciales como en línea (online) en torno a metodología paradigmática en referencia a este entorno de enseñanza. Un claro exponente de lo señalado se pueden atender en el siguiente enlace web: <http://www.onestopenglish.com/clil/> donde el docente puede localizar un gran cúmulo de actividades, propuestas, tareas compartidas y foros respecto al aula AICLE.



Figura 100. Plataforma en la red de referencia para AICLE

Existen cursos en forma de módulos a distancia que ofrecen un servicio de tutorización para el desarrollo de los distintos paradigmas de enseñanza a seguir en el aula AICLE, como es el caso de los Servicios Profesionales de Universidad of Dayton Publishing:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

**Course modules\***

**CLIL, Bilingualism and Multilingualism**  
 This module focuses on understanding and implementing the basic methodological principles of bilingual teaching with a CLIL approach.

**CLIL: How to Teach Science**  
 In this module, teachers develop strategies and techniques for teaching Science in the primary classroom.

**CLIL: How to Teach Arts and Crafts**  
 In this module, teachers first experience and then reflect on practical activities for teaching Arts and Crafts in the primary classroom.

**Children as Language Learners**  
 This module offers participants a theoretical basis and practical insight into how children learn languages and how to support the learning process.

**L2 Literacy**  
 In this module, participants develop pedagogical principles for teaching literacy in another language.

Participants who complete all five modules successfully will be awarded a Certificate in Bilingual Education.

\* Available in September 2011. More modules in development for 2012.

Figura 101. Cursos ofrecidos a distancia para docentes AICLE

También se puede encontrar en la red Internet plataformas dedicadas exclusivamente al intercambio de ideas, materiales y noticias relativas a este entorno educativo. La plataforma de referencia es la siguiente: <http://www.bepnetwork.com/> y son innumerables las referencias y asistencias que ofrece al aula bilingüe, ya que su emblema es el de ser una comunidad accesible para que se puedan compartir materiales, ideas y experiencias con el fin de poder mejorar los resultados a la hora de enseñar contenido académico a través de una L2. Esta comunidad se caracteriza por su incesante actualización y exposición de noticias concernientes a este aspecto:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

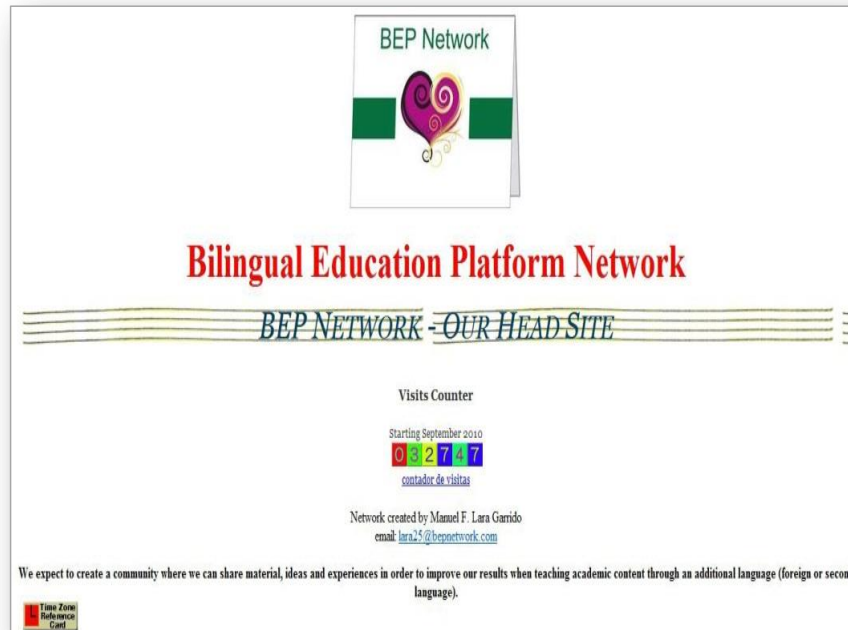


Figura 102. Página principal de acceso a la plataforma educativa BEP

Se aprecia que el docente encuentra numerosas respuestas a las inquietudes que surgen en la inmensa labor que tiene aparejada el desarrollar una programación para su puesta en práctica en el aula AICLE. Adyacente a las distintas propuestas de material didáctico ofrecido por las distintas editoriales de referencia, a las cuáles se ha examinado con insistencia en este estudio, el docente es quien toma la última decisión de adoptar y adaptar las herramientas necesarias, que en algunos casos se convierte en una función de elaboración propia de los materiales a desplegar en el aula. A continuación y como último apartado de esta sección se plasmará y analizará con detalle este material que elabora el docente y su función en el aula plurilingüe.

Son numerosas las muestras que se pueden delimitar cuando se refiere a materiales didácticos que son accesibles para el docente que esté diseñando un material didáctico para su aula bilingüe en inglés, por acotar los ejemplos que se muestran en

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

este estudio. Entidades de prestigio reconocido dedican un apartado a este tipo de material de uso notable para una clase de contenido de Ciencias:



Figura 103. Actividad de la web National Geographic

En este caso, la captura de pantalla permite considerar una visión general para que el docente decida si se puede aplicar a la casuística propia de su aula y si la actividad propuesta se ciñe a las necesidades propias. Para un mayor detalle, también ofrece la posibilidad de recoger toda la información necesaria tal como es la programación, el material necesario, objetivos a cumplir, la metodología atañida,

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

vocabulario apropiado y un amplio rango de datos que proporcionan la capacidad de síntesis necesaria para su aplicación y puesta en práctica:

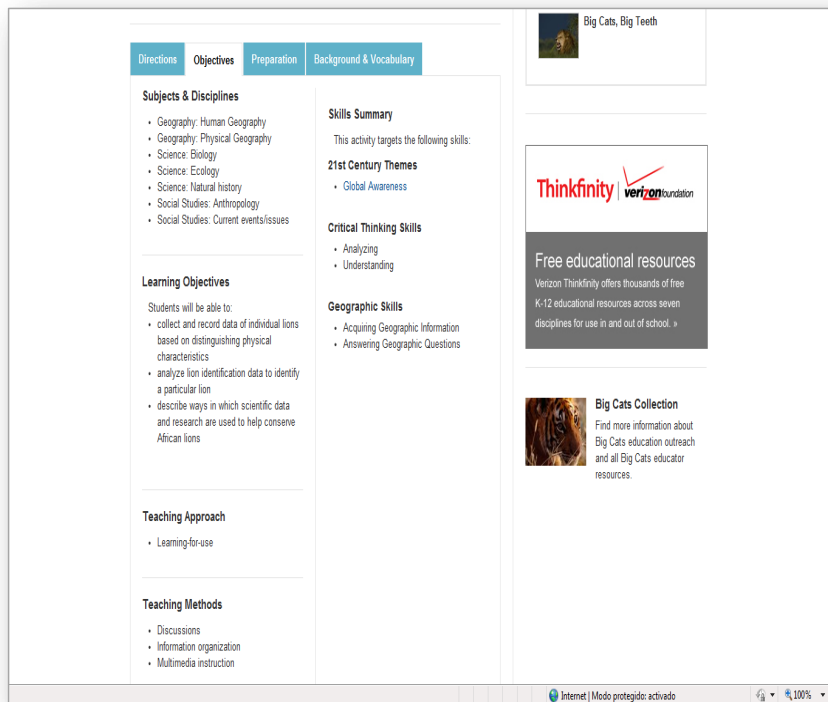


Figura 104. Ficha de actividad propuesta por National Geographic<sup>27</sup>

Una vez observada la posibilidad de acceder con total disposición a materiales seleccionados, el profesor / la profesora es quien decide si recoger el testigo y adaptarlo a su contenido AICLE.

<sup>27</sup> Este tipo de material está disponible en la red Internet y es de acceso gratuito: [http://education.nationalgeographic.com/education/activity/lion-monitoring-and-conservation/?ar\\_a=1](http://education.nationalgeographic.com/education/activity/lion-monitoring-and-conservation/?ar_a=1)

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Otro ejemplo de este tipo de plataformas que brindan material específico de ANLs es el caso de Rader's PHYSICS4KIDS, donde se pueden encontrar axiomas sobre un determinado aspecto incluso con gráficos explicativos. Tal y como se aprecia en la siguiente captura de pantalla:



Figura 105. Aspectos de energía. Rader's Physics4kids

Y a su vez, se van produciendo vínculos interrelacionados con diferentes términos de vocabulario que aparecen en el mismo. Este es el caso de la Figura 105 donde se aprecia un hipervínculo en la demarcación de force que conduce a la siguiente pantalla (figura 106):

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

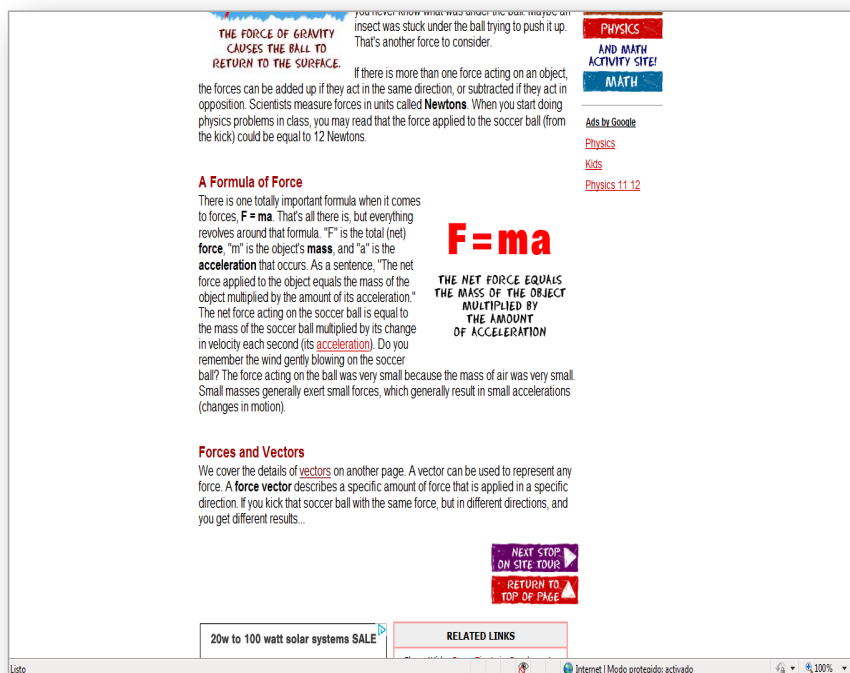


Figura 106: Fórmula de fuerza, hipervínculo de Figura anterior

Y aquí, con mayor detalle, se aprecia la formulación de la Fuerza y detalles concernientes a este concepto físico. A su vez, se observan hipervínculos relacionados con este otro término, y así sucesivamente para surtir de un amplio espectro de conceptualización relacionado con este contenido específico. En estos dos ejemplos de plataformas disponibles en la web se advierte que este contenido es apto para docentes y también para el alumnado, que dispone de herramientas interactivas donde poder adquirir información para su proceso de aprendizaje mediante el uso de videos, aplicaciones, animaciones y distintos procesos de ilustración de determinados aspectos del currículo a tratar con una característica única, la autenticidad. El docente puede proporcionar este criterio que difícilmente se suscita en los materiales didácticos que se han analizado con anterioridad, y este es sólo uno de los ejemplos de criterios de aplicación que concurren en materiales de esta índole del que pueden obtener beneficio

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

tanto docente como alumnado y a su vez el escenario donde desarrollarse, el aula; en definitiva los tres protagonistas del proceso educativo que se trata en el presente estudio de materiales de calidad adaptados al aula plurilingüe.

No solo se pueden encontrar sitios relacionados con ANL de Ciencias Naturales, también se pueden apreciar espacios donde desarrollar aspectos matemáticos con la ayuda de juegos que hacen que los índices de motivación sean superiores y resultan atractivos para el alumnado:

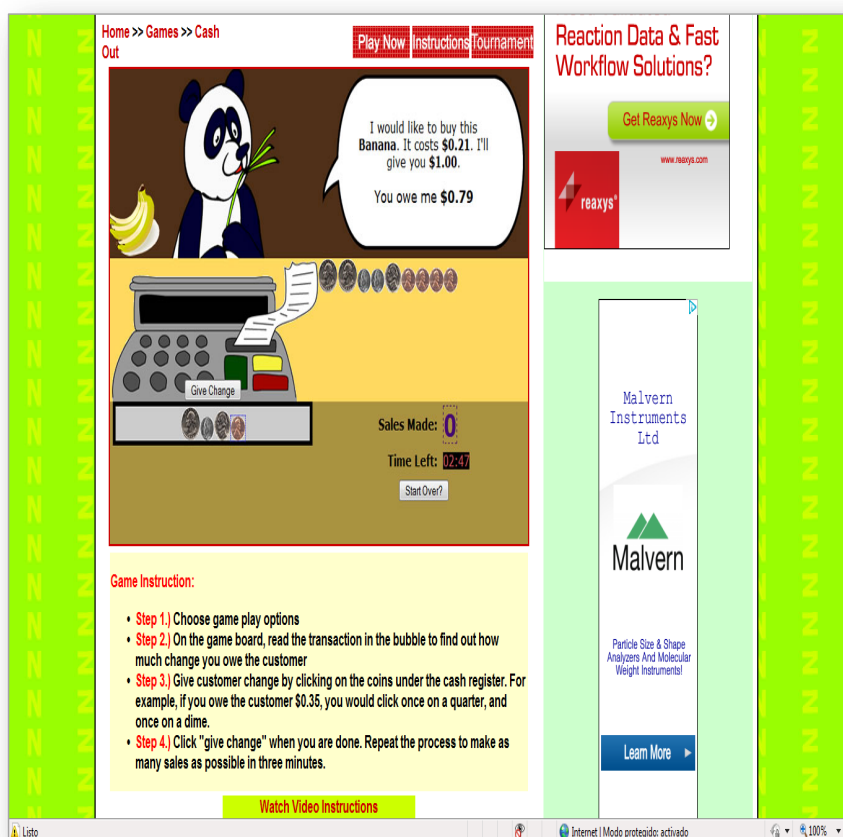


Figura 107: ejemplo de juego interactivo

371

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

En definitiva existen muchos vínculos en la red Internet que ofrecen multitud de recursos didácticos para que el docente pueda obtener una utilidad para su diseño de materiales docentes adaptados para su aula AICLE. En los siguientes enlaces están disponibles algunos de los ejemplos de lo que se expone, pero en este sentido las plataformas existentes son cada vez más numerosas y de recursos infinitos con aplicación inmediata en el aula.

Las páginas de consulta son un instrumento con un carácter enciclopédico y viable desde cualquier ámbito educativo. Más cercano a lo que se persigue en España se hallan plataformas más próximas tanto en concreciones curriculares como en respuesta a las peticiones más frecuentes de los equipos docentes proyectadas en un sondeo inventariado. Dependiendo de la ubicación en el territorio nacional, se pueden ubicar distintas plataformas que ofrecen un servicio en este sentido. Por ejemplo, en EDUCAMADRID, plataforma tecnológica de la Comunidad de Madrid, que incluye en su sección AICOLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua) apartados dependiendo del ciclo educativo inquirido, primaria y/o secundaria para la obtención de recursos materiales de aplicación directa en el aula para los centros bilingües en inglés de esta comunidad autónoma:

372

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez



Figura 108: recursos para Música en ESO. AICOLE

Este ejemplo expone el paradigma de lo que acontece en el resto de las comunidades autónomas españolas, y si bien se caracterizan por la calidad de servicio, también es un término donde los profesores colaboran con sus propias creaciones y diseños de materiales didácticos con tal fin y el hecho es una constante aportación de materiales accesibles. En este caso se puede considerar la progresiva aparición de wikis (un wiki o una wiki (del hawaiano wiki, «rápido») es un sitio web cuyas páginas pueden ser editadas por múltiples voluntarios a través del navegador web. Los wikis educativos gozan de gran difusión entre los profesores y profesoras de contextos plurilingües, por ejemplo:

373

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

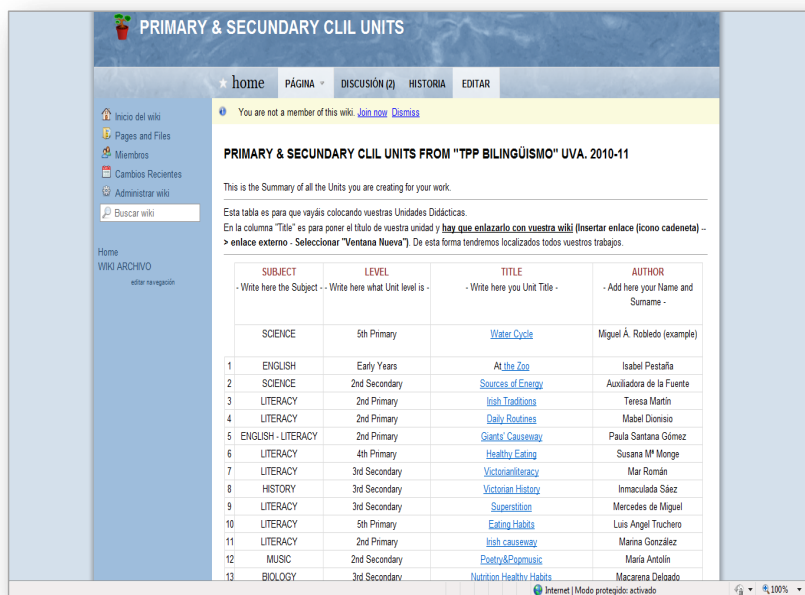


Figura 109. Ejemplo de wiki relacionada con CLIL

Estas plataformas de acceso directo también sirven de espacio de foro y encuentro para que los profesores y profesoras expongan de forma directa sus peticiones, dudas, sugerencias y un largo etcétera relacionados con este tema.

Existen profesionales de la enseñanza que han dedicado gran parte de su tiempo a ofrecer un lugar donde encontrar estos materiales CLIL, y en poco tiempo se han convertido en referencia para los iniciados en la materia y otros ya avanzados que encuentran en las plataformas de Isabel Pérez y Manuel F. Lara un lugar de aplicación para su diseño de materiales e incorporación de novedades no sólo en el ámbito AICLE sino también abarcando la lengua inglesa como L2 o lengua extranjera. Se trata de plataformas renovadas de forma regular, incluyendo newsletter (boletín de noticias) con lo que la actualización es inmediata al respecto de reseñas que surgen en este ámbito educativo:

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez



Figura 110. Website de Isabel Pérez. Página de inicio

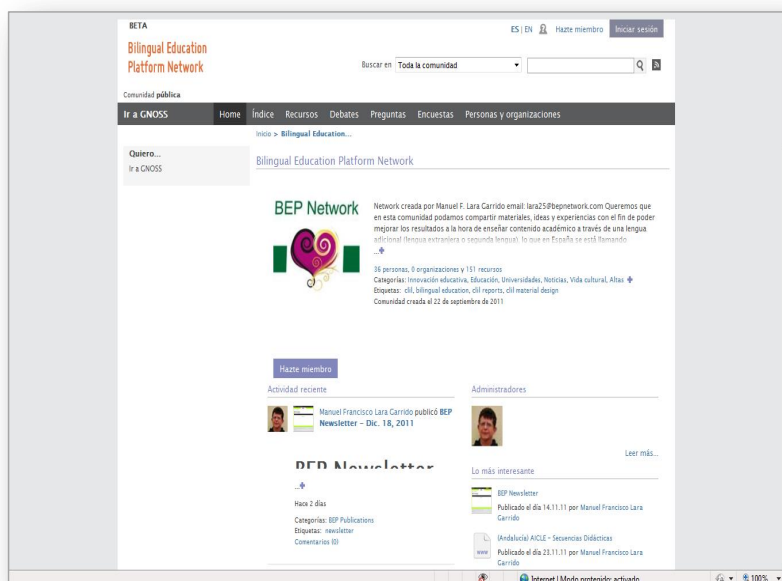


Figura 111. Website de Manuel F. Lara. Página de inicio

375

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Este movimiento imparable en la web estimula la creación a nivel de centro de wikis propios donde los docentes colocan sus materiales y enlaces para que a nivel de alumnado del propio centro sea accesible, y se posibilite la comunicación virtual en el ámbito de enseñanza y aprendizaje. Cada vez son más numerosos los centros escolares que optan por esta modalidad de “portal virtual” que se podría equiparar a una biblioteca de aula de fácil acceso con tiempo ilimitado de uso y apertura permanente. Es el caso del siguiente ejemplo del centro IES Cristo del Rosario, en Zafra (Badajoz) que ha optado por esta opción:

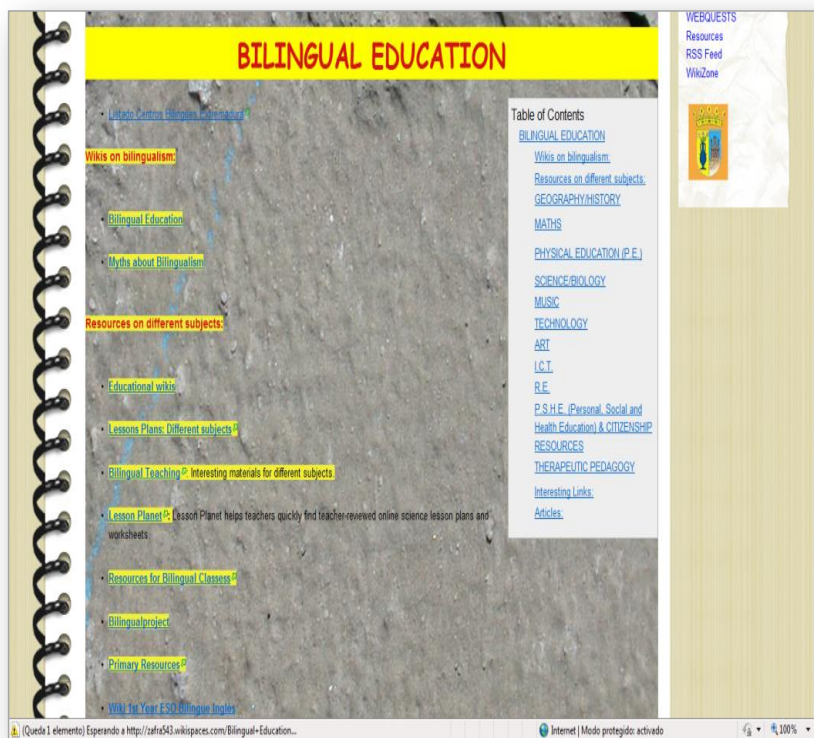


Figura 112. Wiki educativo dedicado a educación bilingüe. IES de Zafra

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Otro ejemplo es el caso del IES Llanes en Sevilla donde aparece una completa selección de materiales de acceso directo:

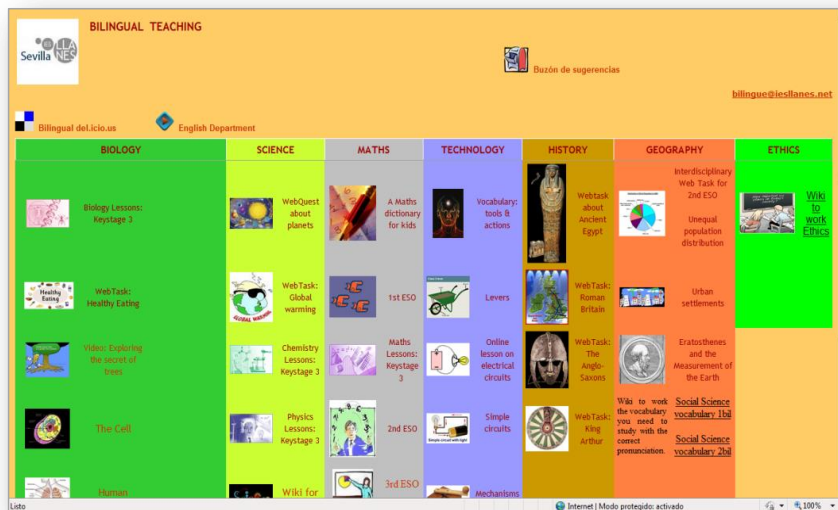


Figura 113. Bilingual section del IES LLanes (Sevilla)

La importancia de las wikis y bancos virtuales de actividades y materiales AICLE radica en su estructura, al ofrecer estos un lugar prioritario a la hora de permitir la participación del alumnado en su propia enseñanza.

Como consecuencia de la proliferación de wikis, plataformas AICLE y portales virtuales relacionados con este aspecto de indagación de materiales y recursos didácticos AICLE, los docentes se sienten en ocasiones saturados de información y esto provoca un alejamiento de la realidad, ya que conlleva un sentimiento de frustración al no poder abarcar todo lo agregado en este espacio infinito tanto en espacio ilimitado como en renovación inmediata. Es por esto, por lo que en ocasiones el exceso de exploración provoca esta dificultad y confusión. Para poder acotar de forma oficial materiales las autoridades educativas han conformado una serie de pautas a seguir que promueven en algunas ocasiones los centros de profesorado de referencia y como punto culminante, son las propias Consejerías de Educación de cada comunidad autónoma las

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <a href="https://sede.ull.es/validacion/">https://sede.ull.es/validacion/</a>	
Identificador del documento: 1700717	Código de verificación: bdezZkna
Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Fecha: 14/12/2018 09:19:32
Sergio David Francisco Déniz UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 10:13:47
Plácido Enrique Bazo Martínez UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

que están desarrollando una serie de decálogos de referencia que certifican oficialidad a este aspecto de consulta y referencia, ya que el hecho de que un material, o actividad aparezca en la red Internet no legitima su calidad que debe ser contrastada por expertos en la materia. En el caso de la comunidad andaluza se ha realizado una serie de SECUENCIAS DIDÁCTICAS en este sentido, y se da cobertura a todo el espectro plurilingüe existente hasta el momento (alemán, francés e inglés), por etapas (primaria y secundaria) y por ANL (Ciencias, Tecnología, Educación Física, etc.).



Figura 114. Secuencias Didácticas Consejería Educación

Estas secuencias didácticas se encuadran en el emergente Proyecto Lingüístico de Centro y dentro de este el Currículo Integrado de las Lenguas y Contenidos, que se ha desarrollado en el capítulo 2 de este mismo estudio, y que supone, en resumen, una unificación completa de áreas curriculares y elementos lingüísticos en una sola formulación. Para ofrecer más detalle del interés que contienen estas secuencias didácticas y su analogía en la presente disertación, se procede a observar y analizar algunos ejemplos de las referidas secuencias didácticas, con el propósito firme de contemplar la aplicación del SC propuesto y la adaptación en cuanto a calidad exigida

378

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

por parte de dicho material didáctico elaborado por docentes para la consecución global de este repertorio oficial. Con la imposibilidad de plasmar todas y cada una de las aportaciones, se realizará una selección para su análisis (véase Anexos).

Durante el recorrido a través de los distintos materiales que aportan otra perspectiva de análisis se han observado aspectos que arrojan asistencia a los materiales didácticos principales y de referencia en el contexto AICLE. Así pues, se ha observado que en la materia que atañe al material destinado a la enseñanza de lengua extranjera, en este caso el área lingüística de inglés, hay que resaltar el papel tan significativo que imprime en el aula AICLE, ya que como se ha percibido en el análisis de estos rasgos distintivos han evolucionado hasta incorporar en su índice de contenidos secciones específicas para tal caso y cada vez es más representativa esta señal identificativa de pilar básico para esta metodología.

Hay que destacar el gran beneficio que confiere la tecnología en el aula plurilingüe. Entre sus ventajas destaca la autonomía del alumno/a, el marcado carácter comunicativo entre este/a último/a y el docente y la flexibilidad en las tareas, entre otros aspectos axiomáticos. Estas variables, y otras que se han detallado en el apartado anterior, adjudican a la tecnología y al desarrollo que ha sobrellevado el material didáctico en esta circunstancia a un soporte casi imprescindible en el aula AICLE. Así los materiales didácticos que despliegan un amplio abanico de posibilidades que encaminan su soporte tradicional analógico a soportes tales como la red Internet, pizarras digitales, tabletas, portátiles, redes sociales y, en definitiva, que acogen esta prerrogativa y obtienen una mayor calificación relacionada con el SC planteado.

El amplio número de materiales aglutinados, en esta perspectiva de análisis vinculada a la principal que se ha realizado, otorga protagonismo a la tarea y el sobresfuerzo que conlleva la elaboración propia de los docentes inmersos en proyectos de plurilingüismo para adecuar y conseguir valores de calidad en sus respectivas aulas AICLE. Estos últimos materiales disponen de un claro matiz de madurez al desplegar un amplio catálogo de respuestas a las necesidades experimentadas en el aula y contienen un alto grado de reflexión y rigurosidad provocada por las exigencias que provoca este tipo de enseñanza. La adecuación de este tipo de materiales de elaboración propia conforme al SC está desnivelada en proporción a los MDs de elaboración

379

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

editorial, por razones de presupuesto y medios disponibles, por tanto los criterios externos se ven mermados, pero en cuanto a los criterios internos gozan de mayor validación. En la sección de premisas esenciales es donde se atisba alguna carestía, que sujetas a un progreso en cuanto a su perfección derivará indudablemente hacia una valoración relevante en términos de calidad.

En el capítulo 3 se refirió a la metodología de la investigación que se seguía por parte de este estudio y, tras iniciarse con el marco teórico, se ha hecho una exploración a través del análisis de los MDs. Como recapitulación de la misma se obtiene una interpretación de lo observado, que a su vez, se convierte en una propuesta metodológica a la luz de lo aportado por el SC en la búsqueda de la calidad. La imagen que emerge del estudio confirma que los MDs actuales necesitan de consideraciones en cuanto a su planteamiento y una revisión para acceder a lo postulado en un sentido reflexivo como un planteamiento consistente en adecuación al SC. Como consecuencia, la determinación que muestren con posterioridad en un estado de transición de los diseños de MDs de aplicación en el aula plurilingüe es el fundamento para obtener un soporte de calidad exigible para este entorno educativo.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

## Capítulo 5: CONCLUSIONES

381

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

En el transcurso de una investigación educativa, como proyecto que tiene su fundamento en el servicio al ámbito de la educación, se proyectan efectos, experiencias y conocimientos que proporcionan una base para la formulación y un enfoque para nuevas propuestas. En el caso de la presente investigación se obtienen las siguientes que se exponen a continuación.

El objetivo del análisis de este estudio se concreta en aspectos con los que se enfrentan los docentes involucrados en el desarrollo del ámbito educativo que promulgue la enseñanza a través del plurilingüismo como búsqueda de la calidad y el éxito de la misma. El estudio se enfoca en el uso de una herramienta como es el material didáctico, ya sea de elaboración propia o editado con diseño profesional, en un contexto educativo como es AICLE y que origina algunos planteamientos y consecuencias que en alguna medida se tratan de conciliar con las aportaciones reflejadas hasta ahora.

El enfoque AICLE es una corriente de lingüística aplicada que aboga por el aprendizaje de contenidos en una lengua distinta a la materna en antítesis a lo que se ofrece por medio de los currículos tradicionales que distinguen este aprendizaje de contenidos y de lenguas como elementos aislados. La revisión de la literatura de este trabajo incluye cómo en los estudios existentes que investigan la viabilidad de esta corriente se ha conseguido demostrar que AICLE contribuye de modo eficaz al desarrollo de la competencia comunicativa y optimiza el aprendizaje del alumnado expuesto en general. Este desenlace se produce de manera satisfactoria siempre y cuando se proceda a aplicar la metodología y se exploten los recursos necesarios adecuados para tal propósito. Los materiales actualmente publicados por las distintas editoriales para AICLE están cada vez más perfeccionados en un proceso continuo de adaptación a las necesidades del aula AICLE. El docente, protagonista directo junto con su alumnado en el aula, asume la responsabilidad de seleccionar y adaptar estos materiales, lo que redunda en aún más trabajo docente, que en ocasiones deriva en una concreción de material de elaboración propia, más apropiado en ocasiones para el fin que se destina, pero con inconvenientes que arrastra en el aspecto de adecuación a las tecnologías.

Este marco de enseñanza-aprendizaje que transcurre entre docente y alumnado en el aula conlleva por ambas partes la aceptación de nuevos modelos, siempre

382

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

extraídos del estudio, la experimentación y puesta en práctica con resultados positivos y definitivos que avalen su seguimiento. Para esto se ha observado, desde el primer hasta el último capítulo de la presente investigación, la justificación del modelo que se extrae de este enfoque metodológico denominado AICLE.

Se comienza en el *capítulo 1 - EL AULA PLURILINGÜE*, tomando como referencia el aula plurilingüe, el planteamiento del concepto educativo AICLE y su implantación tomando como base ciertos aspectos tales como el MCERL<sup>28</sup>, documento que avala el enfoque plurilingüe, y que ha sido creado con el propósito concreto de fomentar entre los profesionales de la lengua y los alumnos la tarea de facilitación del aprendizaje de una lengua. El avance que se produce está orientado hacia la búsqueda de una educación de calidad y equidad, y está basado en la demanda del nuevo escenario social europeo del siglo XXI. La focalización que se aplica es producto de esta nueva política lingüística que presenta de modo pormenorizado los niveles descriptivos del dominio lingüístico y sociocultural que respalda a AICLE en su procedimiento de fomentar ambas competencias en el alumno. De este modo el documento MCERL es imprescindible para la finalidad de esta investigación y es documento de referencia para todo aquel que se sienta comprometido con este enfoque. Correspondiendo a este aspecto, en la presente investigación han sido expuestos algunos principios que se consideran indispensables en este contexto de enseñanza.

En el capítulo siguiente, *capítulo 2 – MÉTODOS Y MODELOS DIDÁCTICOS PARA AICLE*, se exponen los modelos didácticos para el aula AICLE, donde el docente pasa de ser la fuente del saber exclusivamente a ser el guía adecuado para el uso apropiado de las fuentes del conocimiento. También el alumno adquiere una imagen no ya de mero sujeto pasivo sino que forma parte importante de su propia construcción de aprendizaje. El trabajo en tareas no sólo de forma individual, sino que también de forma cooperativa en parejas y grupos fomenta el aprendizaje con los demás compañeros, lo que repercute en una formación que traspasa la frontera del aula y lo instruye para su futuro profesional y social. Es aquí, en el aula, donde la interacción entre el docente y alumnado adquiere una perspectiva de la facilitación y mediación por parte del primero, y el afrontamiento y la construcción del aprendizaje con una estructura tan compacta

<sup>28</sup> Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

como sea posible por el último. Estas, a modo de síntesis, son situaciones y responsabilidades consideradas por los expertos como verdaderamente propicias para el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El papel que desempeñan en el proceso de AICLE los materiales didácticos se desarrolla en el capítulo 3 – *LOS MATERIALES DIDÁCTICOS Y LOS CRITERIOS DE OBSERVACIÓN DE LOS MATERIALES DIDÁCTICOS EN EL AULA PLURILINGÜE*. Estos son considerados una herramienta de apoyo tanto para el docente como para el alumno, y se observa que la explotación del mismo es clave para un óptimo desarrollo, pero a su vez puede dificultar este progreso si no resulta adecuado en cuanto a los criterios establecidos por los motivos que se exponen basados en la experimentación anterior y que se sintetizan en el sistema que se aporta en este estudio. Existen varias posturas hacia la explotación de material didáctico por parte del profesorado y el grado del empleo que se hace del mismo, pero es una herramienta ideal para el enfoque plurilingüe por las múltiples opciones que presenta a través de sus recursos. El libro de texto debe poseer a su vez una serie de características esenciales a la luz de lo expuesto en este estudio, tales como la reflexión provocada por las actividades propuestas, con vocabulario predictivo y con tareas que incluyan novedad, familiaridad y capacidad de afrontamiento para el alumno entre otras propiedades, sin olvidar la importancia que se extrae de la adecuación a las TICs, tecnologías aplicadas en el aula, sin cuya adecuación la tendencia es a no resultar útil por la imperante existencia de las mismas en un progreso educativo cada vez más asociado a este aspecto tecnológico. En definitiva estos son sólo algunos ejemplos de lo que se ha desarrollado a lo largo de la investigación y que propone un material didáctico con el objetivo de aprendizaje, no sólo de enseñanza. Esto es apremiante para poder ajustarse a las necesidades imperantes en el aula y es aquí donde radica su adecuación a tal efecto en cuanto a AICLE. De este modo, la decisión de su explotación converge en muchas ocasiones en la decisión del docente de elaborar su propio material didáctico para tal fin y así adecuar este a su objetivo en el aula.

Es entonces cuando surgió la necesidad de considerar los criterios de adecuación a AICLE que debe poseer un material didáctico destinado a tal fin, y se intenta dar respuesta a este aspecto a través de esta investigación con resultados que aporten una contribución para solventar esta situación que se presenta. Se han expuesto dichas

384

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

necesidades a través del prisma del alumno, del docente y del propio material en sí. La presentación de distintas perspectivas y corrientes que reflexionan sobre la afectividad, la metodología, la psicología, sin olvidar la relevancia emocional y la motivación entre otros matices, se aplican para ponderar el éxito en el proceso de aprendizaje. A su vez, la teoría de la facilitación y el proceso de mediación que se produce en el aula son dimensiones que contribuyen y son partes de un solo núcleo que contribuye a la obtención del éxito en el proceso educativo. Los materiales digitales son, por supuesto, observados con detenimiento debido a su importancia. Ya que son textos, en general, multimodales. Las dimensiones analíticas que se deberán tener en cuenta para abordar un estudio crítico por parte del docente de este tipo de material son: técnica, de diseño, didáctica e ideológica. Se deben tener en cuenta estas categorías para realizar un multi-análisis del texto didáctico, ya que de estas características surgen las diferentes dimensiones que se ponen en funcionamiento a la hora de elaborar y seleccionar un material de esta naturaleza.

Todo esto implica a todas las partes integrantes del mismo, esto es, alumno, docente y, por supuesto, al material didáctico que se pretenda explotar en el aula. La calidad y adecuación del material didáctico ha sido motivo de estudio por parte de investigadores que aportan en gran medida consistencia al sistema de criterios de adecuación de los mismos que se expone al final de este capítulo. Se han revisado teorías y listas de control anteriores y extraído de las mismas los criterios recurrentes para AICLE, y su propósito es ofrecer la asistencia necesaria en la tarea de análisis de material didáctico para concretar su adecuación para la finalidad que se acomete, la obtención de éxito en el proceso educativo de AICLE.

Al efecto de plantear el material didáctico como objeto de un análisis exhaustivo tomando como fundamento el sistema de criterios aplicado, se obtuvo una respuesta inmediata y clarificadora de la adecuación, positiva o negativa, dependiendo del caso del material analizado. Así se alcanza el *capítulo 4 – ESTUDIO, APLICACIÓN Y OBSERVACIÓN DE MATERIALES AICLE DE CALIDAD ANALIZADOS EN EL AULA*, donde la propuesta empírica de verificación de dicho sistema de criterios se aplica a diversos materiales existentes en la actualidad. Se analiza la adecuación de los actuales materiales utilizados en AICLE. Con el ánimo de ofrecer un dictamen a la luz de los resultados obtenidos se utilizan diversos materiales didácticos reales, tanto

385

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

## **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

editados como de elaboración por parte de algunos docentes, que son expuestos a un análisis amplio y reflexivo que resulta de la aplicación del sistema de criterios propuesto y que cubre todos los estadios del proceso educativo en relación al material a considerar, y del cual se extraen unos resultados que se presentan en forma de datos de tipo cualitativo y también cuantitativo incluyendo materiales de primaria y de secundaria, y material complementario para tal efecto plurilingüe. Estos datos reflejan de forma significativa que las propuestas de modificación y sugerencias que se exponen en el mismo sistema de criterios se están atendiendo desde el entorno educativo involucrado de manera directa con el enfoque AICLE, es decir, el profesorado participante en AICLE con gran esfuerzo adapta de forma apropiada sus materiales, no siendo así por parte de los libros de texto propuestos para tal propuesta educativa, siendo deseable un replanteo que acerque a estos al objetivo formulado por las necesidades que se plantean.

A través de un recorrido que incluye los capítulos 3 y 4 se realiza una exploración que incluye en la misma la metodología de la investigación. Tiene su origen con el prisma inicial del marco teórico y el desarrollo de los modelos metodológicos que subyacen en el aula AICLE, y se convierte en análisis de los materiales didácticos asociados a estos modelos metodológicos que requieren de una observación con un prisma más empírico. A modo de síntesis se obtiene una interpretación de lo observado, que a su vez, se convierte en una propuesta metodológica a raíz de lo aportado por el SC en la búsqueda de la calidad en el aula AICLE.

## **5.1. Aportaciones y propuestas de mejora**

### **5.1.1. Aplicación: SOFTAICLE.**

El epílogo del trabajo de investigación, en este último *capítulo 5 – CONCLUSIONES* es la ejecución final que emerge del estudio en sí, y confirma que el uso de los materiales didácticos actuales en el aula plurilingüe necesita de una reflexión valorativa en términos de planteamiento y una intervención para adecuarse a lo que se estipula en el SC. Con el firme propósito de ofrecer una aportación al entorno

386

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

plurilingüe en un sentido eminentemente práctico, desde este trabajo realizado se postula el hecho de contribuir al desarrollo y eficiencia en la búsqueda de materiales didácticos de calidad en el aula AICLE. Para ello y con el concepto de tributo funcional se canaliza el Sistema de Criterios en formato digitalizado, disponible y gratuito en formato de aplicación didáctica en la red de internet, denominada SOFTAICLE.

Seguidamente se realiza una exposición detallada de los factores de dicha aplicación registrada y puesta en escena para su disposición a todo aquel miembro de una plataforma educativa plurilingüe que así lo precise. Dada la dificultad que adquiere expresar en formato impreso en papel una herramienta digitalizada, se ofrecen diversas capturas de pantalla ampliadas para proporcionar de la forma más fehaciente posible una explicación de los fundamentos de la referida aplicación.



387

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

La aplicación SOFTACILE en línea, online en inglés, es una herramienta de diagnóstico y análisis de materiales didácticos. En este sentido se ha realizado una transferencia directa de lo establecido en este estudio a un entorno virtual y accesible desde cualquier equipo informático con conexión a la red Internet para proporcionar accesibilidad total. La aplicación consta de varias fases y la interfaz inicial, que aquí se ha representado, actúa como punto de partida en el entorno en línea, que se ha ampliado para ofrecer un mayor detalle. Se observa que desde aquí se puede navegar por la misma con un estilo sencillo y práctico. El usuario recibe información sobre la funcionalidad de esta herramienta virtual y con una serie de pestañas de acceso a distintas zonas puede ubicarse según las necesidades. Entre estas pestañas se procede a ofrecer un mapa web para poder navegar y desenvolverse por la aplicación sin mayores complicaciones. Se aporta a su vez la posibilidad de uso en un entorno de soporte informático Tablet o móvil tipo Smartphone (que incluye acceso a la red) que cada están más implantados en la sociedad por su fácil portabilidad. En esta versión móvil el resultado es el mismo pero con una interfaz y una navegación apropiada a dicho entorno. También se posibilita el contacto directo a través de un clic para realizar consultas, exponer dudas o plantear sugerencias. Las opciones de Informe, Generar y Usuarios se establecen con mayor detalle en sucesivas capturas de pantalla.

La sección más inferior de la interfaz en pantalla se dedica a distintas cuestiones de legalidad, a aspectos como las condiciones de uso de la aplicación. También se refiere a la opción de que el propio usuario pueda indagar sobre los fundamentos de la aplicación y su trasfondo teórico, distintas noticias relacionadas con la aplicación. Se designa una sección de ayuda y del mismo modo una sección de seguimiento en las redes sociales como Facebook, Twitter o LinkedIn entre otras.

388

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

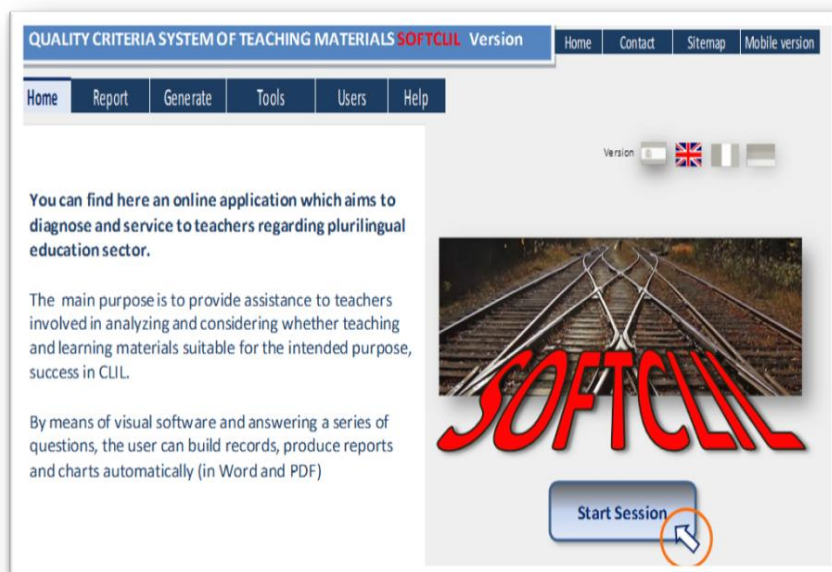
14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez



En un principio el idioma principal de SOFTCLIL es el español, pero existe la posibilidad de utilizar otras lenguas como el inglés, alemán y francés mediante el sencillo uso de las banderas disponibles en la pantalla de inicio. Así, la aplicación en inglés permuta a una denominación SOFTCLIL, en francés sería SOFTCLIL, y también está disponible en versión alemán. Se captura la pantalla del resultado en inglés para su observación.

389

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



De cualquier forma, el punto de partida en cualquiera de los idiomas disponibles es el señalado como: INICIAR SESIÓN, que se localiza bajo el título de la app (como también se denomina en versión abreviada, sobre todo para el uso de tablets y smartphones). Una vez se hace clic en este punto se comienza la realización de los informes para aplicar al material didáctico en cuestión, con una serie de fases detalladas y guiadas para facilitar, una vez más, la navegación accesible por la misma. En la denominada sesión, el usuario se puede registrar para establecer un entorno seguro y personalizado, con el uso de usuario y contraseña, o bien se puede aplicar una sesión en fase demo, para una aplicación menos personalizada.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

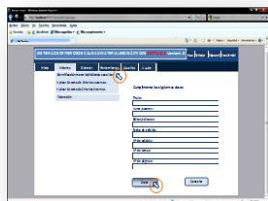
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez



Inmediatamente se haya accedido como usuario o en versión demo se aplica la fase de informe, donde se comienza el análisis efectivo del material didáctico aplicado a aula plurilingüe. Se invita al usuario de la aplicación a completar los datos para una identificación posterior en el informe final del material en concreto.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

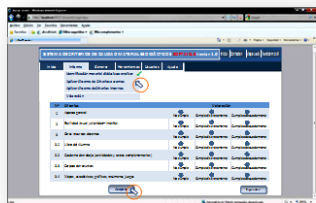
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



Se puede apreciar en la captura de pantalla que esta fase, una vez finalizada, se atiende como concluida y ofrece paso a completar la fase siguiente. El interfaz de esta fase de completar los distintos puntos del Sistema de Criterios establecido en este estudio conlleva una idéntica secuenciación y formato que en un supuesto de formato impreso en papel. El usuario considera las sucesivas fases de análisis que ofrece el Sistema y hace clic en ACEPTAR y a través de otro clic en SIGUIENTE accede al siguiente intervalo de criterios a analizar aplicados al material didáctico.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez



Los distintos estadios del Sistema de Criterios van avanzando en el análisis, así se atiende a Criterios Externos, posteriormente Criterios Internos, y progresa el usuario en el informe haciendo clic de nuevo en aceptar y siguiente.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

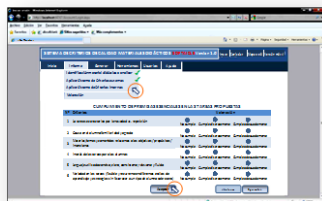
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**



Las premisas esenciales, incluidas dentro del Sistema de Criterios Internos, también tienen un apartado especial en SOFTAICLE por motivos de repercusión valoradas a lo largo del estudio.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

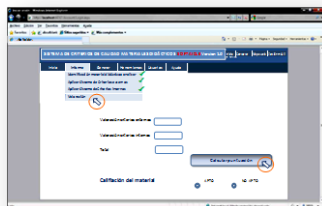
Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez



La valoración total del análisis se calcula automáticamente con base en la valoración diferenciada de las distintas fases y desglosada. Hay que resaltar que la calificación automática de que un material se considere apto o no apto se ofrece como alternativa real al usuario. Pero también se desprende que puede ser objeto de considerarse como una opción.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe



Para aportar al profesorado un informe valorativo, cualitativo además de cuantitativo, basado en el análisis realizado se puede hacer clic en la opción GENERAR en la pestaña destinada para ello y en un desplegable aparece la opción de obtener una VISTA PRELIMINAR del informe y en caso de necesidad, la capacidad de generar un INFORME PDF para un posterior uso en formato impreso.

El usuario puede incorporar una serie de histórico de los análisis realizados por la aplicación en sucesivos materiales didácticos y así poder ponderar con detenimiento la adecuación de varios materiales didácticos a tal efecto. Esta opción se encuentra disponible en la pestaña de USUARIOS. También se incorpora la opción de crear

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
 Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
 UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

GRÁFICOS para incluir un análisis diferenciador en un estilo más visual y representativo.

El programa que asiste al Sistema de Criterios permite, en definitiva, dar respuesta al docente involucrado en un programa AICLE en su centro, en uno de sus aspectos fundamentales, como es la idoneidad en la selección e interacción con materiales curriculares, para que estos estén totalmente adaptados a sus necesidades y retengan una calidad reivindicada por la importancia que adquiere en este contexto educativo, las de su alumnado y su aula. Todo ello representa el sentido intrínseco de este trabajo de investigación realizado, con un aporte oportuno para que el usuario obtenga un atisbo de validez que le permita desarrollar su labor didáctica en las mejores condiciones posibles. Para poder colegir una situación de concreción categórica y definitiva, se antoja imprescindible una correlación mínima de materiales expuestos al SC que permita el cotejo y la consiguiente constatación de la aptitud que se pretende en la búsqueda.

Considerando el SC, con su aplicación incluida, se realizan algunas observaciones con capturas de pantalla incluidas que se consideran un resumen de las principales fases de la aplicación en sí. Toda forma parte de un producto final, que en principio se denomina VERSIÓN 1.0, pero que tiene la naturaleza de considerarse una herramienta viva, totalmente interactiva, en continua evolución y abierta a modificaciones.

Como cualquier elemento que surge, tiene que llevar aparejado un compendio de propuestas de mejora. Con el afán de ofrecer un servicio a la comunidad educativa en general, y en la enseñanza de AICLE en particular, no tendría sentido contemplar el resultado final como algo totalmente rematado, pues la experiencia en este sector aplica una constante revisión de lo expuesto y el concepto definitivo no tiene cabida en el mismo. Como recopilación básica de estas propuestas de mejora, se exponen algunas recomendaciones como:

- Integrar el censo expuesto al SC, tanto al sistema como a la importancia que adquiere la decisión del uso de materiales destinados a tal fin y su estudio previo a la implantación del mismo.

397

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe

- Favorecer su acceso a los servicios educativos y, específicamente, a los Centros de Educación donde los programas AICLE se estén llevando a cabo, para mejorar su integración social y su formación básica,
- Debe propugnarse el desarrollo de planes educativos donde se incluya el SC o un ejercicio de reflexión de los materiales a utilizar en similares condiciones.
- Se considera necesario favorecer el desarrollo de programas educativos AICLE que faciliten un SC para tal fin. En este sentido, se sugiere desarrollar planes educativos dirigidos a mejorar este apartado de reflexión sobre el desarrollo de los materiales didácticos a emplear.
- Es necesaria la divulgación entre el profesorado de la importancia de la dedicación previa, análisis durante el trascurso de su ejecución y evaluación final de los mismos para posteriores cursos académicos.

No se puede obviar que la adaptación del SC expuesto requiere a su vez de una profunda verificación con un rigor de lapso temporal y periódico, pues la obsolescencia es un factor ineludible que requiere continuas revisiones para que su uso siga obteniendo una justificación perentoria. De no ser así, la ineficacia del mismo en su cometido se convierte en un factor a considerar.

### 5.2. Futuras líneas de investigación

Como elemento inherente a las conclusiones que se vienen observando en este trabajo, se han de incluir también las que derivan en necesarias futuras líneas de investigación. Este trabajo de investigación ha contemplado dos etapas. Los retos que marcan las mismas fueron la indagación de las experiencias cercanas al objeto de estudio, como así también el planteo y la construcción de los conceptos claves que subyacen. Esto permitió circunscribir un cuerpo teórico desde el cual encuadrar la temática planteada. La segunda etapa es la de análisis y aplicación de lo teórico para la creación de herramientas de análisis de los materiales didácticos actualmente en el mercado y aquellos que parten de elaboración propia del docente. Este aspecto de los

398

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Fernando J. López Rodríguez**

materiales didácticos para AICLE es sólo el punto de partida que se debe prolongar con nuevas indagaciones e investigaciones al respecto con un marcado carácter didáctico, pedagógico y metodológico. Estas corrientes son y serán la fuente que van a reforzar la búsqueda de respuestas a las preguntas subyacentes en este aspecto de investigación que aún están por resolver. Las propuestas de futuro recaen en la aportación de planteamientos que ofrezcan nuevos materiales editoriales al docente involucrado en AICLE para la consecución del éxito que como tal siempre se anhela en este proceso de enseñanza y aprendizaje. Así, las investigaciones que se produzcan estarán relacionadas con este proceso educativo y servirán para profundizar en este tipo de aspectos que la evolución del desarrollo didáctico y pedagógico ofrece al profesor comprometido en esta labor de formar a las futuras generaciones y dotarlas de las herramientas necesarias para afrontar con garantías la globalización en todos los aspectos, que es actualmente una realidad ineludible. La Universidad Internacional Valenciana (VIU) imparte en la actualidad los títulos de Grado Oficial de Maestro en Educación Primaria e Infantil diseñados específicamente para la formación de futuros docentes de enseñanza bilingüe. Permite a los futuros docentes adquirir las competencias necesarias para gestionar el proceso de enseñanza y aprendizaje bilingüe y guiar a los alumnos en el aprendizaje a través de una lengua que no es la materna del estudiante. Existen a su vez diversas universidades españolas que imparten distintos masters en bilingüismo destinados a docentes en cuyos centros educativos AICLE se ha convertido en referencia.

Cualquier trabajo de investigación que se desarrolle con emoción es candidato a resolver algunos interrogantes sobre un tema en concreto y tratado de un modo avanzado. De forma concurrente van a surgir nuevas cuestiones y por tanto, nuevas vías de trabajo. Por tanto en esta sección se exponen algunas de las líneas de investigación susceptibles de ser interesantes, siempre enmarcadas en el contexto desarrollado en la presente investigación.

En correspondencia con el sistema de criterios, el método expuesto puede aplicarse a todo tipo de materiales curriculares, adaptando según las necesidades del entorno del aula ya sea para AICLE u otros. En atención a lo cual, puede ser de interés obtener este modelo para otras aplicaciones, por ejemplo para aprendizaje cooperativo o kinestésico.

399

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

### **Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

Otro posible recorrido investigador consiste en el desarrollo de la aplicación expuesta, la misma tiene que actualizarse de modo que no quede obsoleta con el transcurso del tiempo y se debe adaptar a las necesidades del usuario, puesto que las vías informáticas y redes sociales avanzan a pasos agigantados. De este modo el proceso de diseño requiere actualización y reajuste periódico.

Puede ser de utilidad un control adaptativo del sistema de criterios y su consecuente aplicación informática para su puesta en escena con todo tipo de disciplinas textuales, así la cobertura sería óptima para todos los estamentos educativos.

Con la presentación del presente trabajo de investigación, y para culminar a modo de enlace con lo que se expuso al principio de este apartado de conclusiones, se proyecta la incertidumbre generada por el fomento del plurilingüismo en el entorno socio-educativo. Este tema requiere aún muchas propuestas y respuestas para que la sociedad educativa alcance la imprescindible competencia comunicativa y pluricultural necesarias para que una gran mayoría de los jóvenes se incorpore al mercado social, económico, tecnológico, educativo, sanitario, en definitiva, laboral que la Unión Europea en estos momentos oferta. Para un proceso continuo de avance en este sentido se ha de tener presente la calidad como componente estratégico, realizar las mejoras estructurales y organizativas del modelo necesario para un desarrollo del sistema de criterios con un propósito de contribución y asistencia, siempre orientado hacia la satisfacción del usuario, considerado como el verdadero intercesor concluyente de la calidad de este instrumento.

400

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

401

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

ADELL, J., CAPARROS, C., CARRETERO, A., FERNÁNDEZ, J.R., GALLARDO, M., GARCÍA, J., MUROS, M., REQUENA, D., SÁENZ, J.M., SOLA, M.J. & SUBIRI, J. (2007). Redes profesionales de lenguas en la provincia de Málaga. *Colaboraciones* (1), 89.

AGUADED, I. & INFANTE, A. (2009). *Buenas prácticas de teleformación en las diez universidades andaluzas*. A Coruña: Netbiblo.

AGUADED-GÓMEZ, I. (2010). La formación en grados y posgrados para la alfabetización mediática. *Comunicar*. 35, XVIII (1), 7-8.

AL BULUSHY, Z. (2012). Bilingual education and code-switching. *Developing Teachers*. 1 (1), 5-6.

ALLWRIGHT, D. (1981). "What do we want teaching materials for?". *English Language Teaching Journal*. 36 (1), 5-18.

ALONSO, M.L. (2010). *No es fácil to kill a vampire*. Madrid: Grupo SM.

ÁLVAREZ, J.M., MORENO, S. & ALVAREZ, S. (2004). *Arts & Crafts 1 Pupil's Book*. Madrid: Anaya.

ARANCIBIA, M. (2001). Reflexiones en torno a la aplicabilidad pedagógica de la informática: apuntes para un trabajo transdisciplinario en el currículo escolar. *Estudios Pedagógicos*. 27 (1), 75-95.

ARNOLD, J. (2011). El dominio afectivo en la enseñanza plurilingüe. En: Coord: Sonia Casal M. *Implicaciones de la Enseñanza Bilingüe en Centros Educativos*. Málaga: Ediciones Aljibe. 37-54.

BAELO, R. & CANTÓN, I. (2010). Las TIC en las Universidades de Castilla y León. *Comunicar*. Nº 35, v. XVIII, 141-166.

BAILÓN CASANOVA, J. (2018). Resolución\_PILE\_16-17. [online] Scribd. Available at: <https://www.scribd.com/document/330174418/Resolucion-PILE-AICLE-16->

402

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

17 [Accessed 10 Aug. 2018]

BALL, P. (2011). *What is CLIL*.

BALLESTEROS, C. & TORRES, L.M. (2005). Atención a la Diversidad y Multimedia: el Diseño de Materiales Curriculares un Reto al Alcance de Todos. Hacia Qué Sociedad del Conocimiento. *Observatorio para la Cibersociedad*. Disponible: <http://www.onestopenglish.com/clil/methodology/articles/article-what-is-clil/500453.article>. Último acceso: 31/07//2011.

BARALO, M., GENÍS, M. & SANTANA, M.E. (2008). *Vocabulario Elemental A1-A2*. Madrid: Anaya.

BARBERÁ, E. & MOMINÓ, J.M. (2001). Enseñar y aprender a distancia: ¿es posible? En: Barberá, E. *La incógnita de la Educación a Distancia*. Barcelona: Horsori - ICE UB.

BARONE, J. (2008). *Choosing a textbook*. Disponible: <http://www.brighthub.com/education/k-12/articles/6985.aspx>. Último acceso: 26/04/2009.

BATJIN, M. (2002). *Estética de la creación verbal*. Buenos Aires: Siglo XXI. 374.

BERNAUS, M. (2001). *Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria*. Madrid: Síntesis Educación.

BLASCO, ANA CRISTINA, LORENZO JUAN & SARSA, JAVIER. “La clase invertida y el uso de vídeos de software educativo en la formación inicial del profesorado. *Estudio cualitativo*”. @tic. *Revista de innovación educativa*. Universidad de Valencia. <file:///C:/Users/lopezfe/Downloads/Dialnet-LaClaseInvertidaYElUsoDeVideosDeSoftwareEducativoE-5801301.pdf>. Acceso 08/08/2018

403

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

- BOSSERS, B. (2001). *De lange arm van Labov. Over onderwijs in eigen taal, taalachterstanden en het Taalkundig Manifest*. Amsterdam: Vrije Universiteit
- BROWN, LEWIS Y HARCLERGARD. (1979). Media in educational projects. *Educatio*. 8 (1), 169.
- BRUNER, J (1978). *El proceso mental en el aprendizaje*. Madrid: Narcea. 188.
- BURBULES, N. & CALLISTER, T. (2002). Educación, riesgos y promesas de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. *Redes*. 10, Universidad Nacional de Quilmes, Argentina. Granica: Bernal Este.
- BURKE, J. (2007). *The English Teacher's Companion: A complete guide to Classroom, Curriculum and the Profession*. 3rd ed. Oxford: Heinemann.
- CABERO, J. & LLORENTE, M.C. (2006). Capacidades tecnológicas de las TICs por los estudiantes. *Enseñanza*. 24 (1), 159-175.
- CABERO, J. (1999). *Tecnología Educativa*. Madrid: Síntesis. 66.
- CABERO, J. (2001): *Tecnología Educativa. Diseño y utilización de medios en la enseñanza*. Barcelona, Paidós.
- CABERO, J., BARROSO, J. & ROMÁN, P. (2002). La influencia de las TIC en los entornos de formación: desafíos, retos y preocupaciones. *Comunicación y Pedagogía*. 175 (1), 48-54.
- CABERO, J. (2004). Formación del profesorado en TIC. El gran caballo de batalla. *Comunicación y Pedagogía. Tecnologías y Recursos didácticos*. 195 (1), 27-31.
- CABERO, J. (2004): Las TIC como elementos para la flexibilización de los espacios educativos: retos y preocupaciones, *Comunicación y pedagogía*, 13-19.

404

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

CABERO, J. (2006). Bases pedagógicas para la integración de las TICs en primaria y secundaria. *II Congreso Internacional UNIVER - La Universidad en la Sociedad de la Información*. 1 (1), 108.

CABERO, J. (2007): Comunidades virtuales para el aprendizaje. Su utilización en la enseñanza, Eduweb. *Revista de Tecnología de la Información y Comunicación en Educación*, 1, 1, 5-22.

CABERO, J. (Coord) BALLESTERO, C., BARROSO, J., LLORENTE, M.C., MORALES, J.A., ROMÁN, P., ROMERO, R. (2008). *Aportaciones al eLearning desde la investigación educativa*. Editorial: Grupo de Investigación Didáctica. Universidad de Sevilla.

CABERO, J. Y LLORENTE, M.C. (2008): “La alfabetización digital de los alumnos. Competencias digitales para el siglo XXI”, *Revista Portuguesa de Pedagogía*, 42, 2, 7-28.

CABERO, J., LLORENTE, C. & PUENTES A. (2010). Satisfacción de los estudiantes en red en la formación semipresencial. *Comunicar*. 35, v XVIII (1), 149-157.

CABERO, J., LLORENTE, M.C. Y ROMÁN, P. (2007): “Y la tecnología cambió los escenarios. O el efecto Pigmalión se hizo realidad”, *Comunicar*, 28, 168-175. entornos de formación: desafíos, retos y preocupaciones. *Comunicación y Pedagogía*. 175 (1), 48-54.

CABERO, J. & OTROS (2009a). *Alfabetización digital: un estudio en la Universidad Católica Madre y Maestra*. Sevilla: Fortis DC.

CÁMARA, S.J., GARCÍA, M., CARDENAL, A. & MATEO, M.A. (2008). *Science and Environment 2. Project My World. Student's Book*. Madrid: Edelvives.

CARDELLI, J. (2004). Reflexiones críticas sobre el concepto de transposición didáctica de Chewallard. *Cuadernos de Antropología Social*. 19 (1), 49-61.

405

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

CEBRIÁN DE LA SERNA, M. (2004). Diseño y producción de materiales didácticos por profesores y estudiantes para la innovación educativa. In: Salinas, J., Aguaded, J.I. & Cabero, J. Tecnologías para la educación. *Diseño, producción y evaluación de medios para la formación docente*. Madrid: Alianza Editorial. 31-46.

CENOZ, J. (2002) Three languages in contact: language attitudes in the Basque Country. En D. Lasagabaster & J. Sierra (eds) *Language Awareness in the Foreign Language Classroom*. Bilbao: University of the Basque Country.

CEREZAL, N. (1994). El "syllabus" basado en contenidos. Encuentro: *Revista de Investigación e innovación en la clase de idiomas*. 7 (1), 58-62.

CHEVALLARD, Y. (1991) *La Transposition Didactique du Savoir Savant au Savoir Enseigné*. Grenoble: La Pensée Sauvage éditions.

CLARKE, S. (2008). *Macmillan English Grammar in Context. Essential with key*. Oxford: Macmillan Education.

CLIL-AXIS. Disponible: [http://www.clil-axis.net/espana\\_introduccion.htm](http://www.clil-axis.net/espana_introduccion.htm). Último acceso: 26 Noviembre 2009.

CONDE, F., GARCÍA, F. & RODRÍGUEZ, M. (2012). *Visual Arts 1. Student's book*. Madrid: Grupo SM (UDP).

CONTRERAS, M., MORENO, A., FIGUEROLA, M., ALIAÑO, J.M., BELLIDO, F.J., PÉREZ, J.L. & CANO, I. (2009). *Science 2 Teacher's Pack*. Madrid: Grupo SM.

COOK, V. (1991). *Second Language learning and Language Teaching*. London : The Macmillan Press. 34-56.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

CORBETT, J & O'FARREL, R. (2011). *Quest 2. Libro del alumno*. Oxford: Macmillan Education.

CORTÉS, MAXIMIANO. El factor Edad en el aprendizaje de una lengua extranjera: una revisión teórica. ISSN 0213-4705. *ADAXE- revista de estudios y experiencias educativas* (2001), 17: 269-285

COUNCIL OF EUROPE. (1998). *Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference*, 1998, Strasbourg: Council of Europe.

COUNCIL OF EUROPE. (2001). *Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference*. Cambridge: Cambridge University Press.

COYLE, D., HOOD, P. & MARSH D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

CRYSTAL, D. (1997). *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

CUNNINGSWORTH, A. (1984). Adaptation and innovation. *Evaluating and Selecting EFL Teaching Materials*. 65-73.

DE CORTE, E. (2000). Marrying Theory Building and the Improvement of School Practice: A Permanent Challenge for Instructional Psychology. *Learning and Instruction* 10: 249-266.

DEL BURGO, M., ORO, B. & CÁLIZ, S. (2008). *Science 3. Proyecto Tirolina, Teacher Resources*. Madrid: Grupo SM.

DOMINGO, M. & MARQUÈS, P. (2011). Classroom 2.0. Experiences and Building on the use of ICT in Teaching. *Comunicar*. 37 - XIX (x), 169-175.

407

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

DORNYEI, Z. (1994). Motivating and motivation in the foreign language classroom. *Modern Language Journal*. 78 (1), 273-284.

EDUCAMADRID. Disponible: <http://www.educa2.madrid.org/web/aicole/inicio>  
Último acceso: 30/05/2011

ELLIS, R. (1998). *First steps in reading: A teacher's handbook for using starter readers in the primary schools*. Oxford: Heinemann.

ENTEL, A. (2000). *El ver y el saber en las comunidades del 2000*. Mimeo.

ESCOBAR, C. (2009). Enseñar en inglés. *Cuadernos de pedagogía*. 395 (1), 13-14.

ESCOLANO, A. (1996). Maestros del ayer, maestros del futuro. *Vela mayor*. 9 (1), 41-48.

ESPÍNDOLA, M. (2010). *El ambiente virtual de aprendizaje*. Disponible: [http://www.learningsocial.com/article.php?article\\_id=406&lang\\_id=1](http://www.learningsocial.com/article.php?article_id=406&lang_id=1)  
Último acceso: 10/01/2011.

ESTRADA, E. (2009). *El libro digital y la educación*. Disponible: <http://impreso.elnuevodiario.com.ni/2009/08/11/opinion/107289>. Último acceso: 13/06/2009.

EUROPEAN APPROACHES TO CLIL Disponible: <http://sites.google.com/site/bilingeduc/sites-links-on-acifl/european-approach-to-clil> Último acceso: 25/12/2011

EURYDICE. (2009). *Information on Education Systems and Policies in Europe*. Disponible: [http://eacea.ec.europa.eu/ressources/eurydice/pdf/0\\_integral/071EN.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/ressources/eurydice/pdf/0_integral/071EN.pdf). Último acceso: 20 Agosto 2010.

408

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

FALTIS, C. (1989). 'Code-switching and bilingual schooling: an examination of Jacobson's new concurrent approach'. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 10 (2): 117 – 126.

FERNÁNDEZ, E. (2009). Análisis bibliográfico para profesores de Educación Física bilingüe en inglés. Revista digital: *Innovación y Experiencias Educativas*. 25 (1), 15. FREINET, C. (1972). Los métodos naturales. Barcelona: Fontanella. 38-42.

FERNÁNDEZ SANJURJO, JAVIER., ARIAS, JOSE MIGUEL & FERNÁNDEZ COSTALES, ALBERTO. "Assessing the influence of socio-economic status on students' performance in Content and Language Integrated Learning" System. Available at: <10.1016/j.system.2017.09.001>. [Accessed 5 Aug. 2018]

FERNÁNDEZ, V. (2012). *Social Science 1. Student's book*. Madrid: Grupo SM (UDP).

FEUERSTEIN, R., KLEIN P. & TANNENBAUM, A. (1991). "*Mediated Learning Experience (MLE): Theoretical Psychosocial and Learning implications*". England: Freund Publishing House Ltd.. 85

FISHER, C. & DAVIS, B. (2005). *Science 2. Student's Book*. Madrid: Anaya English.

FONSECA, M.C. & LÓPEZ, F.J. (2011). Principios metodológicos y selección de materiales curriculares para AICLE. In: Coord: Sonia Casal M. *Implicaciones de la Enseñanza Bilingüe en Centros Educativos*. Málaga: Ediciones Aljibe. 109-130.

FOSTER, P. (1999). Key concepts in ELT: Task-based learning and pedagogy. *ELT Journal*. 53 (1), 69-70.

FREIRE, P (1999). *PEDAGOGÍA DEL OPRIMIDO*. México: Editorial Siglo XXI. 124.

409

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

FRIGOLS, M. (2008). *La experiencia CLIL/AICLE en el IFPS Cheste*. Servicio de Publicaciones de la Universidad Jaime I de Castellón.

GALLAGHER, R; PARISH, R., WILLIAMSON, J.(2005). *Geography.1*. Oxford: Oxford University Press.

GALLEGO, D. J. Y ALONSO, C. M. (1995): "Sistemas Multimedia", en Rodríguez Diéguez, J.L. y Sáenz Barrio, O. (Dir.): Tecnología Educativa. *Nuevas Tecnologías aplicadas a la Educación*, Alcoy: Marfil.

GARDNER, H. (2011). *Frames of mind: The Theory of Multiple Intelligences*. New York: *Basic Books* (3º edición). 34-56.

GARDNER, R.C. (2001). *Language Learning Motivation: The student, the teacher and the researcher*. *Texas Papers in Foreign Language Education*. 6 (1), 1-18.

GIBBONS, P. (1991). *Learning to Learn in a Second Language*. Primary English Teaching Association NSW. Australia.

GIMENO, J. (1991). Los materiales y la enseñanza. *Cuadernos de pedagogía*. 194 (1), 10-15.

GONZÁLEZ SOTO, A. (1998). Más allá del currículum: la educación ante el reto de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. en Educared. Disponible: <http://glorieta.fcep.urv.es/modulos>. Último acceso: 19/05/2010

GRIMES, B.F. (1992). "Ethnologue: Languages of the world". Dallas: *Summer Institute of Linguistics*.

GRISALEÑA, J, ALONSO, E. & CAMPO, A. (2010). Alumnado trilingüe en educación secundaria. *Revista electrónica de investigación e innovación educativa y socioeducativa*. 1, 87-104. GROS B. (2002). Constructivismo y diseños de entornos virtuales de aprendizaje. *Revista de Educación*. 385 (1), 76.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

GÜEMES, R. (s/f). (2001). *Algunas investigaciones en torno al uso de los libros de texto*. Disponible: <http://www.ull.es/publicaciones/tecinfedu/MtC1.htm> Último acceso: 15/05/2011

GUERRERO, A. (1996). *Manual de Sociología de la Educación*. Madrid: Síntesis.

GUERRINI, M., HEARN, I. & MAY L. (2011). *Comet 2*. Madrid: Grupo SM (UDP).

GUMPERZ, J.J. & LEVINSON, S.C. (1996). *Rethinking Linguistic Relativity*. Cambridge: Cambridge University Press. 1-18.

GUTIÉRREZ, M. (2002): Alfabetización tecnológica: competencias básicas para una nueva cultura, Dirección General de Universidades: Perspectivas de aplicación y desarrollo de las nuevas tecnologías de la Educación, Madrid, MECD, 23-30. *Tarraconensis: revista de ciències de l'educació*. 22 (1), 151-162. Último acceso: 25/06/2011

HALLIWELL, S. (1993). *Teaching English in the Primary Classroom*. Essex: Longman. 155.

HARMER, J. (2001). *The Practise of English Language Teaching*. Essex: Pearson Education. 64.

HAUGEN, E. (1987). *Blessings of Babel. Bilingualism and Language Planning*. Amsterdam: Mouton de Gruyter.

HERVÁS, R. (2005). *Estilos de enseñanza y aprendizaje en escenarios educativos*. Granada: Grupo editorial universitario.

HEYDERMAN, E. & MAUCLINE, F. (2011). *Interface 1. Student's Book*. Oxford: Macmillan Education.

411

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

HINOJO, F.J., AZNAR, I. & CÁCERES, M.P. (2009). Percepciones del alumnado sobre el blended learning en la universidad. *Comunicar*. Nº 33, v. XVII, 166-174.

HOYOS, M.S. (2001). El desafío de los programas plurilingües en España. *Cuadernos Comillas*. 2 (1), 37-50.

INAL, B. (2006). Coursebook Selection Process and Some of the Most Important Criteria to be taken into consideration in Foreign Language. *Journal of Arts and Sciences*.

JACOBSON, R. (1983). *Intersentential codeswitching: an educationally justifiable strategy*. ERIC Document Reproduction Service No. ED 231 221.

JÁIMEZ, S. & PÉREZ, I. (2008). *The integration of ICT in the Plurilingualism Promotion Plan in Andalusia*. Disponible: [http://www.kke.ee/index.php?lang=eng&menus\\_ID=1&pages\\_ID=185&mark=&active\\_link\\_ID=205](http://www.kke.ee/index.php?lang=eng&menus_ID=1&pages_ID=185&mark=&active_link_ID=205). Último acceso: 12/11/2009.

JAKAB, C. & KEYSTONE, D. (2007). *The Macmillan Encyclopaedia of Junior Science*. Oxford: Macmillan Library.

JIMÉNEZ, A. (2001). *Simulación: la revolución educativa*. Disponible: <http://contexto-educativo.com.ar/2001/3/nota-07.htm>. Último acceso: 05/05/2010.

JONES, D. (2011). *Toy Box 3. Libro del alumno*. Madrid: Grupo SM (UDP).

**JUNTA DE ANDALUCÍA. CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN**

- Disponibles: <http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/web/aicle/contenidos/> Último acceso: 13/06/2011
- <http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/web/proyecto-linguistico-centro/> Último acceso: 25/06/2011

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

- [http://www.juntadeandalucia.es/averroes/impe/web/contenido?pag=/contenidos/B/InnovacionEInvestigacion/ProyectosInnovadores/Plurilinguismo/Seccion/CVI\\_integrado/cil](http://www.juntadeandalucia.es/averroes/impe/web/contenido?pag=/contenidos/B/InnovacionEInvestigacion/ProyectosInnovadores/Plurilinguismo/Seccion/CVI_integrado/cil)

Último acceso: 12/11/2010

KELLY, K. (2008). *Macmillan Vocabulary Practice Series. Science*. Oxford: Macmillan Education.

KELLY, K. (2010). *CLIL lessons for interactive whiteboards*. CD-ROM. Oxford: Macmillan.

KHISTY, L.L. (2001). Effective Teachers of Second Language Learners in Mathematics. En: *Proceedings PME 25*, Volume 3. Ed. M. van den Heuvel-Panhuizen. Freudenthal Institute, Utrecht University: 225-232.

KRASHEN, S D. (1987). *Principles and practices in second language acquisition*. New York: Prentice-Hall.

KRASHEN, S. (2000). Why bilingual education?. *Edrdigest.com*. 1 (1), 155.

KRESS, G. & VAN LEEUWEN, T. (2001). *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication*. London: Oxford University Press.

KRESS, G. (2005). *El alfabetismo en la era de los nuevos medios de comunicación*. Granada: Ediciones El Aljibe-Enseñanza Abierta de Andalucía.

LANGÉ, G. (2001). *Enseñar en una lengua extranjera: cómo utilizar lenguas extranjeras en la enseñanza de una asignatura*. Disponible: [www.tieclil.org](http://www.tieclil.org).  
Último acceso: 25/04/2010.

LANTOLF, J.P. (2000). Introducing sociocultural theory. In: Lantolf, J. P., ed. *Sociocultural theory and second language learning*. Oxford: *Oxford University Press*, 1-26.

413

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

LARA, M. (2007). *Elaboración del currículo integrado (inglés-español) en educación secundaria: teoría, elaboración y explotación de material*. Disponible: <http://www.teresacuesta.es/doctorado09/textos/Proyecto.pdf>. Último acceso: 20 Agosto 2010.

LENNEBERG, E. H. (1967): *Biological Foundations of Language*. New York: Wiley

LEVINE, J. (1990). *Bilingual Learners and the Mainstream Curriculum*. London: The Falmer Press.

LEWIS, G. (2009). *Bringing technology into the classroom*. Oxford: Oxford University Press.

**LINKS INTO LANGUAGE**

Disponible: <http://www.linksintolanguages.ac.uk/resources/finder/t=56> Último acceso: 02/02/2008

LITTLEJOHN, A. (1998). In: *Tomlinson, B Materials Development in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

LITWIN, E. (2000). *La educación a distancia. Temas para el debate de una agenda educativa*. 3rd ed. Buenos Aires: Amorrortu editores.

LÓPEZ, F.J. (2007). *Criterios para el análisis sistemáticos de adecuación de materiales didácticos en la enseñanza plurilingüe*. Trabajo de investigación inédito: Universidad de Huelva.

LORENZO, F., CASAL, S. & MOORE, P. (02/03/2010). Las lenguas en dimensiones. *Observatorio Atrium Linguarum*. 1, 526.

LORENZO., GÓMEZ DEL RÍO & ZAPARDIEL, P. (2007). *Desarrollo de nuevas aplicaciones tecnológicas*.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

Disponible: <http://www.eduonline.ua.es/jornadas2007/comunicaciones/2D1.pdf>.  
Último acceso: 12/11/2009.

LUCIDA, P. & WINSLER, A. (1994). 'Children's bilingual language practices in the classroom'. *TESOL Quarterly* 28 (3): 507 – 535.

MARIÑAS, N., VALBUENA, M., GIL, J.L. & DEL PESO, N. (2002). *Geography and History 1. Pupil's book*. Barcelona: Richmond Spain.

MAROTTA, R. (2010). *Martillos para construir conocimiento*.

Disponible: <http://www.enredando.com/cas/enredadosenredads289.html>.  
Último acceso: 13/05/2010.

MARQUÉS, P. (2009). *Entornos Formativos Multimedia: Elementos, plantillas de evaluación y criterios de calidad*. Disponible: <http://www.peremarques.net/calidad.htm>. Último acceso: 23/10/2009.

MARSH, D. & LANGÉ, G. (2000). Using Languages to Learn and Learning to Use Languages. Jyväskylä, Finland: *UniCOM, University of Jyväskylä* on behalf of TIE-CLIL. Parte 1, páginas 1-14.

MARSH, D. (2000). Using languages to learn and learning to use languages. Finland: *University of Jyväskylä*. 88.

MARSH, D., MEHISTO, P., WOLFF, D., ALIAGA, R., ASIKAINEN, T., FRIGOLS, M.J., HUGHES, S. & LANGÉ, G. (2009). *CLIL Practice: Perspectives from the field*. Jyväskylä: CCN: University of Jyväskylä.

MARTÍN, D. (2009). *Activities for Interactive Whiteboards*. Ed.: Arnold Jane. London: Helbling.

415

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

MARTIN, P. (1996) 'Code-switching in the primary classroom: one response to the planned and the unplanned language environment in Brunei'. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 17 (2 – 4): 128 – 143.

MARTÍN-ALBO, C. (2009). *Monográfico Pizarra Digital* (segunda parte). Disponible: <http://observatorio.cnice.mec.es/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=713>. Último acceso 21/04/2010.

MARTÍNEZ, J. (1992). Siete cuestiones y una propuesta. *Cuadernos de Pedagogía*. 203 (1), 8-13.

MARTÍNEZ, M. & RUBIO, F.D. (2011). La evaluación en el aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera. En: Casal, S. *Implicaciones de la enseñanza bilingüe en centros educativos*. Málaga: Ediciones Aljibe. 77-94.

MARTIN-JONES, M. (2000). 'Bilingual classroom interaction: a review of recent research'. *Language Teaching* 33 (3): 1 – 9.

MASUHARA, H. (1998). What do teachers really want from coursebooks?. In: Tomlinson B. *Materials development for language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. 239-260.

MCBETH, C. (2009). *Voices 3. Student's book*. Oxford: Macmillan Education.

MEHISTO P., MARSH D. & FRIGOLS M. (2008). *Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*.

MEJÍA, W. (2010). *¿Sabe elegir libros de texto?*. Disponible: <http://www.eleducador.com/col/contenido/contenido.aspx?catID=108&conID=208>. Último acceso: 26/04/2010

MENESES, G., PÍO-GONZALEZ, A. & FANDOS, M. (2006). Universidad: NTIC, interacción y aprendizaje. *EduTec. Revista Electrónica de Tecnología*

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

MILK, R. (1981). Language use in bilingual classrooms: two case studies. En: Hines, M. & Rutherford, W. *Selected papers from the fifteenth annual conference of teachers of english to speakers of other languages*. Detroit: TESOL.

MILLARES, P. & MARTÍN, C. (2008). Tratamiento didáctico de la familia en los libros de texto y las guías didácticas de educación infantil. *IBER. Didáctica de las Ciencias Sociales*. 56 (1), 111-123.

MINCHOM, M. (2011). *Key Science 3*. Complete Resources. Madrid: Grupo SM (UDP).

MONESCILLO, M. & AGUADED, J.I. (1998). Orientación educativa y medios de comunicación. *Comunicación y Pedagogía*. 150, 45-62.

MOORE, P. & LORENZO, F. (2007). Adapting authentic materials for CLIL classrooms: an empirical study. *Vienna English Working Papers*. 16, nº 3.

MORÁN, E. (2011). *Solo el 10% de los alumnos de ESO se arrepiente de escoger enseñanza bilingüe*.

Disponible: <http://www.huelvainformacion.es/article/huelva/1146984/solo/los/alumnos/eso/se/arrepiente/escoger/ensenanza/bilingue.html>. Último acceso: 27/12/2011.

MR. NUSSBAUM'S EDUCATIONAL GAMES

Disponible: <http://www.mrnussbaum.com/allgames.htm> Último acceso: 12/06/2010

MUÑOZ, C. (1999). The effects of age on instructed foreign language acquisition. En: Fernández, S., Valdeón, R., García, D., Ojanguresn, A., Urdiales, M. & Antón, A. *Essays in English Language Teaching. A review of the communicative approach*. Oviedo: Servicio de Publicaciones, Universidad de Oviedo.

417

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

MUÑOZ, C. (2001). Factores escolares e individuales en el aprendizaje formal de un idioma extranjero. *Tendencias y líneas de investigación en ASL. Revista de Lingüística*. Universidad de Alicante.

MUÑOZ, C. (2002). *Aprender idiomas*. Barcelona: Paidós.

**NATIONAL GEOGRAPHIC EDUCATION**

Disponible: [http://education.nationalgeographic.com/education/activity/lion-monitoring-and-conservation/?ar\\_a=1](http://education.nationalgeographic.com/education/activity/lion-monitoring-and-conservation/?ar_a=1) Último acceso: 31/07/2010

NAVÉS, T. & MUÑOZ, C. (1999) "CLIL Experiencies in Spain" en Marsh, D. & Langé, G.(eds.) *Implementing Content and Language Integrated Learning. ER-paino & Jyväskylä yliopistopaino*. II: 44-48.

NAVÉS, T. & MUÑOZ, C. (1999). CLIL experiencies in Spain. In: Marsh, D. y Langé G.(eds.) *Implementing Content and Language Integrated Learning*. Jyväskylä; Finland: ER-paino & Jyväskylä yliopistopaino.

NAVÉS, T. (2002). What are the characteristics of successful CLIL programmes. En: Langé, G. *TIE-CLIL Professional Development Course*. Milán: M.I.U.R. 91-94.

NICHOLLS, S. & HOADLEY-MAIDMENT, E. (1988). *Current Issues in Teaching English as a Second language to Adults*. London: Edward Arnold.

NOVOTNÁ, J, HADJ-MOUSSOVÁ, Z. & HOFMANNOVÁ, M. (2001). Teacher training for CLIL - Competences of a CLIL teacher. In: Novotná, J. & Hejný, M. *Proceedings SEMT 01*. Praha: Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta. 122-126.

OJEDA, D. (2008). *Integración de lengua y contenidos en el marco de la enseñanza reglada. Jornadas sobre lenguas, currículo y alumnado inmigrante*. 1 Universidad de Deusto, Bilbao.71-82.

418

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

ONESTOPENGLISH/CLIL

Disponible: <http://www.onestopenglish.com/cli/> Último acceso: 03/09/2010

OSPINA, D. & ZAPATA, J. (2010). *Moodle virtual*.

Disponible: <http://aprendeonline.udea.edu.co/lms/moodle/course/view.php?id=469>. Último acceso: 01/03/2010.

PALOMO, R., RUIZ, J. & SÁNCHEZ, J. (2005). *Las TIC como agente de innovación educativa*. Sevilla: Junta de Andalucía. Consejería de Educación. Dirección General Innovación Educativa y Formación del Profesorado. Micrapel.

PASCUAL GRANELL, V. (2006). *El tractament de les llengües en un model d'educació plurilingüe per al sistema educatiu valencià*. Valencia: Conselleria de Cultura, Educació i Esport.

PASTOR, MOTA Y SANTOS. *Robótica Educativa*.

Disponible: [http://www.dtesepyc.gob.mx/archivos/guia\\_didactica\\_robotica.pdf](http://www.dtesepyc.gob.mx/archivos/guia_didactica_robotica.pdf) Último acceso: 23/01/2013

PAVESI, M., BERTOCCHI, D., HOFMANNOVÁ, M. & KAZIANKA, M (2001). CLIL guidelines for teachers. Milan: *TIE-CLIL*. 195-196.

PAVÓN, V. (2007). La implantación de la enseñanza plurilingüe en Andalucía: hacia una nueva propuesta metodológica y curricular. *Opiniones* (1), 45-60.

PAVÓN, VICTOR. "La controversia de la educación bilingüe en España". *Tribuna Norteamericana*. Nº 26. Enero 2018.

PEDRINACI, E., GIL, C., CARRIÓN, F. & JIMÉNEZ, J.D. (2012). *Natural Science 1. Student's book*. Madrid: Grupo SM (UDP).

419

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

PENNINX, R., MÜNSTERMANN, H., & ENTZINGER, H. (1998). *Etmische minderheden en de multiculturele samenleving*. Groningen: Wolters Noordhoff.

PENNYCOOK, A. (1994). *The Cultural Politics of English as an International Language*. London: Longman Group Limited.

PÉREZ, I.

Disponible: <http://www.isabelperez.com/> Último acceso: 21/04/2012

PÉREZ CAÑADO, MARÍA LUISA. Un estudio pionero demuestra los efectos positivos de la enseñanza bilingüe. <https://diariodigital.uja.es/investigacion/un-estudio-pionero-demuestra-los-efectos-positivos-de-la-ensenanza-bilingue>>. 9 Febrero 2017. Acceso 25/07/2018.

PÉREZ GÓMEZ, A. (1983) "Paradigmas contemporáneos de investigación didáctica". En Giméno Sacristán, J. y Pérez Gómez, A. *La enseñanza: su teoría y su práctica*. Madrid: Akal.

PÉREZ VIDAL, C. (2005. Lectures and Talks given on Content and Language Integrated Learning: A European approach to education (Chpt 2) In Content and Language Integrated Learning (CLIL),2005). *Conferencias y charlas sobre los contenidos y el aprendizaje de idiomas integrado: Un planteamiento europeo de la educación (cap 2)* En el contenido y el aprendizaje integrado de lengua (AICLE). Teaching materials for use in the secondary school classroom. Materiales didácticos para su uso en el aula de secundaria. Barcelona: European Commision/Universitat Pompeu Fabra. Barcelona: Comision Europea / Universitat Pompeu Fabra.

PHYSICS4KIDS

Disponible: <http://www.physics4kids.com/index.html> Último acceso: 24/06/2011

420

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34



Fernando J. López Rodríguez

PINAR, K. (1999). *Exploring change in English Language Teaching*. Oxford: Macmillan. 66-68.

POULISSE, N. & BONGAERTS, T. (1994). First language use in second language production. *Applied Linguistics*. 15 (1), 36-55.

PRENDES, M.P., CASTAÑEDA, L. & GUTIÉRREZ, I. (2010). Competencias para el uso de TIC de los futuros maestros. *Revista Científica de Educomunicación*. 35, v XVIII (1), 175-182.

PRENSKY, M. (2011). *Enseñar a nativos digitales*. Madrid: Biblioteca Innovación Educativa. Editorial SM. 45-50.

PUERTO, C. (2010). *El asesino never sleeps*. Madrid: Grupo SM.

QUINN, R. (2010). *Sciences 5. Teacher's Pack*. Madrid: Oxford University Press España.

QUINN, R. (2010). *Switch 2. Student's Book*. Oxford: Oxford University Press España.

REDAL, F.J. & CABALLERO, V. (2010). *Top Science 2. Teacher's Book*. Madrid: Richmond Spain.

RINGBOM, H. (1987). *The Role of the First Language in Foreign Language Learning*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.

RÍOS, P. (2002). El libro de texto como recurso para el aprendizaje estratégico. *Informe de Investigaciones Educativas*. XVI (1 y 2), 66-76.

RODERA, A.M. (2007). *Decálogo sobre los criterios de calidad vinculados a los materiales multimedia*. Disponible: <http://dim.pangea.org/mediatecadim.htm>.  
Último acceso: 04/05/2010.

421

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

ROMAINE, S. (1995). *Bilingualism*. 2nd ed. London: Blackwell.

RICHMOND ELT

Disponible: [http://www.richmondelt.com/spain/english/catalogue/content-based-secondary/digital\\_clil.pdf](http://www.richmondelt.com/spain/english/catalogue/content-based-secondary/digital_clil.pdf) Último acceso: 04/04/2012

RUNDELL, M. & FOX, G. (2004). *Macmillan School Dictionary*. Oxford: Macmillan Education.

SALADO, A. & SURRERO, M.A. (2011). *Key Arts & Crafts 3 Teachers Pack*. Madrid: Grupo SM (UDP).

SAN ISIDRO, X. (2010): An Insight into Galician CLIL: Provision and Results. En Lasagabaster, D. y Y. Ruiz de Zarobe (eds.) (2010). *CLIL in Spain: Implementation, Results and Teacher Training*. Cambridge Scholars Publishing.

SANCHO, J. (2009). La tecnología educativa en un mundo tecnologizado. En Juan de Pablos (Coord.), *Tecnología Educativa: la formación del profesorado en la era de Internet*. Archidona: Aljibe, 45-68.

SANCHO, J. (2010). El sentido del cambio. *Cuadernos de Pedagogía*. 403.

SANDERSON, H. (2010). *Natural and Social Science 3. Student's Book*. Oxford: Macmillan.

SANJUÁN, E.J. (2005). *Arts & Crafts 1*. San Fernando de Henares: OUPE.

SANTOS, I. (1999). *Lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros.

SAWYER, K. (2008). *Optimising learning: implications of learning sciences research*. Paris: OCDE.

422

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

SELBY, C. (2007). *Playschool Plus A. Libro del alumno*. Oxford: Oxford University Press.

SHARMA, P. & BARRETT, B. (2007). *Blended Learning*. Oxford: Macmillan.

SHAW, D. (2007). *Find Out. Science and Art. 4*. Oxford: Macmillan.

SKUTNABB-KANGAS, T. (1981). Bilingualism or Not: the Education of Minorities. Clevedon: *Multilingual Matters*. 88-90.

#### SM CONECTADOS

Disponibles:

- <http://www.smconectados.com/contenidoGUID/E2078991-B8B6-4CF5-B141-BDA14D4C301D.html?idLista=262923> Último acceso: 14/02/2012
- <http://www.smconectados.com/contenidoGUID/2882E6AA-E65B-4DF9-86F5-26F792F89091.html?idLista=262922> Último acceso: 15/02/2012

SMIT, U. (2010). English as a lingua franca in higher education. A longitudinal study of classroom discourse. Mouton de Gruyter Series: *Trends in Applied Linguistics*.

SORIANO, E., ZAPATA, R.M. & GONZÁLEZ, A.J. (2009). *La formación para el desarrollo de una sociedad intercultural*. Almería: Editorial Universidad de Almería.

SUAREZ, M.L. (2005). Claves para el éxito del aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera. *Quinta Jornada de Aprendizaje Cooperativo - GIAC - Universidad de Deusto y Universidad Politécnica de Catalunya*. 62-68.

SUÁREZ, M.L. (2005). *Quinta Jornada sobre Aprendizaje Cooperativo*. Grupo GIAC. UPC.

423

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

SUDHOFF, J. (2010). CLIL and Intercultural Communicative Competence: Foundations and Approaches towards a Fusion. *International CLIL Research Journal*. 1 (3), 30.

SWAIN, M. (1986). Bilingualism without tears. En: Cummins, J. & Swain, M. *Bilingualism in Education*. London: Longman.

SWAN, M. (1991). *The textbook: bridge or wall?* In: Bowers, R. y Brumfit, C. Applied Linguistics and English Language Teaching. London: Modern English Publications and the British Council.

TORRES, S. & HUDSON, J. (2009). *Social and Natural Sciences 1 & 2*. Teacher's Resources. Madrid: Oxford University Press España.

TOSCANO, C. (2011). Adecuación del tipo de tarea al desarrollo de aprendizaje del alumnado dentro de la enseñanza plurilingüe. En: Coord: Sonia Casal M. *Implicaciones de la Enseñanza Bilingüe en Centros Educativos*. Málaga: Ediciones Aljibe. 137-153.

TUCKER, G. (1999). *Global perspective on bilingualism and bilingual education*. Eric Digest.

**UNIVERSITY OF DAYTON PUBLISHING PROFESSIONAL SERVICES**

Disponible: [http://www.udaytonpublishing.es/Professional\\_Services\\_1.html](http://www.udaytonpublishing.es/Professional_Services_1.html)

Último acceso: 29/12/2011

VALLEN, T. (2000). *Babylon in de klas: de uitdaging van veeltaligheid*. Tilburg: Katholieke Universiteit Brabant.

VAN DIEREN, D. (2006). El plurilingüismo: ¿lujo o conflicto? *Univ. de Groninberg Journal*. 1, 6-8.

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

Fernando J. López Rodríguez

VILLADA, P., VIZUETE, M. & WHITELY, E. (2007). *Physical Education 1. Student's book*. Madrid: Anaya English.

VILLALVILLA, X. (2007). *Un nuevo rincón para la educación*.

Disponible: <http://www.eliceo.com/actualidad/eliceocom-un-nuevo-rincon-para-la-educacion.html>. Último acceso: 02/02/2009.

VINCE, M. (2008). *Macmillan English Grammar in Context. Advanced with key*. Oxford: Macmillan Education.

VINCE, M. (2008). *Macmillan English Grammar in Context. Intermediate with key*. Oxford: Macmillan Education.

VYGOTSKY, L.S. (1986). *Thought and Language*. Cambridge: *The MIT Press*. 196.

WIKI CLIL FOR PRIMARY

Disponible: <http://clilprimary2010.pbworks.com/w/browse/> Último acceso: 25/04/2009

WEBSITE IES ZAFRA (MÉRIDA)

Disponible: <http://zafra543.wikispaces.com/> Último acceso: 08/09/2011

WIKIPEDIA

Disponible: <http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada> Último acceso: 31/05/2011

WIKISPACES PRIMARY AND SECONDARY CLIL

Disponible: <http://primary-secondary-clil-units.wikispaces.com/> Último acceso: 17/02/2011

WANG, W-P-. (2001): Young learners of a foreign language: theoretical considerations. *Wenzao Journal*, 15: 345-354

425

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34

**Materiales didácticos de calidad en el aula plurilingüe**

ZENTELLA, A.C. (1981). Code switching in bilingual classrooms. In: Duran, R Latino  
*Language and Communicative Behaviour*. NJ: Albex Publishing Corporation.  
158-161.

426

Este documento incorpora firma electrónica, y es copia auténtica de un documento electrónico archivado por la ULL según la Ley 39/2015.  
Su autenticidad puede ser contrastada en la siguiente dirección <https://sede.ull.es/validacion/>

Identificador del documento: 1700717

Código de verificación: bdezZkna

Firmado por: FERNANDO JESUS LOPEZ RODRIGUEZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Fecha: 14/12/2018 09:19:32

Sergio David Francisco Déniz  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 10:13:47

Plácido Enrique Bazo Martínez  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

14/12/2018 11:49:34